

مجلة

مجمع اللغة العربية بمشق

«مجلة المجمع العلمي العربي سابقاً»

المحرم سنة ١٣٩٠ هـ

نيسان «ابريل» سنة ١٩٧٠ م

متى تدخل المصطلحات العلمية

في حيز الاستعمال^(١)

من الحقائق الواضحة التي يلجأ المرء في الحياة العلمية في الوطن العربي ، أن بين علماء هذا الوطن ومتعلميه رغبة صادقة في الاستغناء عن استعمال الأسماء والمصطلحات الأجنبية والعوض عنها بما يماثلها باللغة العربية .

وعلى أساس من هذه الرغبة الأصلية المتمكنة المتجددة ، بذلت الجهود الكثيرة منذ فجر النهضة في معظم البلاد العربية ، وكان للكتانة - حرسها الله - قصب السبق منذ قرن ونصف ، أعني منذ أن أخذت العربية فيها لغة الحكومة الرسمية . وقد أنشأت المدارس التي تعلم العلوم والفنون بلغة الضاد في مراحل التعليم الثلاث واضطلعت مدرسة أبي زعبل (القصر العيني بمد ذلك) بتعليم

(١) الكلمة التي ألفت في مؤتمر جمع اللغة العربية في القاهرة (الدورة السادسة والثلاثين)

الطب باللغة العربية زهاء سبعين سنة ، واستطاع علماء تلك الحقبة من الزمن طيب الله ثراهم ، أن يجدوا وأن يجدوا في لغة الآباء والأجداد ، ما يشفي غليلهم ويسد حاجتهم إلى المصطلحات العلمية . وانتشر خريجو القصر العيني في الأقطار المجاورة ، وتركوا أثرهم فيها واضحاً ، حتى ليذكر أن منهم من استوطن بلاد الشام فنافس بعلمه وعمله خريجي الجامعات الأجنبية وكان موضع ثقة كل مستشفى وعييل .

ودار الزمان دورته ، وتبدل الأمر باحتلال الأجنبي لوادي النيل ، وكان منه أن قوّس أقوى دعائم العزة القومية وهي اللغة ، فحلت اللغة الانكليزية في التعليم محل لغة أهل البلاد ، ومع المدول عن التعليم باللغة الأجنبية في مرحلتي التعليم الأولى والثانية ، ما زال العلوم تدرس في الجامعات العربية باللغة الدخيلة ، وكان الأولون لم يثن بعد لإصلاح هذا الخطأ والعود بسياسة التعليم إلى أصلها الذي كانت عليه قبل قرن وثيف .

إن هذه المودة الصحيحة السليمة بكتنفها وبحول بينها عاملان :
العامل الأول : عامل التهيّب الذي يتخذ شكل الإشفاق والخوف من أن تأتي اللغة العربية مقصرة عن أداء متطلبات هذا العصر ، عصر الفرة والفضاء والهبوط على الكواكب .

والعامل الثاني : ولله الأهم ، هو انصراف رجال العلم عن إتقان العربية ، ومنه الصدود الذي يقابل به هذا الموضوع ، والإنسان مطبوع على كراهة ما يجهل إن لم تقل على معاداته .

ومن المؤسف ، أن معظم رجال التدريس في جامعاتنا العربية قد ائتمدت الشقة بينهم وبين لغة آبائهم وأجدادهم ، منذ أن تلقوا العلم باللغة الأجنبية مكتفين بما تعلموه بتلك اللغة التي ليس بينهم وبينها أية صلة .

هذان العاملان هما اللذان يحولان بيننا وبين القدرة على التحويل ، ولكن هل نفلل خاضعين لهذين العاملين ؟ ألم يعد الاكتفاء باللغة الأجنبية من دون الله الأم ، لا يخلو من جرح للكرامة القومية ؟

إننا نقرأ جميعاً في دساتير البلاد العربية ، أن العربية هي اللغة الرسمية ، إذن ، أليس في هذا المدول عن التعليم بها في المرحلة الأخيرة مخالفة للدستور ؟ وهل في العالم المتمدين كله ما بين شرقه وغربه من يقلب ظهر المجن لثنته ، ليرطن بلغة أعجمية فرضها المستعمر لغاية لم تمد لتخفى على أحد محاولاً بهذه الوسيلة حيناً ، وبمحاربة الفصحى حيناً آخر بإحلال اللهجات العامية محلها ، توهيناً لأواصر الوحدة وتعميقاً للصدع ؟ أو لم نر إلى أعدائنا في فلسطين المحتلة كيف حاولوا وبجاولون جمل لغتهم المهاجرة أو الميتة منذ آلاف السنين ، لغة علم ومعرفة ولغة حياة تدرس بها جميع الفنون والعلوم ، غير آبهين بالمصاعب التي يلقونها في هذا السبيل ، وهي مصاعب ولا شك دون المصاعب التي قد نعرضنا في لغتنا التي حضنت العلم والمعرفة ماثات السنين ؟

قد يقول قائل : ولكن تلك ، مهمة الجامع اللغوية ، والجامع اللغوية جادة في إيجاد المصطلحات وتذليل الصعاب أمام لغة العلم حتى تكون مرنة سائنة . وهنا أحب أن أسأله ، ما هو مصير هذا العمل الذي تهض به الجامع اللغوية العربية ؟ أليس هذا النتاج صائراً إلى الكساد ثم إلى الضياع إذا ظلت المصطلحات العلمية التي نبجد في سبيلها ، حبيسة الورق تنصدر المجلدات الضخمة وترتفع فوق الرفوف والخزائن ، لا تتداولها الألسن ولا تتحرك بها الأقلام ؟ إن جهدنا المبذول سيقى دون جدوى كذلك ، حتى إذا نحن أخرجنا تلك المجلدات ونقلناها إلى مجامع ، إذ ما فائدة هذه المعاجم إذا لم يكن هنالك تداول لها ورجوع إليها واقتباس منها ؟

أستطيعكم عذراً إن أنا استعرت هذا المصطلح التجاري الذي يسمونه تسويق البضاعة . . . إن تسويق المصطلحات والألفاظ المعربة والموضوعة أمر هام ، علينا أن نتدبره منذ الآن ، وأن السوق التي يجب أن تروج فيها بضاعتنا ، هي معاهد التعليم العالي والجامعات والمؤسسات العامة والمصانع وغيرها

من الأماكن التي لا تزال لغة التداول فيها عالة على إحدى اللغات الأجنبية .
 في إحدى الندوات التي أقيمت في دمشق ، في كلية الطب خلال أسبوع
 العلم العاشر الذي احتفل فيه بمرور خمسين عاماً على تعليم الطب باللغة العربية ،
 وتلك الندوة التي ضمت عديداً من رجال العلم من شتى الأقطار العربية ، وارتفعت
 أصوات الإطراء لهذه التجربة الرائدة ، لم يكن من المتكلمين غير محبذ ومؤيد ،
 ولم يرتفع صوت ما من أصوات خصوم تعريب التعليم العالي ، وإنما أجمعت الكلمة
 على ضرورة تحويله إلى العربية في الجامعات العربية كلها .

وقبل بضع سنين صدر في هذا البلد الأمين ، مرسوم يفرض استعمال اللغة
 العربية في الكليات العلمية من جامعات الجمهورية العربية المتحدة ، وذلك بطريق
 متدرجة تبدأ مع السنين الأولى ثم تستمر متتابعة ، إلا أن هذه الخطوة الجريئة
 لم يتح لها أن تتم ، فطويت مع ما طوي من رغبات أخرى .
 وإذا كان لجمرة علماء البلاد وأولي الأمر منهم هذه الرغبة ، فما هو
 المائق الذي يعترض الطريق إلى تنفيذها ؟

لني أرى لنجاح هذه الفكرة أن نخطط لها على النحو التالي :

- ١ - إخراج معجمات في مختلف العلوم على غرار المعاجم العسكرية التي
 ظهرت وتظهر في الكثير من البلاد العربية .
- ٢ - عندما يكون هنالك أكثر من معجم واحد في مادة واحدة - كما
 في المعاجم العسكرية - توحد في معجم واحد ليكون وحده المعجم
 المتداول والمؤهل عليه في البلاد العربية .
- ٣ - الأخذ ببداية إصدار المجلات العلمية باللغة العربية ، في كل مؤسسة
 علمية : في الجامعات والمعاهد وال نقابات الفنية ، تعنى بنشر كل ما يتعلق
 باختصاصها معتمدة على المصطلحات العلمية المصرية .

ومن الخير أن تكون هناك خلاصات لهذه البحوث بلغة أجنبية .
ويشترط لهذه المجالات أن تكون لغتها صحيحة ، ومادتها وثيقة مستمدة
من أمهات المجالات العالمية لترغب القراء فيها وتزهدم فيها سواها ،
وأن يكون توزيعها بأثمان زهيدة رمزية .

٤ - السعي وراء تحويل التعليم العالي العلمي إلى اللغة العربية في خطة
مدرسة محكمة تجنباً للاخفاق . إن تمذر الطفرة في ذلك والصعوبة
التي قد يلاقها أعضاء هيئة التدريس الحاليون ، تقتضينا أن نمد الأمر
عدته ، قبل أن نشرع فيه . وذلك بجمل إتقان اللغة العربية والاطلاع
على المصطلحات العربية التي أقرتها المجامع اللغوية مؤهلاً رئيسياً سواء
في الانتساب المقبل إلى هيئة التدريس في التعليم العالي أو في الارتقاء
في سلم الدرجات العلمية الجامعية ، فيما بعد .

ومع إقرار التدريس العالي بالعربية واعتماده لا بد من إلزام الطالب الجامعي ،
إتقان إحدى اللغات الأجنبية لمتابعة الاختصاص وإغناء المعرفة .
إني أعرض مقترحي هذا على مؤتمر الموقر ، وكلي أمل أن يكون موضع
دراسة وتمحيص فطيق . والسلام عليكم .

الدكتور حسني سبيع



تطور اللغة في العصر العباسي

- ٢ -

ومن الكتب التي قد تهدينا سواء السبيل في معرفة تطور اللغة على أيتام البئاسين كتاب : نشوار المحاضرة وأخبار المذاكرة للقاضي التنوخي المتوفى سنة ٣٨٤ .

صحح هذا الكتاب المستشرق الانكليزي الأستاذ د مرجليوث ، وهو أحد عشر مجلداً ، لم يظهر منه إلا الجزء الأول والجزء الثامن ، وقد جاء في تعريف المجمع العلمي العربي بهذا الكتاب ما يلي :

« كتاب نشوار المحاضرة أو جامع التواريخ تصنيف القاضي أبي علي المحسن ابن علي التنوخي المتوفى سنة ٣٨٤ من أمثل ما أثقفه الاخباريون في التاريخ والتراجم والاجتماع الإسلامي ، وربما كان هذا المصنف نسيج وحده في موضوعه ، فهو لم يسرد وقائع التاريخ وأخبار رجاله كما سرده غيره ، وإنما هو أمل من خاطره أخبار الذين عرفهم في حياته من طبقة الوزراء والقضاة وكبار الكتّاب والممّال الذين هم صفوة رجال الدولة العبّاسية في القرن الرابع للهجرة » .

والنشوار كلمة فارسية أصلها : نشخوار ومعناها جرة الحيوانات المجترّة ، وقد استعملها المؤلف بمعنى الحديث ، فمن قوله : طيّب النشوار والأدب ... حسن النشوار ، رواية الأخبار ...

قد يكون السبب في اهتمام المجمع العلمي العربي بكتاب نشوار المحاضرة أنه يصور الحالة الاجتماعية في القرن الرابع ، وفيه طرف من أخلاق أهله وعاداتهم وبذخهم ومعتقداتهم وتصوراتهم . أمّا نحن فقد نهتم بهذا الكتاب لاشتماله على طائفة من الألفاظ العباسية تثبت لنا تطور اللغة في ذلك العصر .

لقد كتب أحمد باشا تيمور عدّة مقالات فسر فيها الألفاظ العباسية الواردة في الجزء الأول من نشوار المحاضرة ، فقد طالع هذا الجزء وعثر فيه على ألفاظ كثير ورودها في أخبار ذلك العهد ، ومعظمها لم تعرض للمعجات لذكره أو لتفسيره تفسيراً شافياً ، وقال في هذه الألفاظ إنها عباسية من باب التخليط لأن جلتها من الألفاظ الحادثة في العصر العباسي الأول إمّا بالتوليد والتعريب أو بالاستعمال في غير ما وضعت له بضروب من التجوز والتوسع .

إذا كنت قد استشهدت بكتاب نشوار المحاضرة فليس معنى هذا أنه الكتاب الوحيد الذي يشتمل على ألفاظ اقتضاها تطور اللغة ، ففي كتاب البخلاء للجاحظ كثير من الألفاظ خلقها عصر الجاحظ لم تكن معروفة من قبل ، إلا أنه ليس في استطاعتنا حصر الألفاظ التي هي من هذا النوع ، فإن عملاً مثل هذا العمل يحتاج إلى معجم ضخّم نظير معجم « دوزي » ولكننا نستشهد بما نستشهد به من الألفاظ لنأتي بهانج من تطور اللغة في عصر بني العباس ، ومن مظاهر هذا التطور خلق ألفاظ في عصر لم تكن معروفة في العصر الذي قبله ، فالبحت عن تطور الألفاظ يختلف عن البحث عن تطور الأسلوب ، في الأمر الأول نهتم باللغة ومفرداتها ، أمّا في الأمر الثاني فإن اهتمامنا ينصرف إلى الأسلوب ، أي إلى أداء المعنى وتركيب الجمل .

فلنشرع بعد هذا في النظر في فئة من الألفاظ التي وردت في كتاب نشوار المحاضرة ، وقد تولّيت تفسير هذه الألفاظ المرحوم أحمد باشا تيمور

على نحو ما تقدمت الإشارة إليه ، ونشر مقالاته في الأعداد الأولى من مجلة الجمع العلمي العربي ، ولا غنى لي عن أن أعيد في هذا المقام بعض ما فسرته من الألفاظ ، وإني لأرجو أن يتسع صبرنا لسماع هذه الألفاظ ، فإن مباحث اللغة من عاداتها أن تكون جافة ، إلا أن الألفاظ التي سنمر بها قد تدلنا على أمور تتصل بالحياة وبالحضارة ، فإذا صبرنا على مرارتها فإننا نصبر لنذوق حلوة هذه الحياة وهذه الحضارة .

من هذه الألفاظ لفظة : الثناء ضبطها مفرها بضم الأول وتشديد النون وهي جمع تاني ، ومعنى التاني* الدهقان أي رئيس القرية وحاكمها ، وقد وردت هذه اللفظة في أحسن التقاسيم المقدسي في وصف شيراز وأهلها : ولهم خصائص وصنائع وعقل ودهاء ومعرفة وصدقات وبهاء ومشايخ ووجوه وثناء .

ومن هذه الألفاظ : أبحاب الستائر ، والمراد بها بحسب تفسير تيمور باشا مجالس الفناء التي للقبينات ، لأنهم كانوا يضربون ستارة تحول بينهن وبين السامعين ويبغين من وراءها فالمراد هنا : من وراء الستائر ، لا الستائر ، وكان الخلفاء إذا أرادوا سماع الفناء سمعوه من وراء ستار يحجبهم عن الندماء والمغنين .

وتأضاف إلى هذه الألفاظ : التقايتون ، والمراد بها المستهترون بمصاحبة القيان وإفناق المال عليهم* ، وهو اشتقاق مولد مأخوذ من القينة أي المغنية ، والظاهر أنهم توسعوا في التقايتن بعد ذلك فجعلوه لمطلق الإصراف على اللهو ، لأن الغالب فيه أن يكون على القيان وأمثالهن* ، وقد تكرر ذكر هذه اللفظة في كتاب النشوار .

هذه اللفظة تدل على حلة اجتماعية في أيتام بني العباس ، أما اللفظة التالية وهي : الزرقاقون ، جمع زرقاق فلها قد تدل على حالة خلقية ، جاء تفسيرها في شفاء الغليل على هذا الوجه : أكذب من زرقاق ، وهو الذي يقعد على الطريق فيحتال وينظر بزعمه في النجوم ، وزرقت عليه أي موته عليه ، قاله أبو بكر الخوارزمي في أمثاله ولم يذكر كونه مولداً ، لكنه مذكور في اللغة الساسانية .

أما اللغة الساسانية فهي ألفاظ مولدة اخترعها بنو ساسان ، وهم قوم من الميائين والشطائر ويقع من لغاتهم كثير في أشعار المولدين فلا يعرفها الناس ، ينسبون إلى ساسان ، رأس الشحاذين وكبيرهم ، وهو أحد ملوك الفرس المعروف بساسان الأكبر ، عهد أبوه بالملك لأخيه ، فأنف من ذلك وانطلق فاشترى غنماً وأقام يرعاها بالجبال وبساتير الرعيان ، فمير بذلك ، ثم نسب إليه كل من تكدى أو بانر أمراً حقيراً من العمي والمعمور والشموزين والقراءدين والكلابين .

وقد يستمرّ تيمور باشا في تفسيره ، فينتقل من هذه الطبقة من الألفاظ التي تدل على بعض الحياة الاجتماعية إلى طبقة ثانية تدخل في أمور الطب ، من هذه الطبقة : الأنبيجات ، بالفتح فسكون فكسر ، وهي المربّيات الطيبة عند الأطباء ، وفي القاموس : الأنبيج كأحمد وتكسر باؤه ثم شجرة هندية ، مربّ : أنب ، وقال غيره : مربّ أنبه ، فأبدلوا الهاء الأخيرة جيّاً على ما هو معروف .

وقد يفيدنا التبسط في هذا المجال لأن الغاية إنما هي التنبيه على ألفاظ وردت في زمن العباسيين إما بالتوليد أو بالتعريب أو بطريقة ثانية ، وكل هذه الألفاظ شواهد على تطور اللغة .

ومن هذه الألفاظ ما يدخل في محض المرية ، ولكنه تفتّر في عصرنا هذا ، فنجد في الكتاب قول المؤلف : صرف الوزير فلاناً ونحن نقول اليوم : عزله ، وصرف الخليفة المقتدر فلاناً بفلان أي ولاه مكانه ، وقد صرفني الوزير طول هذه المدة أي شغلي بالوظائف .

ومنها قوله : أصحاب الأطراف أي عمّال النواحي ، إلى كثير من الألفاظ الداخلة في أكثر وجوه الحياة ، في الزراعة والطب والإدارة وغيرها . ولا بأس بالاستمرار في الاستشهاد ببعض الألفاظ المبسطة الواردة في نشوار المحاضرة مما توثق تفسيره تيمور باشا :

من هذه الألفاظ : الطيّار ، لقد وردت هذه اللفظة مرات كثيرة في الكتاب ، ذكر المفتر مواضعها التي وردت فيها ، من هذه المواضع : فكنت جالساً يوماً إذ جاءني بولاي وقال : طيّار عربي بالباب وهي تستأذن ، فمجيبت من ذلك وارتاح قلبي إليها فقامت حتى نزلت بالشط فاذا هي جالسة في طيّارها . ومنها : حضرت في بعض أيّام المواكب باب دار الخلافة ، فوقفت في طيّاري والقضاء في طيّاراتهم .

يقول تيمور باشا : يفهم من بعض ما تقدّم أنه شيء يركب ، ومن بعضه أنه نوع من السفن ، ولم يرد هذا المعنى في معجمات اللغة التي بأيدينا ، وما يؤيد أنه نوع من السفن قول هلال الصابي في تاريخ الوزراء : أرزاق الملاّحين في الطيّارات والشذآءات والسميريات والحرقّات والزلاّلات وزواريق الماير ... ثم قال ويكثر ورود الطيّار في كتب الأدب والتاريخ بما يفهم منه أنه زورق فخم لركوب المظاء ، والظاهر أنهم سموه بذلك لأنه من السفن الخفيفة ، السريعة الجريان كأنها لسرعتها تطير على وجه

الماء . وفي أحسن التقاسيم للمقدسي في اختلاف لغات أهل الأقاليم أن الطيَّار هو الزرب ، وذكر أسماء كثيرة له تختلف باختلاف الأقاليم ، منها : المعبر والقارب ولم تفسر المعاجم الزرب بسوى ضرب من السفن .

وقد وردت هذه اللفظة في الأغاني ومروج الذهب . من هذا كله يتبين لنا أن العصر المباني وضع ألفاظاً كثيرة للمراكب كالطيَّارات والحركات والزلاجات والزباب والمعار والقوارب والسميريات ، فهذه ألفاظ ترينا من جهة تطور اللغة في عصر بني العبَّاس ومن جهة ثانية تدلُّنا على حضارتهم التي استلزمت هذه الأنواع من المراكب ، منها ما هو للتنزه ، ومنها ما هو للقتال . ومن هذه الألفاظ ما هو عربي المادة والصياغة .

وقد وردت ألفاظ كثيرة في نشوار المحاضرة تدلُّ على التطور ، لا سبيل إلى ذكرها كلها فليست الغاية الاستقصاء في ذكر ما ولَّده عصر بني العبَّاس من الألفاظ ، فإن مثل هذا الأمر يحتاج إلى معجم ضخيم على نحو ما فعل «دوزي» في معجمه من تفسير الألفاظ المستحدثة التي وردت في كتب المتأخرين ، وبعضها عامي ، وإنما الناية الإتيان بنماذج تثبت تطور اللغة . وقبل أن أتقل إلى أنواع ثانية من تطور الألفاظ أرى أن أغتم هذه الفرصة للإشارة إلى أمرين :

الأمر الأول أن اللغة عرضة للتغيير في كل عصر فالطيَّارات في زمن بني العبَّاس كانت ضرباً من السفن ، والطيَّارات في عصرنا هذا معروفة فهي غير السفن وهذا دليل على تطور اللغة في كل عصر .

والأمر الثاني أن أهل الأقاليم كانت لهم لغة خاصة مختلفة على نحو ما جاء ذكره في أحسن التقاسيم للمقدسي وعلى نحو ما أشار إليه «دوزي» في معجمه ،

ففي إقليم سقينة اسمها طيَّار وفي إقليم آخر اسمها زبب وفي إقليم ثانية اسمها المبر والقارب .

فلنعد الآن إلى بعض الألفاظ التي فسرها تيمور باشا ، وإذا عدنا إليها فإنها تتممة للبحث عن تطوُّر اللغة .

من هذه الألفاظ : المزملة ، ذكرت في الجملة الآتية : عمد إلى ما عنده من قصب وحرير ومزملات وآلة سيف ، فيفعل به مثل ذلك . قال المفتر : وربما يسبق إلى الدهن من ذكر المزملة مع القماش والحرير أنها نوع من الثياب الثمينة ، والصحيح أن المراد بالقماش هنا متاع البيت وبالمزملة إناء للماء ، وقد استشهد بقول هلال الصابي* في تاريخ الوزراء لإنبات معنى المزملة ، قال الصابي* :

ودار كبيرة للشراب وفيها ماذيان يجمل فيه الماء المبرد ، ويطرح فيه التلج كدراً ويسقى منه جميع من يريد الشرب ، الرجالة والفرسان والأعوان والخزّان ومن يجري مجرى هذه الطبقة من الأتباع والنيلان ، ومزملات فيها الماء الشديد البرد .

وقد استمرَّ تيمور باشا في التوسُّع في شرح معنى المزملة التي يبرّد فيها الماء من جرّة أو خاية خضراء ، وأشار إلى من قال إنها عراقية يستعملها أهل بغداد ، وإن كانت عربية المادّة والصياغة ، وأضاف إلى قوله أن أسلافنا سبقوا للاهتمام إلى ما لم نهتد إليه إلاّ من وقت قريب ، فلإنها بهذا الوصف عين الزجاجاة المحافظة لدرجة الماء ، وإن اختلف نوع الجهاز فيها ، ثم قال : وقد استعملت في بعض العصور للحوض الذي يشرب منه أبناء السبيل كما يفهم من وصف مزملة عملها المستنصر العباسي ببغداد ، ورد ذكرها في جزء مخطوط من تاريخ مجهول عندنا ، وفي خطط القريري في كلامه على دار المظفر وعثورهم فيها على عتبة من صوّان : فبعث بالرجال

لهذه التبة وتكاثروا على جرءها إلى العبارة ، فجعلها في المزملة التي تشرب منها الناس الماء بدهليز المدرسة الظاهرية .

وإذا واطبنا على الاستشهاد بالألفاظ التي وردت في نشوار المحاضرة الدائرة على تطور اللغة في العصر العباسي امتدء بنا نفءس الكلام ، فليست غابتنا الاستقصاء وإنما غابتنا الاستشهاد ، فلذلك إننا ننصرف عن ألفاظ ثانية مثل الخيازر ، جمع خيبران ومثل الميسورة وهي نوع من التكتات أو المساند أو نوع للجلوس . على أنه قد ورد في بعض الفصول من ذكر الجواهر ما لا يكاد بتصوره عقل ولا يهمننا من هذا كله إلا الاستدلال بهذه الألفاظ العباسية على تطور اللغة من جهة وعلى الحضارة اترابية التي أدت إلى هذا التطور ، فقد خلقت هذه الحضارة ألفاظاً تختلف الاختلاف كله عن ألفاظ البادية وخشوتها .

أمّا الآن فيجدر بنا ذكر بعض ألفاظ اقتضاها علم الاجتماع أو العمران وغير ذلك مما يدلنا على الحضارة المعنوية بعد أن وقفنا بعض الشيء على آلات الحضارة المادية التي أشير إليها في كتاب نشوار المحاضرة أو في غيره من الكتب التي لم نذكرها .

من هذه الألفاظ التي جاء ذكرها في مقدمة ابن خلدون ، في القرن الثامن : الاجتماع الإنساني ... العمران البشري ... حفظ النوع وبقاؤه إلى مات من هذه الألفاظ التي لا يمكن حصرها ولا يقوم بتوضيحها إلا بحث منفرد طويل ، فن أراد الوقوف على لنة العمران أو الاجتماع أو السياسة أو المدنية أو الصناعات أو غير ذلك كالاقتصاد والزراعة فله مجال واسع في مقدمة ابن خلدون وكتاب ابن مسكويه وغيرها ، فإذا عطينا بالتدقيق في بعض هذه الألفاظ تبين لنا كيف اتسع مجال معانيها ، فنقلت من أفق ضيق إلى أفق مديد ، وإذا كان لا بدء من الاستشهاد فائلاً لا نحاول أن

نضيق في هذا الاستشهاد ، فالحضارة مثلاً منها في اللغة الإقامة في الحضر ، وهو معنى كما زى ضيق جداً ، ولكن هذه اللفظة ، في عصر العلوم التي تقدم ذكرها خرجت من ضيقها إلى سعتها فحدثت على كل ما اجتمع للأمة من الماديات والعنويات ، من آثار عمرائها وطرار حياتها وانبساط تفكيرها وأشياء كثيرة جمعتها كلمة الحضارة ، وما يقال في تطور لفظة الحضارة يقال في تطور غيرها من الألفاظ الداخلة في علوم الاجتماع أو العمران ، حتى وفي مذهب التطور ، إننا نعلم أن الضروري منسوب إلى الضرورة وأن الكمال منسوب إلى السكال ، إلا أن لفظة الضرورة ضيقة وكذلك لفظة السكال ، وغيرها ، فإن طبقة هذه الألفاظ لما وضعت أراد بها أصحابها التعبير عن كل ما يحتاج إليه الإنسان أو الأمة في الحياة أو عن كل ما يفيض عن هذا الاحتياج ، وهكذا استطاع علم الاجتماع أو علم العمران أو غيرها من العلوم التي أشار إليها ابن خلدون في مقدمته أن يجد الألفاظ التي تعبر عن موضوعه وغرضه ، وإني لأشعر بظلم هذه العلوم إذا اقتصرنا على ذكر ألفاظ قليلة منها دون الخوض في بحر هذه الألفاظ .

ولقد نجد في كتاب تهذيب الأخلاق لابن مسكويه بعض الألفاظ التي استعملها ابن خلدون في كلامه على التطور لما قال :

ثم انظر إلى عالم التكوين كيف ابتداء من المعادن ثم النبات ثم الحيوان على هيئة بدئية من التدرج ، آخر أفق المعادن متصل بأول أفق النبات مثل الحشائش وما لا بذر له ، وآخر أفق النبات مثل النخل والكرم متصل بأول أفق الحيوان مثل الخنازير والصدف ولم يوجد لها إلا قوة اللبس ، ومعنى الاتصال في هذه المكونات أن آخر أفق منها مستعد بالاستعداد القريب أن يصير أول أفق الذي بدده إلى آخر ما جاء في هذا المقطع .

وفي كتاب تهذيب الأخلاق لابن مسكويه الألفاظ التي استعملها ابن خلدون بعده مثل الأفق والاتصال وغيرها ، فالأفق في اللغة الناحية أو مظهر من نواحي الفلك ، ولكن هذه اللفظة في مذهب التطور الذي ذكره ابن مسكويه ثم ابن خلدون بعده تدل على شيء أوسع من هذا المعنى ، فإنها تدل على آخر ما وصل إليه عالم بحذافيه من عوالم المادان أو النبات أو الحيوان ، فلم تبق محصورة في معناها الضيق ، فهذا هو تطور الألفاظ . إلا أن تطور اللغة في أيتام بني المبتأس وقبل أيتامهم لم يقتصر على نقل ألفاظ من مواضع إلى مواضع على نحو ما جاء في الألفاظ الإسلامية أو في بعض العلوم المستحدثة بعد الإسلام ، وإنما اتسع رجال اللغة في التطور فلجأوا إلى التعريب والتوليد ، وتعريب الاسم الأعجمي أن تنفوه به العرب على مناجها ، وقد يخرج عن موضوعنا الدخول في تفصيل التعريب وأقسام الأسماء الأعجمية التي غيرتها العرب ، والأمثلة من التعريب كثيرة في فقه اللغة للثعالبي ، منها ما هو فارسي كالكوز والجرّة والإبريق والطشت والخوان والطين ، أو كالأليسة مثل الخنز والدباج ، أو كالجواهر مثل الياقوت والفيروزج ، أو كالطعام مثل الكمك والجردق والسמיד والسكباج والفالودج واللوزينج والجوزينج ، ومنها ما هو أصله رومي كالفردوس والقسطاس والبطاقة والقسطل وغيرها .

على أي شيء يدل التعريب ، على اتساع العرب في الحضارة وحاجتها إلى ألفاظ تعبر بها عن أدوات البيت والمآكل والملابس والأزاهير والأدوية ، إلى غير ذلك من الألفاظ التي تستلزمها لغة الحضارة .

وقد وردت ألفاظ معربة ولها أسماء في لغة العرب ، ولكن الأسماء المعربة غلبت عليها فماتت الأسماء العربية وعاشت الألفاظ المعربة ، من ذلك مثلاً : الميزاب وهو يسمى : الثعب ، وقد مررت بهذه اللفظة في كتابات الشدياق

إلا أنها ماتت وقامت مقامها الميزاب ، والعرب كانت تسمي الجاسوس :
الناطس ، فمات الناطس وعاشت الجاسوس ، والباذنجان تسميه العرب :
المنشد ، فمات المنشد وعاشت الباذنجان .

فكثير من الأسماء العربية لها أسماء عربية ولكنها غلبت على هذه الأسماء
وعاشت وحدها ، ومن هنا يتبين لنا أن قانون تنازع البقاء يطبق على اللغة
كما يطبق على الحيوان .

وكما لجأوا إلى التعريب فقد لجأوا إلى التوليد ، فالوليد ما أحدثه المولودون
الذين لا يحتج بالفاظهم ، والفرق بينه وبين المصنوع أن المصنوع يورده
صاحبه على أنه عربي فيصح وهذا بخلافه ، ومن غرائب ما اطلعت عليه من
المولود قول ابن دريد : آخ ! كلمة يقال عند التأوه وأحسبها محدثة .

فمن الألفاظ المولدة الأرض لأهون الصمم ، والمخبة للطعام المتخذ
من البيض ، والفطيرة لصدقة الفطر ، وسبي بدلاً من سيدتي ، والتفرج
وهي من انفراج الغم وانكشافه ، والطفيلي نسبة لرجل من أهل الكوفة
يقال له : طفيل يأتي الولائم من غير أن يدعى إليها ، فذهب إليه .
إلى غير ذلك من الألفاظ المولدة في عصر تطور اللغة .

وقد اشتقوا من الألفاظ الأعجمية أفعالاً ، من هذا النمط : نوروز
أو نيروز ، وهي لفظة فارسية معناها اليوم الجديد ، فاشتقوا منها فعلاً وقالوا :
نوروز على وزن حوقل وهرول ونيرز على وزن يطر ويقر ، ومن هذا النمط
لفظة : مُسَقِّف تسقيفاً أي مُصَيِّر أسقفاً والأسقف رئيس للنصارى في الدين
فوق القسيس ودون المطران وجمعه أساقفة وأساقف .

نستدل بهذا الاشتقاق كله على أن اللغة لم تجمد في القديم على شكل
من الأشكال ، فليس بها يوسة وجفاف ، مرّت بها مادة الأسقف وهي

غريبة عنها فأدخلتها في مفرداتها وايتتها حتى هضمتها واشتقت منها فعلاً على جود هذه المادة كما اشتقت فعلاً من نوروز أو نيروز .

وإذا كنا نستنتج من هذه الاشتقاقات اين اللغة وطراوتها فكذلك نستنتج اين الامة التي تنطق بها ، فاللغة القابلة للتلين إنما هي مرآة الامة القابلة لثل هذا التلين ، فكما أن لغة العرب طيبة تطاوع العصر في مظاهره فكذلك العرب كانوا طيبين يطاوعون عصورهم في مظاهرها على نحو ما طاعوها في اتقاهم من مضارب البدو إلى قصور الحضارة ، وفي هجرهم في هذه القصور لألفاظ ألفوها في مضاربهم وألقتهم لألفاظ اقتضتها حضارتهم التي دخلوا فيها .

أما وقد فرغنا من الایجاز في الكلام على تطور اللغة في زمن بني العباس ، فلننظر الآن ماذا كانت نتيجة هذا التطور ، ماذا كانت نتيجة نقل معاني ألفاظ من مواضع إلى مواضع ، ماذا كانت نتيجة التمرير والتوليد ، نتيجة هذا كله موت ألفاظ كثيرة في عصر الحضارة ، إذا كنا نقرأ معجبات اللغة فانتا زى في بطون هذه المعجبات روح الوطن ولحمه ودمه ، هذه المعجبات مرآة الامة ، تعكس علينا مختلف أخلاقها وأمزجتها وطبائنها وصفاتها وترينا كل ما يتصل بحركاتها وسكناتها وانتقالها من طور إلى طور على تراخي السنين ، فقد يذهب عصر ويأتي عصر ، فيأخذ الآخر عن الأول ما تركه له من الألفاظ والأفكار والصور ثم ينقل هذا كله إلى العصر الذي يأتي بعده ، ولذلك نستطيع أن نقرأ كل تاريخنا في معجباتنا لأن هذا التاريخ قد أبقي في تضاعيف المعجبات ما خلفه من أدب وعلم وفلسفة واجتماع وعمران وسياسة ، من قصور وآثار ، حتى إننا نستطيع أن نقول إن علم اللغة إنما هو أكبر معان للتاريخ .

إلا أن هذه المرأة قد تربنا فضلاً عن كل ما تقدمت الإشارة إليه قوانين الحياة مثل قانون تنازع البقاء أو الانتخاب الطبيعي أو التطور أو ما شابه ذلك ، فنشهد هذه القوانين على أكل وجه ، فمن هذه القوانين ما جرى في عصر بني العباس من موت ألفاظ وحياة ألفاظ ، ألفاظ انحدرت من البادية فلم يبق لها سبيل إلى الحياة في الحضر ، وألفاظ خلقت في الحضر فلا تستطيع أن تعيش في البدو .

لقد نشأت لغتنا في البادية ، فكانت لها خشونة هذه البادية في أول نشأتها ، ثم انتقلت إلى الحضر فكانت لها نعومة هذا الحضر ، فكيف تستطيع ألفاظ مثل هذه الألفاظ : الميئس وهو الرديء الأخلاق ، والميجرس وهو اللئيم ، والميجوس وهو الأهوج الجاني ، كيف تستطيع ألفاظ مثل هذه الألفاظ أن تعيش في عصر استفحلت فيه مذاهب الحضارة ، فاقترضت هذه الحضارة رقة اللغة قبل أي رقة ، كيف تستطيع هذه الألفاظ أن تعيش في قصور بني العباس ، وما أدراك ما اشتملت عليه هذه القصور من لطائف الحياة على اختلاف ألوانها ، حياة المآكل والمشرب واللباس والفناء والعمران ، كيف تستطيع هذه الألفاظ أن تشيع في شعر الشعراء وكتابات الكتاب الذين كانوا يمثلون حضارة العصر ، لقد ماتت هذه الألفاظ بمجرد هجرتها من بيئة خشنة إلى بيئة ناعمة ، فإن الحضارة لا تقبل في لغتها إلا الألفاظ السهلة ، الرقيقة ، اللينة ، إن الحضارة لا تحتمل أشياء هذه المفردات التي تقدم ذكرها ، لذلك أطرحتها واعتاضت عنها مفردات تناسب رقتها ونعومتها مثل : سيء الخلق .. رديء الخلق .. أهوج التي شاعت على ألسن العامة فضلاً عن الخاصة ، فهذا دليل على أن أهل هذه اللغة ، لغة العرب ، باتتاهم من الوبر إلى الدر رغبوا عن كل مظاهر البدو في لغتهم ، ومالوا إلى مظاهر الحضر ، معنى ذلك أنهم خلقوا للتطور ، فلم يجحدوا

على شكل من الأشكال ، فاطرحوا الألفاظ الخشنة الواردة في كل باب من الأبواب ، فلم يستطيعوا أن يقولوا في زمن بني العباس : الحَزَوْلَتِ للقصير المجتمع الخلق ، والحَفَلْتُ للضعيف الأحمق والدُعْشوقَة للصبيّة .

إنّا لا نفتح معجّات لفتنا إلاّ وقع نظرنا على آلاف من الألفاظ التي ماتت في لغة بني العباس ، فبطل بهذا الموت استعمالها ، فما أشدّ عمل الذين يجهدون في وضع المعجّات في عصرنا ، فقد يتنازعهم عاملان : عامل الحرص على اللغة وتدوين هذه اللغة في معجّاتهم بحذافيرها لأنها تصوّر حياة العرب في تاريخهم أكمل تصوير ، وعامل الاستثناء عن الألفاظ التي ماتت ولم تبق حاجة إليها ، ولا ريب في أن هذا الاستثناء يدخل الألم على النفوس لأن هذه الألفاظ الميتة كانت لها حياة ناضرة في تاريخها ، فقد تقلّبت في أعطاف السعادة حتى كانت نتيجة هذه السعادة موتها ودفنها في بطون المعجّات ، كما مات حوثي الكلام وغريبه ، فالوحشي من الكلام ما نقر عن السمع ويقال له أيضاً الحوثي حتى إذا كانت اللفظة حسنة ، مستغربة لا يعلمها إلاّ العالم المبرز والأعرابي القح فتلك وحشية ، وبمعنى الحوثي أيضاً الغرائب والشوارد وقد أثّف الأقدمون كتباً في النوادر والشوارد .

ولكنّا نحمد الله تعالى على أنه إذا ماتت ألفاظ كثيرة في لفتنا قضت عليها حضارة العصر فقد خلقت لنا هذه الحضارة ألفاظاً غيرها تناسب حياتنا .

شفيق جبري



المقصورة الدريدية

(عرض ودراسة)

قصيدة تقع في مثنى وخمسين بيتاً وثيِّف من بحر الرجز نظمها أبو بكر محمد بن دريد ، وقد اشتهرت في تاريخنا الأدبي حتى 'نظم على منوالها عدد من القصائد ، وشرحها كثيرون من الأدباء .

وناظمها إمام من أئمة اللغة والأدب ، نشأ في القرن الثالث الهجري ، وقد أطلق عليه لقب 'أعلم الشعراء وأشعر العلماء ، ووصفه ابن خلكان في وفيات الأعيان بقوله : 'إمام عصره في اللغة والأدب' . وقال فيه المسمودي في مروج الذهب : 'إنه قام مقام الخليل بن أحمد في اللغة ، وأورد فيها أشياء لم توجد في كتب المتقدمين' . وذكره المرزباني في معجم الشعراء فقال : 'كان رأس أهل العلم والتقدم في الحفظ للغة والأنساب وأشعار العرب' . ولا غرو فقد أخذ العلم عن أعلام أجلاء أمثال أبي حاتم السجستاني وأبي الفضل الرباعي وأبي عثمان الأشتاندي ، كما أخذ عنه جملة من مشاهير الأدباء كابني الفرج الأصفهاني وأبي علي القالي وأبي القاسم الآمدي وابن خالويه ، والمرزباني ، والرمثاني وسواهم .

ولد ابن دريد في البصرة سنة ٢٢٣ للهجرة وتوفي في بغداد سنة ٣٢١ وفي خلال هذا العمر الطويل تقلبت عليه حوادث شتى وتقل بين مختلف الأمصار . فقد عاش في البصرة مسقط رأسه حتى اضطربت أحوالها وعمها الشقاء من جرّاء الثورة التي قام بها الزنج هناك . وذلك سنة ٢٥٥ هـ فانتقل

إلى عَمَّان حيث مكث نحو ١٢ سنة ثم عاد إلى البصرة وأقام فيها . على أن إقامته في البصرة لم تستمر فقد وردته دعوة من فارس للقدوم إليها وخدمة صاحبها الأميرين عبد الله بن ميكال وإسماعيل بن عبد الله بن محمد بن ميكال . فلبى دعوتها ونظم لها القصيدة الدريدية كما وضع لها كتاب الجهرة فأكرماه غاية الإكرام حتى إنها قلداه ديوان الكتابة في فارس فكانت كتب الديوان لا تصدر إلا عن رأيه ولا ينفذ أمرٌ إلا بعد توقيمه (١) . وظل يرتع في ظل نعيمها ويتمتع بنفوذ الكبير هناك حتى عزلاه عن عمالة فارس . فترك فارس وقصد بئداد حيث حظي برضى وتقدير الخليفة المقتدر ، فأجرى عليه خمسين ديناراً كل شهر إلى أن توفي وقد قارب المئة من العمر .

وبؤخذ من أقوال الذين رَووا سيرته أنه كان سمح الخلق ، سخي اليد ، كريم النفس ، مع ميل إلى الشناء والشراب . وقد عاب عليه بعضهم إدمانه الحمر وشغفه بآلات الطرب ، وجعلوا ذلك سبباً للظن في صحة ما كان يرويه ويحليه من أحاديث لغوية وأدبية . على أن طعنهم لم يحط من قدره العلمي عند أكثر النقاد ، فظل مقامه في التاريخ الأدبي مقام إمام ثقة وأديب وشاعر كبير . قلنا إن القصيدة نظمها الأميرين الذين كانا يتوليان عمالة فارس . على أنها على طولها لم يشغل مدحه فيها أكثر من ١٥ بيتاً . ولم يتكلف الشاعر فيه المبالغات التطرفة والغلو الكاذب تملقاً لمدوحيه بل لزم بث الشعر الصادق نحوها معترفاً بفضلها وكرم أخلاقها ، كما سترى في ما سنعرضه من قوله فيها .

الحقيقة أن هذه القصيدة ليست منظومة مدح يتزلف به الشاعر إلى الممدوح ، بل هي عرض لأحوال الشاعر ونظراته في الحياة . وهي مؤلفة من بضعة مواقف قد لا يرى القارى بينها وحدة ظاهرة في الموضوع ،

ولكنه إذا دقق النظر فيها وجدها موحدة بروح الشاعر ، إذ يجابه الدهر وأبناءه ، ويحاول الوقوف أمامه موقف الأبي الشجاع . وإليك مواقفه الرئيسية فيها :

الموقف الأول — (الشاعر والدهر) بفتتحه بمخاطبة عادة خيالية فيقول :

يا ظبيسةً أشبه نبيء بالمى زعى الخزامى بين أشجار الدُّمَاءِ
وفي نحو ٣٠ بيتاً يبثها ما يشعر به من وطأة الزمان عليه ، ولكنه يتغفر كل ذلك بالنسبة إلى ما أصابه من فراق الأحباب :

| | |
|--|---|
| فكل ما لاقيته مفتفر | في جنب ما أسأره ^(١) شحط النوى |
| لو لابس الصخر الأصم بمض ما | بلفاء قلبي فض أصلاد الصفا |
| شجيت لا بل أجرضني غصنة | عنودها ^(٢) أقتل لي من الشجا |
| إن يحمر عن عيني البكا تجلدي | فالقلب موقوف على سبل البكا |
| لو كانت الأحلام فأجتي بما | أنفاه يقظان لأصماني الردى |
| منزلة ما خلتها يرضى بها | لنفسه ذو أدب ولا حجا |
| في كل يوم منزل مستوبك | يشنف ماء مهجتي أو مجنوى |
| أرمت ^(٣) العيش على برض ^(٤) فإن | رمت ارتشافاً رمت صعب المنتهى ^(٥) |

ثم يلتفت إلى الدهر معاتباً بل مراغماً فيقول له :

يادهر إن لم تك عني فاشهد^(٦) فإن إروادك^(٧) والمتي ستوا

(١) أبقاه البعد .

(٢) العنود تقول من العناد .

(٣) العمل يسله المرء ولا يحسنه يتبلغ به (المجلة)

(٤) البرض : العطاء التليل (المجلة)

(٥) المنتهى : المطلب البعيد (المجلة)

(٦) الإرواد : الرقي والهلل (المجلة)

رفته علي* ، طالما أنصبتني واستبقِ بمض ماء غصنٍ ملتحي
 لا تحسبن* يادهر أني ضارع لنكبة تُعرقي عرقَ اللدي
 مارستَ من لوهوت الأفلاك من جوانب الجو* عليه ماشكا
 على أنه مع ذلك يشعر بأن للقضاء قوة لا يستطيع الإنسان مقاومتها ، وحكما
 لا يقوى على رده* ، فيقول متجلداً :

رضيتُ قسراً وعلى القسر رضى من كان ذا سخط على صرف القضاء
 من (١) الجديدين إذا ما استوليا على جديد أدنياء* للبيلى
 ما كنت أدري والزمان مولع بشت* مملوم وتكثت قوى
 إن القضاء قاذفي في هوة لا تستبل* (٢) نفس من فيها هوى
 فان عثرت* بعدها ، إن وآلت* نفسي من هاتا فقولاً لا آتما (٣)
 وإن تكن مدتها موصولة ، بالحلف سلطت الألسا على الأسمى
 وأمام حكم القضاء الذي لا مرد له تراءى بأعلام في التاريخ جار عليهم
 الزمان ، برغم ما كانوا عليه من عز وعلو مقام . فيذكر ما أصابهم وكيف
 هلكوا ويعقب على ذلك بقوله :

هل أنا بدع من عرائين* علا جار عليهم صرف دهر واعتدى
 فان أنا لتي المقادير الذي أكيدته لم آل* في رآب الثأى (٤)
 ما اعتن* لي بأس ينجي همتي إلا تحدا* رجاء فاكنمى (٥)
 وإذا يتبي من وصف جور القضاء وما أصابه من فكباته ، وكيف أن ذلك
 لم يوقمه في هوة اليأس ينتقل بنا إلى الموقف الثاني :

(١) الرواية : إن الجديدين - وإمل (من) من سبق القلم . (المجلة)

(٢) لا تنفى (المجلة)

(٣) وآلت : نجت وخلصت . لآلما : لا نجاة وهي دعاء للمائر (المجلة)

(٤) الثأى : الفساد (المجلة)

(٥) اعتن : اعترض . واكنمى : استتر (المجلة)

موقف المفارقة بمضاء العزم وشدة البأس ويبدأ بثلاثة أقسام (جمع قسم)
 فيقسم أولاً بالنياق وهي تحمل الحجاج إلى الناسك القدسة في مكة . وهذا
 القسم يشمل أربعة عشر بيتاً في وصف هذه النياق وسيرهن في الصحراء
 وراكبها الأتقياء ، وقيامهم بواجبات الحج ثبت منها ما يلي :

يرسبن في بحر الدجى وبالضحى يطفون في الآل إذا الآل طفا
 يحملن كل شاحب محقوق من طول تدآب القدو والبرى
 برى طول الطوى جثانه فهو كقدح السبع محني القرا (١)
 ينوي التي فضّلها رب العلى لما دعا تربتها على البنى
 حتى إذا قابلها استمبر لا يملك دمع العين من حيث جرى
 وبلي ذلك ٧ أبيات يقسم فيها بالنجيل التي تحمل الفرسان إلى الحرب
 والجهاد ، وهاك بعض وصفه لفرسانها .

يحملن كل شمري بأسل شهم الجنان خائض غمر الوغى
 ينشئ صلا الموت (٢) بمجد به إذا كان لظى الحرب كربه المصطفى
 لو مثل الخنف له قرناً لما ردت (٣) عنه هية ولا اتنى
 ولو سحمتي المقدار عنه مهبجة لرامها أو يستبيح ماحمى
 تندو المنايا طامعات أمره ترضى الذي يرضى وتأبى ما أبى

ويقسم أخيراً بكرام العرب يمثل قوله :

بل قسماً بالكم من يعرب هل لقسم من بعد هذا منتهى (٤)
 هم الأولى أجروا بناييع الندى هامية لمن عرا أو اعفى

(١) القرا : الظهر (المجلة)

(٢) الرواية : صلا الحرب . (المجلة) .

(٣) الرواية : صدته . (المجلة)

(٤) هذا القسم للتكريم ، والخليف لا يتخذ إلا بالله العلي العظيم . (لجنة المجلة)

وبعد أن يقم بكل ذلك يأتي بجواب لأقسامه المذكورة ، في ٢١ بيتاً ،
واصفاً فيها بأسه ومضاء عزمه وشجاعته ، وانه سيظل أبداً متهيئاً للحرب
حتى يوارى في اثري ، وله صاحبان اثنان هما حصانه وسيفه .
ومن أوصافه في السيف :

وصاحباي صارم في متنه مثل مدبّ النمل يملو في الربي
كأن بين عيره ^(١) وغربه
يُري النون حين تقفو إثره في ظلم الأكبَاد سبلاً لا تُرى

ومن أوصافه للحصان :

يرضخ ^(٢) باليد الحصا فإن رقى إلى الربي أوري بها نار الجبا
يجري فتكبو الريح في غايانه حصى تلوذ بجرائم السحا ^(٣)
لو اعشفت الأرض فوق متنه تجوبها ما خفت أن يشكو الوجى ^(٤)
إذا اجتهدت نظراً في إثره قلت سنا أومض أو برق خفا
كأنما الجوزاء في أرساغه ^(٥) والنجم في جبهته إذا بدا
هذان الصاحبان هما على حد قوله عتاده في الحياة — وبها يستغني عمّن
جمله من الناس عدة له :

هما عتادي الكافيان فقد من أعددته فليئناً غني من نأى
فلن سمعت برحي منصوبة للحرب فاعلم أنني قطب الرحي

- (١) العير : اللوزع الثاني ، والنرب : حد السيف ، والعتاد : موضع النار .
والجذى : جمع جذوة : الجرة (المجلة)
(٢) يرضخ : يكسر . والجا : أصلها : الحباب وهي دوية نهي بالليل ورغها
لضرورة الشعر (المجلة)
(٣) الدحا : ضرب من الشعر (المجلة)
(٤) الوجى : الحفا (المجلة)
(٥) جمع رسف وهو مفعل ما بين الحافر والوظيف (المجلة)

وإن رأيت نار حرب تلتظي فاعلم بأنني مسعر ذاك اللظى
خير النفوس السائلات جهرة على ظلمات المرهفات والقفا
وهنا بنقلنا إلى موقف ثالث — موقف حنينه إلى العراق وطنه الأصلي .
فهو الآن في فارس التي أمها كما علمنا ليكون في صحبة أميرها ابني ميكال .
وقد حمد صاحبها ورعايتها له ، لكنه لم ينسَ وطنه وأهل وطنه فيعتذر عن
مفارقتهم ويصرّح بأن لا شيء راقه بعدهم ، بل هو لم يلق مثلهم في الناس
إلا من رعوه في غربته بعطفهم وأفاضوا عليه من كرمهم ، يقصد بذلك الأميرين
المار ذكرهما ، وقد جعل من هذا سبباً تخلص به إلى مدحها في نحو ١٥ بيتاً
وفي ذلك يقول :

إن العراق لم أفارق أهله عن شأن صدّتي ولا قلى
ولا أطبّي عينيّ مذ فارقهم شيء يروق العين من هذا الورى
إن كنت أبصرت لهم من بعدهم مثلاً فأغضيت على وخز السفا (١)
حاشا الأميرين الذين أوفدا عليّ ظلالاً من نعيم قد ضفا
هما اللذان أثبتا لي أملاً قد وقف اليأس به على شفا
تلافيا العيش الذي رثّعه صرف الزمان فاستساغ وصفا
وأجربا ماء الحيا لي رَغدا فاهترّ غصني بعد ما كان ذوى
وقلّداني منّة لو قرنت بشكر أهل الأرض غني ما وفي

ثم يذكرهما باسميهما ويوجه إلى كل منها ثناء ومدحاً خاصاً ، ويختتم مدحها بقوله :
نفسى الفداء لأميريّ ومن تحت السماء لأميريّ الفدا
لا زال شكري لهما مواصلاً لفظي أو يتناقى صرف المنى
وبعد مدح الأميرين يعود إلى ذكرى العراق والتنبؤ به بمكارم أهله :

إن الألى فارتت من غير قلى ما زاغ قلبي عنهم ولا هفنا
 لكن لي عزماً إذا امتطيته لهم الخطب فآه فانفأى (١)
 ويقول لو شئت لرتعت في ظلال النيم والغنى ، وللهوت بصحبة غادة لموب
 تخفف عني آلام الفراق ، ويصف هذه الغادة بنسمة آيات من مثل قوله :
 ولا عبتني غادة وهنانة تضني وفي ترشافها برء الضنى
 في خدها روض من الورد على التيسرين بالألحاظ منها يجتنى
 لو ناجت الأعصم لانهط لها طوع القياد من شماريخ الذرى
 أو سابت القانت في مخلولن مستصعب المسلك ومن المرتقى
 ألهام عن تسيحه ودينه تأنيسها حتى تراه قد صبا
 ولكن وصف هذه الغادة الحسناء لم يقطع جبل ذكراه ، فهو يستطرد ناظراً
 إلى النيم ، ويدعو أن يحمل النيث إلى وطنه ، وذلك في عدد غير قليل
 من أوصاف رائمة للمطر .
 الموقف الرابع — (الشاعر كما يرى نفسه) :

١٥ بيتاً يقف فيها الشاعر مرفوع الرأس يتحدى الزمن والقدر كقوله :
 قد مارست مني الخطوب مارساً (٢) يساور الهول إذا الهول علا
 لي التواء إن معاديّ التوى ولي استواء إن مؤاليّ استوى
 طعمي شري (٣) للعدو تارة والراح والأري لمن ودّي ابتغى
 لدن إذا لوينت سهل معطي أوى إذا خوشنت مرهوب الشذا
 يتمص الحلم بجنبي حَبوتي إذا رياح الطيش طارت بالحبي (٤)
 لا بطيبي (٥) طمع مدنيّس إذا استمال طمع أو اطمّي

(١) فأى الشيء : فتحه أو شقّه (الجهة)

(٢) المارس : الشديد (الجهة)

(٣) الشري : الحنظل (الجهة)

(٤) الحبي : جمع حَبوة ، وهي شد الإزار على الركبتين والظهر (الجهة)

(٥) اطمّي : استمال (الجهة)

الموقف الخامس — نظراته في الناس والزمان :

أربع وخمسون بيتاً ينظر فيها الناس والزمان بعين الحكيم المختبر ، ذاهباً فيها مذهب الأمثال البليغة . وقد يلحظ قارئها مسحة من التشاؤم تستولي على نفس الشاعر ، وذلك طبيعي عند جميع الناظرين في الحياة البشرية وتصرفات بني البشر . ومن الأمثلة القليلة التي نثبها هنا يمكن تكوين فكرة عن آراء الشعراء المفكرين وعن قوة شاعرنا في سبك الحكمة بقلب من الشعر البليغ — قال — :

| | |
|------------------------------|------------------------------|
| والناس كالتبت فمنهم رائس | غضٌ نضيرٌ ، طعمه مره الجنى |
| ومنه ما تقتحم المين فان | ذقت جناه انساع عذبا في اللها |
| من ظلم الناس تحاموا ظلمه | وعزّ عنهم جانباه واحتمى |
| وهم لمن لان لهم جانباه | أظلم من حيات أنبات (١) السفا |
| عبيدٌ ذي المال وإن لم يطعموا | من غمرة في جرعة تشفي الصدا |
| وهم لمن أملت أعداء وإن | شاركهم فيها أفاد وحوى |
| لا ينفع (٢) اللب بلا جدٍ ولا | يحطّك الجبل إذا الجدّ علا |
| من لم تعظه (٣) عيبراً أيامه | كان العمى أولى به من الهدى |
| من لم يعظه الدهر لم ينفعه ما | راح به الواعظ يوماً أو غدا |
| من ناط بالمعجب عرى أخلاقه | نطت عرى المقت إلى تلك المرى |
| والناس ألف منهم كواحدٍ | وواحد كالآلف إن أمره عنا |
| وللفى من ماله ما قدّمت | يداه قبل موته لا ما اقتنى |

(١) أنبات : التراب المستخرج من البر والفا التراب (المجلة)

(٢) في الرواية : لا يرفع (المجلة)

(٣) في الرواية : من لم تنده عبراً (المجلة)

وإنما المرء حديثٌ بعده فكن حديثاً حسناً لمن وعى
 وآفة العقل الهوى فمن علا على هواه عقله فقد نجى
 وإذا وصف الناس وأخلاقهم وينظر في أعمالهم وتصرفاتهم ، يقوده هذا النظر
 إلى الحكم عليهم بأن أبحادهم وأكارمهم قلّة بالنسبة إلى سوام إذ يقول :
 إن نجوم المجد أمست أقبلاً وظلمته اتماص أضحي قد أزي^(١)
 إلا بقايا من أناس بهم إلى سبيل الكرمات يهتدى
 إذا الأحاديث اقتضت أنباءهم كانت كنشر الروض غاده السدى^(٢)
 وهنا يقطع مجرى كلامه الحكيم ، فينتقل بنا بقة إلى بعض مشاهد البادية ،
 ولعلها مما أوحته إليه رحلته التي قام بها ما بين البصرة وفارس .
 ويتخيّل وهو بعيد عن وطنه أن طيفاً زاره في الحلم بعد أن سلك إليه
 البوادي والقفار ويتمجّب الشاعر متسائلاً كيف اهتدى إليه ، وهل كان
 يعرف بلاد فارس قبلاً . وكأنّ ذلك الطيف جاء يسأله : ما الذي جعله يترك
 وطنه فيجيب :

وسألي بمزعجي عن وطني ما ضاق بي جنبه ولا نبي
 قلت القضاء مالك أمر الفتى من حيث لا يدري ومن حيث درى
 لا تسألني وأسأل المقدار هل بمصم منه وزر ومذرى^(٣)
 لا غرو إن لجّ زمان جائر فاعترق العظم الميخ^(٤) وانقضى

(١) أزي : قصر وتهبش (الجهة)

(٢) السدى : السدى (الجهة)

(٣) في الرواية : ومزدرى : المكان المرتفع (الجهة)

(٤) الميخ : الذي فيه مخ (الجهة)

وتحمله الذكرى إلى أيام شبابه في وطنه ، بين القيان والخر والندامى فيقف
الآن متعظاً وقد تقدمت به السن ويقول :

يا هؤلياً (١) هل نشدتنّ لنا نافية البرقع عن عيني طلا
ما أنصفت أم الصبيّين التي أصبت أخوا الحلم ولما يصطبي
لستحي يضا بين أفواذك (٢) ان يقتادك البيض اقتياد المتهتدى
هيات ما أشنع هاتا زلةً أطرّبا بعدد المشيب والجلال (٣)

ويجمل ختام القصيدة خلاصة اختباره في الحياة فيقول :

من كلّ ما نال الفنى قد ثلته والمرء يقى بعده حسن الثنا
فان أمت قد تناهت للذّني وكل شيء بلغ الحد انتهى
وإن أعش صاحب دهرى عارفا بما انطوى من صرفه وما انسرى
حاشا لما أسأره (٤) في الحجا والحلم أن أتبع رواد الخنا
وان أرى لنكبة مختصماً أو لايتهاج قرحاً ومزدهى

فالمقصورة الدريدية وإن تكن قد نظمت لأمرين ، أراد الشاعر التنويه
بفضلها عليه وإظهار ما لها من شيم ومكارم ، فإنها في الواقع كما مرّ معنا
منظومة تشمل بضعة مواقف يدور معظمها حول شخصية الشاعر ونظيره في
الدهر وأبناء الدهر ، وليس المدح فيها إلا شيئاً ضئيلاً بالنسبة إلى ما تحتويه
من أوصاف عامة ، ومواقف إنسانية ، وحكم بالغة . والآن فلنتحول قليلاً

(١) هؤلياً : تصغير هؤلا . (المجلة)

(٢) القود : جانب الرأس ، والبيض هنا الشيب (المجلة)

(٣) الجلا : انحسار الشعر (المجلة)

(٤) أسأره : أجاء (المجلة)

عن أغراضها ومعانيها ، ولتلقِ نظرة وجيزة على الوجهة الفنية منها ، أو ما نسميه بأسلوب النظام . ويراد بالأسلوب الفني كيفية تعبير الشاعر عن أغراضه ومعانيه .

ومعلوم أنه منذ القدم كان تقّاد الشعر يميّزون بلاغة المعنى من بلاغة اللفظ . بل كان بعضهم يرى أن بلاغة الشعر قائمة بالأكثر ، لا على مادته المنوية ، بل على الطريقة التي تصاغ بها هذه المادة وتعرض للناس . وعليه قول الجاحظ والمؤل في حسن الكلام على حسن الإفهام ، وهذا رأي كثير من النقاد في تاريخنا الأدبي . وهو رأي فيه كثير من الصواب ، ولكنه قد سيء فهمه على حقيقته حتى تحول منذ القرن الرابع الهجري (بل منذ القرن الذي سبقه) إلى الاهتمام بمحسّنات الكلام والتهافت على ضروب البديع ، مما أدى في عصور لاحقة إلى التوفر على الصناعة البديعية المتكلفة . وإذا كنا نرى أن بعض فحول الشعر في القرن الثالث كأبي تمام ومن جرى مجراه ينون بتزيين نظمهم ببعض ضروب البديع فإن ابن دريد في مقصورته لم يحاول الخروج عن طريقة الجاهلية وصدر الإسلام ، بل ظل محافظاً على بساطة العرض وعدم التكلف الصناعي ؛ على أن ذلك لم يمنعه من أن يعبّر عن خواطر نفسه تعبيراً فنياً رائعاً . ويمتاز تعبيره بجزايا أهمها ما يلي :

١ - حسن التصوير الدعائي : معتمداً بدائع التشابيه والاستعارات وغيرها من الكلام المجازي ، مع قليل مما يحيطه عفواً من البديع اللفظي .

٢ - الدقة في استعمال اللفظ المناسب :

وتلك في الواقع مزية كل شعر رائع التركيب حيث لا نجد في ألفاظه نبوة أو قلقاً يفسد صياغته ويسيء إلى معانيه ، بل يشمر قارئه بانسجام فيه وإيقاع تراح النفس إليه .

وإذا تحمرت ألفاظ المقصورة وجدتها ، على ما فيها من غريب اللفظ أحياناً ، محكمة الوضع مناسبة للمقام . فهي جزلة في مقام الجزالة ، رقيقة في مقام الرقة ، وعرة حيث الوعورة أدل على المقصود ، فخمة حيث الفخامة هي الفرض المنشود .

وخلاصة القول ان الذي يدرس هذه القصيدة حق الدرس وينعم النظر في شق مواقفها يتراءى له صاحبها من خلال نفثاته فيها رجلاً أبي النفس مرهف الحس ، ذا مقدرة عجيبة على تجسيم المعاني بصور رائمة وببارات وألفاظ محكمة ، رجلاً عارك الزمان وأهله ، فمرف منه ما ظهر وما خفي ، وهكذا استطاع أن يصفه وصف الخبير المدقق . وها قد مر عليه ما يزيد على ألف ومئة سنة ولا تزال مقصودته تُقرأ وتُنظر بحسن معانيها ومبانيها . وجبذا لو أن ناشئة الأدب اليوم يدرسونها كما يجب ليستفيدوا منها كما تستفيد الأمم الراقية من روائع ماضيها .

أنيس المفسري



الطب الوقائي عند العرب

مارس العرب الطب بجميع فروعه ، فكان حريتهم أن يمارسوا الطب الوقائي ، لا سيما وإن النجاح الذي أحرزوه في بعض المعالجات جعلهم يضاعفون اهتمامهم لتجنب الأمراض والوقاية منها . وقد قالوا : إن درهماً من الوقاية خير من قنطار من العلاج . ومع ذلك فإن تنمة أمر جعل الطب الوقائي لم يكتمل بشكل واضح لديهم وهو عدم توصلهم إلى اكتشاف الجراثيم المسببة للأمراض . فطالما لم يعرفوا أن للمرض عاملاً يسببه فعلاً الوقاية ومم يتوقعون ؟

غير أن الأمر يختلف عن القول المطلق ، ذلك أنهم توصلوا بالتجربة إلى تأثير النظافة ، في شفاء الأمراض ، وعرفوا العدوى وانتقالها ، واهتموا بحفظ الصحة للتغلب على المرض ، رغم أنهم كانوا يعملون بنظرية الأخلاط ، وهي أن الأمراض تنشأ عن اختلاف الأخلاط التي يتكون منها الجسم حسب رأيهم . ونظرية الأخلاط هذه نظرية قديمة تنص على أن الجسم له سبعة مظاهر طبيعية هي العناصر والأخلاط والأمزجة والأعضاء والصفات والوظائف والأرواح . وإن الأخلاط أربعة هي الدم والبلغم والمرارة الصفراء والمرارة السوداء . وعندما تضطرب هذه الأخلاط تركباً وتجانساً بالنسبة للأعضاء والوظائف يحدث المرض ولا علاج له إلاّ تعديل هذه الأمزجة ، ولا وقاية منه إلا بتدبير صحة الجسم بشكل يتفق والحالة الطبيعية للأخلاط ، كأن يكون الأمر متعلقاً بالطعام والشراب والحركة والسكون والنوم واليقظة واحتباس السوائل في الجسم واستفراغها منه . أما ما يزيد عن ذلك فهو أمر يتعلق بإرادة الله وهو إيمان لا سبيل للشك أن يتطرق إليه . وإن الوقاية تكون بمنع المرض بالوسائل الصحية والنذاء الموافق ، وبحفظ أخلاط الجسم في حالة التوازن .

وكيفما كانت النظريات المفصلة لنشوء الأمراض فإن الطب الوقائي عند العرب قائم على أسس صحيحة يقرها العلم الحديث تماماً. ويمكن تفصيل ذلك بالقاء نظرة إلى الأصول الثلاثة التي يتكون منها الطب الوقائي وهي : الصحة البدنية والصحة الاجتماعية والصحة الوقائية في الأوبئة والأمراض السارية .

أولاً — الصحة البدنية : ويطلق عليها قواعد حفظ الصحة وهي مما أعاره

العرب أهمية كبيرة ، فقد روى ابن أبي أصيبعة في عيون الأنباء أن عضد الدولة عندما دخل بغداد كان أول من لقيه من الأطباء اثنان هما سنان بن ثابت وأبو الحسن الحراني ، وهما طبيبان فاضلان ، فلما دخلا عليه في مجلسه قال : من هؤلاء ؟ قالوا هؤلاء الأطباء . قال نحن في عافية وما بنا حاجة إليهم . فانصرف الطبيبان خجلين . فلما خرجا إلى دهلج القصر قال سنان لأبي الحسن : هل يجمل بنا أن ندخل إلى الملك فيردنا ونحن شيخا بغداد ؟ فقال أبو الحسن : فما الحيلة ؟ قال ترجع إليه وأنا أقول ما عندي وننظر ماذا يكون الجواب . قال افعل . فاستأذنا ودخلا ثانية إليه فقال سنان : أطال الله بقاء مولانا الملك إن موضوع صناعتنا حفظ الصحة لا مداواة الأمراض . والملك أحوج الناس إليه . فقال له عضد الدولة : صدقت . وقرر لها راتباً وصاروا ينوبان مع أطبائه .

وقد أكثر الأطباء العرب من الكتابة في علم الوقاية وحفظ الصحة ، حتى أن لا أقل من ثلث مؤلفاتهم كانت في هذه المواضيع ، وقليل منهم من لم يكتب كتاباً أو رسالة في هذا البحث . حتى إن علي بن المهوسى ذكر أن حفظ الصحة أجل من معالجة المرض ، لأن الصحة في الأسماء موجودة وفي المرضى معدومة ، وحرز الشيء الموجود أجل من طلب الشيء المفقود . وقد قسم بحث حفظ الصحة إلى ثلاثة أقسام أحدها : حفظ صحة الأبدان الصحيحة . والثاني : حفظ صحة الأبدان الضعيفة التي تحتاج إلى إنعاش . والثالث : حفظ صحة الأبدان التي قد أنشرفت على الوقوع في

الأمراض والتحرز من نزولها بها . وقد خصص في كتابه المسمى كامل الصناعة الطبية ٣١ فصلاً في حفظ الصحة وبحثها بحثاً مستفيضاً . وقد أثار الرياضة البدنية أهمية كبيرة ، فقال إن الرياضة من أفضل ما يستعمله الإنسان في حفظ الصحة ، وأعظمها منفعة إذا كانت قبل الغذاء ، وذلك أنها تقوي الأعضاء وتصلبها وتحلل الفضول التي تبقى في الأعضاء من الغذاء . وكلما كانت الرياضة أقوى كان الهضم أجود وأسرع ، ويذكر دليلاً على ذلك ما يرى من صحة أبدان أصحاب الكد والتعب وقلة ما يمرض لهم من الأمراض . وهو يوصي بعدم اللجوء إلى الرياضة بعد الأكل مباشرة عندما يكون الطعام في المعدة لئلا يتحدر إلى الأمعاء قبل انهضامه جيداً .

ومما قاله الأطباء العرب عن الاستحمام أن يكون بعد الرياضة ولا أن يكون بعد الطعام . وأوصوا بعدم الأكل بعد الاستحمام ، وأن يكون ذلك معتدلاً فيه .

وقالوا عن تدبير الصحة بالغذاء أن لا يكثر الإنسان من الطعام . وقالوا أن من كان الطعام عنده بطيء الانحدار عن المعدة والأمعاء ينبغي أن يتوقى الأطعمة القابضة والغلظة . ونصحوا باجتناب شرب الماء وقت تناول الأغذية لأنه يسيق الهضم .

وقالوا عن تدبير صحة الموضع أن تكون الموضع بين الخامسة والعشرين وبين الأربعين من العمر ، وأن يكون بدنهما صحيحاً ومزاجها معتدلاً وصدرها واسماً . ولا تكون قريبة العهد بالولادة ولا بالبعيدة منه ، وتقضى تقضية جيدة باللحوم والفواكه والسكريات وأن لا تكون حاملاً لأنها إن حبلت كان ذلك ضرراً بالطفل لأن الدم الجيد ينصرف في غذاء الجنين ويبقى الحليب ناقصاً ومضطرباً .

وتتفق النظافة وتعاليم الدين ، فالوضوء خمس مرات يومياً ، والطهارة بالماء ، والصلاة التي هي رياضة للجسم ، واستعمال المسواك بعد الأكل ، كل

ذلك من القواعد الأساسية في حفظ الصحة عند العرب . بل إن النظافة (وهي من الإيمان) ، وإزالة الأذى ، يمكن أن يكون ذلك وحده علاجاً لبعض الأمراض كما في الحادثة التالية التي رواها ابن أبي أصيمة وهي أن الطبيب العربي عبد الملك بن زهر كان في وقت مروره إلى دار أمير المؤمنين بإشبيلية يجد في طريقه ، عند حمام أبي الخير ، مريضاً وقد كبر جوفه واصفر لونه ، فكان يشكو إليه حاله ويسأله النظر في أمره . فلما كان بمض الأيام وهو في طريقه سأله مثل ذلك السؤال ، فوقف ابن زهر عنده ونظر إليه فوجد عند رأسه إبريقاً عتيقاً يشرب منه الماء ، فقال له اكسر هذا الإبريق فإنه سبب مرضك . فقال لا بالله يا سيدي فليس لي غيره . فأمر بعض خدمه بكسره فكسره وإذا فيه ضفدع . فقال له خلصت يا هذا من المرض وتشفى الرجل بعد ذلك .

ثانياً — الصحة الاجتماعية : ويقصد بها المحافظة على صحة المجتمع عامة من الأمراض . وكان العرب يفرضون رقابة شديدة على الأسواق والمحلات العامة وحوادث الأغذية ويكون هذه المراقبة الصارمة إلى التحسس ، ويدعون العمل الذي يقوم به بالحسنة ، وهي إلزام أصحاب الصنائع بكف الأذى عن الناس واتباع النظافة وعدم الغش . ومن ذلك ما يذكره ابن عبدون الأندلسي من أنهم يولون العناية بنظافة الطرق ، ويمنعون الناس من طرح الأوساخ أو إراقة الماء فيها ، ويمنعون الصباغين من عملهم في الأسواق والطرق الضيقة لئلا يتلوث لباس المارة .

ومنها أيضاً مراقبة الطحانين وإلزامهم بغرلة القمح وتنقيته قبل الطحن ، ومراقبة الخبازين وأن لا يمجن أحدهم إلا وهو ملثم لئلا يتطاير من فيه شيء إذا عطس أو تكلم . وأن يشد على جيده عصابة بيضاء كي لا يعرق فيقطر منه شيء فوق العجين ، وأن يحلق شعر ذراعيه حتى لا يسقط منه شيء فيه ، وإذا عجن في النهار فليكن عنده إنسان يده مذبذبة يطرد عنه الذباب .

ومنها كذلك مراقبة الجزارين ومنهم من الذبح على أبواب دكاكينهم بل في مذبح خاص ، وكانوا يهنون الأبخز (وهو ذو الرائحة الكريهة في القم) من التفع في الشاة عند سلقها . ويأمرهم بأن يزلوا الحوم الماعز عن لحوم الأغنام . وأن يخبضوا لحم الماعز بالزعفران ليميزوه عن غيره ، وأن تكون أذئاب الماعز معاقبة على لحومها عند البيع . ويأمرهم إذا فرغ أحدهم من بيع اللحم أن يأخذ ملحاً مسحوقاً وينثره على القرمة التي يقصّب عليها اللحم لئلا تنمغن أو تدود . وكانوا يمنعونهم من بيع لحم الميتة أو المريضة أو اللحم المتغير اللون . وإن شك المحتسب في الحيوان هل هو ميتة أو مذبوح اختبر اللحم بالماء فإن طفى فهو ميتة وإن رسب فهو مذبوح . ونظراً لما لاحظوه من أن البقر والدجاج يأكل الأقدار فقد نهوا عن أكل لحمه أو شرب لبنه إلا بعد حبسه وإطعامه طعاماً طاهراً مدةً حتى يطيب لحمه ولبنه .

ومنها مراقبة أصحاب حوانيت الأغذية المعروفة آنذاك كالحلوانيين والشرابيين واللبانيين والشواتين وقلائي السمك ، وأصحاب معاصر الشيرج (دهن السمسم) . وكذلك السقائين ، وكان عمل المحتسب إذ ذاك كما يقول الأندلسي أن "يحدّد" للسقائين موضعاً يصنعون فيه قنطرة من ألواح فيستقون منها . ولا يتنصّل لأحد أن يشاركهم فيه خوفاً من تلوث الماء ، ولا أن يقترب من الموضع أحد للاغتسال وغسل الثياب . كما أنهم يمنون بيع ثياب المرضى في الأسواق خوفاً من نشر العدوى بين الناس .

ثالثاً — الصحة الوقائية في الأوبئة والأمراض السارية: وكان العرب قد توصلوا إلى اكتشاف العدوى وذكروها في كتبهم بعد دراسة وتجربة . فإن سينا أشار إليها في قانونه وإلى انتقال الأمراض بالماء والتراب ، وذكر العدوى في مرض السلّ الرئوي . كما أن الرازي ذكر العدوى الوراثية ووصف داء الجدري والحصبة والعدوى بها .

وتعرض محمد بن أبي بكر بن القيم لمدوى السل أيضاً وقال بأنه يمدى إذا كانت الطبيعة سريعة الانتقال قابلةً للاكتساب من أبدان تجاوره وتخالطه . وهو يقسم المدوى إلى ثلاثة أقسام : عدوى بالتهاس وعدوى بالهواء وعدوى بالوم . أما ابن الخطيب الأندلسي فقد جزم بوجود المدوى ، مع أن هذا الجزم كان يومئذ مخالفاً للشرائع الدينية ، فقد لاحظ مراراً أن من خالط المرضى للمصابين بمرض سارٍ ابتلي به ، ومن لم يخالطهم نجوا من المدوى . ووضع الطبيب العربي ابن البيطار رسالة دعاها (مقنعة السائل عن المرض المائل) دافع فيها عن نظرية المدوى بمناسبة انتشار مرض الطاعون في أوروبا في منتصف القرن الرابع عشر ، ووقف أوروبا حياله مكتوفة الأيدي .

وقد وضع العرب أول نظام للحجر لمنع انتشار الأوبئة . ويري لنا التاريخ أن عمر بن الخطاب (رضي الله عنه) وجماعة من أصحابه كانوا مرة قد عقدوا الزم على زيارة الشام . وبينما هم في طريقهم إليها بلغهم أن طاعوناً ظهر فيها . فاستشار عمر المهاجرين والأنصار فاختلفوا بين ناصح في المضي وناصح في الرجوع . وعندما أظهر أكثرهم الرغبة في الرجوع قال أبو عبيدة لهم : أفراراً من قدر الله ؟ فقال عمر : نعم نفر من قدر الله إلى قدر الله ، أرأيت لو كان لك إبل هبطت وادياً له عدوتان إحداها خصبة والأخرى جدبة ، أليس إن رعيت الخصبة رعيتها بقضاء الله ؟ وإن رعيت الجدبة رعيتها بقدر الله ؟ وإذ هم في حوارهم وجدلهم أقبل عبد الرحمن بن عوف فحسم الخلاف برأي قاطع للنبي (ﷺ) وهو قوله : إذا وقع الطاعون في بلد فلا تدخلوه ، وإذا كنتم فيه فلا تخرجوا منه . وهذا هو الحجر الصحي بأجلى صورته ، وهو الشكل المتبع الآن حيث يمنع الدخول إلى محل الوباء لمنع الإصابة بالمرض ، ويمنع الخروج منه لحصره في منطقة معينة ، فلا ينتشر إلى المناطق الأخرى مع الخارجين .

الدكتور عادل البكري



البصريّات أو المناظر

في المدونات العربيّة

منذ دخلت العلوم الدخيلة بغداد بعد سنة ١٤٦ هـ ، بدت فيها المواهب ، وتجلّت القدرة العلميّة بأوضح ما فيها من القابليّات ، وبرز علماء أفاضل بلغوا غاية قصوى من المعرفة والتدقيق العلميّ مقرونة بمقابلات في الأوساط ، وتسلسل ما جرى عليه البحث .

ولا شك أن هذه أقل ما يتحمّله الموضوع الخاص ولكنه يحتاج إلى تزود ، وعناية واهتمام خالص ، وزيد أن نعلم توالي الفكرة ، واطراد تقدمها ، وتماقّب الآراء والبحوث فيها . وأملنا أن ندرك التطورات في مختلف المصور . وبهنا كثيراً الصلات العلميّة فنثبت فيها يدعو إلى الانكشاف . ومن عمل بما يعلم أورثه الله علم ما لم يعلم . يضاف إلى ذلك تتبعات الآخرين حتى نتمكن أن نجاري عصورنا الحاضرة . وهذا هو التاريخ الصحيح للعلم .

وإن أكبر علمائنا في الفلسفة لاسيّما الطبيعيّات والرياضيّات والفلك كثيرون . وأخصّ بالذكر منهم (علماء البصريّات) ، فانهم فاقوا في التدقيق والتحقيق ، وبلغوا الناية ، وهيئوا الآراء للتوسع ، ونال اليوم تدقيقهم حدّاً عظيماً حتى وصل إلى الحال الحاضر بما يفظون عليه ، ولا زال زراه في نموّ وتجدد ، وتكامل بصورة خاطرة فظهر علم المناظر (البصريّات) .

وبهنا بيان اشتغالاتنا ومخلفاتنا مما أعدّه الباحثين ، لإجراء المقابلات الدقيقة وبها ندرك قيمة مؤلفاتنا ، إلى أن نولاهم الغرب ، فنبين القدرة ، ونعرف مكانة الثقافة من الاشتغالات لنطلع على تاريخ هذه البحوث .

وصلت إلينا آثار علمية أيام نقل الكتب اليونانية إلى اللغة العربية ، وكذا نقلت كتب الانراق (كتب الافلاطونية الحديثة) ، وتنوعوا في البحوث . وأول ما تكلموا في (البصر) .

قال الأستاذ أبو الثناء الألوسي :

والأبصار جمع بصر ، وهو في الأصل بمعنى الإدراك بالعين وإحساسها ثم تجوز به عن القوة المودعة في ملتقى عصبتين مجوفتين نايتين من مقدم الدماغ ، بتقاربان حتى يتلاقيا ويتقاطعان تقاطعاً صليبياً ، وتجوبها يصير واحداً ، ثم يتباعدان إلى العينين . ويسمي ذلك الملتقى (مجتمع النور) . والمذاهب المشهورة للحكماء في الأبصار ثلاثة :

الأول : مذهب الرياضيين . انه يخرج الشعاع من العينين على هيئة مخروط يكون رأسه عند مركز البصر . وقاعدته عند سطح البصر .

ثم إنهم اختلفوا فمنهم من ذهب إلى أن ذلك المخروط مصمت . ومنهم من ذهب إلى أنه من خطوط شعاعية مستقيمة أطرافها التي تلي البصر مجتمع عند مركزه ثم تمتد متفرقة إلى البصر ، وما وقع بين أطرافه تلك الخطوط لم يدركه ولذلك تخفى السامع التي في غاية الدقة في سطوح البصيرات . وذهب جماعة ثالثة إلى أن الخارج من العين خط واحد مستقيم . فإذا انتهى إلى البصر تحرك على سطحه في جهتي طوله وعرضه حركة في غاية السرعة ، وتخيل بحركته هيئة مخروط .

الثاني : مذهب الطبيعيين انه بالانطباع وهو المختار عند أرسطو وأتباعه كالشيخ الرئيس وغيره . قالوا إن مقابلة البصر للباصرة يوجب استعداداً تفيض به صورته على الجليدية . ولا يكفي في الأبصار الانطباع فيها وإلا رؤي شيء واحد شبيه لانطباع صورته في جليديتي العينين ، بل لا بد من تأديتي الصورة إلى ملتقى العصبين ، وإلى (الحس المشترك) . ولم يريدوا بتأديتي

الصورة من الجليدية إلى (الملتقى) . ومنه إلى (الحس المشترك) انتقال العَرَض الذي هو الصورة بل أرادوا أن انطباعها في الجليدية يفيض الصورة على الملتقى . وفيضانها عليه معدة لفيضانها على الحس .

الثالث : مذهب طائفة من الحكماء . وهو أنه ليس بالانطباع ولا بخروج الشعاع بل بأن الهواء المشف الذي بين البصر والمرتقي يتكثف بكيفية الشعاع الذي في البصر . ويصير ذلك آلة الابصار .

واختار (الشيخ المقتول) ^(١) كما في (شرح الهياكل) للمحقق (الدواني) ^(٢) انه بإضافة إشراقية بين النفس والبصر مشروط بالمقابلة وارتفاع التوانع . وعند الشيخ الأشعري ^(٣) هو بعض خلق الله تعالى من غير تأثير للحاسة ولا يشترط عنده المقابلة عقلاً بل هو شرط عادي . وجوز أن يدرك بكل حاسة ما يدرك بالأخرى ...

والضياء النور على ما في القاموس . وفرق بعضهم بينها بأن النور منشأ الضياء ومبدؤه ... وقال آخرون : إن الضياء أقوى من النور لقوله تعالى :

(١) هو شهاب الدين يحيى بن حبش بن اميرك السهروردي المقتول في حلب سنة ٥٨٧ هـ = ١١٩١ م مؤلف كتاب هياكل النور وتتميل ترجمته في كتابي غلاة التصوف الذي (لا يزال مخطوطاً) .

(٢) هو جلال الدين محمد بن أسعد الدواني ولد سنة ٨٢٠ هـ = ١٤٢٦ م وتوفي سنة ٩٠٨ هـ = ١٥٠٢ م ، وسمى كتابه (شواكل المحور في شرح هياكل النور) نسخة منه نفيسة الخط وأخرى ضمن مجموعة في مكتبة الأوقاف العامة ببغداد ، (الكشاف عن مخطوطات خزائن الأوقاف ص ١٤٣ و ٢٧٧) وتفصيل ترجمة المحقق الدواني في كتابي تاريخ العراق بين احتلالين ج ٣ ص ٣٠٨ - ٣١١ . ومن شرح هياكل النور غياث الدين منصور بن محمد صدر الدين محمد الحسيني ورد فيه كثيراً على المحقق الدواني كما جاء في كشف الظنون ج ٢ ص ٤٢٢ طبعة استنبول .

(٣) هو أبو الحسن علي بن اسماعيل الأشعري ولد بالبصرة سنة ٢٦٠ هـ = ٨٧٣ م وتوفي سنة ٣٢٤ هـ = ٩٣٥ م .

« جعل الشمس ضياءً والقمر نوراً » (١) . قيل ومن هنا قال بعض الحكماء إن الضياء ما يكون للشيء من ذاته ، والنور ما يكون له من غيره (٢) . . . إلى آخر ما قالوا من آراء الحكماء .

والاتجاه اليوم عملي ، نحو أثر الضياء والنور في البصرات ومنشأ ذلك فولد نتائج مهمة ظهرت في المناظر ، والسينما ، والتلفزيون ، واللاسلكي . والتلغراف (البرق) ، والتصوير ، وتنظيم الطرقات ، وغير ذلك .

والجهود المبذولة لعلما في هذه السبيل مهدت لهذه البدعات والتوسع فيها ، ويان تاريخها ويهمننا من ناحية الاشتغال ، انهم وسعوا صفحة . فالعرب قطعوا مرحلة من أجزاء العمل فصارت أصل التبسط في الموضوع حتى أتقن إتقاناً تاماً من الوجهة العلمية .

وأول ما شاع عندها (كتب اقليدس) في المناظر ، وكذا أرخميدس (ارشميد) لاسيما في (المرايا المحرقة) ، وتوات المؤلفات ، ومن ثم تناول العرب هذا الموضوع ، وأوسعوه بحثاً ، وتحصيماً .

١ - عطارذ البغدادى

هو عطارذ بن محمد الحاسب المنجم البغدادى المتوفى سنة ٢٠٦ هـ - ٨٢١ م . وله : كتاب عمل المرايا المحرقة . أوله : « آفة العلوم الأوائل . . . نسخة منه في خزانة لالهى باستنبول ضمن مجموعة برقم ٢٧٥٩ .

(١) سورة يونس / ٥ .

(٢) الطراز المذهب شرح قصيدة مدح البار الأشهب ص ١٥٩ - ١٦٢ طبع مطبعة جريدة الفلاح على ذمة الفاضل الملا عثمان الموصلى سنة ١٣١٣ هـ وروح المعاني ج ١ ص ٧١٠ و ٧١١ طبعة مصر سنة ١٢٩٥ هـ . وهما للأستاذ أبي الشفاء الألويسي وفيهما تفصيل وكذا في كتاب الشفاء لابن سينا وكتاب الطوالع وكتاب حكمة العين ورسائل كثيرة في (النور والظلمة) و (الضياء والنور) ، وقد فرق العلماء بين الجمل والخلق سواء في كتب الحكمة أو في كتب المتكلمين .

٢ — الكندي فيلسوف العرب

كان أول من كتب في الحقيقة في الناظر في عصره يعقوب بن اسحاق الكندي وربما انفرد بها . توفي نحو سنة ٢٦٠هـ = ٨٧٣ م .
ومن مؤلفاته في موضوعنا :

١ — كتاب المناظر (١) : وهو أجل مؤلفاته . ترجمه عن أفليديس ، ولم تيسر لنا درجة النقل عنه عيناً أو بتصرف ، ولم يقابل بالأصل اليوناني ولم ندقق الفروق بينها ، وإن الفريين المارفين باليونانية لم يدققوا هذه النواحي ، مع أن هذا الكتاب كان بلهجة عربية خالصة . قال البيهقي في كتابه هذا :
« كان مهندساً خائضاً غمرات العلم ... وأنا ما حصلت (علم المناظر) ، وما تخيلت أشكال ذلك العلم إلا من تصنيفه الذي هو نادر في ذلك الفن ... » .
وقال الشهرزوري :

« وكتابه — كتاب المناظر — في غاية الحسن والجودة (٢) » . ولعل رسالة الكندي في (اختلاف المناظر) عين كتاب المناظر أو صفحة موسعة منه ، وإن الخواجة الطوسي حرر كتاب المناظر .

٢ — رسالة في فصل ما بين السير وعمل الشعاع .

(١) تمة صوان الحكمة ص ٢٥ المطبوع بلامور سنة ١٣٥١هـ ، وترجم إلى الفارسية وسمي (درة الأخبار ولعة الأنوار) وطبع في لامور سنة ١٣٥٠هـ = ١٩٣٥م ، وطبع الأصل المجمع العلمي العربي بدمشق باسم تاريخ حكماء الإسلام بمطبعة الترقى سنة ١٣٦٥هـ = ١٩٤٦م ص ٤١ بتحقيق المرحوم الأستاذ العلامة محمد كرد علي رئيس المجمع العلمي العربي بدمشق (مجمع اللغة العربية) سابقاً . وورد كتاب المناظر في فهرست لابن النديم وفي أخبار الحكماء للشهرزوري وفي عيون الأخبار ...
(٢) أخبار الحكماء للشهرزوري . مخطوطة في خزائني .

- ٣ - رسالة في الشعاعات . نسخة منها في خزانة (بانكي فور) كتبت سنة ٩٧٠ هـ (١) .
- ٤ - رسالة في اختلاف مناظر المرأة .
- ٥ - رسالة في عمل المرايا المحرقة .
- ٦ - رسالة في المرأة .
- ٧ - رسالة في المناظر الفلكية .
- ٨ - رسالة في ماهية الفلك واللون اللازوردي المحسوس من جهة البهاء (٢) .

٣ - أحمد بن عيسى

ألف كتاب (المناظر والمرايا المحرقة) في البصريات جرى فيه على مذهب أقليدس في علل البصر . أوله : قالت الأوائل ان البصر هو أعظم الحواس ... ويعتبر من الكتب المتوسطة كما جاء في كتاب إرشاد القاصد إلى أسنى المقاصد . وكان بعدد من الكتب المفقودة فمئرت عليه في خزانة راغب باشا باستنبول رقم ٩٣٤ كما توجد نسخة أخرى ضمن مجموعة في خزانة لالهلي برقم ٢٧٥٩ . وجاء في النسختين أن المؤلف أحمد بن عيسى وورد في مراجع أخرى أنه علي بن عيسى الوزير ، ولم نثر على ترجمة المؤلف في المظان المعروفة . وليس لنسخته هذه تاريخ . وهي قديمة وواضحة الخط .

ولم يقف الاشتغال عند هذا . وإنما تلتته مؤلفات أخرى مهمة . لها مكاتبا في الأوساط العلمية .

(١) تذكرة النوادر في المخطوطات العربية من ١٤٩٩ .

(٢) كتاب فيلسوف العرب يعقوب بن إسحاق الكندي . تأليف الأستاذ العلامة اسماعيل حتمي الازميري عميد كلية الإلهيات في استنبول توفي رحمه الله تعالى في ٣١ من كانون الثاني سنة ١٩٤٦ م . نقله إلى العربية ، وطبع ببغداد بتحقيقي ومقدمي سنة ١٣٨٢ هـ = ١٩٦٣ م ، وألحقت به بحثاً في مؤلفات الكندي وأثرها في الأوساط العلمية . وفيه تفصيل .

٤ - ابن الهيثم

وهذا من علمائنا المشاهير البارزين في الفلك والبصريات . وقوسع أكثر في البصريات وبسط القول فيها . وله :

١ - مقالة في المناظر : وهي على اختصارها لا تستفي بها عن النظرة المجملية الخاطفة . وهي تسهل الإحاطة بصورة موجزة .

٢ - المناظر الكبير : من الكتب المبسطة في هذا الفن في سبعة مجلدات في خزانة آياصوفيا باستنبول برقم ٢٤٤٨ . وهذا الكتاب لم يطبع إلى الآن . وإن القطب الشيرازي اقترح على تلميذه كمال الدين أبي الحسن الفارسي أن ينقحه فنقحه ، كما يأتي بحث ذلك في ترجمته .

ولابن الهيثم رسائل في بحوث الضوء منها مجموعة طبعت سنة ١٣٥٧ هـ في مطبعة دائرة المعارف العثمانية في حيدر آباد الدكن . وطبعت فيها رسائل أخرى له منها (المرايا المحرقة بالدائرة) و (المرايا المحرقة بالقطوع) . وهذا الرجل العظيم من الشخصيات البارزة بين العرب في الطليعيات خاصة . وفي الرياضيات والفلك وعلوم أخرى . توفي سنة ٤٣٠ هـ = ١٠٣٨ م .

ويهمنا من هذه كلها بحوثه في (البصريات) وهي سالحة للتدقيق والمقابلات بنصوص الآخرين لمعرفة ما قام به هذا الرجل الفذ . وهي مهمة في معرفة تطورات البصريات . ومن المهم أن تتابع الموضوع لمن يهيمه البحث حتى أيا من الحاضرة ومنه تعرف قيمة العلم والاشتغال به .

٥ - الخواجة الطوسي

إن تقدم هذا الفن لابن الهيثم لم يقطع الاشتغال به ، والوقوف عند

ذلك . وإنما تناوله الخواجة نصير الدين الطوسي (١) ، وآخرون عديدون . والطوسي حرر مؤلفات عديدة منها (تحرير كتاب المناظر لأقليدس) . وهذا الكتاب أصله للكندي مأخوذاً عن أقليدس . وإن كتاب المناظر للكندي مدحه البيهقي ، والشهرزوري . وهل كان محتاجاً إلى التحرير ؟ لا يزال أمر ذلك غامضاً ، فلم يدخل التحقيق هذه الجهة ، وبقي الأمر في خفاء عنا .

— نعم طبع تحرير المناظر لأقليدس ، وإنه للخواجة الطوسي ، ولم يطبع أصل كتاب أقليدس في المناظر للكندي لتقابل بينها ، ونعلم درجة التحرير ، والعلاقة بما سبق من مؤلفات لأحمد بن عيسى ، ولا الهيثم ... لتتوثق من الأمر ، ونقطع بما هنالك ، ونعلم درجة التحرير لمعرفة تطور العلم بين أناس مختصين ، فنسمع كلتهم . وذلك أن كتاب ابن الهيثم كبير مبسوط ، وكتاب أحمد بن عيسى من التوسطات ، وكتاب المناظر لأقليدس وكلها صالحة للتدقيق والمقابلة . هذا وإن للخواجة الطوسي بحثاً في كتابه (تجريد الكلام) في الضوء والمناظر ولعل الفائدة تصح منه بالرجوع إليه ، وإلى كتب الحكمة . وعلى كل حال لا تهمل المؤلفات السابقة ، ولا درجة العلاقة بها ، والاستقاء منها بالاعتقاد عليها .

(١) هو صاحب التصانيف المديدة توفي في ١٨ من ذي الحجة سنة ٦٧٢هـ = ١٢٧٤م في بغداد ودفن في الكاظمية . وتفصيل ترجمته في التعريف بالمؤرخين ج ١ ص ٨٨ - ٩٠ طبع ببغداد سنة ١٣٧٦هـ = ١٩٥٧م ، وفي تاريخ علم الفلك في العراق وعلاقاته بالأفكار العربية والإسلامية ص ٣٢ - ٦١ من مطبوعات المجمع العلمي العراقي سنة ١٣٧٨هـ = ١٩٥٨م وفصلت ترجمته كثيراً في مجلة المجمع العلمي العربي (مجمع اللغة العربية) بدمشق ج ٣٧ ص ٢٠٧ - ٢١٥ .

٦ - شهاب الدين القرافي

من علمائنا الأفاضل ، أبو العباس شهاب الدين أحمد بن أبي الملاء إدريس الصنهاجي القرافي (١) . وله كراريس أودعها خمسين مسألة من المناظر سماها (الاستبصار فيما تدركه الأبصار) . قال الأستاذ خليل بن أبيك الصفدي : قرأتها بعد ما كتبها على الشيخ شمس الدين أبي عبد الله محمد بن إبراهيم بن مساعد الأنصاري مؤلف إرشاد القاصد إلى أسنى المقاصد (٢) . فكان أستاذه في البصريات .

والبحوث العلمية في مثل هذه تكشف عن حقيقة علمائنا واشتغالهم فتخلصوا لهذه العلوم والبحوث . وهذه البحوث لا تقلل من الاشتغال أو التنبع بل تزيد جلاء . ونحن نحاول معرفة تاريخ العلوم بوجه الصحة فلا نستغني عن توجيه أو إشارة .

٧ - كمال الدين أبو الحسن بن علي الفارسي

وهذا حضه الأستاذ قطب الدين الشيرازي (٣) باعتباره تلميذه على تنقيح (كتاب المناظر الكبير) لابن الهيثم ، فقام بالهمة ، وققحه في مجلدين ، رأيتهما

(١) ولد سنة ٨٦٢٦ = ١٢٢٨ م ، وتوفي سنة ٨٦٨٤ = ١٢٨٥ م .

(٢) الفيت السجم في شرح لامية العجم للصفدي .

(٣) هو أبو التمام محمود بن مسعود الشيرازي ولد بصفر سنة ٨٦٣٤ = ١٢٣٦ م

بكاكزون وقيل بشيراز وتوفي في ١٦ من شهر رمضان سنة ٨٧١٠ = ١٣١١ م

بشيراز وتفضيل ترجمته في منتخب المختار ص ٢١٩ - ٢٢٨ طبع بمطبعة الأهالي

بيداد ٨١٣٥٧ = ١٩٣٨ بتحقيقي ومقدمتي وتاريخ علم الفلك في العراق

ص ١٢٩ - ١٣٣ .

في خزانة أياصوفيا باستنبول برقم ٢٤٥١ وقد طبع في الهند في مجلدين في المطبعة المنيّة في حيدر آباد الدكن سنة ١٣٤٨ هـ . فوقف العلم عنده فلم يتجاوزهُ .

٨ - تقي الدين محمد بن معروف الراصد

هو من علماء الفلك والرصد والمناظر ، وقد استمد من مؤلفات العرب وأتمّ دراستها ، فدوّن كتابه (نور حديقة الأبصار ونور حديقة الأنظار) وهو مهم جداً . أوله : الحمد لله نور السموات والأرض إلخ . دقق المؤلفات المذكورة ومالت رغبته إلى تحرير كتاب مختصر العبارة ، واضح الإشارة من تلك المقاصد لا بفنادر صغيرة ولا كبيرة إلا استقصاها . قال : وما زلت في تفتيحه وتهذيبه ، وإصلاحه وتشذيبه إلى أن بزغ بدرأ في أفق كلاله ، وتألّق نوراً في مطالع جماله فلقبه (نور حديقة الأبصار ، ونور حديقة الأنظار) .

أهداه إلى ملا جلي عبد الكريم قاضي قضاة الدولة المنيّة ، ويحتوي على صدر وثلاثة مراصد ، الرصد الأول في تحقيق رؤية ما يقابل البصر على سمت مستقيم ، والثاني في رؤية الانعكاس ، والثالث في رؤية الانعطاف . وتكلم في الصدر ويبيّن أهمية الكتاب في الموضوع ، وذكر الآراء وتضاربها ، وأوجب لزوم التمهّص إلى آخر ما هنالك ، فأبدى قدرة . وزود كتابه هذا بأشكال هندسية متقنة ، ومصطلحات علمية نافعة ، والحق أنه استقى من المؤلفات المهمة قبله ، وأبدى مكانته العلمية ، وتحقيقاته الخاصة ، وأزال المتناقضات التي شعر فيها عند تحقيق البحوث . نسخة عنه في خزانة لاللي التابعة لخزانة السلجانية في استنبول برقم ٢٥٥٨ ، والمؤلف آثار علمية أخرى

في الفلك والبيكانيك ذكرتها في (تاريخ علم الفلك في العراق مع صلاته بالآقطار العربية والإسلامية)^(١) . وتوفي سنة ٥٩٩٣ = ١٥٨٥ م .

المرايا المحرقة :

من بحوث الطبيعيات والبصريات . وعمن كتب فيها الأستاذ الكندي وأحمد ابن عيسى الوزر ، وابن الهيثم ، وروى أن أرخميدس (ارشميد) قد عمل من نوع هذه المرايا المحرقة ضد العدو الذي تقرب بأسطوله إلى (سيراكوزة) فأحرق سفنه . والمرايا المحرقة مرآتان كرويتان ، مقعرتان ، وهذه تيسر بها إحراق الأجسام البعيدة فسميت بذلك . وتطلق على فن الخطوط الشعاعية النمطية والمنعكسة ، والمنكسرة وأحوالها^(٢) .

هذا . وهناك رسائل عديدة لمختلف الأساتذة المختصين في أمور تنفرع عن البصريات ، وعن الأشعاع وسائر ما يتولد من ذلك . وهي مهمة لإكمال البحوث أو التوسع فيها . وما ذكر من أمهات كتب الفن تكشف صفحة عن الناظر .

خلاصة وصفوة

وغرضنا من ذكر ذلك أن نعرف مادة البحوث ليسهل تناول موضوعها ، والتعابلات بينها وبين متجددات الفن الحديث ، وعندنا آخر من كتب الأستاذ

(١) تاريخ علم الفلك في العراق ص ٣١٥ - ٣١٧ ، وكذا ترجمته ترجمة موسسة في

مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق (مجمع اللغة العربية) ج ٤٠ ص ٨٤٧ وما بعدها .

م (٤)

(٢) كتاب فيلسوف العرب هامش ٨٩ .

مصطفى نظيف أستاذ الطبعيّة بكلية الهندسة في (البصريّات) في نظر ابن الهيثم في مجلدين . طبع بمطبعة نوري بمصر سنة ١٩٤٢ م ، كما أنّنا في أول بحثنا تناولنا البصر والبصريّات لدى فلاسفة الأفلاطونية الحديثة وغيرهم . ومن أراد التوسع فليرجع إلى الكتب البسوطيّة ليكون على علم بمن يرغب أن يستقعي الموضوع وأن يتمكن من الإحاطة به من جميع جهاته ، ليعلم اشتغالات العرب فيه جملة وتفصيلا .

هذا والرغبة لا تقف عند حد . والاشتغال يجلوها ، ويمكنها من الوصول إلى الناية المنشأة .

عبّاسي المزاري

(بغداد)



تاريخ

المعجم العسكري الموحد^(١)

(إنكليزي - عربي)

مستهل

شهد اليوم الأول من الشهر الأول من سنة (١٩٧٠) مولد القسم الأول من المعجم العسكري الموحد ، وهو (إنكليزي - عربي) ، الذي سد ثغرة كبيرة في المكتبة العسكرية العربية من جهة ، والمكتبة اللغوية العربية من جهة أخرى ، وكألل الجهود المضنية الشاقة الطويلة من أجل توحيد المصطلحات العسكرية للجيش العربية بتوفيق مصري سيكون له أثره الحاسم في إشاعة الانسجام الفكري بين الجيوش العربية وتوحيدها بإذن الله .

وهذا المعجم هو أول معجم عسكري عربي في تاريخ المعجمات العسكرية العربية يَصْدُرُ للجيش العربية كافة وللأمة العربية كلها ، لا للجيش عربي واحد أو لجيشين عربيين شقيقين ، أسوة بالمعجمات العسكرية العربية التي صدرت من قبل ، وبذلك خرج هذا المعجم العسكري لأول مرة من النطاق القطري الضيق إلى النطاق القومي الواسع .

ومن الإنصاف أن أذكر أن فكرة توحيد المصطلحات العسكرية للجيش العربية راودت الكتلة الكثيرة من ضباط الجيش العربية ومن اللغويين العرب منذ أصبح للدول العربية جيوش نظامية حديثة ، لأن الاختلافات

(١) بحث ألقى في الدورة السادسة والثلاثين من مؤتمر جمع اللغة العربية بالقاهرة .

بين ألفاظ المصطلحات العسكرية في جيوش الدول العربية كبيرة جداً (١) لا ينبغي السكوت عنها ، ولأن شقّة تلك الاختلافات تزداد يوماً بعد يوم اتساعاً ، ولأن تلك الجيوش تنسب إلى أمة عربية واحدة تتخاطب بلغة عربية واحدة . فلا مسوّغ لبقاء المصطلحات العسكرية العربية مختلفة متناقضة .

ولكن إخراج فكرة توحيد المصطلحات العسكرية العربية إلى حيّز الوجود ليس عملاً سهلاً ، وليس بمقدور كل أحد تحمّل أعبائه في دور الإعداد ، وتحمل مسؤولياته بعد صدوره للناس . لذلك تمثّرت محاولات التوحيد ، ولم تستطع تخطي ما كان أمامها من مشاكل وعقبات ، وما وُضع أمامها من مشاكل وعقبات جديدة .

لقد بُذلت قبل اليوم جهود جبارة لتوحيد المصطلحات العسكرية العربية ، ولكنها باءت كلّها - أسوء حظ الجيوش العربية واللغة العربية - بالاخفاق الذريع .

فقد عقدت اجتماعات عديدة بين لجان عسكرية من الجيشين العربيين الشقيقين : جيش الجمهورية العربية المتحدة وجيش العراق ، بدأت عام (١٩٤٨) ، وكان آخر اجتماع بين ممثلي هذين الجيشين عام (١٩٦٥) ، والاجتماع الأخير أثمر (المعجم العسكري الموحد) (٢) ، ولكن جيش الجمهورية العربية المتحدة لم يلتزم به كما لم يلتزم به الجيوش العربية الأخرى .

وعقدت اجتماعات بين لجان عسكرية تمثّل الجيشين الشقيقين : السوري والمصري من عام (١٩٥٩) إلى عام (١٩٦١) إبتان الوحدة بين سورية ومصر ، كان من غمراتها صدور المعجم العسكري السوري (٣) ، ولكن جيوش الدول العربية لم يلتزم به أيضاً ، كما لم يلتزم به الجيش المصري لصدوره بعد انفصام الوحدة بين القطرين الشقيقين .

(١) انظر التفاصيل في : مجموعة البحوث والمحاضرات (١٧٩ - ١٨٠) - مجمع اللغة العربية - القاهرة - ١٩٦٩ .

(٢) مجموعة البحوث والمحاضرات (١٨٤ - ١٨٦) .

(٣) مجموعة البحوث والمحاضرات (١٨٦ - ١٨٩) .

وحاولت اللجنة العسكرية الدائمة في جامعة الدول العربية منذ عام (١٩٥٣) أن تضع معجماً عسكرياً موحداً ، ولكنها عجزت عن ذلك فتخلّلت عن مشروع التوحيد منعالة بمذر أو بآخر .

وأتت القيادة العربية الموحدة لجنة من ضباطها عام (١٩٦٥ - ١٩٦٤) لتوحيد المصطلحات العسكرية العربية ، فأصدرت (نشرة) تضم (٢٨٥) مصطلحاً عسكرياً (١) بعد جهد جاهد ، ولكن لم تلتزم بها الجيوش العربية ولم تلتزم بها القيادة العربية الموحدة أيضاً !

وهكذا أخفقت كل المحاولات التي بذلت لتوحيد المصطلحات العسكرية العربية والتي بدأت عام (١٩٤٨) في ظل جامعة الدول العربية وانهت عام (١٩٦٥) في ظل القيادة العربية الموحدة .

أسباب الإخفاق

هناك أسباب كثيرة لإخفاق محاولات توحيد المصطلحات العسكرية العربية ، لعل من المفيد التطرق إلى أهمها بإيجاز شديد ، لإمكان تفاديها في الحاضر والمستقبل عند بذل محاولات جديدة للتوحيد .

من هذه الأسباب ، اقتصار قسم من الجيوش العربية على الضباط وحدهم في وضع المصطلحات العسكرية ، مما أدمى إلى أن تكون تلك المصطلحات ضعيفة من الناحية اللغوية .

ومنها تأليف لجان في قسم من الدول العربية يتغلب عليها طابع علماء اللغة ، مما أدى إلى أن تكون مصطلحاتهم ضعيفة من الناحية العسكرية ، تنم بالفردات الأدبية والألفاظ الحوشية الجاسية التي عفى عليها الدهر وأصبحت قليلة الاستعمال .

(١) مجموعة البحوث والمحاضرات (١٩٨ - ١٩٩) .

ومنها اقتصار لجان توحيد المصطلحات العسكرية على ممثلي جيشين عربيين شقيقين ، مما أدى إلى عدم التزام جيوش الدول العربية الأخرى بالمصطلحات العسكرية التي لم تشارك في إعدادها .

ومنها إغفال القيادة العربية الموحدة بعد مولدها عام (١٩٦٤) من إشراك ممثليها في لجان توحيد المصطلحات العسكرية العربية بين جيشين عربيين شقيقين ، مما أدى إلى أن تبقى تلك المصطلحات في نطاق قطري ضيق وحرمانها من النطاق العربي الشامل من العسكرية .

ومنها إغفال إشراف جامعة الدول العربية على لجان توحيد المصطلحات العسكرية ، مما أدى إلى عدم إضفاء الصفة العربية الشاملة عليها من الناحيتين السياسية والعسكرية .

ومنها إغفال تمثيل المجالس الثقافية والعلمية في لجان توحيد المصطلحات العسكرية العربية ، مما حرم تلك المصطلحات من الدقة اللغوية .
ومنها عدم اختيار الأعضاء المناسبين للجان مما أدى إلى الارتجال تارة ، وتجميع التوحيد تارة أخرى .

لقد حشد جيش عربي أربعمائة خبيراً في العلوم العسكرية والعلوم العربية ، ليضعوا له معجماً عسكرياً .

ومضى على هذا الحشد تسع سنوات ، أنفقت عليهم الدولة ما لا يقل عن ألف ألف دينار دون أن يستطيعوا إخراج معجمهم العسكري المرتقب . ولعل من فوائد لجنة توحيد المصطلحات العسكرية للجيش العربية ، أنها وضعت حداً لتهاذي هذا الحشد في إعداد المعجم العسكري الذي ما كان لينتهي أبداً .

وفي جامعة الدول العربية لجنة لتوحيد المصطلحات الإدارية ، مضى عليها بضع سنين ولما تنجز بعدد واجبها ، مع أن تلك المصطلحات لا تتجاوز ألف مصطلح على أكثر تقدير .

لقد نجح السلف الصالح من علمائنا لأنهم كانوا يعتبرون العلم (عبادة) ، فأذهلوا العالم بما سطرّوه من علوم يُستفَع بها .
 فإذا اعتبر العالم علمه اليوم أو غداً (تجارة) فلا يلومن* إلا نفسه على إخفاقه في أداء رسالة العلم خاصة عندما يعمل في مجالات المصلحة العامة بعيداً عن مصلحته الخاصة التي قد يبدو فيها ناجحاً ، ولكن* علمه لن يبقى طويلاً من بعده ، لأنه لم يكن هو يؤمن إلا* بمقدار ما يندِر* عليه من أرباح ، وفاقد الشيء لا يُعطيه كما يقولون .

لجنة التوحيد

بالاستفادة من دروس إخفاق محاولات توحيد المصطلحات العسكرية العربية ، تذاكرت* مع السيد الأمين العام لجامعة الدول العربية الأستاذ عبد الخالق حسونة ، والأمين العام لمجمع اللغة العربية في القاهرة الأستاذ الدكتور إبراهيم بيومي مذكور ، والقائد العام للقيادة العربية الموحدة الفريق الأول علي علي عامر ، ورئيس هيئة أركان حرب الجيش المصري الفريق الأول الشهيد عبد النعم رياض ، ثم تقدّمت بتقرير إلى الأمين العام لجامعة الدول العربية اقترحت فيه تأليف لجنة توحيد المصطلحات العسكرية للجيش العربية من :

تمثل جمع اللغة العربية في القاهرة

تمثل من كل جيش عربي من جيوش دول الجامعة العربية

تمثل من القيادة العربية الموحدة

وهذا الاقتراح يطابق بالضبط ما جاء في بحني عن : أهمية توحيد المصطلحات

المسكينة للجيش العربية (١) .

(١) أُلقي في مؤتمر جمع اللغة العربية والمجمع العلمي العراقي الذي عقد في بغداد من ٢٠ تشرين الثاني (نوفمبر) ١٩٦٥ إلى ٣٠ من الشهر المذكور ، وقد عقد هذا المؤتمر في بغداد .

ووافق السيد الأمين العام للجامعة العربية على تقرير ممثل مجمع اللغة العربية ، وتحدد يوم ٣٠ آذار (مارس) ١٩٦٨ لاجتماع اللجنة ، ولكن أرجى موعد الاجتماع إلى يوم ٣٠ مايس (مايو) ١٩٦٨ لأسباب لا مسوغ لها . إن دروس الماضي في إخفاق توحيد المصطلحات العسكرية العربية هي التي أوحى بتشكيل لجنة توحيد المصطلحات العسكرية للجيش العربية بهذا الأسلوب وهذه الطريقة .

وواجب ممثل مجمع اللغة العربية في اللجنة هو إقرار المصطلحات العسكرية القديمة ما استقامت مع العربية الفصحى ، ونبتذ المصطلحات العسكرية القديمة ما انحرفت عن العربية الفصحى ، ووضع المصطلحات العسكرية الجديدة بلغة عربية سليمة ، وحمل اللجنة على الالتزام بالعربية الفصحى التزاماً صارماً لا هوادة فيه .

وواجب ممثلي الجيوش العربية ، هو عرض المصطلحات العسكرية المستعملة في جيوشهم على لجنة التوحيد ، والمصادقة على قرار اللجنة في توحيد المصطلحات العسكرية العربية ، لجل هذا القرار نابعاً من ممثلي الجيوش العربية كافة ، لا من ممثل جيش عربي واحد أو جيشين عربيين شقيقين ، حتى تلتزم الجيوش العربية كلها بالمعجم العسكري الموحد الذي أقر مصطلحاته ممثلوها في اللجنة .

وواجب ممثل القيادة العربية الموحدة يشابه واجب ممثلي الجيوش العربية الأخرى ، مع إضفاء الصفة العربية الشاملة على المعجم العسكري الموحد من الناحية العسكرية .

وعقدت اللجنة اجتماعاتها في كنف جامعة الدول العربية ، لكي يكون للمعجم العسكري الموحد صفة عربية شاملة من الناحيتين السياسية والعسكرية .

لقد حاول ممثل مجمع اللغة العربية تشكيل لجنة توحيد المصطلحات العسكرية بهذه الطريقة وعلى هذا الشكل ، لكي يخرج مهمة توحيد

المصطلحات العسكرية العربية من الإطار القطري إلى الإطار القومي ، ولكي يجعلَ لهذا التوحيد قوة لفعوة وقوة سياسية وقوة عسكرية تحمّل الجيوش العربية والدول العربية على الالتزام بالمعجم العسكري الموحد .

وفي يوم ٣٠ مايس (مايو) ١٩٦٨ عقيدت الجلسة الأولى في رحاب الجامعة العربية ، وكانت مؤلفة من :

- اللواء الركن محمود شيت خطاب عن مجمع اللغة العربية (١) .
- اللواء الركن صبيح رثوف عن القيادة العربية الموحدة والجيش العراقي .
- اللواء الركن محمد حسان عبد الرحيم عن جيش الجمهورية العربية المتحدة .
- المعيد الركن جان نخول عن جيش لبنان .
- المعيد الركن يوسف اليازجي عن الجيش السوري .
- المقدم الركن عبد الحميد المجالي عن الجيش الأردني .
- المقدم حسن محمد باقفا عن جيش السودان .
- المقدم الركن سعد الموينع عن الجيش السعودي .
- المقدم عبد الرحمن الصانع عن جيش الكويت .
- المقدم الركن يحيى مصلح عن جيش اليمن .
- المعيد عبد الملام الشكشوكي عن الجيش الليبي .
- المعيد محمد الخطاطبي عن جيش المغرب .

وفي الجلسة الأولى طلب ممثل الجامعة العربية من اللجنة أن تختار من بين أعضائها رئيساً لها ومقرراً .

(١) اختياره مؤتمر جمع اللغة العربية الخامس والثلاثون ليعمل المجمع في لجنة توحيد المصطلحات العسكرية للجيوش العربية . انظر كتاب أمين عام المجمع الرقم ٢١٨ والمؤرخ في ١٩٦٨/٢/١٨ المعنون إلى السيد الأمين العام لجامعة الدول العربية .

وقال ممثل جامعة الدول العربية في كلمته التي افتتح بها الجلسة الأولى ما نصه : « يجب أن يكون رئيس اللجنة ومقررها من بين ممثلي جيوش الدول العربية من الأعضاء ، لأنَّ نُظُم جامعة الدول العربية تنص على ذلك » . وكان كل أعضاء اللجنة - عدا ممثل جمع اللغة العربية وممثل القيادة العربية الموحدة - يمثلون جيوش دول عربية ، ولكن أعضاء اللجنة انتخبوا بالإجماع ممثل جمع اللغة العربية رئيساً لهم وخوّلوه بالإجماع أيضاً حق اختيار مقرر اللجنة ، فاختار اللواء الركن صبيح محمد رؤوف ، وبذلك خرقوا لأول مرة نظم جامعة الدول العربية لإكراماً لجميع اللغة العربية .

ورضع ممثل جامعة الدول العربية للأمر الواقع ، وأقر الانتخاب على مضض ، وما كان يستطيع أن يفعل غير ذلك !

وبدأ العمل بعد إجراء الانتخاب فوراً بكلمة رئيس اللجنة التي جاء فيها : « إن عملكم هذا عمل مصري له ما بعده ، والجيوش العربية في مثل هذه الظروف بأمرّ الحاجة إلى توحيد مصطلحاتها العسكرية لتعاون فيما بينها تعاوناً وثيقاً في السلم والحرب . إن في أعناقنا (أمانة) ثقيلة ، فلا بد من تحمل أعبائها بقوة وصبر واستقامة . لذلك قررت أن تكون الاجتماعات يومية تبدأ الساعة التاسعة صباحاً وتنتهي بانتهاء العمل مساءً ، فإذا تأخّرت عن الحضور في الموعد المين ، فسأسمح لكم بالتأخر » .

ومضت اللجنة في عملها باسم الله مستمدة العون منه ، متذرة بالعلم والحرس والدأب والنظام الصارم .

أهداف التوحيد

كانت أمنيةً غالبية على عقول المخلصين للعربية الفصحى وقلوبهم ، أن توحيد المصطلحات العسكرية في الجيوش العربية على أسس لغوية وعلمية سليمة ، وأن تتخلى تلك المصطلحات عما يشوبها من ألفاظ أعجمية : تركية

وإنكليزية وفرنسية وإيطالية ، لأن اللغة العربية ليست عاجزة عن وضع المصطلحات العسكرية بالعربية الفصحى مستقاة من القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف وكتب اللغة والأدب والفقه والتاريخ ، ولأن الجيوش العربية تنسب إلى أمة عربية واحدة تتكلم لغة عربية واحدة .

وقد وُحِّدَت الأَحلاف العسكرية الشرقية والغربية مصطلحاتها العسكرية ، وهي مختلفة اللغات والجنسيات ، فلماذا لا تُوَحِّد الجيوش العربية مصطلحاتها العسكرية ، وهي جيوش يجمعها التراث المشترك والمصير الواحد والمقيدة الواحدة ولغة القرآن الكريم ؟

إنَّ تناقض المصطلحات العسكرية المستعملة في جيوش الدول العربية ، أدَّى إلى صموبة تعاونها في المجالات الثقافية والفنية والتدريبية وفي السلم والحرب . وقد بلغ التناقض في المصطلحات العسكرية العربية درجة تعذر معها التفاهم بين جيشين عربيين إلاَّ بِلغة أجنبية ١١

والكتاب العسكري المطبوع في قُطُر عربي من الأقطار العربية ، يستعمل في جيش ذلك القطر العربي وحده ، ولا يستعمل في الجيوش العربية الأخرى . والكليات والمعاهد والمدارس العسكرية في قطر عربي ، تخرِّج ضباطاً وضباط صفٍّ لذلك القطر العربي وحده ، والطالب العسكري الذي يتخرَّج في كلية عسكرية لقطر عربي ما ثم يعود إلى قطره بعد تخرجه ، عليه أن يعيد تدريبه مبنى ومعنى ، كالذي يتخرَّج في كلية عسكرية أجنبية سواءً بسواء .

والقائد العسكري العربي يُصدِّر أوامر عسكرية في ساحات القتال أوفي ميادين التدريب الإجمالي والناورات يصعَّب على المسكرين من غير جيشه فهم أوامره ويصعب عليهم تنفيذها نتيجة لذلك .

والذين يشهدون التدريب العسكري من الضباط العرب في جيش عربي غير جيشهم ، يعجزون عن فهم كثير من المصطلحات العسكرية المستعملة في ذلك الجيش العربي ، ويحتاجون إلى مَنْ يشرح لهم معاني تلك المصطلحات . ولعلّ السكريين العرب الذين لم تسنح لهم الفرص أن يعملوا في جيش عربي آخر ، أو لم تسمح لهم الظروف أن يشاركوا في التدريب الإجمالي والناورات لجيش عربي شقيق ، أو لم يقرأوا الكتب العسكرية الصادرة في الجيوش العربية الأخرى ، لا يملكون أيّ عقبة كؤود تحول دون تفاهم متسهي الجيوش العربية الشقيقة فيما بينها من جرّاء تناقض المصطلحات العسكرية العربية حتى في أبسط المفردات التي قد لا يختلف عليها المدنيون في لغتهم الدارجة .

والمتطفون المدنيون مها تكن تفاهتهم أخرى بهم ألا يعرفوا شيئاً عن تلك العقبة الكؤود أو يدركوا مدى التناقض الشديد بين ما يستعمله جيش عربي من مصطلحات عسكرية وبين ما يستعمله جيش عربي آخر .

بعد صدور كتابي : (المصطلحات العسكرية في القرآن الكريم) ، ألقى أستاذ جامعي مجتمعي بحثاً في المجمع العلمي العراقي في أواخر شهر رمضان من سنة (١٣٨٧) الهجرة تحدث فيه عن هذا الكتاب .

وقال في ممرّض النقد : « إنّ في الكتاب مفردات ليست عسكرية ، لأنها شائعة بين المدنيين في حياتهم العادية » .

لقد كان الأستاذ الجامعي المجمع مصيباً في نقده إذا أخذنا بالاعتبار ثقافته اللغوية وتجربته في الحياة .

وما كان ذلك ليغيب عني ، بل كنت متوقفاً أن يقال مثل هذا النقد في الكتاب في حالة إثبات تلك المفردات فيه ، ولكنني آثرت إيراد تلك المفردات عمداً ، لأنّ السكريين مختلفون في استعمالها .

يقول المتكلمون بالضاد : طعام الصباح ، وطعام الظهر ، وطعام المساء .
ولكن منتسبي الجيوش العربية يبرون عن المعنى ذاته بقولهم : قرءانة (١)
الصباح ، وقرءانة الظهر ، وقرءانة المساء .

ولو أردت إيراد أمثلة عن التناقض في المصطلحات العسكرية العربية
حتى في المفردات المادية الشائعة بين المدنيين لطلال بي المدى وبعد الشوط .
كان الأستاذ الجامعي المجهني يصدر في نقده عن معلوماته اللغوية فحسب ،
ولكنه كان بحكم عمله بعيداً عن التجربة العملية في اللغة العسكرية .
وكنت أصدر في تسجيل المفردات حتى المادية منها في كتاب : (المصطلحات
العسكرية في القرآن الكريم) عن التجربة العملية والخبرة الطويلة في
المصطلحات العسكرية .

وقد كنت أشعر شعوراً عميقاً كما كان يشاطرنى مثل هذا الشعور
كثير من الضباط العرب ، بأن توحيد المصطلحات العسكرية للجيوش العربية
(رسالة) تنقل كاهلي و (أمانة) على عاتقي واجبة الأداء خدمة للغة
العربية وللأمة العربية وللجيوش العربية .

وكان تأليف كتاب : (المصطلحات العسكرية في القرآن الكريم)
تمهيداً لا بد منه لإخراج : المعجم العسكري الموحد .

وقد اعتمدته هذا المعجم واقتبس كل مصطلحاته ، فكان الأساس الأول
لتوحيد المصطلحات العسكرية للجيوش العربية .

وقد أدرجت في هذا المعجم مفردات عادية يستعملها المدنيون
في حياتهم العامة ، ولكن العسكريين يختلفون في استعمالها ، فلا يقولون
قائل بعد اليوم : لماذا أدرجت هذه المفردات في المعجم العسكري الموحد ؟
إن توحيد المصطلحات العسكرية العربية يشيع الانسجام الفكري بين

(١) القرءانة : كلمة تركية معناه القصة أو الخفنة .

المسكرين العرب خاصة وبين المثقفين العرب عامة ، ويضع التعاون العسكري العربي الوثيق على أسس رصينة ، ويكون القاعدة الثابتة الصلدة للوحدة العسكرية العربية .

وتوحيدها والالتزام بها عاملاً حاسماً لوضع التعاون العسكري العربي الوثيق فكرياً وعسكرياً موضع التنفيذ .

وإذا كان التعاون الوثيق ضرورياً قبل مولد إسرائيل في الوطن العربي . فإنه أصبح بعد مولدها قضية حياة أو موت بالنسبة للأمة العربية .

ولن يتم التعاون العسكري العربي الوثيق ، ولن تتم الوحدة العسكرية العربية المنشودة ، إلا إذا كانت الخطوة الأولى الحاسمة تبدأ في توحيد المصطلحات العسكرية العربية .

هذا التوحيد يقضي قضاءً مبرماً على الكتب العسكرية القطرية ، ويجعلها كتباً عسكرية عربية ، تشيع الانسجام الفكري والتعاون الثقافي والتدريبي بين المسكرين العرب ، وتشيع الانسجام الفكري بين الأمة العربية في قضايا الثقافة العسكرية العامة .

وبعد التوحيد ، يحمل الكليات والمعاهد والمدارس العسكرية القطرية كليات ومعاهد ومدارس عسكرية عربية ، تنفذ كل المسكرين العرب بالتدريب العسكري الفني وبالثقافة العسكرية الموحدة .

وهذا التوحيد يحمل الأوامر التي يصدرها قائد من قادة العرب المسكرين ، مفهومة من المسكرين العرب في كل مكان .

وتوحيد الجيوش العربية ، هو حجر الأساس للوحدة العربية الشاملة فلا وحدة عربية بدون قوة ضاربة عربية ، ولا قوة ضاربة إذا بقيت الجيوش العربية متفرقة في ثقافتها وفي تدريبها .

والأساس الوحيد لتوحيد الجيوش العربية ، هو توحيد مصطلحاتها العسكرية .

من أجل تحقيق هذه الأهداف السامية ، أعدت لجنة توحيد المصطلحات العسكرية للجيش العربية : (المعجم العسكري الموحد) الذي سيقود ركب التوحيد إن شاء الله .

مشروع التوحيد

في مؤتمر مجمع اللغة العربية المصري والمجمع العلمي العراقي الذي عقد في بغداد من ٢٠ تشرين الثاني (نوفمبر) ١٩٦٥ إلى ٣٠ من الشهر المذكور ، ألقى بحث عنوانه : أهمية توحيد المصطلحات العسكرية العربية (١) .

وكان من جملة مقررات ذلك المؤتمر : « تشكيل لجنة من المختصين تحت إشراف الجامعة العربية والقيادة العربية الموحدة ، لتوحيد المصطلحات العسكرية العربية ، على أن يماونها بعض اللغويين » (٢) .

وبعد عودة أعضاء مجمع اللغة العربية المصري الذي شهدوا مؤتمر المجمعين ، من بغداد إلى القاهرة ، كتب الأمين العام لمجمع اللغة العربية رسالة إلى الأمين العام لجامعة الدول العربية ، يلتزم فيها بالقرار الخاص بتوحيد المصطلحات العسكرية للجيش العربية (٣) .

وأراد السيد الأمين العام لجامعة الدول العربية أن يعرف رأي السيد الأمين العام المساعد العسكري في توحيد المصطلحات العسكرية العربية ،

(١) انظر نص البحث في كتاب : المصطلحات العسكرية في القرآن الكريم (٧/١ - ٣٣) - بيروت - ١٩٦٦ . وقد نشر هذا البحث في : مجموعة البحوث والمحاضرات - مطبوعات المجمع العلمي العراقي - بغداد - ١٩٦٦ .

(٢) انظر نص مقررات المؤتمر - مجموعة البحوث والمحاضرات - مطبوعات المجمع العلمي العراقي - بغداد - ١٩٦٦ .

(٣) رسالة الأمين العام لمجمع اللغة العربية المرققة ٦٠ والمؤرخة في ١١/١/١٩٦٦ .

فأحال نص رسالة السيد الأمين العام لمجمع اللغة العربية إلى السيد مدير الإدارة الثقافية في الجامعة العربية ، وطلب منه أن يأخذ رأي السيد الأمين العام المساعد العسكري في الموضوع .

وكتب السيد مدير الإدارة الثقافية رسالة إلى السيد الأمين العام العسكري المساعد^(١) ، عن مشروع توحيد المصطلحات العسكرية العربية فلم يلق هذا المشروع النجارب النوقع من الجهات العسكرية في الجامعة ، ولم توافق عليه واقترحت اعتباره متنبياً من وجهة نظر جامعة الدول العربية^(٢) .

ومن المذهل حقاً أن يطول تطواف رسالة السيد الأمين العام لمجمع اللغة العربية أكثر من عام بين مكتي السيد مدير الإدارة الثقافية والسيد الأمين العام المساعد العسكري ، وهما مكتبان متجاوران في مبنى الجامعة العربية ، وأخيراً استقرت تلك الرسالة بعد تطوافها المكث في ملف من ملفات الإدارة الثقافية متوجة بالكلمة المألوفة : « يحفظ » .

وكننت قد قابلت السيد الأمين العام لجامعة الدول العربية في أوائل عام ١٩٦٦ وحدثته عن أهمية توحيد المصطلحات العسكرية ، فاقنعت بالفكرة ووعد خيراً .

وعدت إلى بغداد وانتظرت تبشير تنفيذ المشروع شهرين كاملين ، ثم كتبت رسالة شخصية إلى السيد الأمين العام لجامعة الدول العربية أستنجزه بها ما وعد ، فتلقيت منه رسالة مشجعة أكد فيها عزمه على تبني مشروع التوحيد . وفي أوائل عام (١٩٦٧) ، ذكرت السيد الأمين العام لجامعة الدول العربية بوعده الذي قطعه على نفسه ، فسمعت منه تأكيداً لوعده السابق .

(١) رسالة السيد مدير الإدارة الثقافية المرققة ١/١٣/٤٩ والمؤرخة في ١٨/١/١٩٦٦ .

(٢) رسالة السيد الأمين العام المساعد العسكري المرققة ٢٤/٥٠٣ والمؤرخة في ٢٢/١/١٩٦٧ ، وتاريخ أذكر أن الأسباب التي بنى عليها السيد الأمين العام المساعد العسكري لجامعة الدول العربية كانت قافية إلى أبعد الحدود كما كانت بعيدة عن الحقيقة .

وانتظرت طيلة عام ١٩٦٧ دون جدوى .
وقصدت القاهرة في كانون الثاني (يناير) ١٩٦٨ ، وبأدركت إلى زيارة
جامعة الدول العربية ، فعلمت أن المشروع لم يتقدم خطوة واحدة وأنه
اتجه إلى نهايه غير مسارة .

وحين أطلقت السيد الأمين العام للجامعة الدول العربية على جواب الجهات
المسكربة في الجامعة (١) ، اقترح علي أن أقابل المرحوم الفريق الأول
عبد المنعم رياض (٢) لإقناعه بالموافقة على تنفيذ المشروع .

وقابلت السيد الفريق الأول ، فاقنع بعد مناقشة طويلة بأهمية مشروع
التوحيد ، فطلب السيد الأمين العام للجامعة الدول العربية أن أقدم إليه
مذكرة بالطريقة التلى لتنفيذ .

وهكذا خرج المشروع من حيز الفكرة النظرية إلى حيز التطبيق
العملي ، وكان لإيمان السيد الأمين العام للجامعة الدول العربية الأستاذ
عبد الخالق حسونة بأهمية تنفيذ مشروع التوحيد أكبر الأثر في تنفيذه .

(يتبع) اللواء الركن محمود شيت خطاب

رئيس لجنة توحيد المصطلحات العسكرية
للجيوش العربية



(١) ولم يكن قد اطلع عليه من قبل ، بل حفظ دون علمه ، وكان واجب مدير
الإدارة الثقافية إطلاع عليه لأهميته القصوى ليبدى رأيه الأخير فيه ، ومعالج الأمر
بما يقتضيه تنفيذاً لوعده الذي قطعه على نفسه .

(٢) كان قد تسم منصب الأمين العام العسكري المساعد بعد تسنه منصب رئاسة أركان
حرب جيش الجمهورية العربية حديثاً ، ولم يكن على علم بمشروع توحيد المصطلحات
العسكرية العربية . م (٥)

علم الأحلام

في المجمع العلمي الألماني :

في مطلع هذا القرن ، وفي إحدى لياليه البهيجة كانت قاعة المجمع العلمي في برلين تمتلئ بالشخصيات الكبيرة التي جاءت من كل صوب للاحتفاء بتكريم الأستاذ (كوكوله) الذي عرف باكتشافه لرمز (البترو) ومنه عرف رمز (البتزين) وناهيك بما أحدث هذا الاكتشاف من ثورة في دنيا الصناعة والميكانيك ، ولما اكتمل عقد المدعوين وقف المحتفى به خطيباً فقال مفاجئاً الخم الموجود في القاعة بقوله دون مقدمات : أيها السادة ! لتعلم كيف نحلم ! وذهل الحاضرون في البداية لهذه المقدمة ، ولكن الخطيب شرح لهم بعد ذلك سرّ كفته إذ أوضح أن اكتشافه الذي يكرمونه لأجله إنما تم في حلم ! وقال إنه ، كان في جنيف عندما رأى في نومه قطع الرمز الكيميائي تتراقص أمام عينيه وما لبثت وهي تنضم وتتفصل تارة أخرى أن التزمت مع بعضها فصفت فرأى فيها الرمز وكان هو رمز البترو !

هذا الحادث ، أحدث دويّاً ولا شك ، ولكن موضوع الأحلام والاهتمام به ليس بمحدث مطلقاً ، (لمبروزو) يقول : إن كثرة الشعوب تؤمن بالأحلام أكثر من إيمانها بالله ، فالحلم الذي هو (عرض نفسي في حادث فيزيولوجي) أمر بلازمنا طيلة حياتنا ! نحن نحلم باستمرار ، والقول المأثور ينص على أن (الناس نيام فإذا ماتوا انتبهوا) ولعل من أجل ما قيل في هذا الصدد كلمة الفيلسوف الصيني (تشوانغ سه) « انا تشوانغ سه ، حلمت بالأمس أنني أصبحت فراشة ترفرف هنا وهناك ، لنأيات وأسباب لا أعرف عنها كثيراً

ولكني كنت أعرف أنني أتبع أهوائي فقط ، كما تتبع الفراشة أهواءها ،
فلا أشعر بما يشعر به الناس ، واستيقظت وها أنا ذا كما كنت أنا نفسي ...
غير أنني لا أدري هل كنت هناك الإنسان الذي يحلم أنه فراشة أم أنني الآن
الفراشة التي تحلم أنها إنسان ، ١

الأحلام في التاريخ :

إذا أخذنا بالقول في أن الحلم هو عرض نفسي في حادث فيزيولوجي ،
فمعنى ذلك أن الحلم قد عرفه الإنسان الأول منذ اليوم الأول ، وأقدم إنسان
عرفه التاريخ هو (إنسان اولدفاي) في (طنجانيقا) فقد وجد العالم
(لويس ليبكي) وزوجته ماري عظام رجل في ممر اولدفاي ، ودل الفحص
العلمي على أنه عاش قبل مليون ونصف من السنين ، يضاف إلى ذلك أن
العظام التي وجدت في الصين وعرفت بنظام (إنسان بكين) ، دلت على أن
الإنسان وجد على ظهر الأرض منذ مليونين من السنين ، ويمكننا القول
أن الاهتمام بالأحلام بدأ منذ ذلك اليوم ! إذ من المؤكد أن الإنسان الأول
قد أذهله ما رأى في نومه وعده ذلك حادثاً جاء من الخارج ، فهو بمثابة
إنذار أو أمر الهي ، ولذا فالتأثير للأحلام آلهة مختلفة بمختلف الأسماء
في مختلف الشعوب ، فعند المصريين من هم أتباع هوروس أو أتباع تهبونيان
أو أتباع شيت ، وكذلك عند الكلدانيين نجد النساء تنام في هيكل زرنائيت
— وهي إحدى معبوداتهم — ليحلمن أحلاماً تقص على المنجمين ، كما أن
في بابل ، كن يطرزن على وسائلهن صورة إله الأحلام (ماکر) ١

أقدم كتاب في الأحلام :

هذا الكتاب نجده في أوراق البردي المحفوظة في لندن في متحف
لندن تحت رقم (٠٣ — ١٠٦٨٣) وفيه فوائده ٥ إلى ١٢/٢ ، وعلى

الوجه منه كتب أنه «كتاب الأحلام» وفي القفا شذرات من التفتي بوقعة قادش وصورة عن رسالة إلى الوزير (بنيهي Panehsy) ويرجع تاريخه بحسب قول الدكتور (Cerny) وهو حجة في اللاهوت المصري إلى عهد رمسيس الثاني ، ويكون ذلك موازياً لتاريخ الأسرة الثانية عشرة (أي حوالي ٢٠٠٠ - ١٧٨٠ ق. م) وفي هذا الكتاب نرى المؤلف يبحث عن وجود شقاق بين الكائنات الإنسانية ، ففريق م أتباع هوروس وفريق آخر م أتباع شيت ، والأقدمون اتفقوا على شيء واحد وهو أن هناك أحلاماً حسنة وأخرى رديئة ، وإليك نموذجاً من الاثنين كما جاءت في أوراق البردي :

إذا رأى امرؤ نفسه في منام :

| | | |
|------------------------|-----|--|
| فاغراً فمه | حسن | يعني شيئاً كان يخشاه ويخافه وسيكشفه . |
| بأكل ثمر الخرنوب | ✓ | سيملك زمام الأمور في شعبه (أهل بلده) . |
| يقضم أوراق اللونس | ✓ | يعني شيئاً سوف يستمتع به . |
| يعطى شفرة نحاس | ✓ | شيئاً سيمسوا به ويعلمو . |
| يرى (قضيه) متضخماً | ✓ | يعني أن ممتلكاته ستتضاعف وتزدهو . |
| يموت بمنف | ✓ | يعني أنه سيعيش بعد وفاة والده . |
| يرى ثماناً | ✓ | يعني رزقاً . |
| يرى الله تعالى | ✓ | يعني مزيداً من الطعام والرزق . |
| يرى أنه يأكل لحم فور | ✓ | يعني ترقيه . |
| يرى أنه يأكل لحم تمساح | ✓ | يعني أنه يأتي على أملاك موظف . |
| يرى أنه يطل من نافذة | ✓ | استجابة ربه لندائه . |
| يرى نفسه بن | ✓ | تزايد أملاكه . |
| يرى أنه يضاجع أمه | ✓ | سوف ينضم إليه رجال عشيرته . |
| يرى أنه يضاجع أخته | ✓ | انتقال شيء إليه . |

| | | |
|-----------------------|-----|---------------------------------|
| يرى أنه يشرب بوله | حسن | يأتي على أملاك ابنه . |
| يرى أنه يتناول غائطاً | ـ | ياكل ما ملكت يمينه في يمينه . |
| يرى نفسه مع شخص عظيم | ـ | يعني ترقتيه من قبل ولي أمره . |
| يجر باتجاه المصعب | ـ | يربط نفسه بالاستقامة في حياته . |

★ ★ ★

وهناك الأحلام الرديئة :

| | | |
|---------------------------------|-----|-------------------------------|
| إذا رأى أنه يحتمي جمعة ساخنة | ردي | سيصاب بما يشكو منه . |
| إذا رأى أنه يطعم لحم ثور | ـ | سيحدث له شيء . |
| إذا رأى أنه يقضم الفناء | ـ | سيسمع كلاماً عند اللقاء . |
| إذا رأى أنه يتزع إحدى ساقيه | ـ | حكم بحقه من الأبدن . |
| إذا رأى في المرأة وجهه | ـ | سيتزوج زوجة ثانية . |
| إذا رأى الله بكفة دمعه من أجله | ـ | يعني أنه سيقاتل . |
| إذا رأى أنه محتذر بجذاء أبيض | ـ | التسكع في الأرض . |
| إذا رأى أنه يضاجع امرأة | ـ | أنين . |
| إذا رأى أنه يعضه كلب | ـ | وقوعه تحت سلطان السحر . |
| إذا رأى أنه تعضه أفعى | ـ | حدث حادث سيجري معه . |
| إذا رأى أنه يكتب على رقعة بردى | ـ | إحصاء ربه لسيئاته . |
| إذا رأى أنه يرفع منزله طالباً | ـ | إصابته بمرض . |
| إذا رأى أنه يتصرف كرهان السفينة | ـ | لن يبرأ في أي حكم من أحكامه . |
| إذا رأى أنه يخترق سياجاً شائكاً | ـ | قول الأكاذيب والأخبار . |
| إذا رأى اقتناص الطيور | ـ | ذهاب ملكه . |
| يرى قضيه متمطلاً | ـ | النصر لأعدائه . |
| من رأى أنه يحترق | ـ | سوف يحترق . |

| | |
|------------------------------------|----------------------------|
| من رأى أنه يبتزغ أظفار أصابعه رديء | انتزاع العمل من بين يديه . |
| من رأى أنه تسقط | موت رجل من أقاربه . |
| من رأى أنه يخلق عاتيه | الانين . |
| من رأى أنه يوضع في أبرشية | اقتراب أجله . |
| من يرى أناساً عن بعد | دفا أجله . |
| من يرى أنه يكشف عن قفاه | يُصيده البتم |
| من يرى أنه يقص شعره | ذهاب شيء من داره |
| من يرى أنه يكسر إناة بقدميه | قتال |
| من رأى أنه يخرنحو مصب النهر | السيجن ... أو حياة الشدة . |

وبلاحظ أنه فسرت الأحلام أكل لحم الثور تارة بأنها خير ، وتارة بأنها شر ، وكذلك الإبحار نحو المصب تارة بأنها حسنة وتارة سيئة .

من رقيات الأساطير :

في البردي نفسه سورة حوار بين هورس وأمه ، وهي مما يتلوها المرء عندما ينهض من نومه وهو في موضعه :

• — إلي إلي يا إيزبس يا أم وانظري فاني لا أرى ما هو هناك بعيداً عني في بلدي .

• — ها أنا ذي ، ولدي هورس فاطرح ما قد رأيت حتى يتأتى لعذابك وأوصابك التي تخلات أحلامك أن تتلاشي وتطلق النيران في وجه من برعك ، انظر إلي ها قد جئت لأراك وأنتزع أوجاعك وأقضي على كل تافه خيث .

• — سلام عليك أنت أيها الحلم الجليل الذي تبدو في ليل أو نهار ، ألا فتأخذ بعيداً كل أشياء السوء التافهة التي هي صنع سيئ ابن ذات وكما قد نصر (رع) على أعدائه كذلك أنا منتصر على أعدائي وتلك هذه الرقية عندما يستيقظ المرء وهو في موضعه وقد أعطي خبز الكانسن Pesen bred

وشيثاً من الأعشاب الفضة النداء والمرطبة بالجمة والدبس ، ويجب أن يدلك وجه الشخص بذلك فذهب عنه كافة أحلام السوء التي رآها .

ولعل من المفيد أن نذكر أن السيدة عائشة كانت تقول قبل النوم : اللهم إني أسألك رؤيا صالحة ، صادقة غير كاذبة ، نافعة غير ضارة ، حافظة غير منسية .

وفي السنة : اللهم إني أعوذ بك من الاحتلام وسوء الأحلام ، وأن يتلاعب بي الشيطان في اليقظة والنائم ، وذلك بعد أن يستقبل القبلة ويقرأ والشمس وضحاها ، ثم والتين والزيتون ، (وبذلك فإنه لا يرى إلا ما يجب) وإذا رأى ما يضره ، عليه أن يقول : أستغفر الله من شر رؤيائي هذه أن تضربي في الدنيا والآخرة ثم يتفل عن يساره ثلاث مرات .

ومن رأي أرسطو : أن الأحلام الصادقة هي إما مصادفة أو إجماع بعمل ما يستولي على الحالم . أما الكندي فيرد الرؤيا الصادقة إلى الفعل المنظم المرتب في النوم واليقظة ، ويذهب الفارابي وابن رشد إلى أن هناك قوانين للتعبير هي كما يلي :

قوانين التعبير :

- ١ — تتبع الرموز عند المنام من سابق مدركتهم .
 - ٢ — تمثل الرموز معاني تربطها بها صلة تشابه أو تضاد .
 - ٣ — تختلف دلالات الرموز الواحد في الأمة الواحدة والملة الواحدة باختلاف ثقافات الأفراد ومهنهم ، وصناعاتهم ، كما تتميز هذه المعاني بتغير الأمم .
 - ٤ — تختلف دلالات الرموز الواحد عند الفرد الواحد باختلاف ظروفه وأحواله .
- ومعروف أن إرثه ميدوروس اليوناني : المولود في القرن الثاني للميلاد قد وضع مؤلفاً من خمسة أجزاء ، وترجمه حنين ابن إسحاق ، وفيها بحث

عن الحلم الظاهر والمستتر ، وهناك الكثيرون من المفسرين ممن أخذوا عن إرثه ميدوروس فتوسموا في عملهم حسب اجتهاداتهم . وفي تاريخنا العربي تجد أن ابن سيرين الذي جاء في عام ١٠٨ هجرية قطع شوطاً بعيداً في ذلك ، وقد اقتدى به ابن شاهين وابن غنم والنابلسي وغيرهم ، وعندما ندقق في عمله نراه قد خلق في أبحاثه حتى يخيل إليك أنه ينطق بلسان فرويد أو (يونغ) وادلر وغيرهم من المباشرة وهاك بعض النماذج من تفسيراته .

١ - من رأى امرأة رمته بسهم فأصاب قلبه ، فإنها تمازحه فيملأ قلبه بها .
٢ - رأت امرأة رجلين دخلا عليها ، أحدهم على برذون آدم ، والآخر على برذون أشهب ، ومع صاحب الأشهب قضيب ، ففخس به بطني ، فقال لها اتق الله واحذري من صاحب الأشهب .

٣ - رجل رأى ناقة فأخبره بأنه سيتزوج .

٤ - رأى رجل حية تسمى وهو يتبعها ، فدخلت حجراً وفي يده حصيات فوضعها عند الحجر ، فسأله أنخطب امرأة ؟ قال بلى ، فأخبره بأنه سيتزوج .
٥ - رأى رجل بيته ممتلئاً بالأفاعي ، فقال له اتق الله ولا تؤذي عورات المسلمين .

٦ - رأى رجل خاتمه انكسر ، فقال إن صدقت رؤياك فستطلق زوجتك .
٧ - رأى رجل خانماً فصره من ياقوتة حمراء ، فقال تحبك امرأة جميلة فيها قسوة .
٨ - رأى رجل جرة على كتفه ثم وقعت فانكسرت الجرة ، وبقي الماء ، فقال له هل امرأتك حامل فقال له نعم ، فقال أنها تموت ويبقى الولد .
٩ - (رأيت رمانة في يدي) فقال له هي امرأة ستزوجها .

١٠ - (رأيت كأني أشرب من قلة ضيقة الرأس) فقال له إنك تراود جارية عن نفسها .

١١ - (رأت امرأة دفنت ثلاثة ألوية) فقال لها إن صدقت رؤياك فستزوجين ثلاثة أشراف يقتلون عنك .

الأحلام في المختبر وحقل التجارب :

طبيعي جداً أن تنتج أقطار العلماء بعد الاكتشافات الكبيرة في موجات المخ الكهربائية وأثرها في اليقظة وفي الراحة والعمل والتعب أو النعاس والنوم الخفيف والوسط والعميق إلى التوغل في البحث والوصول به إلى نتائج واضحة فيضم هذا إلى دائرة العلوم ، هذا العلم الذي نسميه اليوم (علم الأحلام) ولكي يتم ذلك يجب :

أولاً : ملاحظة الظواهر المختلفة التي في نطاق التجربة وجمعها .

ثانياً : تنظيم الحقائق المختلفة التي كانت موضوع الملاحظة وتصنيفها .

ثالثاً : استنباط قوانين عامة شاملة تنظم هذه الحقائق وتفسرها .

وقد أجرى مورلي فوات هذه التجارب فسجلها مع نتائجها كما يلي :

١ - نام فانشق ماء كولونيا فرأى نفسه في القاهرة بدخول الخزن بائع عطور ، وبرى زجاجة تحمل ماركة (جان ماريا فارينا) الشهيرة مع حوادث غريبة ...

٢ - قرص في رقبتة فحلم بطبيسه وهو طفل ، يعالجه ويضع على رقبتة لصقة (خردل) .

٣ - وضعت نقطة ماء على جبينه فرأى نفسه في إيطاليا وهو يتصبب عرقاً ، ويجلس في مكان يشرب نبيذ (أورفيه تو) الأبيض . ومن هنا برزت نظريات عديدة للأحلام منها .

نظرية فرويد : وهي تقول إن الأحلام هي طريق إلى النفس ، وإن الحلم هو حارس للنوم .

نظرية دلبوف : الحلم تمهيد لعمل اليقظة .

نظرية روبرت بتز : الحلم هو عملية إفراز .

نظرية شرز : الحلم هو القيام بعمل مستقل لا يمكن عمله في اليقظة .

نظرية يه رره : الحلم هو الطريق إلى الشفاء

نظرية ده لاج : نحن لا نحلم بالشيء الحديث الذي رأيناه البارحة بل بالقديم.

وأمام هذه الكثرة من النظريات لانستغرب وجود مدارس في القديم على كثرة الأبحاث والاجتهادات ومن هذه المدارس : أصول دانيال ، إرشاد

جار ، المغربي ، إيضاح التعبير والبدر المنير وشرحه للجنبي ، بيان التعبير

لمبدوس ، تعبیر أرسطو ، أفلاطون ، أفليدس ، بطليموس ، تعبیر الجاحظ ،

جالينوس ، السلطاني فارس ، القادري لأبي سعيد نصر بن يعقوب الدينوري .

آفاق جديدة :

مع كل هذه النظريات والمدارس التي ذكرناها فإن هناك حوادث تتم بنظام خاص تجعل من المهتم الوصول إلى آفاق جديدة نهيء لما يُسمّى (علم الأحلام) بعد أن يجد لها تفسيراً مقنعاً أن يضمها بين دفتيه ، وأن تخرج من كل ذلك بحقائق جديدة تطلعتن ظمأ عشاق المعرفة الذين يتهبون من زمن طويل في فيا في البحث المظلمة عن هذه الناحية ، وما فيها من أسرار ، وليس أدل على هذا من سرد حادتين سجل أحدهما تاريخ الطب ، والثاني مره علي شخصياً في حياتي العملية كطبيب وهما كما يلي :

الحادث الأول : وهو مسجل في سجل دائرة الشرطة في مدينة (هاله) في ألمانيا ، وكان كـ بلي : استدعى مدير الجامعة في (هاله) الأستاذ (ماير) - وهو من أساتذة الجامعة - وقال له إن تلميذاً مريضاً في الشارع (الفلاني) يرجو منك أن تذهب إليه في بيته لأمر هام ! ولم يسترد الأستاذ في زيارة الشاب الذي قال له : أستاذ ! إذا حدث لي شيء ، فأرجوك أن تأخذ من هذا الدولاب ملفاً كتبته باسمك فتقرأ وتعطي مالي هنا من أشياء إلى أهلي ! ومات التلميذ الشاب^١ وفتح الأستاذ الملف فاذا فيه الرسالة التالية :

(حلت أني أسير في القرية المجاورة ولذا لي أن أدخل المقبرة التي رأيتها في طريقي ، وبدأت أتسلى بقراءة الأحجار التي توضع فوق القبور ، (ونسبها نحن الشواهد) وبعد قراءتي لشاهدين أو ثلاثة منها انتهت إلى شهادة كتب عليها ... اسمي وقد أضيف إلى ذلك اليوم الذي مات فيه ، وقد أفتت من نومي مذعوراً ومن الغريب أن التلميذ مات في نفس اليوم الذي رآه مكتوباً على الشهادة .

الحادث الثاني : كان ذلك يوم (٨ كانون الأول عام ١٩٤٧) وكنت أسكن في جادة شرف شارع محمد علي العابد .

في الصباح الباكر وعند الفجر طرق الباب بشدة ففتح الخادم للطارق وأفتت على الصوت المزعج وقت من سريري ، ونزلت إلى غرفة العبادة التي هي في الطابق الأرضي فإذا بي أمام رجل من زبائي - وهو مهاجر من الروس البيض - يرتجف وعلامم الاضطراب ظاهرة عليه ، وبادرتي بتضرع معتذراً عن إزعاجي في مثل هذا الوقت ، وقال لي بدون مقدمات : دكتور ! حلت في هذا الصباح أني سأمت اليوم ؟ وطبيعي أن لا أؤخذ بالوضع فابتسمت للسيد المذكور - وقد رجعتي زوجته أن لا أذكر اسمه - وقتت بفحص عاجل له ، ولكني لم أجده ما يستدعي هذا القلق - ماعدا ضربات قلبه السريعة أثناء الفحص ، والتي تدل على انفعاله - كما لم أجده أي شيء غير طبيعي معرفتي به من قبل معرفة كافية ، ولم أثبت أن بدأت بمزاحته وطلبت له فنجان قهوة ، وقدمت له سيجارة وأخذنا في الحديث عن مختلف الشؤون ، وقد قصدت بهذا أن أبده عن التفكير الذي جاء به إلى العبادة وهو منغل - ... وبدأ عليه بعض الارتياح ومازالت به حتى عاد إليه هدوءه ، وكنت معتمداً على ثقافته العالية فقام بد أن بدأ النهار بالإشراق وكان الصباح يومها منعشاً ، فتركتني شاكرًا ومودعاً مع الاعتذار ... عن إقلاقي (لأمر تأفه) كما قال ! في اليوم الثاني جاني مواطن له - من المهاجرين

الروس أيضاً - وهو يعمل كخبير في أمانة العاصمة في دمشق ، وكان من زبائني أيضاً ، وأخبرني بكل مرارة بأن السيد (ب) قد توفي بالبارحة ليلاً وطبيعي أن استقصي الحادث وسيره بعد خروجه من عيادتي ، فعلت ما يلي :

خرج من عيادتي إلى مسكنه (وهو يقيم في بناية كسم وقباني قرب البرلمان) فاستراح قليلاً ولكن الوسواس عاوده فخرج وذهب إلى عيادة (الدكتور شارل الافرنسي) ففحصه هذا فحصاً دقيقاً ولم يطله أي دواء بل نصحه بالاستراحة في البيت وأن لا يهتم بهذه الوسواس ، فخرج من عيادة الدكتور شارل ، وبعد جولة في الأسواق ذهب إلى عيادة الدكتور (لويس) وكانت قرية من مسكنه ، وألقى بنفسه على المقعد بكل تهالك ، وأعاد على مسامع الطبيب نفس النغمة ، وفحصه هذا ، وأعطاه قارورة من (الكورامين) وقد تبين فيما بعد أنه لم يأخذ منها سوى بعض النقاط ، وفي المساء ذهب إلى بيت أحد أصدقاء زوجته ، حيث يحتفلون بعيد ميلاد أحد أفراد العائلة ، فتناول هناك قدحاً من الخمر ثم رجع إلى بيته ، وقبل أن يصعد إليه توجه إلى دكان بائع حليب « وهو من المهاجرين أيضاً » فطلب إليه برقاء أن ينام عنده في الغرفة لشعوره بقلق عظيم ، فاستغرب مواطنه ذلك منه واعتذر بحجة أن امرأته ستأتي من بيروت ليلاً وعندها سيجر نفسه على مضض إلى مسكنه القريب جداً . . . حيث دخلت صاحبة الشقة في الصباح لتقدم له فنجان القهوة المعتاد ، فوجدته ميتاً !!!

وهكذا نجد أننا أمام آفاق جديدة للبحث في علم الأحلام ، وليس على عشاق المعرفة بكثير أن يجعلوا من كل ذلك كلاً لا يتجزأ ، في التقدم نحو اكتساب مناطق جديدة في دنيا هذا البحث العظيم ، فتضيها سماء المعرفة الزاهرة .

الدكتور صبحي أبو غنيم



المصادر المتميزة

لشعر دعبل بن علي الخزاعي

«دراسة تقويمية»

لم يبق لنا من شعر شاعر آل البيت دعبل بن علي الخزاعي - بعد ضياع الديوان - إلا قصائد ومقطعات وأبيات مبثوثة في المصادر المختلفة (١). ويشتمل كثير من هذه المصادر على أبيات متناقلة للشاعر تحجيء في موضعها اتفاقاً مع الموضوع المطروح ، فهذه لا حاجة بنا إلى أن نقف عندها . ومصادر أخرى - موزعة على القرون ، منذ القرن الثالث - لها قيمة خاصة بالنسبة إلى ما نعرف من شعر دعبل : يتفرد بعضها بما يحويه ، ويتميز بعضها ببنائها أو ببنائه ، فهذه التي نقف عليها ونحقق تميزها .

آ - فمن مصادر القرن الثالث :

١ - ★ طبقات الشعراء ، لابن المميز (ت ٢٩٦ هـ) ، مصدر أصيل كتب وشعر الشاعر ما يزال حياً على الأفواه ، يتفرد بسبعة عشر بيتاً لا نجدها في مصدر آخر (٢) .

٢ - ★ الشعر والشعراء ، وعيون الأخبار ، لابن قتيبة (ت ٢٧٦ هـ) ،

(١) صنعنا من هذه القصائد والمقطعات المبعثرة مجموع شعر الشاعر الذي بقي في أيدينا . وقد تولى جمع اللغة الدرية بدمشق طبعه ، فطبع - في مجلة مطبوعاته - في المطبعة الهاشمية سنة ١٩٦٤ .

(٢) وفي الكتاب أقدم تصريح بمطلع ثانية دعبل الكبيرة الذي قدمت بعض المصادر عليه ثلاثين بيتاً كاملة !

أصيلان ، لقي صاحبها الشاعر وأخذ عنه . يتفردان معاً بثلاثة أبيات . ويتفرد كل منهما بثلاثة أخرى .

٣ - ★ ديوان الحماسة ، لأبي تمام الطائي (ت ٢٣١ هـ) ، يمتاز باختياره من مجامع الشاعر - غرض شعره الأصيل - ، ولكنه لسوء الحظ لم يعين نسبة الأبيات . وصاحبه صديق الشاعر في بغداد . يتفرد بمثيرة أبيات .
٤ - ★ كتاب بغداد ، لابن طيفور (ت ٢٨٠ هـ) ، أصيل ، صاحبه على معرفة بشعر الشاعر ؛ وقد صنع منه اختياراً ذكره ابن النديم . يتفرد بقطوعة مجامع قاسية لكتاب مصر .

٥ - ★ الورقة : لابن الجراح (ت ٢٩٦) ، ويتفرد بأبيات قليلة (١) . ومصادر القرن الثالث ، على الإجمال ، كلها أصيلة ذات قيمة كبيرة . لأن أصحابها عرفوا الشاعر وخالطوه ، أو أخذوا عن عمن عرفه (٢) .

★ ★ ★

ب - ومن مصادر القرن الرابع ، وهو أغنى القرون بمصادر شعر الشاعر ، وعنه فيما يبدو ، أخذت مصادر القرون التالية :

١ - ★ الأغانى : لأبي الفرج الأصفهاني (ت ٣٥٦ هـ) . وهو أوسعها وأحفلها بأخباره وأشعاره . ويتفرد ، إلى جانب ذلك ، بأكثر من ستين بيتاً في الأغراض المختلفة .

- (١) يتميز بأحواله على قول كثيرة من كتاب دعبل الضائع (طبقات الشعراء) . انظر كتابنا (دعبل بن علي الخزاعي شاعر آل البيت ، الطبعة الثانية ، الذيل الثاني) فيه أخبار كتاب دعبل هذا ، ومجموعة النقول التي وقفت عليها في المصادر ، منه .
- (٢) يمكن أن نذكر هنا ديوان ابن الرومي ، وفيه (ورقة ١٦٤) قصائد خلطها ابن الرومي بأبيات لدعبل ، كأنه كان يتمرس بتبعتها وتوليد المعاني منها . وربما وقع ذلك في مطلع حياة ابن الرومي الفنية . وفيه أيضاً قصيدة مطامه كله لدعبل (مخطوطة دار الكتب المصرية من ديوان ابن الرومي - ١٣٩٩ أدب) .

٢ - ★ تشبهات ابن أبي عون (التشبهات الشرقية) ، لابن أبي عون (ت ٣٢٢ هـ) . حفظ لنا مجموعة حسنة من تشبهات الشاعر الأصلية التي تعين على فهم تأثره بأستاذه مسلم بن الوليد . ولكنه لم يتفرد بأكثر من أربعة أبيات .

٣ - ★ المقد : لابن عبد ربه الأندلسي (ت ٣٢٨ هـ) . غني ؟ يمتاز باختياره أبياتاً من الوصف ، ويتفرد بسبعة عشر بيتاً .

٤ - ★ ذبل الأمالي (النوادر) ، للقالبي (ت ٣٥٦ هـ) ، يتميز باختياره قصيدتين طويلتين غير مغلختين من فخر الشاعر ، ويتفرد بإحداها ، وبسته أبيات .

٥ - ★ مقاتل الطالبين ، لأبي الفرج الأصفهاني أيضاً . يحفظ لنا قصيدة غير مغلخلة (كلها كاملة) في رثاء ولده أحمد ، والإمام علي الرضا ، ويتفرد بها .

٦ - ★ البصائر والذخائر : لأبي حيان التوحيدي (ت ٤١٤ هـ) يتفرد بخمسة عشر بيتاً من الثنائية الكبيرة الثانية التي يفخر فيها الشاعر بقومه وشعره ، وبأربعة أبيات دالية في ذم الصحاب (ج ٣ ص ٤٥٦ من طبعة الدكتور إبراهيم الكيلاني) .

٧ - المصون : للمسكري (ت ٣٨٢ هـ) . يتميز باختياره قصيدة فريدة في العتاب . ويتفرد بثلاثة أبيات أخرى مشكوك في نسبتها إلى الشاعر .

٨ - ★ مروج الذهب : للمسعودي (ت ٣٤٦ هـ) . يتفرد بنقل أبيات فريدة من مبنية دعبل النونية الكبيرة الضائمة ^(١) ، وبيتين فريدين هامين في رثاء البرامكة .

٩ - ★ قطب السرور ، للرفيق الديرم (ت بعد ٣٤٠ هـ) . يتميز بنقل ثمانية أبيات فريدة في وصف الحر ويتفرد بها ؟ وهي - إلى جانب الأبيات

(١) يقول ياقوت : إنها تبلغ ستائة بيت (معجم الأدباء ١٤/١٧٥) .

الثلاثة التي حفظها لنا فصوله التاميل لحزة الأصفهاني (١) ، وقصيدة -نفسير إليها في ديوان أبي نواس - كل ما بقي لنا من شعر الشاعر في هذا الغرض .
١٠ - ★ وتنفرد مصادر أخرى من هذا القرن بإشتغالها على شعر فريد للشاعر :

الموتى : للوشاء (ت ٣٢٥ هـ) ، والأشباه والنظائر (حماسة الخالدين)
والتحف والهدايا : للخالدين (ت ٣٨٠ هـ و ٣٩٠ هـ) ، وديوان العباسي :
للعسكري (ت ٣٩٥ هـ) ، والموازنة : للأمدي (ت ٣٧٠ هـ) ، والوساطة :
للقاضي الجرجاني (ت ٣٦٦ هـ) ، وتلخيص أخبار شعراء الشيعة (٢)
للرزياني (ت ٣٨٤ هـ) .

١١ - ★ ديوان أبي نواس : رواية حمزة الأصفهاني (ت ٣٦٠ هـ) . في مقدمته قصيدة كاملة لدعبل يمارض فيها إحدى الخمرات المنسوبة إلى أبي نواس (حقق نسبة القصيدة إلى والبة بن الحجاب ، ابن قتيبة في الشعر والشعراء ، انظر طبعة بيروت الجديدة ٧٧١/٢) .

وما تزال مصادر هذا القرن أصيلة ، تأخذ عن مصادر سابقة لم تصل إلينا .

★ ★ ★

ج - ومن مصادر القرن الخامس :

١ - ★ تراجم الشعراء : المنسوب إلى الثعالبي (ت ٤٢٩ هـ) حافل ؛ ويشترط بقصيدة عنيفة في الرثاء تحض على الثورة بالوائق . وغيرها فيه متناقل معروف .

(١) اسم الكتاب في الأصل (التاميل في تبشير السرور) ونسب خطأ إلى (ابن المعتز) .
(٢) توجد نبذة منه في مكتبة محسن الأمين بدمشق ، فيها ترجمة ثمانية وعشرين شاعراً من شعراء الشيعة ، نقل ما يخص شاعرنا منها في كتابه (دعبل الخراساني) : أعيان الشيعة ٢/٢٧٣ ، ولعله الكتاب الذي أشار إليه الرزياني : اللوح ص ٩ .

٢ - ★ وكتب الثعالي الأخرى ، مثل برد الأكباد ، والتشل ، تنفرد بأبيات قليلة متفرقة .

٣ - ★ المنتخب من كنيات الأدباء : للجرجاني (ت ٤٨٢ هـ) . يحفظ أبياتاً قليلة ولكنها ذات قيمة في فهم مصادر صور الشاعر ؛ ولا يتفرد بشيء .

٤ - ★ الإبانة عن سرقات النني : للعميدي (ت ٤٣٣ هـ) يتفرد بأبيات خمسة ذات دلالة على مكانة الشاعر واستغاضة شعره على الألسنة .

٥ - ★ حماسة الظرفاء : للمبدلكاني (ت ٤٣١ هـ) . يحفظ أبياتاً طريفة فريدة في العناب .

٦ - ★ محاضرات الأدباء : للراغب الاصفهاني (ت ٥٠٢ هـ) يتفرد بأبيات كثيرة ولكنها مفردة كلها . وقد يخطئ في نسبة الأبيات .

ومصادر القرن الخامس الأخرى - على العموم - قليلة الشأن هنا ، نقلت أبياتاً متفرقة لا تنفع كثيراً في تحسس تجربة الشاعر . نذكر منها :

١ - ★ الأمالي : لأبي جعفر الطوسي (ت ٤٦٠ هـ) ، من المصادر الشعبية المبكرة لشعر الشاعر . يتميز بنقل قصيدة طويلة له غير مخلخلة في رثاء آل البيت .

٢ - ★ تاريخ بغداد : للخطيب البغدادي (ت ٤٦٣ هـ) وشعره فيه متناقل وغير كبير .

٣ - ★ زهر الآداب : للحصري القيرواني (ت ٤٥٣ هـ) . فيه شعر غير قليل ، ولكنه لا يتفرد منه بشيء (١) .



(١) يمكن أن نذكر أيضاً مع الشباب في الشيخ والشباب : للشريف المرتضى

(ت ٤٣٦ هـ) ، والأمالي للقالبي : (ت ٣٥٦ هـ) من مصادر القرن السابق .

د — فأما مصادر القرن السادس فقد كانت أغنى . وتميزت بقلبة المصادر الشيعية الكبيرة فيها . نذكر منها :

١ — ★ تاريخ دمشق : لابن عساكر (ت ٥٧١ هـ) . أصيل بالرغم من اعتماده الأغاني وتاريخ بغداد . ويتميز بنقل مقطوعات كاملة . ويتفرد بأبيات غير كثيرة (١) .

٢ — ★ التذكرة الحمدونية : لابن حمدون (ت ٥٦٢ هـ) . حافل بالشعر ، ولكنه لا يتفرد بشيء .

٣ — ★ مناقب آل أبي طالب : لابن شهر آشوب (ت ٥٨٨ هـ) . من المصادر الشيعية الكبيرة لشعر الشاعر ، يتفرد بقصيدة وثلاث مقطوعات بيت واحد . ولكنها كلها في مستوى ما حفظته كتب الشيعة من شعره ، وتقررت به .

٤ — ★ مقتل الحسين : لأخطب خوارزم (ت ٥٦٨ هـ) . من المصادر الشيعية أيضاً . يحفظ قصيدة في رثاء الحسين يتفرد ببعضها . ويقال فيه ما قيل في المناقب .

٥ — ★ روضة الواعظين : للنيسابوري (القرن السادس) . من كتب الشيعة . فيه شعر ليس بالكثير ، ويتفرد بثلاثة أبيات .

٦ — ★ بشارة المصطفى : للطبري الآملي (القرن السادس) . يحتوي القصيدة المعروفة الكبيرة (الثانية) في رثاء آل البيت .

٧ — ★ أمالي ابن الشجري (ت ٥٤٢ هـ) . فيه شعر ليس بالقليل ؛ ولكنه لا يتفرد منه بشيء وأبياته مجزأة في الذاب .

★ ★ ★

(١) يمكن أن يذكر معه فيها : بنية الطلب لابن العديم (ت ٦٦٠ هـ) ؛ وسنذكره في مصادر القرن السابع .

هـ — وتمتبر مصادر القرن السابع في مصنف مصادر القرن الرابع من حيث الفنى والتفرد . فقد وضعت في هذا القرن بعض الموسوعات الأدبية الحافظة . نذكر منها .

١ — ★ بنية الطلب : لابن المديم (ت ٦٦٠ هـ) . أسيل إلى حد ما على إفادته من تاريخ دمشق والأغانى ؛ ويتفرد مع الأول بجمعة أبيات ، ويتفرد وحده بسبعة أبيات أخرى . وهو المصدر الوحيد الذي حفظ لنا شعر دعل في جاريته (برهان) ؛ وفيه قسم من التائيسه الكبيرة في رثاء آل البيت .

٢ — ★ معجم الأدباء : لياقوت (ت ٦٢٢ هـ) . يتميز باختياره قصائد ومقطوعات ثمينة من شعر دعل . وهو المصدر الوحيد الذي صرح بما دخل على التائيسه الكبيرة في عصره من يزيد ، ونقل ماصح منها عنده (٤٥ بيتاً) وهو ، في الإجمال ، من أوفى مصادر شعر دعل وأحقها بالاعتبار .

٣ — ★ معجم البلدان : لياقوت أيضاً . يتفرد بأبيات من مينة دعل الضائفة ، وأبيات أخرى في الفخر بقومه من اليمنية .

٤ — ★ جهرة الإسلام : للشيزري (ت ٦٢٢ هـ) . وهو المصدر الثاني ، من غير المصادر الشيعية ، الذي يحتفظ بالتائيسه . على أنه لم يظهر في نقلاها ما أظهره ياقوت من حذر ، فبلغت عنده سبعة وخمسين بيتاً ، زيادة ثلاثة عشر بيتاً عن ياقوت .

٥ — ★ الدر الفريد : لابن أيدمر (ت بعد ٦٩٤ هـ) يحتفظ بمقطوعات طويلة في بعضها زيادات يتفرد بها . على أن كثيراً من أبياتها جاء في الحواشي . ولم يتفرد ، في الجملة ، إلا بأبيات قليلة . وفيه أبيات من مينة دعل الضائفة .

٦ — ★ الحماسة البصرية : لابن أبي الفرج البصري (صنفا سنة ٦٤٧ هـ) ،

أصيل أيضاً ، حافل ؛ ويمتاز بالتفرد بأبيات نافعة في فهم بعض صلات الشاعر ببعض من عاصره . وفيه قسم من النائية الكبيرة .

٧ - ★ شرح المقامات : للشريشي (ت ٦١٩ هـ) . حافل ، ولكنه لا يتفرد بشيء . والأبيات مفردة فيه لأنها تأتي في مواضع الاستشهاد .

٨ - ★ وفيات الأعيان : لابن خلكان (ت ٦٨١ هـ) . يتضمن ترجمة حسنة للشاعر ، ولكنه لا يتفرد بشيء من شعره .

٩ - ★ مؤنس الوحدة : لضياء الدين ابن الأثير (ت ٦٣٧ هـ) . غني ، ينقل عن سبقه ، ولا يتفرد بشيء .

★ ★ ★

و - وتكاد مصادر القرن الثامن تقرب في قيمتها ، بالنسبة إلى ما نضم من شعر الشاعر ، من مصادر القرن السابع . ولا يخلو بعضها من أصالة ، وإن كان يغلب عليها ، في الإجمال ، التقليد . نذكر منها :

١ - ★ مسالك الأبصار : لابن فضل الله العمري (ت ٧٤٩ هـ) . حافلة ، تأخذ عن سبق ، وتتفرد مع ذلك بثانية أبيات .

٢ - ★ التذكرة الصفدية : للصفدي (ت ٧٦٤ هـ) . حافلة ، ولكنها قليلة الأصالة ، لا تتفرد بشيء . وربما اعتسـمـد صاحبها تاريخ دمشق والتذكرة الحمدونية .

٣ - ★ الوافي بالوفيات : للصفدي أيضاً . يقال فيه ما قيل في التذكرة . على أن ما يحتويه من شعر الشاعر أقل (١) .

٤ - ★ عيون التواريخ : لابن شاكر الكتيبي (ت ٧٦٤ هـ) غني ، أخذ عن تاريخ دمشق والتذكرة الحمدونية .

(١) يمكن أن نذكر الصفدي أيضاً : تصنيف السع في انكساب الدع ؛ ويتفرد ببعض .

- ٥ - ★ تاريخ الإسلام : للذهبي (ت ٧٤٨ هـ) . غني أيضاً ، وليس فيه جديد .
٦ - ★ فوات الوفيات : لابن شاكر الكتبي أيضاً . وهو صورة قريبة مما في عيون التواريخ .
٧ - ★ النور والمر : الطوطا (ت ٧١٨ هـ) . فيه شعر ليس بالكثير ، ويفرد بيتين (١) .

★ ★ ★

- ز - وقف من مصادر القرن التاسع عند :
★ - السفينة : لابن مبارك شاه (ت ٨٦٢ هـ) . ليس فيه شعر كثير ، ولا يفرد بشيء .

★ ★ ★

- ح - ومن مصادر القرن العاشر وقف عند :
١ - ★ معاهد النصيب : للباسي (ت ٩٦٣ هـ) . غني ؛ ولكنه يعتمد الأغاني حتى يكاد يكون صورة عنه . لا يفرد إلا بيت واحد (٢) .

★ ★ ★

- ط - وتنقطع المصادر في القرن الحادي عشر (٣) .

★ ★ ★

- (١) يمكن أن تذكر من مصادر هذا القرن أيضاً : منازل الأجناب لشهاب الدين محمود الحلبي (ت ٧٢٥ هـ) ، ويفرد بأربعة أبيات .
(٢) يصبح أن تذكر من مصادر القرن التاسع - العاشر أيضاً : تحفة المجالس للسيوطي (ت ٩١١ هـ) ، ويفرد بيتين .
(٣) لمنا تذكر فيه : الخلافة والكشكول للعالمي (ت ١٠٣١ هـ) ، ولا يضيفان شيئاً ؛ غير أن في الأول منها بيتين فريدين . ونذكر كسر المنتخب في المرائي والخطب لابن طريح النجدي (ت ١٠٨٥ هـ) ؛ وهو حائل ، ولكنه لا يفرد بشيء .

كـ - ومن مصادر القرن الثاني عشر نذكر ثلاثة كتب شيعية :

١ - ★ نسمة السحر : ليوسف بن يحيى (ت ١١٢١ هـ) . حافل ، وفيه قسم كبير من النائية الكبيرة . وهو الكتاب الشيعي الوحيد الذي رفض مطالعها المصطنع الذي تحفل به كتب الشيعة .

٢ - ★ مواسم الأدب : للبيتي العلوي (ت حوالي ١١٨٢ هـ) . من المصادر الثنية ؛ ولكن الأبيات كلها فيه متناقلة ، لا يتفرد منها بشيء .

٣ - ★ شرح قصيدة دعبل : للقنوي الفارسي (ت بعد ١١٠٣ هـ) . فيه النائية الكبيرة في صورتها الشيعية .



ل - وتميزت أيضاً بعض المجموعات المخطوطة مثل :

١ - ★ المجموعة المخطوطة بدار الكتب المصرية (٣٤٥ أدب تيمور) . وهو مصدر غني ، ويتفرد بتسعة أبيات .

٢ - ★ ومجموعة الأمثال المحفوظة في الخزانة الرضوية . فإن فيها أبياتاً فريدة من أمثال دعبل الشعرية .

٣ - ★ والمجموعة المخطوطة بدار الكتب المصرية (٣١٠ أدب تيمور) وفيها معظم النائية الكبيرة في صورتها الشيعية .



وقد أغفلت في هذا المقال الإشارة إلى أرقام الصفحات في هذه المصادر ، لأنني قصدت إلى التعريف بجملتها ، وإلى دراستها دراسة تقويمية ، على القرون المتتابعة ، ليبين ما أصاب الشاعر وشعره ، في كل قرن ، ابتداءً من القرن الثالث الذي عاش فيه الشاعر ، من حركة هذا التراث العظيم الذي بقيت

في أيدينا منه شمل ما زال نستضيء بأقباس منها في إكمال عملية الإحياء والترميم الكبيرة التي ينبغي أن نشغل بها اليوم مؤسساتنا الثقافية وتجهيزها علماءنا ومحققينا ، لتكتمل لنا صورة الماضي الذي لا يقوم حاضره السليم إلا على قواعده الثابتة في الفكر واللغة والاجتماع .

وما أشك أن مصادر أخرى لشعر هذا الشاعر الفذ ستكشف لنا مع الزمن ، فإن من طبيعة هذا العمل أن يظل ، كما قلت في مواضع أخرى ، متحركاً لا يسكن أبداً حتى لا يبق على وجه الأرض أثر من آثارنا لم تطلع عليه العين ؟ وأن نحن اليوم مما أقول ؟

الدكتور عبد الكريم الأشتر



مكتبة جامعة القاهرة



شعر الوقوف على الأطلال

مِنَ الْجَاهِلِيَّةِ إِلَى نِهَايَةِ الْقَرْنِ الثَّالِثِ

- ٧٤ -

٢ - شعراء الغزل الحضري : عمر بن أبي ربيعة

ندرس هنا شعر الوقوف على الأطلال عند شعراء الغزل الحضري ،
ونبحث في تطوره عندهم ، وهؤلاء الشعراء هم شعراء الغزل الذين نشؤوا
في حواضر الحجاز في العصر الأموي .

واختصاراً للدرس والبحث ندرس هذا الموضوع عند شاعر واحد من
هؤلاء الشعراء ، وهو زعيمهم وكبيرهم عمر بن أبي ربيعة .
وقد عاش عمر في مكة عيشة راضية ناعمة مترفة ، واتخذ قول
الشعر لعباً يتسلّى به ، ويلهو في حياته السعيدة الخالية من هموم الدنيا وأثقالها
التي تهبط قلوب الناس . فكان شعره كذلك غزلاً ناعماً جميلاً فقرأ ،
يفيض بهجة الحياة وأفراحها .

وقد أكثر عمر من شعر الوقوف على الأطلال في غزله ، كما أكثر
منه شعراء الغزل الحضري سواء . وأشبههم عمر كذلك في وصف حالته
النفسية ومشاعره الخاصة في هذا الشعر ، والدوران حول هذا المعنى خاصة ،
والإقلال من ذكر المآني الأخرى التي عرفناها في شعر الوقوف على الأطلال .

واتخذ من ذكر المنازل والديار وسيلة لوصف حبه ومحبوباته ، وسياقة أخباره وصور آماله التي تتردد في مخيلته النشئة . وكان بذلك متفقاً وشعراء الغزل العذري في طريقة شعر الوقوف على الأطلال ومعانيه .

ولكنَّ عمرَ بنَ أبي ربيعة قد اختلف مع ذلك عن شعراء الغزل العذري بطبيعة هذا الشعر ، كما اختلف عنهم بطبيعة شعره في الغزل . فقد خرج هذا الشاعر بشعر الوقوف على الأطلال من جوِّ الحزن والبكاء إلى جوِّ الفرح والابتهاج . فلا نجد في شعره الحنين والذكرى الأليمة ، ولا نسمع فيه أثاثَ المحرومين وبكاءَ المحزونين ، إنما نحسُّ فيه بالبهجة والطرب ، ونسمع فيه ضحكاتِ السعادة ونفثاتِ الفرح . وهذا شأنُ عمرَ ابنِ أبي ربيعة في شعره جميعاً . وهذه أبيات له في الوقوف على الأطلال (١) :

ألم تربع على الطللِ ومغنى الحي كالخليلِ
تغنى رسمه الأروا حُ من صباً ومن شملِ
وأنداء تباكره وجوْنٌ واكف السبلِ
لهندٍ ، إن هنداً حبُّها قد كان من شغلِ

وهذا شعر خفيف راقص ، غني بالموسيقى والنغم لخفة ألفاظه ، وسهولة تراكيبه ، وسرعة وزنه . والحقيقة أن عمرَ بنَ أبي ربيعة في شعره في الوقوف على الأطلال ، ويفرح للحياة فيه . وهذا بالرغم من ذكره البكاء والدموع والشوق والفراق في أكثر الأحيان . وبكائه ودموعه في هذا الشعر تشيع فيها البهجة والفرح ، ولا يلفقها حنينٌ الحيارى وحرقة القلوب وآلامُ الماشقين المتيسمين ، إذ لم يكن قلبه جريحاً ، ولم تكن نفسه حزينة ، ولم تكن الحياة عنده إلاَّ لهواً ولعباً .

(١) ديوان عمر بن أبي ربيعة ٤٠١ - ٤٠٤ .

ولكن طريقة "عمرّ" هذه في شعر الوقوف على الأطلال ، وهي طريقة الفرح والبكاء البهيج ، لم تستمرّ بعده ، ولم يسلكها شاعرٌ غيره . فانقطعت لذلك من بعده .

٣ — سائر شعراء العصر الأموي غير شعراء الغزل :

إننا حين نبحث في أمر شعر الوقوف على الأطلال عند شعراء العصر الأموي من غير الغزّالين ، ولا سيما عند الشعراء الثلاثة الكبار ، نجد أمراً جديداً هو أن هؤلاء الشعراء قد أهملوا شأن المنازل والديار ، بل كادوا يتخلّثون عن ذكرها والوقوف عليها في افتتاح قصائدهم ، وانصرفوا عنها أو كادوا ينصرفون إلى الغزل . فتملقوا به وشرعوا يبدؤون قصائدهم في أغراض الشعر المختلفة بالغزل الصرف وحده دون ذكر المنازل والديار والوقوف عليها ، واتخاذها وسيلة إلى الغزل كما كان يفعل الجاهليون . وبذلك خرجوا على قواعد الطريقة القديمة في افتتاح القصائد . وتمثل هذه الطريقة كما نعلم في افتتاح القصيدة بذكر الديار والوقوف عليها ، ثم الانتقال من ذلك إلى الغزل ، ثم الخلوص بعد ذلك إلى الغرض الأسامي في القصيدة . وكذلك قد تخلّى شعراء العصر الأموي عن الغزل ذاتيه في بعض قصائدهم الكبرى ، وهجموا على أغراضهم فيها مباشرة ، ولا سيما في الفخر والهجاء . وكأنّ الغزل كان يضعف من ثورة نفوسهم الناضبة ، ويخمد جمرة غلوائها وكبرياتها ، فكانوا يضربون عنه أحياناً ، كما كان يفعل الفرزدق مثلاً . وقد كان الجاهليون يبدؤون عن شعر الوقوف على الأطلال أو الغزل نفسه في بعض قصائدهم . ولكن ذلك كان يحدث في القصائد القصيرة المدودة الأبيات ، ولم يكدهم يقع في القصائد الكبرى كالمعلقات مثلاً . وأكثر الملاحظات بدأها أصحابها بشعر الوقوف على الأطلال .

ونستقي جريراً من شعراء العصر الأموي ، فقد كان 'بكثير من ذكر المنازل والديار والوقوف عليها في أول قصائده .

وأشهر شعراء هذا العصر هم الشعراء الثلاثة الكبار ، الأخطل والفرزدق وجري . وسنرى أمر شعر الوقوف على الأطلال عند هؤلاء الثلاثة الكبار ، ونرى مدى التطور الذي طرأ عليه . وجري أكثرهم شعراً في هذا المعنى كما ذكرنا .

* * *

أما الأخطل فشعره في الوقوف على الأطلال قليل بالقياس إلى وقرة شعره وسمة ديوانه . وهو مشغول في شعره عامةً بالفرز والحجر عن المنازل والديار . يبدو لنا في هذا الشعر رجلاً سكّيراً مغرماً بالحجر ، يحب حباً جثاً ، ويذكرها كثيراً ، ويصفها ويصف زقاقها وشاربها وصف حب لها ، معجّب بها ، خبير بشؤونها . والصفة الغالبة على شعره في الوقوف على الأطلال ، على قلة هذا الشعر ، هي اهتمامه بالسحاب والمطر الذي يعنى الديار . وقد وصفها وصفاً مطوّلاً ، وأتانا خلال ذلك بصورة جميلة شبيقة للمواصف وثورات الطبيعة ، كما قلنا آنفاً حين دراستنا لعوامل تخريب الديار . وأما الفرزدق فشعره في الوقوف على الأطلال قليل جداً بالقياس إلى غزارة شعره وسمة ديوانه . وهو مشغول في شعره عن المنازل والديار مثل صاحبه الأخطل . ولكن شغلته لم يكن بالحجر ، وإنما كان بالفخر . وهما الفرزدق خاصة يكاد يكون كلُّه فخراً واستعلاء . ولبس لشعره في الوقوف على الأطلال ميزة خاصة به .

وكلا الشاعرين ، الأخطل والفرزدق ، يمدّون حدّ شعراء الجاهلية في هذا الشعر . فيقفان على الديار ، ويصفان آثارها وبقاياها ، ويذكران اندثارها ، ويصفان الوحوش التي تألفها بمد رحيل أهلها ، كما كان يفعل

الجاهليون سواء . وهذا دون اهتمام كبير بالحالة النفسية . على أن الجاهليين كانوا أكثر أصالة ، وأصدق شعوراً .

* * *

أما جرير فقد كان الشاعر الأوحده الذي تعلق بالنازل والديار بين شعراء العصر الأموي . وقد أشبه شعراء عصره في الإكثار من النزول وبدء قصائده الكبرى به وبالشكوى على طريقة شعراء النزول المذري البداة في النزول والشكوى ، وبذكر عهد الشباب وبكاء أيامه المواتية والنهي على التشيب والإزراء به ، على طريقته الخاصة . ولكنه ، إلى ذلك ، ظل متعلقاً بالنازل والديار ، وقال في الوقوف بها شعراً كثيراً ، حتى فاق في ذلك كل من أتى قبله ومن أتى بعده من الشعراء ، سوى أبي 'عبادة' البحتري في العصر العباسي .

وجرير ، على إكثاره من شعر الوقوف على الأطلال ، لا يطيل هذا الشعر في القصيدة الواحدة ، بل سرعان ما يتركه إلى النزول أو غيره من الأغراض . وهو يهمل هذا الشعر هلهلة جميلة ، ويبعد به عن الطريقة الجاهلية ، ويسير جنباً جنباً مع شعراء النزول المذري في وصف مشاعره ، والاهتمام بالحالات النفسية حين الوقوف على الأطلال . وهو مثلهم يحب النازل والديار حباً جماً . فما ينفك لذلك مَحَبَّتِها ويناديه ويناجيه ، ويدعو لها بالثبوت والبقيا في كل قصيدة من قصائده . وتسري في شعر جرير في الوقوف على الأطلال رقة وعذوبة ، نحسبها أيضاً في غزله ومراثيه وشعره في بكاء أيام الشباب جميعاً .

على أننا نجد جريراً يذهب في شعر الوقوف على الأطلال مذهباً جديداً لم يأخذ به غيره ممن سبقوه . وذلك نزعته إلى تقديم النزول على هذا الشعر

في بعض الأحيان . وقد زى آثاراً من هذا المذهب عند شعراء الجاهلية وشعراء الفُزَل ، ولكننا لا زى ذلك عندهم واضحاً بيناً في صورة نزعة ظاهرة ، تتكرر مرةً بعد مرة في شعر شاعر واحد بعينه . وقد ذهب جرير هذا المذهب في قصيدته الشهيرة التي بكى فيها زوجته أمّ حزرة خالته ، واستلها بهذا البيت المشهور :

لولا الحياء لعادني استعمارٌ ولزرتُ قبركِ والحبيبُ يزارُ^(١)
فهو ، بمد بكائه أمّ حزرة بسكاءً طويلاً جميلاً على هذه الوتيرة ، يعود إلى دارها بالتميرة ، فيذكرها ويكيها ويصف ربّما وآثارها في قوله :

يا نظرةً لك يومَ هاجت عبرةً من أمّ حزرة بالتميرة دارُ^(٢)
تحبي الرواسن ربّما ، فتجيدُ بعد البلى ، وتميتُه الأمطار
وكان منزلةً لها بجلاجلٍ وحي الزبور تجيدُ الأحبار
وقد سار جرير على هذه الطريقة في قصائد كثيرة من شعره . منها القصيدة التي مطلعها :

قد قرّب الحبي إذ هاجوا لإصعادٍ بُزلاً مخيضةً أرمامَ أفيادٍ^(٣)
ومنها القصيدة التي مطلعها :

بان الخليطُ برامتينِ فودّعا بان الخليطُ برامتينِ فودّعا^(٤)
ومنها القصيدة التي مطلعها :

ودّع أمانةً ، حان منك رحيلٌ إن الوداع إلى الحبيب قليلٌ^(٥)

(١) ديوان جرير ١٩٩ .

(٢) ديوان جرير ٢٠١ .

(٣) ديوان جرير ١٥٢ .

(٤) ديوان جرير ٣٤٠ .

(٥) ديوان جرير ٤٧٢ .

فهذه القصائد جميعاً وغيرُها يدوُّها جرير بالفزول ، ثم ينتقل منه إلى شعر الوقوف على الأطلال ، ويمزجه بالفزول مزجاً . وهذا مذهب جديد لجرير ابتدعه ، وسار عليه في كثير من قصائده كما قلنا .

وقد يفتن جرير في مذهبه الجديد هذا ، فيراوح بين الفزول وشعر الوقوف على الأطلال حالاً بعد حال في القصيدة الواحدة عينها . فقصيدته الغائية التي يمدح بها يزيد بن عبد الملك يدوُّها بالرحيل ، والرحيل من معاني الفزول ، فيقول : (١)

انظر خليلي بأعلى ثمداء ضحى والميس جائلة أغراضها خف
استقبل الحي بطن السر ، أم عسفوا فالقلب فيهم رهين أينما انصرفوا

ثم يترك الطاعنين وشأنهم ، وكأنهم قد أمعنوا في السير ، فامتد بهم المدى ، وغابوا عن عينه ، ويعود إلى الديار ، وكأنه يسلي بها همته ، ويمزج قلبه عن الطاعنين ، فيقول (٢) :

يا حبذا الخرج بين الدام فالأدمى فالرمث من برقة الروحان فالنرف
ألم على الربع بالسترابع غير ضرب الأهاضيب والنشاجة المصف
كأنه بعد تحنن الرياح به رق تبين فيه اللام والألف

ثم يبدو له ، فيعرض عن الديار ليأخذ بالفزول . ولكنه لا يلبث حتى يراجع الحنين إلى المنازل ، فيعود إلى ذكرها مرة أخرى ملوماً حاراً يائساً ، ويقول (٣) :

(١) ديوان جرير ٣٨٥ .

(٢) ديوان جرير ٣٨٦ .

(٣) ديوان جرير ٣٨٧ .

قال المواصل : هل تنالك تجربة أمارى الشيب والأخدان قد دلفوا؟
 أما نلیم على ربع بأسنمة إلا امينيك جار غربه يكف؟
 يا أيها الربع ، قد طالت صابتنا حتى مللنا ، وأمسى الناس قد عرفوا
 ولكن جريراً لا يفتنه هذا الاقتنان ، ولا يعمد إلى هذه المراحة بين
 شعر النزل وبين شعر الوقوف على الأطلال في قصيدة أخرى غير
 هذه القصيدة .

والنتيجة أن جريراً قد حاول أن يمزج شعر الوقوف على الأطلال بالنزل .
 وهذا مذهب جديد لجرير ابتدعه لنفسه ، وسار عليه في كثير من قصائده . ويُعدّ
 مذهب جرير هذا خطوة جديدة في تطور شعر الوقوف على الأطلال .
 وكان شعراء النزل قد خطّوا الخطوة الأولى في هذا السبيل حين اهتموا
 بمشاعرهم وأحوالهم النفسية خاصة ، وغلبوها على المعاني الأخرى في هذا
 الشعر . وقد جازم جرير في ذلك ، ثم جاء بمذهبه الجديد في محاولة مزج
 شعر الوقوف على الأطلال بشعر النزل كما قلنا .

الدكتور عزة حسن



مقالة (الحواس)

مخطوطة نادرة لعبد اللطيف البغدادي
سورها على النسخة الأصلية وحققها وعلّق عليها
الدكتور فيصل دبدوب

(وأقامها في المؤتمر الطبي العربي السابع المنعقد في القاهرة عام ١٩٦٨)

لا جرم بأننا في دور نهضة حديثة تهدف إلى رفع شأن هذه الأمة .
ولما كان من أهم أسباب رفعة الأمم إحياء تراثها ونفض غبار الإهمال عن
ذخائرها وكنوز أجدادها وإظهارها للعالم بثوب جديد يتناسب مع ما لها من
جلال القدم وجمال العلم ، صورت هذه الرسالة عن النسخة الفريدة المودعة
في الاسكوريال بإسبانيا (الفردوس المفقود) وهي « مقالة في الحواس »
لعبد اللطيف البغدادي أورد ذكرها ابن أبي أصيبعة في عيون الأنباء وابن شاكر
الكتبي في « فوات الوفيات » والرسالة لم تطبع من قبل وليس لها نظير في
المكتبات العالمية وهي مكتوبة بخط مغربي جميل . ومقالة الحواس خالية من
اسم الناسخ وتاريخ الاستنساخ .

وصف الرسالة :

عدد صفحات الرسالة سبع صفحات ونصف الصفحة وعدد أسطر كل
صفحة خمسة عشر سطراً فيكون مجموع أسطرها (٩٦) ستة وتسعين سطراً ،
وفي كل سطر تسع كلمات تقريباً فيكون مجموع كلمات الرسالة (٨٦٤) ثمانية
وأربعاً وستين كلمة تقريباً .

موضوع الرسالة :

أما موضوع الرسالة فالحواس الخمس وخلاصة ما يقرره فيها البغدادي يدور حول تعليل وتحليل وتصنيف مدركات الحواس تعليلًا وتحليلًا فلسفيًا ، ويمكننا أن نجمل قول عبد اللطيف في هذه الرسالة بالنقاط التالية :

١ - أن كل حاسة تختص بصنف من المدركات ولها عضو خاص بها عدا حاسة اللمس فهي سارية في الجلد حينًا وجد عصب الحس ، ويقول إنها مقدمة على سائر الحواس .

٢ - إن حاسة الذوق تأتي بعد حاسة اللمس من حيث صحة الإدراك .

٣ - إن إدراك حاسة الشم أضعف من إدراك حاسة الذوق .

٤ - ويقرر بأن الروائح اشتقت لها أسماء من الطعوم مثل رائحة طيبة وكرهية وحادة وهكذا .

٥ - ويقرر أيضاً بأن حاسة الشم ليست ضرورية لكل حيوان فبعض الحيوانات محروم منها ، وبعضه ضعيف حاسة الشم كالسمك مثلاً ، وأقوى ما تكون هذه الحاسة في السكّاب وبعض الطيور .

٦ - ويقول بأن حاسة البصر تأتي بعد حاسة الذوق من حيث قوة الإدراك وصدقه .

٧ - ويذكر بأن حاسة السمع هي آخر الحواس رتبة وأقلها إدراكاً .

٨ - ويشير إلى أن الصوت ينتشر في الهواء على شكل دوائر أو قطع دوائر حتى يقرع طبلة الأذن فيحدث إدراك السمع .

٩ - وذكر كذلك بأن حاسة السمع ليس لها أسماء خاصة بمدركاتها ، بل إن أسماءها مستمدة من مدركات البصر أو غيره من الحواس ، فيقال صوت طويل وقصير وصوت طيب ولذيد وكرهية وهكذا فأسماء مدركات هذه الحاسة متقولة فلا تنقل إلى حاسة أخرى .

موجز حياة مؤلف الرسالة :

هو موفق الدين أبو محمد عبد اللطيف بن يوسف بن محمد بن علي بن سعد الشافعي ويعرف بابن اللباد .

موصلي الأصل بندگاندي المولد ، ولد ببنداد في أحد الربيعين عام (٨٥٥٧ / ١١٦٢ م) خمسة وسبع وخمسين وتوفي فيها في (١٢) الثاني عشر من محرم سنة ستمئة وتسع وعشرين (٦٢٩ / ١٢٣١ م) ودفن في الوردية عند أبيه وذلك بعد أن خرج من بنداد وبقي غائباً عنها خمساً وأربعين سنة .

دخل الموصل عام (٥٨٥ هـ) خمس وثمانين وخمسة ودرس على (الكامل بن يونس ودرس في مدرسة ابن مهاجر الملقبة ودار الحديث التي تحتها ، وأقام في الموصل سنة ثم انتقل إلى دمشق ، ومنها إلى عكا حيث قابل ابن شداد ، والقاضي الفاضل ، وقصد بعدئذ القاهرة وتعرف فيها على ابن ميمون ، والشارعي ، وإسحاق السيماني ثم قصد القدس ، ومنها توجه إلى دمشق ، ثم عاد إلى القاهرة ، وتركها لما ملكها الملك المادل متوجهاً إلى القدس وعاد من القدس إلى دمشق ، ثم توجه نحو بلاد الروم ومنها إلى حلب ، وبعد أن أقام فيها فترة من الزمن قصد بنداد في طريقه إلى الحج وتوفي فيها كما ذكرنا قبل قليل .

عصره :

كان عصره عصر توقف في العلوم لتداعي أركان الخلافة وانشغال الأمة في سد غارات الصليبيين وللقضاء على المعتزلة قبلئذ ولم تخل الأمة العربية رغم ذلك من علماء أفاض من أمثال البندگاندي ظهروا هنا وهناك ، فأثاروا الطريق للركب الحضاري الذي سار على دربهم .

مصنفاته :

ألف البندادي ما يزيد على مئة وخمسين كتاباً ورسالة ومقالة ، ولا عجب فالرجل كان « معلّمة » أي دائرة معارف عامة كما يقول (هوتبان) ، والمطبوع من كتبه هو :

- ١ - الإفادة والاعتبار في الأمور المشاهدة والحوادث الماينة بأرض مصر ، أو آثار مصر . طبع في طنجة عام (١٧٨٩ م) وفي باريس ، وفي مصر عام (١٢٨٦ هـ) وفي اكسفورد عام (١٧٠٢ م) وعام (١٨٠٠ م) كذلك وطبعت ترجمته بالانكليزية مؤخراً في لندن مع صور المخطوط بالعربية .
- ٢ - ذيل فصيح ثعلب : وقد طبع كتاب التلويح للهروي عام (١٢٨٥ هـ) وعام (١٣٢٥ هـ) .

نص الرسالة

المقالة الأولى في الحواس

بسم الله الرحمن الرحيم رب ير

قال الشيخ الإمام أبو محمد عبد اللطيف بن يوسف بن محمد البندادي مقالة في الحواس ومدركاتها وطبيعة مراتبها ونسب بعضها إلى بعض . وقد علمت أن الحواس خمس وانها تشترك في إدراك أغراض الأجسام ، وأن كلاً منها يختص بصنف من المدركات ، ولا يشترك اثنان منها في صنف واحد من المدركات معاً ، وكل واحد من الحواس له عضو خاص به هو آلة له ماخلى حاسة اللس فانها مسارية في الجلد بأمره ، وفي كثير من اللحم الكائن تحته ، وبالجمل في كل ما أتت فيه عصب الحس ، وهذه الحواس على طبقات ، فأولها ما يدرك من محسوسه أعراضه النائرة فيه

والمتصلة به وذلك عند مباشرته له كحاسة اللمس في إدراك الحرارة والبرودة والرطوبة واليبوسة والخفة والثقيل واللين والصلابة واللامسة والخشونة ونحو ذلك ، وهذه الحاسة عامة للحيوان ومقدمة على سائر الحواس وهي أثبت معرفة وأقوى إدراكاً وأصدق حكماً ، وتتلوها حاسة الذوق ، وهي تختص باللسان ، ويدرك من محسوسها الطعوم المتخللة منه المختلطة بالرطوبة المتخللة في اللسان ، وإنما يكون ذلك بانفصال شيء من المحسوس واتصاله بالحاس عند مباشرة اللسان ماله طعم من الطعوم الثمانية ، وهي عامة للحيوان وإدراكها قوي وحكمها صادق ، ولا تكاد تغلط إلا نادراً وعند حلول آفة بها . وتتلوها حاسة الشم وهي تدرك من محسوسها الروائح المتخللة منه المنفكة عنه المختلطة بالنسيم المستنشق الواصل إلى الدماغ ، وذلك يكون عند مباشرة حاسة الشم الهواء اللينم الذي انفصل عن الجسم ذي الرائحة أو اختلط به شيء من لطيفه المنفصل عنه الحامل للرائحة ، وإدراك هذه الحاسة أضعف من إدراك حاسة الذوق ، ولكن بينها مناسبة قوية وشبه ظاهر حيث أن البخار الحامل للرائحة شبيهاً بالرطوبة الحاملة للطعم ، ولما كانت حاسة الذوق تباشر الجسم من مكان قريب وبتوسط خاص منحصر ، كانت أصدق وأقوى من حاسة الشم ، إذ كانت حاسة الشم تدرك محسوسها بمتوسط كثير مشترك ولا تباشر الجسم [ذي] (في المخطوط (ذ) فقط) الرائحة بذاتها بل بوساطة ومن مكان بعيد ولذلك صار يشترك للروائح أسماء من الطعوم وينقل إليها منها فيقال رائحة طيبة وكرهة وحادة وحريفة وأمثال هذا ، وإن كان للروائح من ذلك أسماء تخصها كمثل المتن والذفر [(١) ونحو ذلك ، وليست هذه الحاسة ضرورية

(١) كلمة غير واضحة .

لكل حيوان ، بل كثير من الحيوان لا تكون له هذه الحاسة ، أو تكون له ضعيفة كالسمك . فأما الإنسان فإن حاسة الشم فيه وإن كانت ضعيفة أضعف منها في كثير من الحيوان ، إلا أنها أصدق إدراكاً وأقوى تمييزاً لفصول المشومات ، وأقوى ما تكون هذه الحاسة في صنوف من الطير وصنف من السكلاب .

ويتلو هذه حاسة البصر وهي تدرك من محسوسها اللون وما يتصل بذلك مثل التخطيط والترتيب والوضع والشكل والقرب والبعد والحركة والسكون ، من غير أن تلامسه كاللمس ، ومن غير أن ينفصل من المحسوس شيء يتصل باللمس كالذوق أو يتصل بالمؤدي إلى اللمس كالشم ، لكن لا بد لمقابلة البصر للبصر وارتفاع الحاجز بينها ، وإنا تدرك منه أحواله النائرة فيه أو ما هو بمنزلة النائر فيه ، وهو أيضاً قوي الإدراك قليل الكذب سهل تبين الغلط .

ويتلوها حاسة السمع وهي آخر الحواس رتبة وأقلها عموماً وضرورة وأضعفها تمييزاً لطول مدركاتها ، وإنا تدرك في الأجسام الأعراض المنفصلة عنها غير النائرة فيها ، أعني الصوت الحادث عند مصادمة الأجسام التابعة لحركاتها ، وهو أثر حادث في الهواء تابع لتصادم الأجسام بقوة ، ولا يزال ذلك الهواء المتأثر بذلك الأثر يكسب مجاورة أثره حتى يصل إلى المصب المفروشة على (الصماخ) التي هي بمنزلة الرق على الطبل . وهناك موضع السمع وقوة الإدراك وهذا الأثر الحادث في الهواء عند إدراكه صوتاً إنا هو دوائر أو قطع دوائر ، لأن الهواء بسيط لا يقبل ما كان من الأشكال دازوايا ، ولثلاث يختلف الإدراك ، لأن الزاوية ليست كالضلع ولا الدور كالثلاث والربع والخمسة وغيره ، ولأجل ذلك ضعف إدراك قوة السمع عنه تمييز فصول مدركاتها ، وصارت نسبتها إلى حاسة البصر في الإدراك والنقص عنها كنسبة حاسة الشم إلى حاسة الذوق في الإدراك والنقص عنها . فذلك

لا يوجد لأنواعه وفصوله أسماء خاصة بحسبه ، بل مشتقة من أسماء أنواع مدركات البصر أو غيره من الحواس ، ومنقولة منها إليه . كقولهم صوت طويل وقصير وأصله في السطوح البصرة . وكقولهم صوت طيب ولذيد وبشع وكره وأصله لحاسة الذوق ، وكقولهم صوت منعش ورخيم وندوليشن وشديد وحار وبارد وثقيل وخفيف ، وأصل هذا كله لحاسة اللمس ، وكذلك قولهم كلام (مفهم ومبتج) (هكذا وردت في النص) وكلام [له ما] (هكذا في النص) وعليه رونق ، وكله مستعار من مدركات البصر .

ويقال كلام حلو وعذب ونغم كذلك . وقد ينتقل إليه العام كحاسة الذوق الذي هو جنس لها أو كالجنس ، فيقال ذقت الكلام وذقت النغم ، وذلك إذا تأملت فصوله الخفية أو معانيه النامضة . وقد يقال : وزنت الكلام والنغم والصوت وألفيته موزوناً وذلك إذا أمنت في تمييز مطابقة الكلام لمعناه ، أو في تمييز فصول الصوت وتناسب النغمات ، وأصل الوزن كحاسة اللمس والبصر ولا يشتق لهذه الحاسة أعني حاسة السمع أسماء كما لحاسة الشم لأن أسماء هذه الحاسة معظمها منقول فلم يحتمل أن ينقل مرة أخرى .

وحاسة السمع في الإنسان أقوى إدراكاً وتمييزاً لفصول الصوت من سائر الحيوان ، ولذلك صار يدرك حدود الحروف وفصول الكلام ويفرق بين أجناس النغمات ، فصار لذلك يفهم الكلام ويدرك اللاحون والنمات ويتمتع بالموسيقى ويزداد تعجبه بالكلام والتذاه به وطربه بالنغم وانفعاله منه ، إلا أن فصول النغم الموسيقية أخف إدراكاً من فصول حروف الكلام ، لأن حاجته إلى فهم الكلام أشد من حاجته إلى الكلام ، ولا حاسة أخص بالعقل وأجدى عليه من اللمس ، ولذلك كانت حاسة اللمس عامة في الحيوان وضرورة له ، وكانت حاسة السمع أخص الحواس وأخصها بالقوة الناطقة ،

وكانت منفعتها في الإنسان أكثر منها في سائر الحيوان ، وكان حظ الإنسان منها أعظم من حظ سائر الحيوانات .
ثم القول والحمد لله رب العالمين ، وصلواته على سيدنا محمد وآله الطاهرين وسلم كثيرا .

التعقيب على الرسالة :

١ - إن غايتنا من نشر المخطوط هو إظهار حلقة مفقودة في سلسلة تاريخ العلوم وغايتنا كذلك إظهار دور العلماء العرب في دفع عجلة العلم إلى الأمام في العصر الوسيط ، ومدى مساهمتهم في إغناء التراث العلمي آنذاك كذلك .

٢ - وأن نبين كذلك بأنَّ بين طالبي الحقيقة العلمية نسباً يجمعهم على تفاوت الزمان والمكان ، يستحث هم الأحياء منهم ويدفعهم إلى إحياء تراث الفارين .

٣ - إن أسلوب مؤلف الرسالة جزل رصين قوي الألفاظ متين بناء الجمل ، خال من الزوائد فكأن البغدادي أحس باحساس (كويتته) إذ يقول في قصة فاوست ناقدًا للأبحاث النظرية التقليدية ، (إنه لا قيمة للألفاظ البتة حيث لا توجد المعاني) .

٤ - تبرز أمامنا - في هذه الرسالة - الروح العلمية بوضوح وجللاء تلك التي استطاع البغدادي أن يرسيها على قواعد فلسفية لنوعية ، فالقائل هو عبارة عن مصنف طبي فلسفي لنوعي .

٥ - سار صاحب الرسالة على طريقة الأفضاذ من علماء العرب أولئك الذين يتخذون من دقة الملاحظة العلمية ومن الوسائل الفلسفية

واسطة لتعليل الفواض العلمية التي يعجز الواحد منهم على معرفة
كنها بوسائله البدائية آنذاك .

٦ - سبق صاحبنا علماء زمانه بقوله بأن الصوت يسير على شكل دوائر
وأشباه دوائر .

٧ - والبغدادى أول من اهتم بصدق الإدراك حين صنف الحواس
فأعطى حاسة اللمس الأولوية .

وختاماً أقول:

إن اعترض متعرض قائلاً ، مالنا والعلم القديم ؟ والإنسان الحديث أصبح
يفوص في الماء ويصعد في الأجواء ويفجر الذرة ويستخر الطبيعة ؟ فأقول
ماقاله الدكتور جورج سارطون : إننا لكي نكون من خيرة أبناء هذا
الجيل بحق ، يجب أن ننظر إلى الحاضر تارة وإلى الماضي تارة أخرى لنبني
من أجل مستقبل أفضل وأسعد .

وبعد : فإن العلم سلسلة مترابطة بأحكام بدأت منذ خلق الإنسان أو
منذ بدأ يتحضر ، وستنتهي يوم تقوم الساعة ويفور الثور . وقد ساهمت
في صياغة حلقات هذه السلسلة معظم شعوب العالم ، وكان للحضارة العربية
الإسلامية القسط الأوفى والأرفع في هذا المضمار . فحق لها إذن أن تتبوأ
المكان الأمنى في سلم الحضارات .

الموصل - العراق الدكتور فيصل مبروب

مصادر البحث

- ١ - نص رسالة الحواس : لعبد اللطيف البغدادى
- ٢ - عيون الأنباء : لابن أبي أصيبعة

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| ٣ - طبقات الشافعية | : للسبكي |
| ٤ - انباء الرواة | : للقفطي |
| ٥ - شذرات الذهب | : لابن المهاد |
| ٦ - عقود الجواهر | : لجميل المظم |
| ٧ - التريف بالمؤلفين | : للمزاوي |
| ٨ - معجم المطبوعات | : لسركيس |
| ٩ - تاريخ العلم | : للدكتور سارطون |
| ١٠ - كنوز الأجداد | : لكرد علي |
| ١١ - تاريخ العلم | : للدكتور عبد الحليم منتصر |
| ١٢ - العلم والانسية الجديدة | : للدكتور سارطون |
| ١٣ - فوات الوفيات | : لابن شاكر الكتبي |



كتاب الحجّة لابن خالويه

في القراءات السبع

توثيقه — منهجه

ابن خالويه من ألع رجالات القرن الرابع الهجري ، في مجالات اللغة ، والنحو ، والقراءات وهو الحسين بن أحمد بن خالويه بن حمدان ، وكنيته : أبو عبدالله .

نشأ في همدان ، ثم وفد إلى بغداد ، ليتلقى عن شيوخها ، وبأخذ عن أعلامها . ولم يتعرض كتب الرواة لسنة مولده ، وإن تعرضت لسنة وفاته ، فقد أجمعت على أنه توفي بحلب سنة سبعين وثلاثمائة .

ومن أبرز شيوخ ابن خالويه ، ابن مجاهد الذي كان يلقب في عصره بشيخ الصنعة ، ويكفيه فخراً أنه أول من سيع السبعة ، وكان إليه المرجع في فنّ القراءات . ومن شيوخه : ابن الأنباري ، أبو بكر محمد بن القاسم بن بشار ، وكان من أعلم الناس وأحفظهم في نحو الكوفيين ، وأكثرهم حفظاً للغة .

ومن شيوخه : أبو سعيد السيرافي زعيم المحافظين في عصره ، وهازم منّي النطق في مناظرة مشهورة .

ومن معاصريه : أبو علي الفارسي ، ذلك النحوي الذي اشتغل بالقياس والملة ، والنطق والجدل وكانت المنافسة بين ابن خالويه وأبي علي الفارمي على أشدهما ، سجلتها كتب الطبقات^(١) ولا يتسع المجال لذكرها .

(١) خزنة الأدب للبغدادي ٢٢٩/١ .

ومن معاصريه : ابن جني تلميذ أبي علي الفارسي ، وقد شهد قصر سيف الدولة المنافسات المشهورة بين هؤلاء الأعلام .

قال المرحوم الأستاذ أحمد أمين : « كان في القصر حزبان : حزب للعتبي منه ابن جني النحوي ، وحزب عليه ، منه ابن خالويه اللغوي ، وأبو فراس الشاعر » (١) .

إنتاجه العلمي :

ينص " السيوطي في البنية على أن " تصانيفه : الجمل في النحو — الاشتقاق — القراءات — إعراب ثلاثين سورة — شرح الفريديّة — المقصور والممدود — الألفات — المذكر والمؤنث — كتاب ليس — كتاب اشتقاق خالويه — البديع في القراءات (٢) .

وزيد كتاب « الإنباه » ما يأتي :

كتاب الأسد — تقفية ما اختلف لفظه ، واتفق معناه لليزيدي — البتداء في النحو ، تذكرته ؛ وهو مجموع ملكته بخطه (٣) .

ومعجم الأدباء يزيد على ما ذكر :

كتاب الآل : ذكر من أوله أن الآل ينقسم إلى خمسة وعشرين قمماً وذكر فيه الأئمة الإثني عشر ومواليدهم ووفياتهم وغير ذلك (٤) .

وغاية النهاية يزيد : حواشي البديع في القراءات — كتاب مجدول في القراءات ألفه لمضد الدولة (٥) .

(١) مظهر الإسلام : ١ / ١٨٦ .

(٢) البنية : ١ / ٥٣٠ .

(٣) إنباه الرواة : ١ / ٣٢٥ .

(٤) معجم الأدباء : ٩ / ٢٠٤ .

(٥) غاية النهاية : ١ / ٢٣٧ .

ومن قراءاتي في مجال دراسة ابن خالويه أزيد على هؤلاء الرواة ما يأتي :
١ - كتاب الريح : وهو مخطوط يتكون من ثلاث ورقات رقم ٥٢٥٢ - ٥ - دار الكتب المصرية .

٢ - كتاب أسماء الله الحسنى : فقد نص في كتاب « إعراب ثلاثين سورة » أن له كتاباً في أسماء الله الحسنى (١) .

٣ - رسالة من قوله : ربنا لك الحمد ملء السموات ، وقد أشار إلى هذه الرسالة الشيخ محي الدين يحيى النوري في كتابه « تصحيح التنبيه في الفقه على مذهب الشافعي للشيخ أبي إسحاق الشيرازي : وقال مانعه : قوله : ربنا لك الحمد ملء السموات : يجوز ملء بالنصب ، والرفع ، والنصب أشهر ، وعمّن حكاهما ابن خالويه ، وصنّف في المسألة (٢) .

٤ - كتاب مختصر في شواذ القراءات من كتاب « البديع » عني بشره المستشرق برجستراسر ، وطبع بالطبعة الرحمانية بمصر ١٩٣٤ م .

٥ - كتاب الشجر : وينفي نسبة الكتاب إليه المستشرق ج . برجستراسر ، فيقول :

« ليس مصنفه : بل الحقيقة مصنف اللغوي أبي زيد صاحب كتاب « النوادر » في اللغة (٣) .

٦ - المشتريات في اللغات : أي اللغات التي لها عشر معاني ، وهو مخطوط بمكتبة جيد موقر بطهران ، ونسخ سنة ٧٦٠ هـ (٤) :

(١) إعراب ثلاثين سورة ص ١٤ .

(٢) التنبيه في الفقه على مذهب الإمام الشافعي ص ١٥ .

(٣) مقدمة مختصر شواذ القراءات ص ٦ .

(٤) مجلة معهد المخطوطات العربية ، المجلد الثالث ج ٢ ص ١٣ .

- ٧ - كتاب : المأثور الذي ردّ فيه على أبي علي الفارسي حيناً ألف كتاب « الإغفال » ليردّ على شيخه أبي إسحاق الزجاج (١) .
- ٨ - شرح ديوان أبي فراس الحمداني ، وقد قام الدكتور سامي الدهان بشر الديوان وتحقيقه ١٩٤٤ م ، وطبع في بيروت .
- ٩ - كتاب شرح فصيح ثعلب ، نقل عنه السيوطي في الزهر (٢) .
- وبعد :

فإن هذا التراث الضخم الذي تركه ابن خالويه يشهد بقدرته الفائقة ، وثقافته الواسعة ، ولم يبق من هذا التراث غير الغليل الذي دلنا على نبوغ الرجل ومكانته في حقل النحو واللغة .

كتاب الحجّة في القراءات السبع

نؤتيه :

كان من مراجعي في إعداد رسالة الدكتوراه « القرآن الكريم وأثره في الدراسات النحوية » كتاب الحجّة لابن خالويه ، مخطوط رقم ١٣٤ - قراءات - طلعت - دار الكتب المصرية . قرأت هذا الكتاب فراغني فيه أسلوبه الجزل وعبارته المختارة ، وعرضه للقراءات في ضوء النحو واللغة عرضاً جذاباً ، لا يبعد القارئ عنه ، ولا يجعل الملل يتسرّب إلى نفسه ، يعطيك النتيجة في صراحة ووضوح من غير أن يجهد نفسك ، أو يتعب عقلك ، من غير استطراد ينسيك موضوع الحديث كما فعل الفارسي في حجّته .

وهناك سحب من الشك في نفوس بعض المعاصرين من حيث نسبة هذا الكتاب إلى ابن خالويه ، ودليلهم أنه لم يرد في كتب الطبقات أن لابن خالويه

(١) خزانة الأدب ج ١ ص ٣٥٢ .

(٢) الزهر للسيوطي ج ١ ص ٢١٣ .

كتاباً يسمّى كتاب الحجّة وإن ذكرت أنّ له كتباً في القراءات حملت أسماء مختلفة ، ولم يحمل واحد منها اسم الحجّة ؛ وبعد جهد استغرق ما يقرب من عامين في دراسة هذا الكتاب ، ودراسة مؤلفات ابن خالويه استطعت أن أصدر حكمي في ثقة لا تمرّف التردد ، وبإيمان لا يعرف الشك ، أن هذا الكتاب نسبته إلى ابن خالويه صحيحة ، وهذا هو الدليل :

١ - تلمذ ابن خالويه لأستاذه ابن مجاهد فرضت عليه أن يحيا في الدراسة القرآنية ويتمكن منها ، ويلمّ بالقراءات ، ويدافع عنها ، وابن مجاهد أول من سبّع السبعة وكان إليه المرجع في فن القراءات كما يقول ابن الجزري (١) . وابن مجاهد حيناً ألف كتابه : القراءات السبع شرحه أبو علي الفارسي ، وسمّى « الحجّة » فإذا كان أبو علي الفارسي يشرح القراءات السبع لابن مجاهد ، فليس بدعاً أن يتولّى هذا الشرح أيضاً تلميذه ابن خالويه ، لأنه ابن عصره ، أثّف في معظم فروع المعرفة السائدة فيه ، وقدّم لنا إنتاجاً ضخماً تحدث عنه قبل ذلك .

ومن أهمّ العلوم التي كانت تشغل أذهان العلماء إذ ذاك علم القراءات ، والاحتجاج بها في مجالي اللغة والنحو .

وقد أسهم في هذا الاحتجاج بالتأليف في عصر ابن خالويه محمد بن الحسن الأنصاري التوفّي ٣٥١ هـ حيث ألف كتاب السبعة بمللها الكبير (٢) .

وأبو محمد بن الحسن بن مقم المطار التوفّي ٣٦٢ هـ حيث ألف كتاب « احتجاج القراءات » وكتاب « السبعة بمللها الكبير » وكتاب « السبعة الأوسط » وكتاب « السبعة الأصغر » (٣) هذا فضلاً عن تأليف أبي علي للحجّة - كما قدمت - وابن جني للمحتسب في القراءات الشاذة . ومن أجل ذلك أثّف ابن خالويه

(١) غاية النهاية : ١/١٤٢ .

(٢) الفهرست لابن النديم ص ٣٣ .

(٣) الفهرست ص ٢٣ .

كتاب الحجّة في القراءات السبع ، ليدي بنلوه بين الدلاء ويسهم في هذا العلم الذي شغل أذهان العلماء في عصره .

وكل الذين ترجوا لابن خالويه أكدوا أن له كتباً في القراءات : كتاب البديع — كتاب مختصر شواذ القراءات — كتاب مجدول في القراءات ألفه لعنجد الدولة كما نصّ على ذلك ابن الأثير في غاية النهاية (١) .

وقد أشار ابن خالويه نفسه إلى أن له كتاباً في القراءات ، فيقول في كتابه « إعراب ثلاثين سورة » عند ترجمته للقراءات في قوله تعالى « أنمت عليهم » (٢) ، وقد ذكرت علة ذلك في كتاب القراءات ، (٣) والسؤال الذي يطرح نفسه هنا هو : لمّ يشتهر ابن خالويه بالحجّة ؟ ولمّ لم يذكر في كتب الرواة على حين ذكروا أن له كتباً في القراءات ؟

أقول : قد يرجع ذلك إلى أن الكتاب في القراءات ، فاستغنوا بذكرها عن كلمة الحجّة . مع أن تسمية الكتاب بالحجّة تسمية لا غبار عليها ، فهو في الاحتجاج بالقراءات ، ودائماً في كل مسألة يكرّر هذه العبارة ، والحجّة لمن قرأ .. الخ .

هذا تعليل ، وتعليل آخر ، وهو أن حجة أبي علي الفارسي غطت شهرتها على حجة ابن خالويه فاحتفظوا للفارسي بهذه التسمية ، واكتفوا بذكر القراءات لابن خالويه .

٢ — ومالي أذهب بعيداً ، وقد قدمت في إنتاجه العلمي أن لابن خالويه كتباً عديدة لم ترد في كتب الطبقات التي بين أيدينا ، مع أن ابن خالويه أشار إلى بعضها كإشارته إلى أن له كتاباً في أسماء الله الحسنى ، وذلك في كتابه « إعراب ثلاثين سورة » كما أنثرت إلى ذلك من قبل .

(١) غاية النهاية : ٢٣٧/١ .

(٢) الفاتحة : آية ٧ .

(٣) إعراب ثلاثين سورة : ٣٢ .

٣ - التسمية بالحجة من عمل للتأخيرين :

ولعل التسمية بالحجة جاءت متأخرة عن تأليف كتاب الحجة ، وحتى كتاب الحجة لأبي علي الفارسي لم يقدمه لعرض الدولة باسم الحجة ، وإنما قدمه بهذه العبارة :

« فإن هذا كتاب تذكر فيه وجوه قراءات القراء الذين ثبتت قراءاتهم في كتاب أبي بكر أحمد بن موسى بن عباس بن مجاهد » (١) .

وابن خالويه لم يشر في مقدمته إلى هذه التسمية ، وإن أشار إلى أن كتابه في الاحتجاج يقول : « إني تدبرت قراءة الأئمة السبعة من أهل الأمصار الحجة المروفين بصحة النقل ، وإتقان الحفظ ، المأمونين على تأدية الرواية ... إلى أن يقول :

وأنا بمون الله ذاكر في كتابي هذا ما احتج به أهل صناعة النحو لهم في معاني اختلافهم » (٢) .

ولما كان كتاب أبي علي في الاحتجاج سمي بالحجة فيما بعد ذلك ، وكذلك كانت أنسب تسمية لكتاب ابن خالويه هي « الحجة » ، لأنه في الاحتجاج من ناحية ، ولأن عبارته في المقدمة تستوجب هذه التسمية من ناحية أخرى .

٤ - التنافس العلمي في عصر ابن خالويه يفرض عليه أن يؤلف كتاب الحجة في القراءات ، فقد كان ابن خالويه منافساً للفارسي وابن جني ، فلما ألف الفارسي الحجة ، ألف ابن خالويه الحجة كذلك . ولما ألف ابن جني المختص في القراءات الشاذة ألف ابن خالويه كتابه في شواذ القراءات .

(١) مقدمة الحجة للفارسي : نسخة معصورة رقم ٤٦٢ - قراءات - دار الكتب المصرية .

(٢) مقدمة الحجة لابن خالويه .

وطبيعة هذا العصر تقتضي هذا التنافس العلمي في التأليف وفي موضوع
بنيته في كثير من الأحيان ؛ والدليل على ذلك أن أبا بكر محمد بن الحسن
بن مقسم ألف كتاب السبعة بعلمها الكبير ، وكتاب السبعة الأوسط ، وكتاب
السبعة الأصغر ، كذلك ألف محمد بن الحسن الأنصاري في نفس الموضوع ،
حيث ألف كتاب السبعة بعلمها الكبير ، وكتاب السبعة الأوسط ، وكتاب
السبعة الأصغر (١) .

وإذا كان الفارسي يقدم كتاب الحجة لعرض الدولة حيث يقول في المقدمة :
« أما بعد ، أطال الله بقاء مولانا الملك السيد الأجل ، المنصور ، ولي النعم
عضد الدولة ، وتاج الملة — إلى أن يقول : فإن هذا كتاب تذكّر فيه
وجوه قراءات القراء الذين ثبتت قراءاتهم في كتاب أبي بكر أحمد بن موسى
ابن العباس بن مجاهد (٢) .

أقول : إذا كان الفارسي يقدم كتاب الحجة لعرض الدولة ، فإن خالويه
يقدم له أيضاً كتاباً مجذولاً في القراءات (٣) .

٥ — ومن أوضح أدلة التوثيق تشابه أسلوب الحجة ، وتشابه منهجه
مع مؤلفات ابن خالويه الأخرى ، وتمثيل هذا التشابه في عدة ظواهر قتها
تختلف ، أجملها فيما يأتي :

أ — الإيجاز والاختصار : فهو في مقدمة الحجة يقول : « وأنا بمون الله
ذاكر في كتابي هذا ما احتج به أهل صناعة النحو لهم ، في معاني اختلافهم ،
وتارك ذكر اجتماعهم واتلافهم ... إلى أن يقول : جامعاً ذلك بلفظ يثنى جزل ،
ومقال واضح سهل ، ليقرب على مريده وليسهل على مستفيده » (٤) .

(١) الفهرست : ٣٢ ، ٣٣ .

(٢) الحجة للفارسي : المقدمة .

(٣) غاية النهاية : ٢٣٧/١ .

(٤) مقدمة الحجة .

وفي كتابه : إعراب ثلاثين سورة يؤكد هذه الظاهرة فيقول : « إني قد تحرّيت في هذا الكتاب الاختصار والإيجاز ما وجدت إليه سبيلاً ليمم الارتفاع به ، ويسهل حفظه على من أراد » (١) .

ب - ومن الظواهر إذا تحدّث عن مسألة ، وحرّر القول فيها ، ثم عرضت مسألة أخرى تشبهها لا يعيد القول فيها ، وإنما يحيل إليه ، وهذه الظاهرة واضحة في الحجة ، وفي كتابه القراءات المخطوط بالجامعة المريّئة ، وفي إعراب ثلاثين سورة .

ج - الإكثار في هذه الكتب من النقل عن ابن مجاهد ، وابن الأنباري وغيرهما من الأعلام الذين تلمذ عليهم .

٦ - ومن أدلة التوثيق أن الأعلام الذين سجلهم ابن خالويه في كتابه « الحجة » كانوا أسبق منه زمناً مما يدل على أن الكتاب نسبته إليه أصيلة .

٧ - بمقارنة كتاب القراءات المخطوط بالجامعة المريّئة رقم ٥٢ قراءات ، والنسب إلى ابن خالويه - بكتاب الحجة ، انضح لي أن كتاب القراءات احتوى على نصوص كثيرة متقاربة من نصوص كتاب « الحجة » مما يدل على أن مؤلف الكتابين واحد ، والكتابان مختلفان من الناحية المنهجية ، ذلك لأن منهج ابن خالويه في كتاب القراءات المصور بمسند المخطوطات يقوم على الاستطراد ، والإطناب ، فهو يسند القراءة لأصحابها في سلسلة طويلة ، وهو يتحدّث عن تفسير معاني الآيات وأسباب زولها ، ويحشد قصصاً عديدة في مناسبات مختلفة ، وليست القراءات والاحتجاج بها إلا جزءاً من هذا المنهج ، فكتابه في حقيقة أمره كتاب تفسير لا قراءات ، شأنه شأن كتب التفسير التي تعرض لهذه الأغراض جميعاً .

(١) إعراب ثلاثين سورة : المقدمة .

أما كتاب الحجة ، فهو كتاب موقوف على القراءات وحدها في مجال الاحتجاج ، ولا يتعرض لتفسير المعنى إلا في القليل النادر .
ولعله من الجائز أن يكون كتاب القراءات أسبق في التأليف من كتاب الحجة ، ثم نلخص هذا الكتاب ، وهذبه ، وجعله مقصوراً على القراءات وحدها ، وظاهرة التلخيص ليست غريبة على ابن خالويه ، فالمستشرق برجستراسر يقول عنه « وكان من عادة ابن خالويه أن يهذب مصنفات مشايخه » (١) وأزيد فأقول : ومصنفاته أيضاً ، أليس كتاب « مختصر في شواذ القراءات » الذي حققه ونشره المستشرق برجستراسر هو تلخيص لكتابه « البديع » في القراءات الشاذة .

٨ - قدم النسخ :

وتاريخ نسخ الحجة قديم ، لأنه نسخ سنة ٥٤٩٦ هـ ، وهو تاريخ قريب من عصر المؤلف ، على حين نجد كتاب القراءات ، المصور بمعد المخطوطات نسخ سنة ٥٦٠٠ هـ بمخطوط مختلفة ، آخرها خط صديق بن عمر بن محمد ابن الحسن (١) .

وكتاب « إعراب ثلاثين سورة الذي نشرته دار الكتب عام ١٩٤١ م اعتمدت فيه على النسخة التي احتوتها مكتبة الشنقيطي رقم ٧ - تفسير - دار الكتب ، وقد تمت كتابة هذه النسخة في العشر الأولى من شعبان الذي هو من شهور سنة اثنتين وتسعين ، وسبعائة ، وملك بمدينة صنعاء المحروسة (٢) وذلك يؤكد أن كتاب الحجة أقدم كتاب من كتب ابن خالويه في مجال النسخ ، نعم ، إن الكتاب نسخة فريدة احتفظت بها مكتبة

(١) فهرس مخطوطات الجامعة العربية ص ١٢ .

(٢) فهرس دار الكتب .

طلعت رقم ١٣٤ - قراءات، وقد أشار إليها بروكلمان في كتابه « تاريخ الأدب العربي » (١) .

وانفراد الحجة بنسخة واحدة في مكتبات العالم لا ينقص من قدره ، ولا ينزل من مكانته ، فقرأنا العربي ذهب معظمه بسبب الأحداث الجسام ، والفن التي حلت بالعالم الإسلامي والعربي في مختلف العصور .
ولا أدل على ذلك من هذه العبارة التي ذلت بها الصفحة الأخيرة من الحجة وهي :

« قوبل ، وصحّح بأصله المكتوب منه ، ولكن أين ذهب هذا الأصل ؟ أقول ذهب هذا الأصل ، لأن ظاهرة ضياع الكتب وفقدائها ليست غريبة على قرائنا العربي ، فهذا هو أبو علي الفارسي ذكر « أن بعض إخوانه سأله بفارس إملاء شيء ... فأملئ عليه صدرأ كبيراً ، وتقصى القول فيه ، وأنه هلك في جملة ما فقدته ، وأصيب من كتبه .

قال عثمان بن جني : وإن وجدت نسخة ، وأمكن الوقت عملت بإذن الله كتاباً أذكر فيه جميع المثلثات في كلام العرب » (٢) .

ولم يكف ابن جني بما حدث عن شيخه بشأن ضياع كتابه الذي أملاه بفارس ، بل يبين في وضوح أكثر أنه وقع حريق بمدينة السلام ، فذهب به جميع علم البصريين .

قال : وكنت كتبت ذلك كله بخطي ، وقرأته على أصحابنا ، فلم أجده من الصندوق الذي احترق شيئاً البتة إلا نصف كتاب الطلاق عن محمد بن الحسن (٣) .

(١) تاريخ الأدب العربي ج ٢ ص ١٤٠ .

(٢) معجم الأدباء ج ٧ ص ٢٥٦ .

(٣) معجم الأدباء ج ٧ ص ٢٥٦ .

ظاهرة ضياع الكتب إذن ظاهرة سائدة حتى في عصر المؤلفين أنفسهم ، وقد بلي بهذه الظاهرة المجتمع الإسلامي منذ أن أصبحت الدولة دويلات ، وزاد خطرهما أكثر حينما زحف التار على بغداد فالتهم تراث الأجداد . على أية حال كانت ، نحمد الله ، إذ حفظ لنا كتاب الحجة من ألفه إلى بائه لم يضع منه شيء .

مقارنة بين حجة أبي علي ، وحجة ابن خالويه :

قدمت أن ابن مجاهد هو أول من سبَّع السبعة ، وأنه بهذا العمل الذي انفرد به استطاع أن يفتح باب الاحتجاج بالقراءات في مجالي اللغة والنحو ، فتسابق تلاميذه إلى ذلك ، وأول من شرع في هذا أبو بكر محمد بن السري . شرع في تفسير صدر من ذلك في كتاب كان ابتداءً بإملائه ، ولكنه لم يتمه (١) . وأمكن لأبي علي الفارسي أن ينجح فيما قصر فيه محمد بن السري ، فألف كتابه الحجة في الاحتجاج بالقراءات .

وكتاب الحجة للفارسي بين أيدينا مخطوطاً حيث تضم دار الكتب المصرية ، والمكتبة الأزهرية نسخاً منه ، ومطبوعاً منه الجزء الأول حيث قام بتحقيقه أستاذنا علي النجدي والرحوم الدكتور النجار ، والدكتور عبد الفتاح شلي ، وهم في هذا التحقيق قدموا جهداً جباراً يتناسب مع هذا العمل الخالد . وبمقارنة كتاب الحجة للفارسي بكتاب الحجة لابن خالويه ، تبيّن اختلاف المنهجين وتباين الطريقتين :

فأبو علي في حجهته ينوص إلى الأعماق ، فمن لم يكن ذا مقدرة على النوص لا يستطيع أن يتابع الفارسي ، فكثرة الاستطرادات ، وضخامة التعليقات قد تحول بين القارى وبين ما يريد .

(١) مقدمة الحجة لأبي علي الفارسي .

ومن هنا كان كتاب الحجة للفارسي كتاباً لا يفهمه إلا القلة ، ولا تهضمه إلا فئة خاصة تسليحت بما تسليح به أبو علي من عقل منطقي ، يؤمن بالقياس ، ويجري وراء الملة . وحتى في عصره ، عصر الازدهار الفكري ، عصر المنطق والفلسفة ، عصر المناظرات والمناقشات ، لم يلق هذا الكتاب قبولاً حسناً ، ولم يصادف في نفوس معاصريه التقدير اللازم لهذا الجهد المبذول فيه .

ويكفي في هذا المقام شهادة تلميذه ابن جني في ذلك ، وهي شهادة على النفس لأن أبا علي من ابن جني بمثابة الروح من الجسد .

يقول : ابن جني في كتابه « المهتسب » ما نصه « فإن أبا علي رحمه الله عمل كتاب الحجة في القراءات فتجاوز فيه قدر حاجة القراء إلى ما يجفون عنه كثير من العلماء » (١) . ويقول في موضع آخر عند تعرضه لقوله تعالى في سورة الأنعام « تماماً على الذي أحسن » (٢) .

« وقد كان شيخنا أبو علي عمل كتاب الحجة في قراءة السبعة فأغمره وأطاله حتى منع كثيراً ممن يدعي العربية ، فضلاً عن القراءة ، وأجفام عنه . وأما كتاب الحجة لابن خالويه ، فإن مؤلفه نهج فيه نهجاً آخر ، نهجاً يقوم على الرواية والسماع ، فليست اللغة في نظره تؤخذ من المنطق ، أو تقوم على الأقيسة كما كان يفعل أبو علي في حجته .

ولعلّ السرّ في تأليف الحجة لابن خالويه أنه أحسن في مرارة أن كتاب أبي علي لا ينتفع به الخاصة ، فضلاً عن العامة ، فحفره ذلك إلى تأليف كتابه في أسلوب سهل ممتنع ، وفي عرض شائق جذاب ، وقد جمل الاختصار رائده لينتفع الناس به أو كما يقول : قاصد قصد الإبانة في اقتصار ، من غير إطالة ولا إكثار ، جامعاً ذلك بلفظ بين جزل ، ومقال واضح سهل ، ليقرّب على مريده ، وليسهل على مستفيده .

(١) انظر مقدمة أ المختب من مطبوعات المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية .

(٢) الأنعام : ١٥٤ .

منهج ابن خالويه في الحجة وآراؤه :

- ١ — اعتمد في حجته على القراءات المشهورة، تاركاً الروايات الشاذة المذكورة^(١).
- ٢ — الإيجاز والاختصار من غير استطراد ممل^٢ ، أو أسلوب معقّد .
- ٣ — عرض القراءات من غير سند الرواية ، لأن هدفه الإيجاز ، ولا يلجأ إلى نسبة القراءات إلى أصحابها إلا إذا دعت الضرورة إلى ذلك لبيان من قرأ بها في حقل الدراسات القرآنية .
- ٤ — وإذا عرض لمسألة ، ويبيّن وجه التعليل فيها ، والاحتجاج بها ، ثم تكرر نظيرها لا يبعد القول فيها ، وإنما يحيلك إلى الموضوع ، حرصاً على الوقت ، وإيماناً بالإيجاز .
- ٥ — اللغة في نظره لا تقاس ، وتؤخذ سماعاً ، بقول في قوله تعالى «المتعال»^(٣) ، والدليل على أن اللغة لا تقاس ، وإنما تؤخذ سماعاً قولهم : الله متعال من تعالى ، ولا يقال متبارك من تبارك .
- ٦ — لغة العرب في نظره وإن اختلفت حجة يؤخذ بها ، يقول في قوله تعالى : «وإن كنتم للرؤيا تعجبون»^(٤) . روي عن الكسائي أنه أمال هذه ، وفتح قوله «لا تقصص رؤياك»^(٥) فإن كان فعل ذلك ليفرق بين النصب والخفض فقد وهم ، وإن كان أراد الدلالة على جواز اللفظين فقد أصاب .
- ٧ — ويطمئن إلى قول أهل اللغة ، لأنهم أصحاب رواية وسماع ، يقول في قوله تعالى «ولا تك في ضيق»^(٦) : يقرأ بفتح الضاد وكسرهما ، وقد ذكرت حجته آنفاً وقلنا فيه ما قاله أهل اللغة .

(١) مقدمة الحجة .

(٢) الرد : ٩ .

(٣) يوسف : ٤٣ .

(٤) يوسف : ٥ .

(٥) الإبراء : ١٢٥ .

٨ - يدافع عن القراءات السبع ، وينقد من يصف حمزة بأنه لا يعرف العربية واتساع كلام العرب (١) .

٩ - ومن منهجه أن القرآن الكريم لا يعمل على الضرورة ، وألفاظ الأمثال فقد أنكر الخفض على الجوار في قوله تعالى « وأرجلكم » (٢) .

١٠ - لا يرجع إلى تفسير المعنى إلا في القليل النادر كتفسيره قوله تعالى « جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا آتَاهَا » (٣) .

١١ - يمتد برسم المصحف ، في قوله تعالى « ثم اتخذتم » (٤) حيث ذكر أن من أظهر أتى بالكلمة على أصلها ، واغتنم الثواب في كل حرف منها .

١٢ - وهو في الحجة مستقل التفكير ، متحرر النزعة لا يتمصب للبصريين ، ولا للكوفيين لأنه قد يعرض آراء المدرستين ، وحجة كل منها من غير ترجيح ، وقد يرجح بأدلة يراها ، وقد يختلف عنها بآراء متحررة .

وظهور هذه النزعة التجديدية جعلت المستشرق برجستراسر يقول عنه في حلب أخذ ابن خالويه يدرس النحو وعلم اللغة ، ونهج فيها نهجاً جديداً ، لأنه لم يتبع طريقة الكوفيين ، ولا طريقة البصريين ، ولكنه اختار من كليهما ما كان أحلى وأحسن .

قراءات لم ترد إلا عن طريقه :

١ - وذلك في قوله تعالى « فله عشر أمثاله » (٥) .

قال ابن خالويه : « يقرأ بالتثنية ، ونصب الأمثال ، ويطارحه والخفض ، فالحجة لمن نصب أن التثنية تمنع من الإضافة ، فنصب على خلاف المضاف

(١) عند قوله تعالى : « ومكر السيء » فاطر : ٤٣ .

(٢) المائدة : ٦ .

(٣) الأعراف : ١٩٠ .

(٤) البقرة : ٥١ .

(٥) الأعراف : ١٦٠ .

والحجة لمن أضاف أنه أراد فله عشر حسنات ، فأقام الأمثال مقام الحسنات ، وليس في كتب القراءات ، أو كتب التفسير التي بين أيدينا إلا " حذف التنوين وجز" اللام بالإضافة ، وهي قراءة جميع القراء في الأمصار ما عدا الحسن البصري فإنه كان يقرأ " عشر" بالتنوين ، وأمثالها بالرفع ، وذلك وجه صحيح في المريئة - غير أن إجماع قراء الأمصار على خلافها .

أما رواية النصب فلم أجدها إلا " عند ابن خالويه في حجته .

٢ - ينسب إلى حفص قراءات لا وجود لها في المصحف الذي بين أيدينا . يقول في قوله تعالى : " بنصب " أجمع القراء على ضمّ التون إلا " مارواه حفص عن عاصم بالفتح وهما لفتان .

كذلك ينسب إليه قراءة أخرى عند قوله تعالى : " وعزّني في الخطاب " (١) قال : إسكان الباء إجماع إلا " مارواه حفص عن عاصم بالفتح لقلة الاسم . كذلك قوله تعالى " وعزّني " بالتشديد إجماع إلا " مارواه أيضاً عنه بالتشديد ، وإثبات الألف ، فهما لفتان .

(الكويت) الدكتور عبد العال سالم مكرم



مصادر القصص الإسلامية

مصادر القصص الإسلامية كثيرة وشتى ، يصعب تحديدها وتحديد معالمها بصورة متقنة شافية . فهي تختلط في مضمون القصص اختلاطاً لا نجد معه أصلاً واحداً متميزاً عن بقية الأصول . ومن أمم الأسباب التي تؤدي إلى هذا الاختلاط أن الكتّاب المسلمين يعتمدون بالدرجة الأولى على الطريق الشفوي المباشر في نقل القصص وفي نقل الروايات يستعينون بها على بناء التاريخ العام أو على تفسير القرآن أو قصص القصص الممتعة ..

فالمسلمون ينقلون عن رواة كانوا يدعون معرفة الأصول القديمة الدينية أو كتب سير الملوك العرب والمعجم ؛ لكن ما إن يمر قرن ونصف من الزمن على الإسلام حتى يشهد المسلمون نشاطاً مدهشاً في الترجمة والتأليف يؤدي إلى كشف عوالم جديدة عليهم ظلت سابقاً تنقل إليهم عن طريق الروايات الشفوية بالدرجة الأولى ، طيلة قرون قبل الإسلام وبعده . والله وحده أعلم كم تصرف هؤلاء الرواة في المصادر التي استمدوا منها حتى اطلع المسلمون المتأخرون على شيء من أصولها ، واستطاعوا حينذاك أن ينقلوا عنها نقلاً مباشراً ، وبهذا انتقلت العناية عند الكتّاب والمؤلفين المتأخرين إلى النقل عن الكتب التي شهدوها بأنفسهم بواسطة الترجمات التي تهيأت لهم سواء أكانت هذه المقولات عن الكتب المقدسة ، أم عن كتب التاريخ والسير ، والقصص والأسفار وال نوادر .. الخ .

ومن الجدير بالذكر أن الكتب المؤلفة في السير وفي قصص الملوك والأمم الفائرة التي دونها المؤلفون المسلمون المتأخرون كإبن هشام أو مقاتل

ابن سليمان ، ترجع في أصول روايتها إلى رواة متقدمين مثل وهب بن منبه وابن إسحاق وكعب الأحبار وغيرهم .. وخير دليل على ذلك تأليف ابن هشام للسيرة النبوية المسندة إلى ابن إسحاق ، وإلى كتاب التيجان الذي يرفعه إلى وهب بن منبه بواسطة رواة آخرين (١) .

وهذا ما فعله تلامذة ابن هشام بعده ، كالبرقي الذي روى أخبار عبيد ابن شربة ودونها مسندة إليه في كتاب مستقل وكأنه من تأليف عبيد ابن شربة هذا (٢) .

وبعد قليل أعرض لهذا الموضوع بتفصيل أكبر عند الحديث عن وهب بن منبه .

بإمكاننا ، إذن ، أن نصنف مصادر القصص الإسلامية إلى صنفين رئيسيين ، وكأننا بهذا نصنفها أيضاً إلى مرحلتين مهمتين :

- (١) الأولى تعتمد على مصادر النقل الشفوي : عن رواة مسلمين أو رواة دخلوا في الإسلام ، بعد اليهودية أو النصرانية .
- (٢) الثانية تعتمد - إلى جانب المصادر الأولى - على كتب رآها المسلمون بعد فترة من الإسلام ، وهي في الغالب مترجمة .

(١) مصادر النقل الشفوي :

لقد سكن الجزيرة العربية جماعة من أصحاب الديانات ؛ سكن بعضهم في الحجاز وآخرون في اليمن وفي نجران وغيرها . وقد خصت الروايات الإسلامية جماعة من القبائل أو الأفراد في الجزيرة العربية بمن دخل قبل الإسلام في ديانات - عدا عبادة الأصنام - كالنصرانية واليهودية والتبوتية . فأما

(١) انظر كتاب التيجان : (طحيدرآباد سنة ١٣٤٧ هـ) .
 (٢) كتاب أخبار عبيد بن شربة مطبوع مع التيجان في مجلد واحد .

من تهوّد من العرب و فاليمن بأسرها ، — كما يقول اليعقوبي — و إذ كان تبع حمل حبرين من أحبار اليهود إلى اليمن فأبطل الأوثان و تهوّد من باليمن و تهوّد قوم من الأوس و الخزرج بعد خروجهم من اليمن لمجاورتهم يهود خيبر و فريضة و النضير و تهوّد قوم من بني الحارث بن كعب و قوم غسان و قوم من جذام . و أمّا من تنصّر من أحياء العرب فقوم من قريش من بني أسد بن عبد العزى منهم عثمان بن الحويرث بن أسد بن عبد العزى و ورقة بن نوفل بن أسد و من نعيم بنو امرئ القيس بن زيد مناة و من ربيعة بنو تملب و من اليمن طيء و مذحج و بهراء و سلبح و تنوخ و غسان و لحم . و تزندق حجر بن عمرو الكندي ، (١) .

لقد اشتهرت الروايات المنقولة عن مصادر يهوديّة غير معيّنة عند المسلمين باسم (الاسرائيليات) ، و قد برز فيها جماعة من الرواة الذين اتصلت اسمائهم بأهل الكتاب و بمصادرهم ، و ادّعوا معرفة تاريخ الأنبياء و قصصهم القديمة . و لقد عرف من هؤلاء الرواة راويتان من يهود اليمن هما وهب بن منبه و كعب الأحبار اللذان لا يكاد كتاب في التفسير أو التاريخ الإسلامي أو الجغرافيّة أو الأدب يخلو من ذكرهما و النقل عنها . و يجدر بنا أن نقول إن المسلمين أنفسهم قد زادوا من شأن هذين الراويين مع تقدم الزمن ، فتضخمت بذلك المادّة القصصيّة التي تنسب إليهما ، هذا مع ادّعاء كلّ منهما معرفة العدد الضخم من الكتب التي كانا قد اطلعا عليها ، فقد قيل إن وهب بن منبه كان يقول و قرأت من كتب الله تعالى اثنين و سبعين كتاباً ، (٢) . و تجعلها مصادر أخرى اثنين و تسعين كتاباً كلها أنزلت من السماء ؛ اثنان و سبعون منها في الكنائس

(١) اليعقوبي : تاريخ (ط النجف) ، ج ١ ص ٢١٤ .

(٢) ياقوت ، علاء بن ابن قتيبة : معجم الأدباء (ط للمأمون) ج ٩ ص ٢٥٩ .

وفي أيدي الناس وعشرون لا يعلمها إلا قليل^(١) . وتشير روايات أخرى إلى أنه قرأ ثلاثين كتاباً نزلت على ثلاثين نبياً^(٢) . لكن الروايات الإسلامية التي تنقل عن وهب قلماً تعنى بذكر الكتب التي ينقل عنها أو بذكر مصادر رواياته . ولذلك أصبح هذا خير معين للقصاص يستمدون منه مع التزبد والمبالغة المقصودة التي تطلع بها القصص الإسلامية . فقد يكتفى بذكر اسم وهب وحده لإسافة النقل عن مصادر غير معلومة .

ومع هذا قيل إن وهب بن منبه نفسه قد كتب بعض الكتب عن الملوك القدماء . فقد كانت له صلة عدا حلقته بتاريخ اليهود والأنبياء ، صلة لا تقل أهمية عن تلك وهي تفسر لنا كثيراً من الروايات المتأخرة التي تنسب إلى وهب وترجع في أصلها إلى مصادر فارسية أيضاً . فقد كان وهب ممدوداً في جملة الأبناء أي من الفرس الذين أنجد بهم كسرى أنوشروان سيف بن ذي يزن الحنظلي لقتال الحبشة . وقد نسبت إلى وهب روايات تصل بتاريخ اليمن وملوكها . فقد قال ابن خلدون أنه رأى لوهب تصنيفاً ترجمه بذكر الملوك المتوعدة من حمير وأخبارهم وقصصهم وقبورهم وأشعارهم في مجلد واحد . وهو من الكتب المفيدة - كما يقول -^(٣) . ولعل هذا هو الكتاب الذي بين أيدينا والمعروف باسم (كتاب التيجان في ملوك حمير ...^(٤)) وقد قال فيه بروكلمان : «الصحيح أن هذا الكتاب لابن هشام نفسه اعتمد فيه بصورة أساسية على إسرائيليات وهب بن منبه وإن روى أيضاً عن مصادر أخرى مثل محمد بن السائب الكلي وأبي مخنف ، وذكر فيه أسطورة عرب اليمن إلى سيف بن ذي يزن^(٥) .

(١) ابن سعد : الطبقات (بيروت ١٩٥٧) ج ٥ ص ٥٤٣ .

(٢) المصدر نفسه .

(٣) وفیات الأعيان (ط القاهرة) ج ٥ ص ٨٨ .

(٤) الكتاب ذكر سابقاً (حيدر آباد سنة ١٣٤٧ هـ) .

(٥) بروكلمان : تاريخ الأدب العربي (ت النجار) ، ج ١ ص ٢٥٢ .

ولابن هشام طريقة غريبة في إسناد روايات هذا الكتاب ، فهو يقول مثلاً : قال وهب - قال أبو محمد عبد الملك بن هشام حدثنا زياد بن عبد الملك البسكافي عن محمد بن اسحاق المطليبي عن عبيد بن شربة الجرهمي .. ، (١) فالرواية تبدأ بهوب ، ثم بابن هشام نفسه وتنتهي عند عبيد بن شربة ولا ندرى أين نضع وهب بن منبه منها ، لا سيما وقد ذكرت الروايات أن عبيد بن شربة نفسه كان من المعمرين الذين أدركوا كثيراً من الأمم القديمة ، عاش حتى أدرك عصر معاوية بن أبي سفيان .

يضاف إلى ذلك أن روايات كثيرة تنتهي عند ابن عباس ويبدو فيها وهب ابن منبه كراوي من الرواة الذين نقل ابن هشام الروايات بواسطتهم .

ولعل ابن هشام قد استعان بروايات وهب لكتابة كتابه هذا ، كما استعان بابن اسحاق عند كتابة السيرة النبوية ، وتصرّف في رواياتها بطريقته الخاصة . لكننا لا ندرى إن كان كتاب التيجان هذا قد روي برواية أخرى عدا رواية ابن هشام عن وهب بن منبه ، كما رويت السيرة بغير رواية ابن هشام (٢) . لكن المصادر الإسلامية تستعين بروايات وهب ولا تشير إلى كتاب معين ، وهذا ما فعله ابن هشام في كتاب التيجان هذا أيضاً .

ومع هذا سميت كتب لوهب ككتاب البتدأ الذي قيل عنه إنه كثير الخرافات إلا أن ابن النديم ينسب هذا الكتاب إلى شخص آخر يسميه عبد المنعم بن إدريس بن سنان وهو ابن ابنة وهب بن منبه ، قال بأثبه توقي سنة ٢٢٨ هـ (٣) . وقد ذكر ابن سعد عبد المنعم بن إدريس هذا وقال عنه إنه ابن ابنة وهب بن منبه ، وقد مات في بئداد وقد قارب مائة

(١) كتاب التيجان (١٣٤٧ هـ) ص ٦٥ .

(٢) ووجدت لطة منها برواية يونس بن بكير في الخزانة المأثرة بالرباط ، رقم ٥٨ .

(٣) ابن النديم : الفهرست (ط القاهرة) ص ١٤٤ .

سنة من العمر . وتفق رواية ابن النديم ورواية ابن سعد في تفاصيلها عن عبد المنعم هذا (١) . ومع هذا فقد جاء نسب عبد المنعم في الشجرة التي أثبتها (Chauvin) إلى وهب كما يلي (٢) .



ولعل السبب في هذا الخلط هو ما جاء في رواية كتاب التيجان المنسوب إلى وهب بن منبه ؛ فقد جاء أن الكتاب رواية د عبد الملك بن هشام عن أسد بن موسى عن أبي إدريس بن سنان (كذا) عن جده لأمه وهب بن منبه ، (٣) .

ويغلب على ظني أن اسم (عبد المنعم) قد سقط وأن المقصود هو (عبد المنعم ابن إدريس بن سنان) وهو ابن ابنة وهب بن منبه ، وليس لإدريس ولا لسنان علاقة قري بوهب ، بل إن إدريس بن سنان هو زوج ابنة وهب ،

(١) ابن سعد : الطبقات (سنة ١٩٥٨ م) ج ٧ ص ٣٦١ .

(٢) La Recension Egiptiens de 1001. nuits (Paris 1899) .

(٣) نقل عن الدوري : بحث في نشأة علم التاريخ عند العرب ص ١١٤ (بيروت) .

(٣) جاء هذا السند في صحيفة العنوان من الكتاب (طحيدر آباد سنة ١٣٤٧ هـ) .

وهو أبو عبد النعم هذا . فالكتاب هو رواية عبد النعم وقد روى هذا عن جده وهب روايات أخرى أيضاً (١) .

أما التحريف أو سقوط الأسماء فلم يكن غريباً في رواية هذا الكتاب ، فقد جاء في الإسناد : « قال أبو محمد عن أنس عن أبي إدريس عن وهب ، (٢) والمقصود بـ (أنس) هو (أسد) بن موسى المذكور سابقاً أيضاً .

وقد نقل أبو نعيم الأصفهاني روايات مسندة إلى عبد النعم أيضاً ، ترجع في أصلها إلى وهب ، وهي من باب الإسرائيليات و (قصص أوليائهم) (٣) . ولعل رواية عبد النعم عن وهب وتردّد اسمه معه هي السبب في نسبة بعض الكتب إليها معاً ، وقد قيل بأنه كان قارئاً لكتب وهب وحكته (٤) .

وقد نقل ابن قتيبة عن شخص اسمه عبد الرحمان بن عبد النعم عن أبيه عن وهب . ويبدو أن عبد الرحمان هو ابن عبد النعم الذي يذكره ابن النديم ، وتذكره الروايات الأخرى . وينقل ابن قتيبة بعض قصص الأنبياء عنه في أكثر من موضع في عيونه (٥) .

فوهب بن منبه وكذلك سلالته وأقرباؤه يقيمون يروون للمسلمين روايات قصص الأنبياء وما يتصل بها جيلاً عن جيل ، ولكن الشك يبقى محيطاً بمجموع ما نسب إليهم من كتب منقولة أو مكتوبة ، لأن رواياتهم تنقل بصورة شفوية ويتصرف فيها الرواة تصرفاً ظاهراً . بل لقد أورد ابن قتيبة بعض هذه الحكايات الإسرائيلية وصدرها بعبارة (في الحديث المرفوع) (٦) ،

(١) يذكر هوروقنس كتاب المغازي الذي بقيت منه قطعة فقط ، وقد روي بالسند منه بواسطة عبد النعم إلى وهب بن منبه [المغازي الأولى - ص ٢٤ - ٣٥] .

(٢) ك التيجان : ص ١٤ .

(٣) الأصفهاني : حلية الأولياء ، ج ٤ ص ٤٢ .

(٤) ابن سعد : الطبقات ، ج ٧ ص ٣٦١ .

(٥) عيون الأخبار (طرانتا) ج ١ ص ٧٩ ، ج ٢ ص ٢٦٣ وروايات أخرى .

(٦) المصدر نفسه ، ج ١ ص ٧٩ .

وكأنه يوم بأشأ من الأحاديث الإسلامية المنسوبة إلى النبي (ﷺ) والمنقولة شفاهاً دون أن يكون لها سند معين .

وينسب إلى وهب كتاب في الإسرائيليات لاندري شيئاً عنه إلا ما ينقله الرواة المسلمون في كتبهم كابن قتيبة وغيره . وقد أشار إلى هذا الكتاب حاجي خليفة وبرجس المستشرق هوروفتس أن المقصود بهذا الاسم هو كتاب المبتدأ نفسه (١) . ويذكر له كتاب في قصص الأنبياء . وهذه الكتب جميعاً تشير إلى نوع القصص والروايات التي اختص بها وهب ، لكنها لا تؤيده بشدة صحة تأليفه لها .

على أن من الروايات المفردة التي صادفتها عن وهب بن منبه ما ذكره السعودي وهو يتحدث عن الخرافات والأساطير العربية القديمة وما يتصل منها بالقول والجحش والخلق .. الخ . إذ يشير السعودي إلى من كتب في هذه الأخبار قائلًا : « ولم نذكر في هذا الكتاب ما ذكره أهل الشرائع وما ذكره أهل التواريخ والصنفون لكتب البدو كوهب بن منبه وابن إسحاق وغيرهما » (٢) .

ولست أدري ما يعني السعودي بـ (كتب البدو) لأن الشائع أن وهباً كتب في الشرائع والأديان وأخبارها ولم يعرف عنه أنه كتب عن حياة البداية شيئاً . ولعل (البدو) التي يذكرها السعودي تحريف عن (البدء) أو (المبتدأ) ؟ وقد ذكرناه قبل قليل .

ومن الكتب المنسوبة إلى وهب كتاب في القدر ذكره عمرو بن دينار في رواية يقول فيها : « دخلت على وهب بن منبه داره بصنمها ؟ فأطمعني من جوزة في داره فقلت : وددت أنك لم تكن كتبت في القدر كتاباً ، فقال : وأنا والله لوددت ذلك » (٣) . ولذلك فقد نقلت روايات عن وهب

(١) المغازي الأولى ومؤلفوها (ت حسين اصار) سنة ١٩٤٩ م ، ص ٣٢ .

(٢) السعودي : مروج الذهب (ط سنة ١٩٥٨ م) ج ٢ ص ١٥٨ .

(٣) الذهبي : ميزان الاعتدال (١٣٢٥ هـ) ج ٣ ص ٢٧٨ ؛ ياقوت : معجم الأديباء

(ط دار المأمون) ج ١٩ ص ٢٥٩ . م (٩)

تشير إلى توقيته من الخوض في مسائل القدر ، وأنه كان يقول بأنه قد قرأ من الكتب المنزلة وغير المنزلة عدداً ضخماً وجد في كتابها : أن من أضاف إلى نفسه شيئاً من المشيئة فقد كفر (١) . ولعل هذه الروايات قد وضعت لتأييد وجهة نظر بعض الفرق الإسلامية المتأخرة التي خاضت في هذه المسائل كثيراً . ولقد نسب إلى الحسن البصري أنه وجماعة من أهل مكة أرادوا أن يسألوا وهباً ويذاكروهم في القدر فلم يدع لهم طريقاً لذلك ، فافترقوا ولم يسألوه (٢) .

وقد يضع الكتاب المسلمون من أهل السنة والمحدثين أحاديث على لسان وهب ليردوا بها على أساليب أهل التأويل أو التصوف وغيرهم من خصومهم ومن ذلك هذا الحديث الذي يورده ابن قتية منسوباً إلى وهب بن منبه ، أنه قال « أجد في الكتاب أن قوماً يتدينون لغير العبادة ، ويختلون الدنيا بعمل الآخرة ، يلبسون مسوك الضأن على قلوب الذئاب ، ألسنتهم أحلى من العسل ، وأنفسهم أمر من الصبر ، أبي يفترقون أم إياي يخادعون أقسمت لأبعثن عليهم فتنة يعود الحليم فيها حيران . . » (٣) .

ولا شك أن الاستمانة بأحاديث وهب كانت خير سبيل للتوصل إلى ما عند أصحاب الديانات الأخرى ، كالسبحية أو اليهودية ، وتحيط الروايات الإسلامية وهباً بهالة من الزهد والقدسية ، محاولة أن تسبغ على قصصه هذا الطابع نفسه لتجعله مرضياً عند الناس ، فيوصف وهب بأنه « لبث عشرين سنة لم يحمل بين العشاء والصبح وضوءاً » (٤) ، يريد أنه لم ينم أبداً وهو عاكف على العبادة والصلاة .

(١) ابن سعد : الطبقات ج ٥ ص ٥٤٣ . الاصفهاني : حلية . ج ٤ ص ٢٤ .

(٢) الذهبي : ميزان ، ج ٣ ص ٢٧٨ .

(٣) ابن قتية : عيون (ترانثا) ج ٢ ص ٢٧٠ .

(٤) العبي : الميزان الاعتدال ، ج ٣ ص ٢٧٨ .

ومن جهة ثانية نقلت عنه كتب التصوف مواعظ تدل على زهده وترهيد في الدنيا ، وأنه ربما استمع به من قبل الخلفاء الأمويين أنفسهم للتعرف على نقوش في الأحجار ، ولا تشير الروايات إلى أصل هذه الأحجار أو مصادرها ولكن تذكر ما فيها من مواعظ (١) .

ولقد ترجم له الأصفهاني في حلية الأولياء ترجمة ضخمة تبلغ ما يقرب من ثماني وخمسين صفحة ، وهو مقدار ضخم ، وكذلك فعل في ترجمة كتب الأحجار . على أن الغالب على روايات الأصفهاني أنها لا زعمى السند رعاية تامة ، فالرواية قد لا تستند إلى أكثر من خمسة رجال في أكبر تقدير وبين الأصفهاني ووهب ما لا يقل عن ثلاثة قرون من الزمن .

وقد نقل وهب روايات قليلة عن النبي ، وهي من الأحاديث المفردة الغريبة كما تبدو (٢) ، ومع ذلك فالروايات الإسلامية تجعل النبي نفسه يتبأ بمجيء وهب ، فيقول « يكون في أمي رجلان ، أحدهما وهب يهب الله له من الحكمة ، والآخر غيلان ، فتنة على هذه الأمة شر » من فتنة الشيطان ، (٣)

وروى عن وهب كل من عمرو بن دينار وعبد العزيز بن رفيع ووهب ابن كيسان وزيد بن أسلم وموسى بن عقبة وغيرهم من مشاهير التابعين (٤) . لكن عامة الروايات في كتب الأدب قلما تشير إلى سند تلم حين تنقل عن وهب . وهذا يدع المجال فسيحاً أمام الرواة للتصرف في الأحاديث من أجل غايات شتى . وبالبالغة عنصر مهم في هذه الأحاديث القصصية التي قد تنقلها حتى كتب التاريخ الإسلامي ، كما في الحديث التالي المنقول عن وهب ، في وصف أحد الأنبياء — وهو جرجيس — إذ يقول وهب أنه

(١) أبو نعيم : حلية الأولياء ، ج ٤ ص ٦٩ .

(٢) المصدر نفسه ص ٧٢ - ٧٣ .

(٣) ابن سعد : طبقات ج ٥ ص ٥٤٣ .

(٤) حلية الأولياء ج ٤ ص ٧٢ .

أرسل إلى ملك الموصل « فقتلوه فأحياء الله ثم قطعوه فأحياء الله ثم طبخوه فأحياء الله حتى عدّ حزوباً من العذاب ، والله أعلم ، (١) .

ورغم اتفاق الروايات على إسلام وهب ، إلا أنها لا تكاد تشير بوضوح إلى السنّة التي أسلم فيها . إلا أن المستشرق هوروفتس يرجح أن وهباً ولد مسلماً ، وأن الروايات التي تشير إلى أنه دخل في الإسلام عام ١٠ هـ ، إنما قصدت أباه منبأ . والمرجح عنده أيضاً أن وهباً لم يولد قبل سنة ٣٤ هـ (٢) .

وتدلنا الروايات أن قد ولي قضاء صنعاء ، وأنه كان على قضائها في سنة ١٠٠ للهجرة ، وذلك أننا نسمع أن عامّة القضاة قد حجّوا سنة مائة وحبّج وهب فيهم (٣) وقيل إنه توفي سنة ١١٠ هـ في أوّل خلافة هشام ابن عبد الملك (٤) وقيل سنة ١١٤ ، وقيل سنة ١١٦ (٥) . وله اخوة كانوا من الرواة مات أكثرهم قبل وهب نفسه (٦) .

ولعلّ من أجل الروايات التي صادفتها منقولة عن وهب في قصص الأنبياء ، تلك القصّة التي ينقلها ابن قتيبة في عيونہ عن خراب إبليسا وتصورها لعزير بصورة يتجسد فيها الفن الرمزى والخيال الخلاق ، الذي لا تجد مثيلاً له في التوراة نفسها ، رغم عنايتها بوصف خراب إبلياء مرّات كثيرة . وفيما يلي أنقل جزءاً يسيراً من هذه القصّة البدئية :

ناجى عزير ربّه داعياً إليه أن يمطف على ولد إبراهيم الخليل ، بعد أن أصبحوا عبيداً لأهل معصيته ، يقول عزير مخاطباً ربّه :

- (١) للقدسى : البدء والتاريخ (سنة ١٩٠٣ م) ج ٣ ص ١٣٤ .
- (٢) للغازي الأولى ومؤلفوها (ت نصار) ص ٢٨ .
- (٣) ميزان الاعتدال ج ٣ ص ٢٧٨ .
- (٤) ابن سعد : الطبقات ج ٥ ص ٥٤٣ .
- (٥) ياقوت : معجم الأدباء ج ١٩ ص ٢٥٩ ، ابن خلكان : وفيات ج ٥ ترجمة رقم ٧٤٣ .
- (٦) ابن سعد : ج ٥ ص ٥٤٤ .

« فما الذي سلب علينا ذلك ، أمن أجل خطايانا ؟ فالخاطئون ولدونا
أو من أجل ضعفنا فمن ضعف خلقنا ؟ قال فجاءني الملك فكلمني فيينا أنا كذلك
إذ سمعت صوتاً هائلي ، ففطرتُ فإذا امرأة حاسرة عن رأسها ناشرة شعرها
شاققة جيبها تلطم وجهها وتصرخ بأعلى صوتها ، وتحثو التراب على رأسها ،
فأقبلتُ عليها وزككتُ ما كنت فيه .. »

وحين يسألها عن حالها تخبره بمصبتها ، وذلك أنها كانت امرأة عاقراً ،
ثم وهبت ولداً بعد زمن من الشقة والعناء ، وما إن شبّ وبلغ أشده حتى
فقدته . وهنا يحاول عزير تسليتها فيقول لها :

« أذكرك ربك وراجيه ، فقد أصابت المصائب غيرك ، أما رأيت هلاك
إلياء وهي سيّدة المدائن وأمّ القرى أو ما رأيت مصيبة أهلها وم الرجال ؟ .
قالت : أي رحمك الله ! إن هذا ليس بزاز لي ، وليست لي بشيء منه
أسوة . إنما تبكي مدينةً خربت ، ولو تمر عادت كما كانت ، وإنما تبني
قوماً وعدم الله الكرّة على عدوم ، وأنا أبكي على أمرٍ قد فات وعلى
مصيبة لا أستقيها .. »

ويمضي عزير في مواساتها وخطابها ويقول ، وهنا أجل جزء من القصة ،
يتجلى فيها الرّمز الذي وضعتُ القصة من أجله :

« فيينا أنا أكلم غنى وجهها نور مثل شعاع النمس حال بيني وبين
النظر إليها ، فخمّرتُ من شدته وجهي ورددتُ يدي على بصري ، ثم كشفت
بصري فإذا أنا لا أحسّها ولا أرى مكانها ، وإذا مدينة قد رفقتُ لي حصينة
بسورها وأبوابها ، فلما نظرتُ إلى ذلك خررت صمّاً فجاءني الملك فأخذ
بضمي ونمّشي وقال لي : ما أضعفك يا عزير وقد زعمت أن بك من القوة
ما تخاطب به ربك ؟ وتدي بالعذر عن الخاطئين من بني إسرائيل .. »

قال الملك : فلأن المرأة التي كلمتك هي المدينة التي تبكي عليها ، صورها الله لك في صورة أنثى فكلمتك ، فافقه عنها . أمّا قولها : إنها عمرت زماناً من دهرها عاقراً لا ولد لها . فكذلك كانت إيلياء صيداً من الأرض خراباً لا عمران فيها أكثر من ثلاثة آلاف سنة . وأمّا قولها : إن الله وهب لها غلاماً عند اليأس ، فذلك حين أقبل الله عليها بالعمران ، فابتعث الله منها أنبياءه وأُزِلَ كتابه ، وأمّا قولها انه هلك ولدها حين كمل فيه سرورها ، فذلك حين غيّر أهلها نعم الله وبدّلوها ، ولم يزدادوا بالنعم عليهم إلا جراءة على الله وفساداً ، فغيّر الله ما بهم وسلط عليهم عدوهم حتى أفنهم ، وقد شفّعك الله في قومك وكتابك ومدينتك وسيعيدها الله عامرة كما رأيت ، عليها حيطانها وأبوابها وفيها مساجدها وأنهارها وأشجارها . . (١) .

يتبع : (الكويت) المكنونة ودبعة طم النجم



كلمات تركية

في اللهجات العربية

- ٣ -

(ق)

- قائش : حزام من الجلد ، حزام تشخذ عليه موسى . تركي Kayış .
قاوون : نوع من الثمام . تركي Kavun .
قرجوز : لعبة المرائس . تركي Karagös وأصل معناه ذو المينين السوداوين .
قرش : نقد معروف . تركي Kuruş من الألمانية Greschen والجدير بالذكر
أن اللفظ التركي « قروش » مفرد ولكنه اعتبر جمعاً عند التشريب
وصيغ منه المفرد قرش^(١) .
قرقول : الحرس . لقد انقرض هذا اللفظ في مصر ولكنه لا يزال يستعمل
في اللهجة السودانية فيقول السودانيون : قرقول الشرف بدلاً من
حرس الشرف . تركي Karakol .
قران : غلاية كبيرة . تركي Kazan .
قرمه : نوع من الفأس . تركي Kazma .
قشلاق : ثكنة عسكرية . تركي Kışla .

(١) لقد صاغ العرب في الماضي كلمتين على هذا النوال . إحداهما فردوس فأصلها فراديس
وهي كلمة يونانية ، اعتبروها جمعاً وصاغوا منها فردوس .
والأخرى ينفق وهي معربة من يبادك الفهلوية اعتبروها جمعاً وصاغوا منها ينفق .
يسمى هذا النوع من الاشتقاق Back formation في اللغة الإنجليزية وأنا أسميه
« الاشتقاق القهقري » .

- قلاوط : دليل السفن في البوغاز ، مسار ملولاب . تركي Kilavuz .
 قنال : ممر مائي . تركي Kanal من الانجليزية Canal .
 قنبلة : قذيفة متفجرة . تركي Kumbara .
 قورمه : لحم محفوظ . تركي Kavurma .
 قوزى : صغير الغنم . تركي Knzu .

(ك)

- كار : صناعة ، مهنة . تركي Kar من الفارسية .
 كتبخانه : المكتبة : تسمى مكتبة الأزهر حتى الآن الكتبخانه الأزهرية .
 تركي Kütüphane وهو مركب من كتب العربية و خانه الفارسية .
 كراباج : السوط . تركي Kirbaç .
 كرخانه : بيت الدعارة . تركي من الفارسية كارخانه وأصل معناه المصنع
 واللفظ يفيد هذا المعنى في اللغة الأردية . تغيرت دلالة في التركية .
 كردان : العقد . تركي Gerdanlik من كردن الفارسية ومعناه الجيد .
 كريك : المجرفة . تركي Kürek المجداف .
 كستنا : أبو قروه . تركي Kestane .
 كشتبان : ما يلبسه التريزي في إصبعه وقاية من الابرّة . فارسي انگشت بان :
 حافظ الاصبع .
 كشك : بناء خشبي صغير يقام لأغراض شتى . تركي Köşk .
 كفته : كرة من اللحم المشوي مع التوابل . تركي Köfte .
 كبشه : ملء اليد . تركي Kepçe .

كفكير : نوع من الملمقة لرفع المشويات من المقلاة (في اللهجة الاردنية)

تركي Kevgir من الفارسية .

كليم : البساط . تركي Kilim من الفارسية .

كر : حزام ، وكرة : حديدة تقل السقف . تركي Kemer .

كنجه : آلة موسيقية . تركي Kemençe من الفارسية .

كنار : حافة الثوب . تركي Kenar من الفارسية .

كندوره : الخذاء في اللهجة السعودية . تركي Kundura .

كهنة : شيء قديم بال برمي لعدم إمكان إصلاحه . تركي Köhne من الفارسية .

كوبرى : الجسر . وجمه كبارى . تركي Köprü .

(ل)

لغم : وعاء مملوء بمواد متفجرة ينفجر بتحريكه أو الضغط عليه .

تركي Lağm .

لكن : المقلاة . يستعمل في ريف مصر . تركي Leğen من الفارسية .

لوكاندة : الفندق . تركي Lokanta من الإيطالية Locanda .

(م)

ماسورة : أنبوب المياه ، أنبوب التدخين (في اللهجة اللبنانية) . تركي Masura .

ماشه : أداة لالتقاط النار أو تنظيم الوقود . تركي Maşa من الفارسية .

ماهية : الرتب الشهري - جمعها مهايأ في مصر وموالم في السودان لعله

من « ماء » الفارسية ومعناه الشهر .

مزة : ما يؤكل قبل الطعام أو الشراب لفتح الشهية . تركي Meze .

- مسطول : سكران . لعله من Mastur التركية ، وتفيد نفس المعنى .
 مناورة : حرب وهمية لتدريب الجيش ، تحركات عسكرية ، دسيسة سياسية .
 تركي Manevra من الإيطالية Manovara .
 منيفاتوره : المنسوجات . تركي Manifatura من الإيطالية Manifattura .
 موضه : مبتكر اللوسم في تفصيل اللباس وتسريح الشعر ونحوه . تركي
 Moda من الإيطالية .
 ميدالية : الوسام . تركي Medalya من الإيطالية Medaglia .

(ن)

- نبطى : (من يؤدون واجهم بالتناوب) من عليه الدور . تركي Nöbetçi
 وهو مركب من نوبة العربية و ci التركية .
 نشان : الهدف . ومنه نشن البندقية أي صوبها نحو الهدف . تركي
 Nişan من الفارسية .
 نشانگاه : جهاز في البندقية تساعد على التنشين . تركي Nişangâh من الفارسية .
 غمره : العدد ، الرقم . تركي Numara من الإيطالية Numero .
 نیشان : الوسام ، وجمه نياشين . تركي Nişan من الفارسية .

(و)

- وابور : آلة بخارية ، مركب بخاري ، القاطرة ، ومنه وابور الطحين .
 تركي Vapur من الفرنسية Vepeur .
 ونش : آلة رافعة وجمها أوناش . تركي Vinç من الانجليزية Winch .

(ي)

- يا... يا : اما واما ، كما في قولهم : ياكدا يا كدا . تركي ya ... ya .
- ياقة : جزء من القميص يحيط العنق . تركي Yaka من الفارسية .
- ياور : مساعد اقائد عسكري . وجمعه ياوران كما في قولهم : كبير الياوران - وهو جمع فارسي . تركي Yaver من الفارسية .
- ياى : لوب - ميزان لولبي . تركي Yay .
- يخنى : نوع من الشوربه . تركي Yabni .
- يكي : في لعبة الطاولة اثنان ، وبكي بير : واحد واثنان . تركي Iki .
- يخانہ : المطعم في المدرسة ونحوها . تركي Yemek الأكل وخانہ الفارسية .
- يفطه : لوح يحمل الاسم يطلق أمام البيت أو المحل . تركي Yafra .
- يوزباشى : رتبة في الجيش والشرطة . تركي Yüzbaşı وأصل معناه قائد المائة وهو مركب من Yüz أي المائة و Baş أي الرئيس .

السودان : ف . عبد الرحيم



التعريف والنقد

اللائي المشورة في الأقوال المأثورة

وهي منتخبات من الأدب الرياني ، انتخبها ونقلها من الريانية إلى
العريسة أغناطيوس يعقوب الثالث بطريرك انطاكية
وسائر الشرق ، عضو مجمع اللغة العربية في دمشق

لقد تضمن هذا الكتاب الجليل منتخبات من أقوال مشاهير رجال
الدين المسيحي ، وهي حِكَم مأثورة ، وروائع مشهورة ، نقلها عن الريانية
إلى العربية قداسة المؤلف ، وقد دعت إلى الزهد في الدنيا ، والبعد عنها ،
وإنفاق ما تحصل منها على ذوي الفاقة من اليتامى والأيتامى والضعفاء والمساكين .
كما اشتمل هذا الكتاب القيم على الكلام الطيب من مخافة الرب ، وطهارة
القلب ، والتوبة النصوح ، والعلم والعمل ، وتقوى الله عز وجل ، والقرض
الحسن ، وتحريم الربا واكل أموال الناس بالباطل ، والدعوة إلى الصلاة والصوم ،
والتسبيح بحمد الله ، والنصح والتذكير بمراقبة المصير ، وقد ازدان الكتاب
بعض أقوال السيد المسيح وحِكَمه العالية عليه السلام .

وأقول : إن حاصل النظام الخلقى أنه إذا كان ابتناء وجه الرب ونيل
رضاء غاية منشودة الإنسان ، ومرمى لمساغيه وجهوده ، فقد ظفرت
الأخلاق البشرية بغاية سامية تمكثه من السموم الخلقية إلى مالا نهاية له
من معارج النمو والرقى . والدين بما يثبت من عقيدة الإيمان بالله واليوم
الآخر في قلب الإنسان ، كأنه يلقي في روعه حارساً من الشرطة الخلقية
يدفعه إلى العمل ، وهذا الحارس الداخلي هو الذي يشد عَضْدَ قَلْبُونِ

الإيمان الخلقى ، وبجمله نافذاً بين الناس في حقيقة الأمر ، وهو الذي يضمن هداية الفرد والأمة إلى سواء السبيل ، فهو نظام كلي شامل ، فيه نجاة للجنس البشري من أدواء الشر والظلم ، وسادة له وفلاح في المعالجة والآجلة معاً ، ومعالجة للمشكلات البشرية الدقيقة والخطيرة على أسس خيرة كريمة تملأ القلوب رحمة ورضى ، وتوطد بين الناس أواصر المحبة والإخاء ، وتبقى الأفئدة من الحقد والحسد والبغضاء ، حتى يؤمن الجميع ، بأن كل ما شرعه الله فهو خير المجتمع الإنساني ، ولدفع الضرر والنوائل عنه ، والحمد لله رب العالمين .

ونختم هذه الكلمة بتقديم أعطر الشكر ، وأجل الثناء ، وأخلص الدعاء ، إلى بطرك أغناطيوس يعقوب الثالث على ما بذل من جهد في إبراز هذا الكتاب الجليل ، بهذا الشكل الجليل .

محمد بهجة البطار



الفوائد المهمة

في حكمة التشريع وفضل القرآن العظيم
وما صَحَّ من قصص الأنبياء والسابقين ، والساعة
وأماراتها ، حتى يدخل أهل الجنة الجنة ، وأهل النار النار
أبداً الله محمد وحيد الجباوي

الأستاذ الشيخ محمد وحيد الجباوي عالم عامل ، ومن تأليفه : هذا الكتاب المسمى بالفوائد المهمة ، وهو جامع بين المقول والمنقول في إثبات وجوده تعالى وانفراد - بإيجاد هذا العالم بعد أن لم يكن شيئاً مذكوراً ، فالإيمان بوجوده سبحانه قد هدى العقل إليه ، ودلَّ الخلق عليه ، ومن عالم السيب ملائكته وم عالم روحاني ، قد جعلهم رهباناً أولاً أجنحة مثنى وثلاث ورباع كما في سورة فاطر ، ومنهم أمين الوحي جبريل عليه السلام ، فقد كان يهبط على من اصطفاهم المولى لرسالته ، بمسافة وسرعة لا يعلم مقدارها إلا العلي القدير . وأما الكتب التي زلت بها ملائكة الرحمن ،

فهي رحمة لبني الإنسان ، إذ العمل بها يورث العاملين السيادة في الدنيا والسعادة في الآخرة ، وخاتمة الشرائع التي أسندت إلى خاتم الرسل محمد عليه وعلى إخوانه المصطفين الأخيار أركى الصلاة والسلام — هي صالحة لكل زمان ومكان ، ولجميع الشعوب والأقوام .

وأما اليوم الآخر فهو يوم البعث والنشور — يوم القيامة — ويوم العدل فلا تظلم نفس شيئاً ، فأما الذين آمنوا وعملوا الصالحات ، فيفتحون كتبهم بأيديهم ويخاطبون الناس بقولهم . « هاؤم اقرأوا كتابي إني ظننت أني ملاق حسايه » ، وأما الذين أشركوا وعملوا السيئات ، فيقول أحدهم « يا ليتني لم أوت كتابي » ، ولم أدر ما حسايه .

وأما الإيمان بالقضاء والقدر ، فإيمان بإحاطة علمه تعالى الأزلي الأبدي بكل معلوم ، من الأمور والحوادث ، ووقوعها طبقاً لما في علم العليم الحكيم . ومن هذه الفوائد المهمة — بعد ذكر أركان الإيمان بالله وملائكته وكتبه ورسله واليوم الآخر والإيمان بالقضاء والقدر خبره وشره — ذكر المؤلف أركان الإسلام الخمسة ، وهي الشهادة لله بالوحدانية ، ولنبيه محمد ﷺ بالرسالة ، وإقام الصلاة ، وإيتاء الزكاة ، وصيام رمضان ، وحج البيت من استطاع إليه سبيلاً . ومن فوائد الأستاذ الجياوي أنك ترى الحكيم مع الأحكام ، والفرق الواضح بين الحلال والحرام .

ثم انه استهل وصف القرآن الكريم وقضئلته بأول آية من سورة هود : « كتاب أحكمت آياته ثم فصلت من لدن حكيم خبير » ، وقد وصفه بما فيه من عقائد قوية ، وعبادات مستقيمة ، ومعاملات حكيمة ، وأخلاق كريمة ، وتعليم جامع ، وتهذيب بارع ، وإخبار بالمسئيات ، ولا عجب فهو كتاب الله المنزل ، ووحيه المعجز ، ثم ذكر الأستاذ الوحيد ما أوجده هذا الذكر الحكيم من علوم وفنون وآداب لنوبة وعربية وشرعية ، واجتماعية ، وذكر

ما لكل من القرآن السكي والدني من الزايا والخصائص ، وآتي من أحكام التجويد بما يحقق أمر منزله ، وورتل القرآن ترتيلاً .

ثم أورد من سير الأنبياء عليهم السلام ما جاءوا به من عندهم سبحانه من التوحيد الخالص والعلم النافع ، والعمل الصالح ، والإيمان باليوم الآخر ، مقتصرأ على ماورد من أخبارهم في الكتاب العزيز ، مفسراً الآيات الكريمة بالظاهر المتبادر منها ، مؤيداً ما هو ثابت لهم من العصمة ، والبراءة من كل تهمة ، إذ هم صفوة الأمم ، من عرب وعجم .

وختم الأستاذ (الوحيد) كتابه بذكر الساعة وأماراتها ، واستنهاها بالآية الكريمة « اقرب الساعة وانشق القمر » . وآتى على ماورد من علاماتها ، يوم تبدل الأرض والسموات ، يوم ينفخ في الصور ، ويث من في القبور ، وبرزوا لله الواحد القهار ، ووفيت كل نفس ما عملت من خير وشر ، ونفع وضر ، وإيمان وكفر ، ووجدوا ما عملوا حاضراً ، ولا يظلم ربك أحداً .

فيا أيها العرب الكرام : لقد انتشرت اللغة العربية تبعاً للإسلام في قارات الأرض الثلاث آسية وافريقية وأوربة ، ودخلت أمم كثيرة في العروبة والإسلام ، فصاروا عرباً ديناً ولغة وعبادة ومعاملة ، والإسلام هو الذي جعلهم أمة واحدة كما جاء في الكتاب المبين « إن أمتكم هذه أمة واحدة ، وأنا ربكم فاعبدون » فهل كان هذا القرآن إلا خيراً كبيراً ، تأخت فيه أمم كثيرة وتماونت على مدينة كانت زينة الأرض وضياءً وفوراً لأهلها . والرجاء في الله تعالى عظيم في أن تمود السيادة والسعادة لهذه الأمة بمودها إلى كتاب ربها علماً وعملاً واعتقاداً ، وأدباً وخلقاً ، ففيه كما قال أحد الحكماء : أقوى الحوافز إلى أمسى الآفاق ، وأبعد الأشواط الموصلة إلى أعلى ما يكون من رفعة الذكر ، وعلو القدر ، وقوة التمكين والنصر .

والشكر كل الشكر للأستاذ الشيخ محمد وحيد الجبائي على كتابه
القيم الذي جمع فأوعى

ومن التماون على البر والتقوى ، تصحيح ما رأيناه من أغلاط مطبعية
لا سيما للمفردات القرآنية ، للاستدراك قبل القراءة :

| الصفحة | السُّطر | الخطأ | السطر |
|--------|---------|-----------|------------|
| ٦ | ٦ | فلننظرو | فلننظر |
| ٩ | ٨ | بالمجزات | بالمجزات |
| ١١ | ١٦ | إلى ما | إلى معرفة |
| ١٣ | ١١ | الأكمة | الأكمة |
| ٢٥ | ١٢ | الباطق | الباطل |
| ٢٧ | ٣ | تكرن | تكون |
| ٣٦ | ٩ | فالطالح | فالصالح |
| ٤٢ | ١ | عن هها | عن أهلها |
| ٤٤ | ٦ | أحب | لا أحب |
| ٤٩ | ٧ | قبل | قيل |
| ٥٠ | ١ | ما أصابكم | وما أصابهم |
| ٥٤ | ٥ | فذلك | فذلكن |
| ٦٥ | ٢ | بها | فيها |
| ٦٦ | ١٠ | ما رأيكم | وما أريكم |
| ١٠١ | ١٣ | إن ترك | وإن تركن |
| ١٠٦ | ٢ | رائحة | رائحة |



ابن سعيد المغربي

المؤرخ — الرحالة — الأديب

تأليف الأستاذ محمد عبد الغني حسن

٢٠٨ صفحة من القطع الصغير — نشر مكتبة الأجلو المصرية — القاهرة ١٩٦٩ م

[من عجائب المفارقات أن المؤرخ الرحالة الأديب « ابن سعيد المغربي » الذي صان لنا تراجم أندلسية ومنربية ومصرية من الضياع ، لم يظهر عنه في المكتبة العربية كتاب واحد يترجم له ويعترف به ويجلو حياته الحافلة بالنشاط الذهني والبدني] .

بهذا الاستهلال ابتدأ الأستاذ محمد عبد الغني حسن ، وهو غني باسمه عن أي تعريف ، تقديم كتابه الجديد إلى القراء المعجبين بأدبه المقتدرين مؤلفاته حق قدرها ، يترجم فيه لابن سعيد المغربي ، صاحب كتابي « المغرب في حلى المغرب » و « الفصول المائة في شعراء الملة السابعة » وعدد كبير من المؤلفات الأخرى يناهز الثلاثين .

وابن سعيد هذا ، من أدياء الأندلس الذين عاشوا في زمن حكمت فيه بالمسلمين أفجع الرزايا ، وزلت فيه بالحضارة العربية أعظم البلايا ، فقد سقطت عاصمة الإسلام « بئداد » ، في أيدي التار ، وأخذت بلاد الأندلس تسقط تباعاً مؤذنة بزوال « الدولة العربية » فيها . لقد عاش ابن سعيد في القرن السابع للهجرة الموافق للثالث عشر للميلاد ، ولذا كانت مؤلفاته أهمية خاصة ، جدرة بالناية وبذل الجهد للعثور على المفقود منها والعمل على نشر ما لم ينشر حتى اليوم ، وكتاب الأستاذ محمد عبد الغني حسن الذي يلقي الضوء على حياة ابن سعيد ويمدّد مؤلفاته ، ومنها ما هو غير معروف ، جاء في وقت تتابع

فيه على الأمة العربية وعلى الإسلام أحداث لا تحاكي الأحداث التي عاصرها ابن سميد فحسب ، بل هي أفسى وأشد مرارة ، لهذا فإن قراءته لا تعتبر مفيدة في إعطاء صورة كاملة عن حياة مؤرخ عربي منغور فحسب ، بل هي مفيدة أيضاً في إعطاء القارى صورة موجزة لما قد يفعله الخطر الذي يحيق بالعرب والمسلمين اليوم .

عقد مؤلف الكتاب فصلاً صور لنا فيه الحياة السياسية للمصر الذي عاش فيه ابن سميد ، كما صور كلاً من الحياتين الاجتماعية والفكرية ، ثم ترجم للرجل وتحدث عن شيوخه وزملائه وأصدقائه في كل من الأندلس ومصر وبلاد الشام ، ثم عرض لاتصالاته ببلطات الملوك والأمراء ، وكل ذلك بأسلوبه المعتن وبيانه المشرق .

وفي فصل آخر من الكتاب عرض المؤلف علينا منهج المترجم له في التأريخ وكتابة السبر ، وما تخلل كتاباته من وصف للبلدان التي زارها ، ومن تصوير دقيق للحياة الاجتماعية التي رآها في حله وترحاله ، ثم قس لنا نغماً نفيسة من آثار ابن سميد الشعرية ومن آثاره النثرية ، وكلها تدل على حسن الاختيار وعلى الذوق الأدبي الرفيع .

إن ابن سميد المغربي الذي حفظ لنا تواجم كثير من الرجال ، فيما تركه من آثار ، كان مهملًا من قبل الباحثين والدارسين ومؤرخي الأدب العربي المحدثين ، على ما أشار إليه الأستاذ محمد عبد النبي حسن في مقدمة كتابه ، غير أنني لا أعرف كيف أشار إلى ما كتبه كل من الدكتور زكي محمد حسن والدكتور شوقي ضيف عن ابن سميد في مقدمتيها لكتاب « المغرب » ، ثم أغفل الإشارة إلى ما صنعه صديقه الكبير خير الدين الزركلي الذي أفرد لابن سميد هذا ترجمة تعتبر في كتابه « الأعلام » من التراجم الوافية (١) .

(١) انظر « الأعلام » ج ٥ ص ١٧٩ .

ولعل السبب في هذا ، أن زحمة العمل قد عاقت صديقنا المحقق عن الرجوع إلى ما كتبه الزركلي في «الأعلام» رغم قرب الكتاب إليه واستشهاده به في أكثر من موطن في كتابه نفسه ، ومرد هذا الرأي إلى ما لاحظته في ثبوت المصادر من إغفال مصدر أثبتته صاحب الأعلام ، وهو كتاب «تاريخ علماء بغداد» المسمى «منتخب المختار لمحمد بن رافع السلامي» وهو كتاب ذبّل به علي «تاريخ ابن النجار» انتخبه النبي القاسمي السكي وطبع في بغداد سنة ١٣٥٧ هـ = ١٩٣٨ م ؛ وفي ترجمة ابن سعيد المثبتة في هذا الكتاب ورد اسمه «علي بن سعيد الفهاري» تحريف «المهاري» نسبة إلى الصحابي عمار بن ياسر ، كما ذكره الزركلي متفقاً فيه مع الأستاذ محمد عبد النبي حسن . وما يدعم رأينا هذا ، ما اطلعنا عليه في كتاب الأستاذ محمد عبد النبي حسن من تصحيح أو هام كثيرة وقع فيها الدكتور زكي محمد حسن ، وكان حريّ به أن يشير إلى وهم وقع في ترجمة ابن سعيد المغربي التي وردت في «الأعلام» إذ جاء فيها أنه : «علي بن موسى بن محمد بن عبد الملك بن سعيد ، الفسني الدلجي (١) ، أبو الحسن ، نور الدين ، من ذرية عمار بن ياسر . .» وفي هذا التعريف تصحيح منقول عن بعض المصادر ، أشار إليه الأستاذ محمد عبد النبي حسن قائلاً في نسبة ابن سعيد أنه : «عني مذهبني» نسبة إلى «عنس بن مذهب ابن أدد» ، جد الصحابي عمار بن ياسر ، كما في جمهرة أنساب العرب . إن ابن سعيد المغربي أحد أدياب الأندلس من صانعي التراث العربي ، الذين لم يوفوا حقهم من البحث في أديبهم والترجمة لهم ، فإذا بالأستاذ محمد عبد النبي حسن يحمل هذا العبء في كتاب خاص قصره على التعريف به وبأدبه وبآثار التي خلفها ، فاستحق الشكر من كل ناطق بالصادق ، والتقدير من كل محب للحرية معتز بتراتها المجيد .

عمر ناه الخطيب



(١) هذا التصحيح من الهنوت التي وقعت في «الأعلام» ولم تستدرك في طبعته الثالثة بيروت ١٩٦٩ م .

رباب الكاظمي

كتاب من تأليف عبد الرحيم محمد علي من العراق

عدد صفحاته / ١٢٨ / من القطع المتوسط

من مطبوعات النجف عام ١٩٦٩

هذا كتاب يتحدث مؤلفه عن (رباب الكاظمي) ابنة الشاعر الكبير الشيخ عبد المحسن الكاظمي ، والكاظمي تاريخ أدبي حافل ، وامتناز يجمل منه الشاعر الأواحد الذي كان يذكرنا بالشعراء العرب من أصحاب القرية الواوية والسليقة المرتجلة في هذا القرن العشرين الذي اختفى فيه أصحاب الارتجال ولم يبق منهم أثر .

وما من شك أن « رباب الكاظمي » قد تأثرت بأدب والدها خلال عيشها في كنفه ، فلست أعتقد أن الموهبة الأدبية مما يورث ، ولا بد أن تكون السيدة « رباب » أدبية بخلقها شاعرة بفطرتها . كما لا أشك في أنها حاولت أن تقلد والدها في اختيار البحور الشعرية القصيرة ، والاتجاه انهماجاً اجتماعياً ووطنياً ، فنحن نعرف مواقف والدها الوطنية في مصر التي عاش فيها مدة طويلة .

ولا يخلو شعر السيدة رباب الكاظمي ونثرها من نفحة الطبع السليم ونفمة الموهبة الأصيلة ، غير أن الموضوعات التي طرقتها لم تساعد على البوح بكل مآلديها من شاعرية كبلتها الرسميات والمناسبات وهذا لا يمنع أن تكون لغتها سليمة وعبارتها قوية ، ولا بدع في ذلك فهي ابنة بجدتها ، ومن البيت الذي ترك شهرة أدبية بعيدة المدى .

أما المؤلف فقد صرف جهداً مشكوراً في سبيل جمع هذه القصائد المتناثرة والكلمات البعثرة في الصحف والمجلات ، ولو لم يكن له فضل غير هذا الجمع لكان فضلاً كبيراً .

أحمد الجندي



قول على قول

الجزء الأول عدد صفحاته / ٤٠٠ / من القطع المتوسط

طبع عام ١٩٦٨ مطابع دار لبنان للطباعة - بيروت -

وضع حسن سميد الكرمي

هذا الكتاب جديد في فحواه وفي عنوانه ، فهو إجابات مقتضبة واضحة عن أسئلة يسألها مستعمو إذاعة لندن العربية عن أبيات من الشعر لا يعرف السائل قائلها ويحبب عليها الأستاذ المؤلف حسن الكرمي الأديب المعروف ، وما من شك أن هذه الإجابات السريعة المرضية تسد حاجة ملحة عند الكثيرين من الأدباء الذين يحفظون بعض الأبيات الشعرية ويحز في أنفسهم أنهم لا يعرفون قائلها لأن ظروفهم كثيرة تحول دون هذه المعرفة ، وقد هيا الحظ لهم هذا الكتاب - قول على قول - ليرضي اطلاعهم ويشفي غلتهم فيعرفوا ما يريدون معرفته من شعراء هم في غالبيتهم من الأغفال والمجهولين .

يضاف إلى هذا أن الطريقة التي التزمها الأستاذ الكرمي في الإجابة طريقة ظريفة ، وهي على اقتضاها ، وافية كافية .

وما من شك في أن الباحث عن هذه الإجابات المتلاحقة التوالية يكاف نفسه أمراً عسيراً لا سيما وأن المظان والراجع العربية ، والشعرية بخاصة ، ليست من السهولة والبساطة بحيث يتمكن كل إنسان من الوصول إلى الجواب المطلوب . كل ما نرجوه لهذا الكتاب أن يكتمل مريعاً بأجزائه كلها ليكون مرجعاً للناسين ، وموثلاً للسائلين الذين تعوزهم أداة البحث العلمي عن الشعراء الضائعين .

نساء متفوقات

كتاب من تأليف السيدة سلمى الحفار الكزبري

عدد صفحاته / ٢٦٠ / من القطع المتوسط

طبع عام / ١٩٦١ / ونشرته مؤسسة (دار العلم للداين) في بيروت

هذا الكتاب قريب إلى نفس القارىء بموضوعه الشيق ؛ والحديث عن الشخصيات النادرة من أطف الأحاديث على المطلاع ، الذي يريد أن يتثقف ويتسلى ويطلع في آن .

والبحث عن النساء المتفوقات بسكاد يكون من اختصاص السيدة سلمى الحفار الكزبري التي عرفت بأسلوبها الدال عليها وثقافتها التي تعرف بها هذه الشخصية المحية إلى قرائها الكثر .

قدّم الكتاب الأستاذ قسطنطين زريق ، وأنا مع الأستاذ المقدّم في أن هذا الموضوع خارج عن اختصاصه ، وكنت أرجح لو أن السيدة الحفار قد قدّمت كتابها بقلمها فصاحب البيت أولى بالذي فيه - كما قيل - وكاتب الكتاب أجدر بأن يعرف الناس به ، ولقد أهدت المؤلفة الكتاب إلى الفتاة العربية ، ولم تترك الفتى العربي في إهدائها ، مع أن سيرة التفوق تهم الجانبين الإنسانيين على السواء .

ويتناول الكتاب اثنتي عشرة شخصية نسائية ، كل واحدة منهن نبغت في ناحية من نواحي العلم والفن والسياسة والحياة .

إن الكتاب يغري بالقراءة المفيدة المريحة ، فالبارة واضحة مرهفة والأسلوب مشرق ناصع ، والموضوع نافع مفيد .

عينان من اشبيلية

تأليف السيدة سلمى الحفار الكزبري

ومن مطبوعات (دار الكتاب العربي) بيروت عام ١٩٦٩

عدد صفحاته / ٢٢٤ / من القطع المتوسط

للأندلس - فردوسنا المفقود - نوبة في قلب كل عربي ، وغمرة في نفس كل شرقي أدرك بما قرأه أن أجداده قد عمروا هذه البلاد النائية ، فيما وراء جبل طارق ومضيقه ؛ واشبيلية من المدن التي شهدت جانباً من المجد العربي ، والعلم العربي ، والفتح العربي .

إن الذكريات التي عاشتها ، الكاتبة ، السيدة سلمى الحفار الكزبري ، هي التي أملت عليها هذه القصة الرائعة التي يمكن أن تدخل في صنف الأدب الرومانتيكي الرفيع . ولقد نحت المؤلفة في قصتها هذه منحواً جديداً من التأليف ، فرققت من عبارتها ، وهذبت من ألفاظها ، ونأقت في جملتها حتى خرجت القصص وكأنها قصيدة شعرية لولا افتقار الوزن والقافية .

إن القصة العربية مازالت في طور النكوص ، ولكن هذه القصة قد تضطرننا إلى القول بأن هذا الفن قد استحق أن يقف إلى جانب الفنون الأدبية الأخرى المريقة في تاريخ اللغة العربية .

وفي قراءة هذا الكتاب متعة أدبية وراحة فنية قد لا تجدهما في كتاب أدبي معاصر آخر .

المغائم المطابة في معالم طابة

تأليف : محمد بن يعقوب الفيروزابادي

تحقيق : حمد الجاسر

عدد صفحاته ٦٢٣ : من منشورات دار الهمزة بالرياض

١٣٨٩ هـ = ١٩٦٩ م

مؤلف هذا القسم من الكتاب هو مجد الدين أبو الطاهر محمد بن يعقوب الفيروزابادي الشيرازي الشافعي اللغوي المولود في سنة ٧٢٩ هـ في بلدة كارزين ، وتقع جنوب مدينة شيراز . وقد تلقى العلم في شيراز ، ثم رحل إلى بغداد ودمشق وبيت المقدس ومصر والحجاز واليمن ، فتلقى عن كثير من علماء هذه الأقطار .

وقد قدم الفيروزابادي مكة مرات ، وجاور فيها ، ورحل إلى الطائف ، وزار المدينة النبوية ، واشترى حديقين بظاهرها ، وولي رئاسة قضاء اليمن عشرين سنة متوالية .

وتمكن في علم اللغة أكثر من غيره ، فألف كتاب القاموس الذي كان من أسباب شهرته ، كما كانت له بالحديث والفقه عناية ، وصنف التصانيف حتى تجاوزت ٥٠ كتاباً في اللغة والتفسير والحديث وغيرها ، وتوفي في ٢٠ شوال سنة ٨١٠ هـ في مدينة زبيد باليمن .

وأما كتابه الذي نحن بصدده فقد قال مؤلفه الفيروزابادي : انه زار المدينة في سنة ٧٨٢ هـ ، فجدد نظره في معالمها فلم ير كتاباً حاوياً يجمع تأريخها ، فقام بوضع كتاب جامع لما ذهب في كتب المتقدمين ببدءاً ، متجنباً الإطناب ، وسماه المغائم المطابة في معالم طابة ، وجعله ستة أبواب : الأول في فضل الزيارة وآدابها وما يتعلق بذلك ، الثاني في تاريخ البلد المقدس ،

وذكر من سكنه ، الثالث في أسماء المدينة ، الرابع في الفضائل الماثورة ، وتحدث في هذا الباب عن بناء المسجد وذكر الدور التي حوله وظهر آثار الحجاز ومقبرة البقيع والمشاهد التي بظاهر المدينة والمساجد التي صلى رسول الله ﷺ فيها ، الخامس في ذكر المدينة وهو هذا القسم المطبوع وهو أطول أبواب الكتاب ، والباب السادس في تراجم من أدركهم المؤلف في المدينة أو ذكر له أشياخه المدينون وغيرهم أنهم أدركوهم بها على اختلاف طبقاتهم ، وذكر جماعة ممن لهم بالمدينة آثار صالحة ، وإن لم يسكنوا أهلها -- وهو آخر الكتاب .

وقد عول الفيروزآبادي في القسم الخامس من هذا الكتاب على كتاب معجم البلدان لياقوت المتوفى سنة ٦٢٦ هـ ، بحيث نقل منه ما وقع عليه نظره مما ورد فيه أنه في المدينة أو قريبا .

واعتمد المحقق الأفاضل على مخطوطة الكتاب المحفوظة في خزانة شيخ الإسلام فيض الله أفندي بالقسطنطينية ، وهي تحت رقم ١٥٢٩ ، وكان من ملائكة هذه النسخة بعض الأفاضل كمحمد بن أحمد ابن اينال الدوادار وأحمد ابن النجار وعبد الرحمن البهوتي وهما من علماء مصر ، وأما أصل النسخة فهي من الحجاز ، حيث جاء في آخرها : أنها نسخت في شوال سنة ٨٦٦ هـ بمكة . وأما عمل المحقق فقد حاول إبراز نص صحيح مطابق لما وضعه المؤلف ، كما حاول تصحيح كثير من الأسماء التي أوردها ، وهي بحاجة إلى تصحيح ، فرجع في كل مادة إلى مصدر المؤلف وهو معجم البلدان ، فصحح أخطاء النسخة الخطية في الأصل ، وأضاف ما لا يتم الكلام إلا به داخل مربعين [] ، كما رجع إلى وفاء الوفاء للسمودي المتوفى سنة ٩١١ هـ الذي تلخص جل ما في كتاب المغانم باستثناء التراجم ، مع إضافة أسماء مواضع استقامها من مؤلفات المدينة القديمة ، فألحقها .

وذكر المحقق في مقدمته كلمة موجزة عما أُلّف في تاريخ المدينة النبوية فذكر عبد العزيز بن عمران الزمهرى المدني المعروف بابن أبي ثابت الأعرج التوفى سنة ١٩٧ هـ ومحمد بن الحسن بن زبالة الخزومي المدني الذي كان حياً سنة ١٩٩ هـ ، والزيير بن بكار — ٢٥٦ هـ ، ويحيى بن الحسن الحسيني المدني — ٢٧٧ هـ ، وعمر بن شبة النميري — ٢٦٢ هـ ، وعلي بن محمد المدائني — ٢٢٥ هـ ومحمد بن عمر الواقدي — ٢٠٧ هـ ، وعبد الله بن أبي سعد الوراق — ٢٧٤ هـ ، ومحمد بن عبد الرحمن الخلفي الذهبي — ٣٩١ هـ ، ورزين بن معاوية البصري السرقسطي الأندلسي — ٥٣٥ هـ ، ومحمد بن محمود المعروف بابن النجار البندادي — ٦٤٢ هـ ، وأبو اليمن عبد الصمد بن عبد الوهاب بن عساكر الدمشقي — ٦٧٦ هـ ، وجمال الدين محمد بن أحمد المطري — ٧٤١ هـ ، وعفيف الدين عبد الله بن محمد المطري — ٧٦٥ هـ ، ومحمد بن أحمد الإفشيري — ٧٩٦ هـ ، وزين الدين أبو بكر بن الحسين الراغي — ٨١٦ هـ ، ونور الدين علي بن عبد الله السموودي — ٩١١ هـ ، ومحمد كبريت المدني — ١٠٧٠ هـ .

وبالرغم من أن المحقق قد بلغ في تقديم الكتاب وتحقيقه وعمل فهرسه مبلغاً رفيعاً يستحق الثناء والشكر من جمهرة الباحثين والمحققين والطلّالين ، فإنه حبذا لو أن المحقق قد عمد إلى نشر الكتاب كله ، حفظاً على وحدة الموضوع . وقد اعتذر عن ذلك في مقدمة الكتاب .

كما كان يستحسن أن تنسق المقدمة حسب المواضيع الآتية : (١) التعريف بالمؤلف . (٢) ذكر ما صنف في تاريخ المدينة النبوية . (٣) التعريف بالكتاب ونسخه المخطوطة وأماكن وجودها . (٤) نهج المحقق في تحقيق الكتاب .

وأما الفهارس فيستحسن أن تذكر الموضوعات العامة ، فالشعوب والقبائل فالأعلام ، فالكتب ، فالشعر ، فالتصوير والاستدراك . وقد لوحظ في فهرس الشعوب والقبائل أن بني وآل وولد قد حذفت من الترتيب المعجمي ، ويستحسن إثباتها تفريقاً عن الأعلام . كما أنه في فهرس المواضع لم تتبع

طريقة واحدة ، في تصنيفه وتنسيقه فأحياناً يذكر الاسمين معاً كبر زمزم وجبل طيء ، وأحياناً يذكر اسم الموضع وبين هلالين الاسم الثاني مثل نخل (بطن) ، والأولى أن تتبع طريقة واحدة ونفضل ذكر الاسمين معاً كبر زمزم في حرف الباء ويمكن ذكر زمزم في حرف الزاي والإحالة على بر زمزم . وأما الأعلام فيستحسن أن يذكر اللقب أو الكنية في محله ويحال على الاسم كالواقدي فيذكر في حرف الواو ويحال على محمد بن عمر في حرف الميم . وبالختام نشكر المحقق الفاضل على ما قدم وما يقدمه من خدمات إلى أمته بتحقيق أنفس الكتب التي تعد من المراجع الأصلية لحضارة العرب والإسلام .

عمر رضا كحالة



معجم المؤلفين العراقيين

في القرنين التاسع عشر والعشرين

١٨٠٠ - ١٩٦٩ م

المجلد الأول (أ - ز) ، عدد صفحاته ٤٨٨

تأليف : كوركيس عواد

طبع بمطبعة الإرشاد ببغداد ١٩٦٩ م

ضم هذا المعجم أسماء جمهرة كبيرة من المؤلفين العراقيين الذين ولدوا في القرنين التاسع عشر والعشرين للميلاد ، ومنهم من ولد في القرن الثامن عشر وأدرك القرن التاسع عشر ، وبمباراة أخرى فقد حوى هذا السفر المؤلفين العراقيين الذين عاشوا في الفترات التي وقعت ما بين سنة ١٨٠٠ و ١٩٦٩ للميلاد . ذكر المؤلف في معجمه المؤلفين الذين وجدت لهم آثار مطبوعة باللغات والموضوعات المختلفة ، سواء أكانت كتباً كبيرة أو متوسطة أو رسائل ، قد تم طبعا في حياتهم أو بعد وفاتهم .

وجرى المؤلف في ترتيب هذا المعجم على أسماء المؤلفين على حسب اسم المؤلف الكامل ، محمود شكري الآلومي يدخل في مادة محمود وهكذا ، كما ذكر شهرته مرتبة على حروف المعجم ، وأحال على اسمه ، ففي مادة الطائي مثلاً ذكر عدة مؤلفين ، وأحال على أسمائهم .

كما أنه ذكر عقب كل اسم مؤلف ما يتصف به من لقب علمي أو ديني أو اجتماعي أو غير ذلك ، فذكر بجانب اسم المؤلف المترجم ، داخل قوسين ، مكان وتاريخ ولادته ووفاته بالتاريخ الميلادي ، هذا إذا تحقق له ذلك ، وإلا ترك محلها خالياً ، ثم أتبع ذلك كتب المترجم المطبوعة ، ومكان وتاريخ طبعا ، وعدد أجزاءها وطبعاتها المختلفة .

واستبعد المؤلف ذكر المؤلفات الخطية التي لا تزال محفوظة لدى مؤلفها ، أو ذويهم أو في بعض خزائن الكتب ، والمقالات والنبد المنشورة في المجلات والجرائد وما إليها ، ولم يتبها لكتائبها أن يجمعوها ويطبموها في كتاب مستقل . وأما المؤلفات التي طبعت غفلاً من أسماء مؤلفها ، ولم تتحقق لديه نسبة بعضها إلى المؤلف بسببه ، ففي تلك الحال يدرجها تحت اسم المؤلف مع الإشارة إلى أنه طبع خلواً من اسم مؤلفه .

كما استبعد المؤلف من معجمه ذكر المطبوعات الرسمية وشبه الرسمية من تقارير وثبرات وإحصاءات وميزانيات وجداول وقوانين وأنظمة ومحاضر وبيانات ومناهج وتعليقات وغير ذلك ، مما أصدرته الوزارات والمؤسسات الحكومية والأهلية على اختلاف أنواعها ، وذلك إذا لم تحمل تلك المطبوعات اسم مؤلفها أو واضعها .

واستبعد أيضاً من معجمه ذكر الكتب المدرسية في مراحل الدراسة الابتدائية والمتوسطة وما جرى مجراها ، وذكر ما كان منها فوق ذلك المستوى كالكتب التي ألفت لمرحلة التعليم العالي ، وفقاً لأسماء مؤلفيها .

واتخذ المؤلف رموزاً في معجمه ، فذكر (ت) لتوفي و (ج) للجزء أو المجلد و (د) للدواوين الشعرية و (د . ت) للكتب التي بدون تاريخ و (د . ت . م) للكتب التي بدون مكان وتاريخ للطبع ، و (ش) لمن شارك في تأليف الكتاب ، و (ص) للصفحة و (ق) للقصة ، و (م) للسنة الميلادية و (هـ) للسنة الهجرية .

وقد اعتمد المؤلف الفاضل في تأليف معجمه على مصادر كثيرة متنوعة كدور الكتب العامة ، والمكتبات الخاصة ، والماجم والكتب التي تبحث في التراجم والأدب وتاريخه ، والمجلات المختلفة ، وقد بذل في ذلك الجهد العظيم ، فلم أشتات ما تفرق من أبحاث مبثورة في بطون الكتب والمجلات فجمعها في معجمه القيم ، جزاء الله خير جزاء ، وقولاه على متابعة عمله الشاق .

ع . ك



مخطوطات الموسيقى العربية في العالم

تصنيف : زكريا يوسف

طبع بغداد ١٩٦٦ - ١٩٦٧ م

تتضمن هذه المخطوطات على ثلاث رسائل : الأولى عن مخطوطات إيران في الموسيقى العربية ، والثانية عن مخطوطات أقطار المغرب العربي ، والثالثة عن مخطوطات الهند وباكستان وأفغانستان .

أما الرسالة الأولى فقد حاول المصنف فيها معرفة عدد المكتبات العامة والخاصة بإيران ، الحاقية على المخطوطات العربية ، فاطلع على معظم المكتبات العامة وبعض المكتبات الخاصة في طهران ومشهد وشيراز واصفهان ، فمر فيها على ٥٢ مخطوطة عربية ، تعتبر مصدراً هاماً للموسيقى ، أثبتها في هذه الرسالة ، مقتصرأ على ذكر رقم الكتاب وعنوانه ، واسم مؤلفه ، وتاريخ وفاته .

وأما الرسالة الثانية فقد زار المصنف المغرب والجزائر، وتونس، وليبيا، وبقي في كل من هذه الأقطار أسبوعين باحثاً عن المخطوطات الموسيقية في مكباتها، وكانت حصيلة بحثه في معظم مكبات هذه الأقطار، العثور على ١٣٠ مخطوطة تعتبر مصدراً للموسيقى العربية، وقد ذكرها في هذه الرسالة واضعاً لها أرقاماً متسلسلة.

وأما الرسالة الثالثة فتشمل مخطوطات الهند وباكستان وأفغانستان، وقد زار المصنف الهند لمدة شهر واحد، وباكستان لمدة أسبوعين، وأفغانستان لمدة أسبوع واحد، باحثاً عن المخطوطات الموسيقية العربية، الموجودة في مكباتها، وقد تمكن بنتيجة بحثه من العثور على ٦٦ مخطوطة، تعتبر مصدراً للموسيقى العربية، وقد أثبتتها المصنف في هذه الرسالة بأرقام متسلسلة.

وبالختام نشكر الأستاذ المصنف على ما بذل من جهد، من عناء سفر، وبحث وتنقيب عن المخطوطات العربية في الموسيقى، فأدى لأمته أجل خدمة، كانت عوناً عظيماً ومصدراً أصيلاً للباحث والمؤلف.

ع. ك



محاضرات في تاريخ العرب والإسلام

تأليف : عبد اللطيف الطياوي

جزآن في ٣٥٩ صفحة

طبعت بطابع دار الأندلس بيروت

١٩٦٣ - ١٩٦٦ م

هذه مجموعة من المحاضرات التي ألقاها الدكتور عبد اللطيف، أوشرها على جمهور السامعين والقراء، فنقحها، ولم يخرجها عن صفتها الأصلية، وعهد للسيد محمود الأكلحل بالوقوف على طبعها.

وتتناول هذه المجموعة أبحاثاً مختلفة يمكن حصرها في الباحث الآتية
ومي : المفاوضة والمهاجرة قبل الهجرة ، ومحمد مؤسس وحدة العرب ،
والترية والتعليم ، وطلب العلم والمعلمون في كتب العرب ، وأساليب العرب
في الحكم والإدارة ، والجيش في الإسلام ، وأمراء غسان ، والنصارى في
عهد محمد وأبي بكر وعمر ، والسيرة النبوية وترجمتها إلى اللغة الإنكليزية ،
وترجمة القرآن الكريم ورأي العلماء الأولين فيها ، والحزبية والخراج في
أوائل الإسلام ، وتاريخ المعتزلة وفلسفتها وأشهر رجالها ، والتصوف الإسلامي
العربي ، والحسن البصري حتى الخلاص ، وجماعة إخوان الصفاء ، وأمراء الشعر
العربي في العصر العباسي ، والفزالي في دمشق والقدس ، والتاريخ عند
ابن خلدون ، وتأثير الإسلام في داني ، وتأثير الأدب العربي في سرفنتس ،
وأعظم ساعة في تاريخ الشرق الأدنى الحديث ، والهداية في الإسلام ،
والثقافة العربية ، وأعياد العرب في الجاهلية والإسلام ، وأخلاق عربية ،
وفضل الطلاب والكتب الصغرى ، والإسلام والعروبة والقومية ، والإسلام
والأثر ، والامتحان في الأخلاق ، ونعمة الجهل ، والتخصص في طلب
العلم ، والقراءة والمحادثة .

وخلاصة الكلام ان الكتاب قد حوى موضوعات متشعبة النواحي ،
عديدة الفوائد في حضارة العرب والإسلام ، قد تلخصها وقدمها للقراء في
صفحات قليلة يشكر عليها أجزل الشكر .

ع. ك



الماء في حياتنا وتراثنا

تأليف: عبد القادر عيثان

عدد صفحاته ٦٤ ، دير الزور ١٩٦٩ م

هذه رسالة طريفة في الماء تتألف من الفصول الآتية : الماء في اللغة العربية ، الماء في أسماء الأماكن والمعاني والأعلام والأشياء والمصطلحات ، مجامع الماء على سطح الأرض ، آفة الماء عبر الأزمنة والأمكنة ، تطور حصول الإنسان على الماء للشرب والسقي ، الماء أساس الكثير من معارف الأقوام وصناعاتها ، تعريف الماء وتكوينه وقدمه وصفاته ودورته وأهميته ، مصادر المياه ، السحاب والطر ، البحار ومياهها ، البحيرات ، دور الأنهار الكبير في حياة سكان الكرة الأرضية ، النباتات مظلات خضراء لحفظ الماء ، مساقط الماء ، الشلالات والخيرات التي يجنيها الإنسان منها ، البرك والمستنقعات ، البئر ودورها الكبير في حياة الإنسان قديماً وحديثاً ، تقديس الشعوب للماء ، الماء في أساطير الشعوب ومعتقداتها ، الماء في تقاليد الشعوب وعاداتها ، الماء في الفلسفة الإغريقية ، المياه المشهورة عند العرب ، مياه العرب ، وعبادة الماء عند العرب الجاهليين .

وبالرغم من صغر حجم هذه الرسالة فقد حوت بحوثاً قيمة تحتاج إلى بذل جهد كبير وعمل شاق في التنقيب والتنقيب في مختلف المصادر والمراجع البثرة هنا وهناك ، والمذكورة في مظانها أو في غير محالها ، بطريق الاستطراد والصدفة ، فجمعها المؤلف بعد أن لقي النصب والناء في سبيل ذلك ، وهي ذات صفحات قليلة وموضوعات جميلة ومفيدة ومنوعة ، فاستحق بعمله هذا ثناء الباحثين والطلالين .



نقد وتقويم

اكتتاب مرآة الزمان في تاريخ الأعيان

الحوادث الخاصة بتاريخ السلاجقة بين السنوات ١٠٥٦ - ١٠٨٦ م
تحقيق الدكتور علي سوم - أقره ١٩٦٨ م - .

عندما يقوم المرء بدراسة تاريخ أوربة والعالم الإسلامي خلال العصور الوسطى يلحظ أن القرن الخامس الهجري (الحادي عشر الميلادي) كان من أهم المراحل في هذه العصور ، إن لم يكن أهمها ، ذلك لأن الأحداث التي تمت فيه تجاوزت في خطورتها أحداث القرون الفاتئة حتى شكلت نقاط تحول في حياة المجتمعات الأوربية والإسلامية .

ففي هذا العصر قام التورمان بنشاطهم الذي مكّنهم من السيطرة على صقلية وانكارتة وعلى جزء كبير من أرض القارة الأوربية ذاتها ، وفيه ازدادت ضراوة حركة الاسترداد النصراني في الأندلس ، وظهرت حركة الرابطين في المغرب وقامت بنشاطها المؤثر في حين هاجر بنو سليم وهلال إلى إفريقيا وحولوا أرض الشمال الإفريقي إلى أرض عربية .

فاذا ما التفتنا إلى أرض المشرق الإسلامي والإمبراطورية الرومانية الشرقية وجدنا التركان يهاجرون والسلاجقة يمدّون بمدّ سيطرتهم عليها . إن انتصار السلاجقة قد أحدث تغييرات هائلة شملت أعماق الحياة الدينية والاجتماعية والسياسية ، ومس التكوين البشري لمسلمي الشرق وبدأ بتحويل بيزنطة إلى بلد تركي . ويمكن أن نقرن هجرة التركان من حيث الأهمية وبمد التأثير بالهجرة العربية التي رافقت الفتوحات الإسلامية الكبرى .

ولم يكن السلاجقة أول من حكم المشرق الإسلامي من الأتراك ، ولكنهم كانوا أول من قدم هذا الشرق كسادة لا كعبيد من أسواق النخاسة ، لذلك ملكوا قدرة التغيير الفاعلة .

وإني لمت هنا في صدد دراسة تاريخ السلاجقة وسيطرتهم على المشرق الإسلامي ، وكان بودي التنبيه إلى بعض النقاط الهامة التي نجمت عن هذه السيطرة لتكون مقدمة لنقد نص أرخ لها ، ولكن ضيق المكان يحول دون ذلك .

لقد كتب بعض مؤرخي الشام وغيرهم الذين عاصروا السلاجقة عما تم في بلادهم من أحداث خلال فترة مدّ السيطرة السلجوقية ، ولكن من سوء الحظ ، إن معظم كتابات الشاميين قد فقدت ، ومع هذا فمن حسن الحظ أن المجلدات الشرة الباقية من كتاب بنيه الطلب لابن المديم تحوي جزءاً كبيراً مما دونه هؤلاء الشاميون ، ولكن على صعيد المشرق الإسلامي كله يعتبر غرس النعمة محمد بن هلال بن المحسن الصائغ المتوفى عام ١٠٨٦/٥٤٧٩ م أم من أرخ الأحداث التي تمت زمن هجرة التركان واتسار السلاجقة . فغرس النعمة كان من أم رجالات بغداد البارزين وقد اطلع على تفصيلات عصره ووثاقه وسجل ذلك في تاريخ ضمنه أحداث السنين التي انصرفت بين ١٠٤٨/٥٤٤٨ م — ١٠٨٦/٥٤٧٩ م وجعله كالذيل لتاريخ أبيه .

ومن سوء الحظ أيضاً أن يكون هذا الكتاب في حكم المفقود ، ولكن من حسن الحظ أيضاً أن يكون سبط ابن الجوزي يوسف بن قزاوغلي صاحب مرآة الزمان الذي كتب كتابه هذا أكثر من مرة ، قد ضمن في إحدى المرات تاريخ غرس النعمة بمجلدَيْهِ الثاني عشر والثالث عشر .

ولقد استفاد كثير من المعاصرين المهتمين بالتاريخ الإسلامي من تاريخ غرس النعمة هذا كما رواء سبط ابن الجوزي ، ومع ذلك لم يقدم أحد منهم على نشره لصعوبة النص وسوء حالة النسخ المخطوطة ولكن أقدم في العام الماضي الدكتور علي سويّم ، المدرس في جامعة أنقرة على نشر جزء كبير من هذا التاريخ ، مما يتصل ، حسب اعتقاده وتقديره ، بالأحداث المتعلقة بالسلاجقة ، ولقد اعتمد في نشرته هذه على أربع نسخ مخطوطة ، واحدة محفوظة في المكتبة الوطنية بباريس تحت رقم — ١٠٥٦ — والبقية في استانبول ، واحدة

في مكتبة أحمد الثالث تحت رقم — ٢٩٠٧ — والأخريان في متحف الآثار الإسلامية تحت رقم ٢١٣٤ و ٢١٤١ .

ولقد قدم الدكتور سويم إليّ مشكوراً نسخة من منشورته هذه ، فملت بها أن الكتاب أصبح في متناول القراء والباحثين وتلامذة التاريخ الإسلامي ، وأنا واحد منهم مهتم بدراسة التاريخ السلجوقي في بلاد الشام ، فرأيت من واجبي أن أئين الرأي في طبيعة وقيمة عمل الدكتور سويم .

لقد أخفق الدكتور سويم في تقديم شرة علمية طال انتظارها ، فهو لا يملك الحق — بصفته محققاً — أن يقول بأن هذا النص يتعلق بالسلاجقة لأنه يتضمن اسم أحد رجالاتهم . ويبدو لي أن الدكتور سويم قام بعمله وهو واقع تحت تأثير الطرق الفنية الحديثة في ترتيب الوثائق التاريخية وتنسيقها وتبويبها حسب الموضوعات ، وإذا صح تصوري هذا فإن مثل هذا العمل يدل على قفر في المعرفة التاريخية ، ذلك أن كتابات المؤرخين العرب وغيرهم لا يجوز أن تسالج وتبوب بالطرق الوثائقية .

لقد ترك لنا المؤرخون نصوصاً يبنون شرة كما كتبوها لا على الصورة التي نود لو كتبوها عليها .

واجب المحقق تقديم نص صحيح مضبوط ولا يجوز له فيه التصرف من مثل إضافة المناوين أو اجتزاء بعض الأجزاء أو حشو بعض المادة ، لأن مثل هذه الأعمال لا تمت إلى الأمانة العلمية بسبب .

الباحث وحده في كتاب أو بحث مستقل يمكنه أن يتحمل تبعه القول بأن هذا الحدث له علاقة بتلك الجماعة أو ليس له علاقة ، ومثل هذا القول معرض دائماً للنقص أو الاعتراض .

لقد كان العالم الإسلامي وحدة متفاعلة برغم وجود التجزئة السياسية ، وتاريخ غرس النعمة متصل كله بالسلاجقة ، وهو في الوقت ذاته يمت إلى الفاطميين في مصر وإلى بلاد الشام وبقية أجزاء الشرق الإسلامي أيضاً بسبب

ولنضرب على هذا مثلاً بحملة السلطان ألب أرسلان التي قادها حتى أسوار حلب عام ٤٦٣ هـ / ١٠٧١ م . إن سبب قيام هذه الحملة متصل بالحالة السياسية التي كانت قائمة آنذاك في القاهرة ومحاولات ناصر الدولة الحمداني للسيطرة على مقاليد الأمور هناك ، ولكن الدكتور سويم تنافل عن محاولات ناصر الدولة هذه ، واختار هو نفسه النص الذي ذكر ماجرى للحملة أثناء سيرها ، وإيت شعري كيف يمكن دراسة حدث دون معرفة أسبابه ؟

لم يقم الدكتور سويم بضبط أي علم من الأعلام الوارد ذكرها في النص وبخاصة التركية منها ، على كونه تركياً متخصصاً باللغات ، وعلى أن عمله في ضبط النص وأعلامه هو واجبه الأول كمحقق ، وأعتقد أن معظم القراء سيحارون كيف يلفظون : تنش ، تكش ، بزآن ، قطلمش ، أرتق إنه لم يتبع في الكتاب قاعدة معينة بالنسبة للياء والألف المقصورة ومن الغريب أيضاً أنه أهمل ما يجب إنجازه وأعجم ما ينبغي إجماله : فهذان مثلاً كتبت بالذال المهملة بينما جمادى طبعت بالمعجمة . وليس هذا في الحق كل شيء ، كما أنه ليس بالمهم ، ولكن المهم هو أن الدكتور سويم عجز عن قراءة النص كما ورد في الأصل قراءة صحيحة ، فأنتج بذلك نصاً تبهرت خلاله الأخطاء وجاءت جملة في كثير من الأحيان لا تمت إلى العربية بصلة ، وليس لها أي معنى مفهوم .

ولقد حصلت على صورة لكل من مخطوطة باريس وأحمد الثالث ، وقت بمقابلة نصها بالنص الذي نشره الدكتور سويم فاستطلعت تقويم مخطمه ، ولقد استمتت بعدد من المصادر الأخرى منها : بغية الطلب وزبدة الحلب لابن العديم ، وتاريخ العظيمي ، واتماط الحنفا للقريري ، وأخبار مصر لابن ميسر . والمجدول المرفق يتضمن بعض أهم الأخطاء الواردة في منشورة الدكتور سويم

مع ما أراه من الصواب ، ولا يتضمن هذا الجدول جميع أخطاء النص لأن ذلك يعني إعادة تحقيق النص ونشره من جديد . وأنا أعتقد بأن هناك ضرورة ملحة لنشر النص الكامل لتاريخ غرس النعمة كما رواه سبط ابن الجوزي ، وأرجو الله أن يوفقني في المستقبل للقيام بذلك .

| الصفحة | السطر | الخطأ | الصواب (١) |
|--------|-------|---------------------------|----------------------------|
| ١ | ٤ | وزعم | زعم |
| ٣ | ٧ | يخرج | نخرج |
| ٣ | ١٠ | تاجا مرصما | وتاجا مرصما |
| ٣ | ١١ | منبثا فيها | مبثا فيها |
| ٤ | ٩ | البلاد العليا | البلاد العليا |
| ٤ | ١٤ | فوقع مقلد العرب | فدفع مقلد العرب |
| ٤ | ١٥ | أولادم أصحابهم | أولادم وأصحابهم |
| ٤ | ٢٠ | وأنه على نفر فيه في العرب | وأنه على تفريقه في العرب |
| ٥ | ٤ | خليل أمير المؤمنين وخالصة | خليل أمير المؤمنين وخالصته |
| | | أي محمد . | أي محمد . |
| ٥ | ٥ | مصطفى الدولة خصيصها | مصطفى الدولة وخصيصها |
| ٥ | ١٢ | وثلت زوارق | وثلاث زوارق |
| ٦ | ٢١ | وأتم ترجمون على الدولة | وأتم ترجفون على الدولة |
| ٧ | ٣ | وسئت السمعة | وساءت السمعة |
| ٨ | ١٥ | فأذهب إلى الديون | فأذهب إلى الديوان |
| ٩ | ٣ | وأعفاها من الغز | وأعفاها من الغز |
| ٩ | ١٠ | ومماذله أن يشق عصي أو يمد | ومماذله أن يشق عصا أو يمد |
| | | وعدا ولا يفي به . | وعدا ولا يفي به . |

(١) معتمداً على أصحّ ما ليس واحد الثالث إلا ما أضيف فوضع بين حاصرتين .

| | | | |
|----|----|--|---|
| ١٠ | ٤٣ | فلم أعل يدِّي وأتم حيي ممن يبدل الأموال ويوسعي في الأعمال واغلظ الرسل. | فلم أعل يدِّي ، وأنت خلي، ممن يبذل الأموال ويوسعي في الأعمال وأغلظ الرسل. |
| ١٠ | ١٨ | وخلمه جميلة لقريش وقريش بمركب ذهب . | وخلمة جميلة لقريش وقرش بمركب ذهب . |
| ١٢ | ٦ | وحمل إليها الأموال | وحمل إليها الأموال |
| ١٤ | ٥ | خلعه أبيه من مصر | خلعة آتية (أوائته) من مصر |
| ١٥ | ١٠ | طارطور أحمر بودع وأخذ من الرحلة درام | وطرطور أحمر بودع، وأخذ من رحله درام |
| ١٥ | ١٩ | جسرا على السراب الأول | جسرا على الزاب الأول |
| ١٦ | ٣ | نية غزاة الروم وكان معه خلق كثير فتفوس به عن من ابراهيم ينال . | بنية غزاة الروم وكان معه خلق كثير فتعوض به عن إبراهيم ينال . |
| ١٦ | ٢٠ | وإني أجود معي ألف غلام ويود إلى ما كنا عليه | وإني أجرد معي ألف غلام ويود إلى ما كان عليه |
| ١٧ | ١٠ | وسألوا إسماعيل ابن ورّام أنعم علي السلطان بقاء نفسي | وسألوا إنفاذ ابن ورّام أنعم علي السلطان بقاء نفسي |
| ١٧ | ٢٢ | وتقرر ما في أيديهم فلو آمنوا بمدد هذا الجيش | وتقرر ما في أيديهم فلو آمنوا بمرّة هذا الجيش |
| ١٨ | ١ | وتوثق منه وطابت قلوبهم فشغفت الجماعة | وتوثقوا منه وطابت قلوبهم فشغفت الجماعة |
| ١٩ | ١٩ | قد سبقت علي السبعين وكان الأمير ياقوتي بسبب السلطان . | قد نيفت على السبعين وكان الأمير ياقوتي نسب السلطان . |

| | | | |
|----|---------|--|--|
| ٢٠ | ٩ | وقرب من حبل العرب | ولما قرب من حبل العرب |
| ٢٠ | ١٨ | ولا قبل له هدية وردها | [فامتنع] ولا قبل له هدية وردها |
| ٢٢ | ١١ | عطية بن الرؤقلى صاحب حلب . | عطية بن الرؤقلى صاحب حلب . |
| ٢٢ | ١٤ | وسار إلى سنجار | وسار [السلطان] إلى سنجار |
| ٢٢ | ١٩ | ونقضت أحشائها ودرست | ونقضت أحشائها ودرست |
| ٢٣ | ١٨ | وَأَقَامَ السُّلْطَانُ قَلْعَةً تَكْرِيتَ إِنْسَانًا . | وَأَقَامَ السُّلْطَانُ قَلْعَةً تَكْرِيتَ إِنْسَانًا . |
| ٢٤ | ٤ | والجنائب والمادية | والجنائب والمادية |
| ٢٤ | ١٥ | مالم يثق معه احتشام | مالم يثق معه احتشام |
| ٢٥ | ٧ | وعامة مثلكة مذهبة | وعامة مثلكة مذهبة |
| ٢٦ | ١ | ثم أذن أمير المؤمنين نفاض عليه | ثم أذن أمير المؤمنين نفاض عليه |
| ٢٧ | ١٩ | ثم يشكوه فقال : لما سلمت | ثم يشكوه فقال : لما سلمت |
| ٢٩ | ٩ | إينا نحيك الذي خلعه | إينا نحيك الذي خلعه |
| ٢٩ | ٢٠ | في يوم أرباء | في يوم أرباء |
| ٣٠ | ١٩ | لا توثق | لا توثق |
| ٣١ | ١٩ و ١٨ | فتملكها وتأخذ من همدان | فتملكها وتأخذ من همدان |
| ٣١ | ٢٤ | واستوثق | واستوثقوا |
| ٣٢ | ٤ | فمنع | فمنعها |
| ٣٣ | ٢٠ | إلى بغداد وإيضاً | إلى بغداد أيضاً |

| | | |
|-----------------------------|--------------|----|
| فبرزت الرسول | ٥ | ٣٤ |
| من عبث العريقة | ٦ | ٣٤ |
| رئيس الرؤساء واستقر الرأي | ١٠ | ٣٤ |
| مع الخليفة عبور . | | |
| مع الخليفة على عبور | | |
| وصبّح النساء والأطفال | ٢٠ | ٣٤ |
| وما فعلوا ويستحثونه على | ٣ و ٢ | ٣٦ |
| لحاقهم وأقاموا مع كامرو | | |
| إلى وقت المساء ثم حملوه . | | |
| وجهه بما يكره وحصل في | ٦ | ٣٦ |
| جملته غير متهم على وحدة . | | |
| رجله | ٩ | ٣٧ |
| وعلى رأسه اللؤلؤ | ٨ | ٣٩ |
| أعدائي | ٨ | ٤٢ |
| وعبر في طيار أعلام المصريين | ٢٢ و ٢١ و ٢٠ | ٤٢ |
| ونحن بين يديه أبو منصور | | |
| ابن بكران حاجب الخليفة | | |
| على رأسه في البحر . | | |
| فبعث للبساسيري | ١٨ | ٤٣ |
| وفات | ٦ | ٤٤ |
| أبو الأغر | ٦ | ٤٥ |
| وخاطب للبساسيري | ١٣ | ٤٥ |
| فلم يقع إجابة | ١٤ | ٤٥ |
| حتى | ١٦ | ٤٥ |

| | | | | |
|----|---------|------------------------|-----------------------------|----|
| ٤٦ | ١٤ | إلى | إلى | ٤٦ |
| ٤٦ | ٢٠ و ١٩ | اجتمعوا من فيها | اجتمعوا مع من فيها | ٤٦ |
| ٤٧ | ١٣ | يبدو | يبدو | ٤٧ |
| ٤٧ | ١٧ | يُرجاله | برجاله | ٤٧ |
| ٤٨ | ١ | إقامة | وإقامة | ٤٨ |
| ٤٨ | ١٤ | يخلصهم من الحصار ويكون | يخلصهم من الحصار ويكون | ٤٨ |
| | | بدوم . | تددم . | |
| ٤٨ | ١٥ | ولا تمكن | ولا تمكن أو ولا تكن | ٤٨ |
| ٥٠ | ١٨ | لها | لها | ٥٠ |
| ٥١ | ٤ | ومال أرسلان خاتون | ومال إلى أرسلان خاتون | ٥١ |
| ٥١ | ٢٠ | وتستكبلهم نأمنه ونشقق | وتستكبلهم نأمنه ونشقق | ٥١ |
| | | الدماء وتحفظ . | الدماء وتحفظ . | |
| ٥٥ | ٢٣ | ولا يحمل عليه | ولا يحمد عليه | ٥٥ |
| ٥٣ | ١٤ | من القلعة | في القلعة | ٥٣ |
| ٥٣ | ٢١ | ليلا بشعها | لثلا بشعها | ٥٣ |
| ٥٤ | ٢ | ثلاثائه ألف | ثلاثة آلاف | ٥٤ |
| ٥٤ | ٢٢ | ونهب أموالاً | ونهب أموالها وأموال [أهلها] | ٥٤ |
| ٥٥ | ٣ | فظن عليه | فظن عليه | ٥٥ |
| ٥٥ | ١٧ | ولا تطأ | ولا يطأ | ٥٥ |
| ٥٦ | ١ | المعظم الملك المشرق | المعظم ملك المشرق | ٥٦ |
| ٥٦ | ٩ | استقل | ليستقل | ٥٦ |
| ٥٦ | ١٥ | لم يوافق | لم يوفق | ٥٦ |
| ٥٧ | ١٨ | بطيمه | بطممه | ٥٧ |
| ٥٧ | ١٩ | قرية | قريه | ٥٧ |

| | | |
|-------------------------------------|---------|----|
| وغرقهم | ٧ | ٥٨ |
| دار ، كل دار تساوي | ١٠ | ٥٨ |
| نخرج ونقصد بلد بدر بن مهلهل ونكون . | ٥ و ٤ | ٥٩ |
| وأنا على وجل أمر الخليفة | ٩ | ٥٩ |
| ومعهم النجاشي عليها السراق | ٢٠ | ٥٩ |
| الكثير | | |
| وثلاثة | ٢٢ | ٥٩ |
| ثم تبع | ١ | ٦١ |
| نصلح للحرب | ١٢ | ٦١ |
| فإذا أخرج بنفسه | ١٣ | ٦١ |
| وأففس | ١٠ | ٦٢ |
| هذه المدة يخدمه | ١٧ | ٦٢ |
| وزح الجفاء | ١ | ٦٣ |
| والقى | ١٠ | ٦٣ |
| أغر الظالم | ١١ | ٦٣ |
| بل قفر | ١٢ | ٦٣ |
| سرا من باب منيع | ١٠ | ٦٤ |
| بنا كرم | ١٩ و ١٨ | ٦٥ |
| السلطان سامع مطيع لأوامره | ١ | ٦٦ |
| ومراسيمه إلا أن البدرية . | | |
| وتشاغلوا | ١٨ | ٦٦ |
| الثلاثة | ٦ | ٦٧ |
| المحطور | ١١ | ٦٧ |

| | | | |
|-----------------------------|--------------------------------|-------|----|
| بها الشرف | بها الشرف | ٧ | ٦٩ |
| بت | تب | ١٩ | ٦٩ |
| قبلها وفعل ما فعل فقتل أقبح | قبلها وفعل ما فعل فقتل أقبح | ٣ | ٧٠ |
| قتله ويقال إنه . | قتله ويقال إنه . | | |
| المكذبين | المكذبين | ٩ | ٧٣ |
| واستعجبت | واستعجبت | ١٤ | ٧٣ |
| وتنادوا | وتنادوا | ١٦ | ٧٤ |
| تهتدم وبأن | وتهتدم وبأن | ٤ و ٣ | ٧٥ |
| عن السلطان | عين السلطان | ١٧ | ٧٦ |
| وصلوا | وصلنا | ٢ | ٧٨ |
| لتولي | متولي | ٢١ | ٧٨ |
| إذ لم | إن لم | ٣ | ٧٩ |
| منقبضا ؟ | منقبضا | ٦ | ٧٩ |
| لا يطلبها | لا يطلبها | ١٨ | ٨٠ |
| الوهم | الوم | ٢٢ | ٨٠ |
| فارعة | فارعة | ١٦ | ٨٣ |
| البت | البيت | ١٧ | ٨٣ |
| فإذا بمقتول | فإذا المقتول | ٥ | ٨٤ |
| منه | منهم | ٣ | ٨٥ |
| بمن يأنس به ويجب أن نمود | بمن يأنس به ويجب أن نمود | ١٢ | ٨٥ |
| إليه وتكون . | إليه وتكون . | | |
| عميد الملك إلى السلطان | عميد الملك المرافق إلى السلطان | ١٧ | ٨٥ |
| التم بخمار تكين فحضر | التم بخمار تكين فحضر | ٥ و ٤ | ٨٦ |
| وضيق | وخنق | ١٤ | ٨٦ |

| | | | |
|-----------------------------|----------------------------|------|----|
| وعاد به إلى السلطان | وعاد إلى السلطان | ١٩١٨ | ٨٦ |
| ومصادرهم | ومصادرهم | ٢ | ٨٧ |
| وكاتب | وكانت | ١٧ | ٨٧ |
| فتوقف عن | فتوقع من | ١٢ | ٨٨ |
| لقاضي | للقاضي | ١٤ | ٨٨ |
| وخرج | وخرج | ١٦ | ٨٨ |
| على الركابية | على ركابية | ١٩ | ٨٨ |
| ظهرت | أظهرت | ٢٢ | ٨٨ |
| قبض | اقبض | ٣ | ٩٠ |
| دار مملكة الكرم | دار المملكة الكرم | ٨ | ٩٠ |
| وسفك الدماء في أحبابه | ولما سفك الدماء من أحبابه | ١٦ | ٩٠ |
| ومات | لما مات | ١٧ | ٩٠ |
| ما أخرناه إلا ليصل ابن صاعد | ما أخرنا إلا ليصل ابن صاعد | ١٠ | ٩١ |
| ونسمع . | ويسمع . | | |
| استدعيت وعميد | واستدعيت عميد | ١٣ | ٩٣ |
| فلما رأني | فلما رأى | ١٥ | ٩٣ |
| ما شرف به ، فرجية | ما شرف فرجية | ١٨ | ٩٣ |
| ابن الملبان في جملة من آذاه | ابن الملبان حمله من آذاه | ٧ | ٩٥ |
| وقرطه | وفرطه | ١١ | ٩٧ |
| لبراح | لفراح | ١٠ | ٩٨ |
| لا تخرج من بغداد مع | لا يخرج من بغداد مع | ١٤ | ٩٨ |
| ركن الدين ولا تنتقل . | ركن الدين ولا ينتقل . | | |
| شاكبة | ساكنه | ١٦ | ٩٩ |
| والزبها ولم يتبعها | والزبها ويتبعها | ١٩ | ٩٩ |

| | | | |
|-------------------------------|-------------------------------|-----|-----|
| وكان كل هذا من فعل | وكان من فعل | ٢٠ | ٩٩ |
| فاتباعه | فاتباعه | ٨ | ١٠١ |
| غير أنه اقترح اقتراحات | غير أنه اقترح اقتراحات | ١٤ | ١٠١ |
| وكانت تجددت | وكان يتجدد | ٢١ | ١٠١ |
| ومقدار عسكره الذين | ومقدار عسكر الذين | ٢٢ | ١٠١ |
| الفرات وعاد | الفرات عاد | ١٤ | ١٠٢ |
| أصحاب الأطراف | أصحاب أطراف | ١٥ | ١٠٢ |
| تجدد واستدعاهم | يتجدد واستدعاهم | ١٨ | ١٠٢ |
| ورام إنحدار | ورام أعذار | ٧ | ١٠٤ |
| وآمالكم | والآمالكم | ١٧ | ١٠٨ |
| الوالي | الموالي | ٢٠ | ١٠٩ |
| واستجار | واستجاس | ١٨ | ١١٠ |
| إلى ساوة ومعه | إلى ساوة معه | ١٩ | ١١٠ |
| فجسره | فجسره | ٢١ | ١١٠ |
| زائدا | زائرا | ١ | ١١٦ |
| إبداءا للصنائع عند الألفاء | إبداءا للصنائع عند الألفاء | ٧-٤ | ١١٦ |
| وإنداء المواضع بأعباء الإخلاص | وأبداء المواضع بأعباء الإخلاص | | |
| الناهضين بالاستكفاء . ولما | الناهضين والاستكفاء ولما | | |
| احتويت على هذه الخلال | احتويت عليه هذه الخلال | | |
| وأوفيت وحميت منهل الطاعة | وأوفيت وحميت منهل الطاعة | | |
| من القذى وأصفت وأعذبت | من القذى وأصفت وأعذبت | | |
| في الهدى وأبدت وأبدت | في الهدى وأبدت وأبدت | | |
| وحزت . | وخرت . | | |
| ما لم يدركه أمل | ما لم يدركه به أمل | ٨ | ١١٦ |

| | | | | | |
|-----------------------------|---------|-----|------------------------|---------|-----|
| وخصك بما تملك به نواحي | ٩ | ١١٦ | وخصك بما تملك به نواحي | ٩ | ١١٦ |
| ويتخرصون | ٥ | ١١٧ | يتخرصون | ٥ | ١١٧ |
| نظام الملك انتقل إلى نخبوان | ٨ | ١١٧ | نظام الملك إلى نخبوان | ٨ | ١١٧ |
| ولم يقل | ١١ | ١١٨ | ولم يحل | ١١ | ١١٨ |
| وأشاهده فاجتهدت | ١٢ | ١١٨ | وأشاهده هذه فاجتهدت | ١٢ | ١١٨ |
| وحدثت | ١٢ | ١١٨ | وحدث | ١٢ | ١١٨ |
| منافسة | ٢٣ | ١١٨ | منافسة | ٢٣ | ١١٨ |
| كرمان ولما خلت | ٢ | ١١٩ | كرمان لما خلت | ٢ | ١١٩ |
| فعلم | ٦ | ١١٩ | فأعلم | ٦ | ١١٩ |
| مرق عن الطاعة واطرح | ١٢ | ١١٩ | مزق عن الطاعة واطرح | ١٢ | ١١٩ |
| عائذا | ١٣ | ١١٩ | عابدا | ١٣ | ١١٩ |
| فما يدرك | ١٣ | ١١٩ | فما يدرك | ١٣ | ١١٩ |
| يلقه | ١٧ | ١١٩ | يلته | ١٧ | ١١٩ |
| مظهرا قعد | ٩ | ١٢١ | مظهرا فلما قعد | ٩ | ١٢١ |
| له | ٨ | ١٢٢ | لمهم | ٨ | ١٢٢ |
| البرخس | ١٢ | ١٢٢ | البرخس | ١٢ | ١٢٢ |
| احتقنه من الميات ونيط | ١٦ و ١٥ | ١٢٢ | احتقنه من الميات ونيط | ١٦ و ١٥ | ١٢٢ |
| وكان يشمر ومن شعره | ١٥ | ١٢٤ | وكان يشمره | ١٥ | ١٢٤ |
| مُسْتَحْلِي | ١٦ | ١٢٤ | مُسْتَحْلِي | ١٦ | ١٢٤ |
| والشامة | ٢٠ | ١٢٤ | والشامة | ٢٠ | ١٢٤ |
| بناء | ٢٣ | ١٢٤ | نبأ | ٢٣ | ١٢٤ |
| كانت [في] قدور | ٢ | ١٢٧ | كانت قدور | ٢ | ١٢٧ |
| الزراء | ٣ | ١٢٧ | غزاء | ٣ | ١٢٧ |
| واقبضت | ٥ | ١٢٧ | واقبضت | ٥ | ١٢٧ |

| | | | |
|-----|----|------------------------|-------------------------|
| ١٢٧ | ١٠ | صفر خرجت | صفر خرجت |
| ١٢٧ | ١٤ | (و) ولدها | ولده |
| ١٢٨ | ٢٢ | فيخفق | فليخفق |
| ١٣٠ | ٤ | الذي عليه | التي عليه |
| ١٣١ | ٨ | زور أحرصه | زوراً خرصه |
| ١٣٢ | ١٩ | اقترضها | اقترضتها |
| ١٣٣ | ٢ | مهم | معه |
| ١٣٣ | ٥ | ففسر إليه وتقاتله | فتفسير إليه وتقاتله |
| ١٣٣ | ٦ | ومعه بني | ومعه من بني |
| ١٣٣ | ١٠ | وأصلح المال | وأصلح الحال |
| ١٣٣ | ١٠ | كل وحد | كل واحد |
| ١٣٣ | ١٨ | من المال | عن المال |
| ١٣٤ | ٥ | الخليفة كان | الخليفة وكان |
| ١٣٥ | ٩ | عن التهاو [ن] أن | عن آلتها وأن |
| ١٣٥ | ١١ | عنهم | عنه |
| ١٣٥ | ١٢ | تجب وترجع | يجب ويرجع |
| ١٣٥ | ١٣ | وغبنا | وغبنا |
| ١٣٦ | ٢٠ | وانبساط | وانبسط |
| ١٣٧ | ٥ | إليه | إليهم |
| ١٣٨ | ١٦ | بصيح خمسمائة ألف دينار | بصحيح خمسمائة ألف دينار |
| | | وراسل من في القلة . | وراسل من في القلعة . |
| ١٣٨ | ٢٠ | إلا " خرافي " | إلا إنخرافي - أو خلافي |
| ١٣٩ | ١٨ | جشار | حيار |
| ١٤٠ | ١٥ | بالمطولة وله فيها | بالمطولة فيها |

| | | | |
|-------------------------------|-----------------------------|---------|-----|
| وينك ويضرب إلا | وينك إلا | ١ | ١٤٢ |
| لا لا | لا إلي | ٢ | ١٤٢ |
| وغيره | وغير | ٤ | ١٤٢ |
| بني كلب | بني كلاب | ١٣ | ١٤٢ |
| فمسكر | فمسكره | ١٢ | ١٤٣ |
| منحازين إلى البلاد التي للروم | من حازين (؟) إلى بلاد الروم | ٣ | ١٤٤ |
| فردّه | قرره | ٧ | ١٤٤ |
| خاصته | خاصه | ٨ | ١٤٤ |
| المراقبين من عسكر | المراقبين عسكر | ١٩ | ١٤٤ |
| وطلبت جرايتي وجراية | وطلبت حراستي وحراسة | ١٢ و ١١ | ١٤٥ |
| وحربه | وحزبه | ١٩ | ١٤٦ |
| وبلائي | وبلادي | ٤ | ١٥٠ |
| لهمان | نهمان | ١٤ | ١٥٣ |
| أولاً أولاً إلى | أولا إلى | ١٦ | ١٥٤ |
| بقبيح | قبيح | ٧ | ١٥٦ |
| طراً | طري | ١٥ | ١٦٠ |
| الموت | الموت | ١١ | ١٦٣ |
| وكانوا | كانوا | ٦ | ١٦٤ |
| اياز | الناس | ٢١ | ١٦٤ |
| اياز | الناس | ٢ | ١٦٥ |
| أطمعتمهم | أطمعتمهم | ٣ | ١٦٥ |
| ربي | وبي | ٢١ | ١٦٦ |
| لأنه | بأنه | ١٩ | ١٦٧ |

| | | | |
|----------------------------------|------------------------------|--------|-----|
| وأخذ | وأخذ | ١٣ | ١٦٨ |
| فتركها | فتركها | ١٨ | ١٦٨ |
| وبعث إلى كرماني يستدعي | وبعث إلى كرماني يستدعي | ٢٠ | ١٦٨ |
| خيلا فجاءته . | خيلا فجاءته . | | |
| وجاء إليها الموكلون بها وأعلموها | إليه الموكلون به وأعلموه | ٢١ | ١٦٨ |
| وجملها في بيت مظلم وأغلقا | وجملها في بيت مظلم وأغلق | ٢٢ | ١٦٨ |
| عملته ذهباً ولسم لعملته | عملته ذهباً ولسم لعمله | ١٦ | ١٧٠ |
| بني كلاب | بني كلاب | ٥ | ١٧٢ |
| وهو كان السبب | وهو على السبب | ١٨ | ١٧٢ |
| خرجت | خرجت | ١٢ | ١٧٣ |
| منزما على رقبته | منزما على رقبته | ٢٠ | ١٧٣ |
| الذي بعث به | الذي به | ١٣ | ١٧٤ |
| وأخذ صور خفارة | وأخذها خفارة | ١٠ و ٩ | ١٧٨ |
| ما يقتضي استعمال ذلك وإبعادي | من يقتضي استعمال ذلك وإبعادي | ٢٠ | ١٧٨ |
| عن الخدمة ونظري . | عن الخدمة ونصري . | | |
| فقطع حلوان | مقطع (له) حلوان | ١١ | ١٨١ |
| ما يعمم | ما يعمم | ١٢ | ١٨٣ |
| سورها | سورها | ١٤ | ١٨٥ |
| منه | منهم | ١٣ | ١٨٦ |
| بأن ابن القشيري | بأن القشيري | ٨ | ١٨٧ |
| نصف | مُعرف | ١٤ | ١٨٨ |
| نرى | مُرى | ١٥ | ١٨٨ |
| الإغضاء م (١٢) | إلا غضا | ١٦ | ١٨٨ |

| | | |
|---------------------------|-------|-----|
| لهم وسماع وتسير فن راجحك | ١١٩١٠ | ١٨٩ |
| لهم وسماع وتسير فن راجحك | ١٧ | ١٩٢ |
| ومذ عنقه | ١٩ | ١٩٢ |
| تلقى | ٢٠ | ١٩٢ |
| ولقد | ٦٥٥ | ١٩٤ |
| يخير الإنسان على الانتقام | ١٤ | ١٩٤ |
| نضاد | ٧ | ١٩٦ |
| فتأر | ١٤ | ١٩٦ |
| ونقلوا | ٦ | ١٩٧ |
| إليه ورقة بخطه لكل أجل | | |
| فبعث إليه ورقة بخطه لكل | | |
| كتاب : وقد أوعدناك إلى | | |
| أجل كتاب : وقد أوعدناك | | |
| والذاتك لما سلف ، فبعث . | | |
| إلى والدك لما سلف ، | | |
| إلا للشام | ٢٠ | ١٩٧ |
| إلى الشام | ١٢ | ١٩٨ |
| فاحتاج | ٥ | ١٩٩ |
| من كل راجل | ١٨ | ١٩٩ |
| عودت | ١ | ٢٠٢ |
| بتعزيتة عزى | ٧ | ٢٠٢ |
| أكثرتهم | ٢١ | ٢٠٢ |
| بأخته | ٢ | ٢٠٣ |
| أموال | ١٢ | ٢٠٥ |
| وتلاحقوا | ١٧ | ٢٠٦ |
| بقتال | ٥ | ٢١٠ |
| وعلت | ١٠ | ٢١١ |
| رُفع | | |

| | | | |
|-----------------------------|-----------------------------|---------|-----|
| أقلت بها | أقلب به | ٩ | ٢١٢ |
| الملكة | الملسكة ما | ١٥ | ٢١٣ |
| فإذا | إذا | ١٧ | ٢١٣ |
| الشرة الآلاف | عشرة الآلاف | ٧ | ٢١٤ |
| عزاز والآثارب فسلماها | عزاز والآثارب فسلماها | ٦ | ٢١٦ |
| فأفرج عنها وعوضها الخانوقة. | فأفرج عنها وعوضها الخانوقة. | | |
| الجمعة لحس بقين | الجمعه يقين | ١٩ | ٢١٧ |
| ويعصيك | وليعصيك | ١٩ | ٢١٨ |
| ننتقل | تنتقل | ٢ | ٢٢٠ |
| بناء | أبنى | ١١ | ٢٢٢ |
| أعاد | فأعاد | ١٥ | ٢٢٢ |
| وقبص | ققبض | ٢١ | ٢٢٢ |
| يرضاه | يرضاه | ٧ | ٢٢٣ |
| وأباك | وآباك | ٨ | ٢٢٥ |
| (من) | (و) | ٥ | ٢٢٦ |
| لا | ليلا | ٦ | ٢٢٧ |
| لا تفلق | لا تفلق | ٢٠ | ٢٢٨ |
| فأرسل إبراهيم | فأرسل إلى إبراهيم | ١٥ | ٢٣٠ |
| الأمر أوفى | الأمرء وفي | ١٢ | ٢٣٢ |
| بعد | بعده | ١٦ | ٢٣٢ |
| هو أنا كثير | إهانة كثير | ١٤ و ١٣ | ٢٣٣ |
| مدحه | مدح | ٦ | ٢٣٤ |
| محين | محين | ٢ | ٢٣٥ |

| التعريف والنقد | | ٤١٦ | |
|-------------------------------|-------------------------|-----|-----|
| عفرين | سفين | ٨ | ٢٣٥ |
| فكتب إلى | فكتب إليه | ٣ | ٢٣٧ |
| هيئة لم تكن | هيئة لم يكن | ٢٢ | ٢٣٨ |
| الرملة | الرملة | ١٨ | ٢٤٠ |
| العميد | عميد | ٢٣ | ٢٤٠ |
| عقرووف | عقرووف | ١٧ | ٢٤١ |
| الأمن ولا مثل | إلا من ولي مثل | ٢ | ٢٤٢ |
| البرية | البرية | ١١ | ٢٤٣ |
| سنة وأيام | سته أيام | ٢ | ٢٤٤ |
| للأمير أمير - بالفارسية - : | لأمير بالفارسية : | ٢١ | ٢٤٤ |
| أولكل أمير أمير بالفارسية - . | | | |
| السدة | السيدة | ٧ | ٢٤٥ |
| السرdaq | السرdaq | ٤ | ٢٤٦ |
| مع سلامة | مع من سلامة | ١٥ | ٢٤٨ |
| نستدعيه | يستدعيه | ١٧ | ٢٤٨ |
| بنوآبة وبغله | بدوابه بنلة | ٢٥١ | ٢٤٩ |
| وزل | وزلت | ٦ | ٢٤٩ |
| مصمت | مصمة | ١٣ | ٢٤٩ |
| نأدى | نأوي | ١٩ | ٢٤٩ |
| موافقك | موافقك | ١١ | ٢٥٠ |
| ووجاهة | وجاهة | ١٦ | ٢٥٠ |
| خادم في | الخادم في | ١٨ | ٢٥١ |
| ولذلك إلى الب أرسلان للتقوى | ولذلك الب أرسلان التقوى | ١ | ٢٥٢ |

| | | | |
|--------------------------|---------------------------------|----|-----|
| إشارة وإشار | إشارة إشار | ٧ | ٢٥٣ |
| ولا ترتكب | ولا ترتكد | ١٧ | ٢٥٣ |
| للمسير | المسير | ١ | ٢٥٤ |
| عرض | عوض | ٥ | ٢٥٥ |
| لا يقاربه ولا يوازيه ولا | لا تقاربه ولا نواريه ولا نواريه | ٦ | ٢٥٥ |
| يشبهه ولا يضاهيه . | ونشبهه ولا لضاهيه . | | |
| بإضافة | بإضافة | ١٩ | ٢٥٥ |

المكتور سهيل زكار



مكتبة جامعة القاهرة



آراء وأبناء

الدورة السادسة والثلاثون

لمؤتمر مجمع اللغة العربية في القاهرة

ليت' الدعوة التي وجهت إلي' ، للاشتراك في الدورة السادسة والثلاثين للمؤتمر السنوي لمجمع اللغة العربية في القاهرة والتي ابتدأت في ١٢ كانون الثاني (يناير) ١٩٧٠ وانتهت في ٢ شباط (فبراير) ١٩٧٠ ودُعي إليها جميع الأعضاء العاملين في الأقطار العربية وبعض الأعضاء المراسلين من عرب وأجانب .

جلسة الافتتاح :

عقدت هذه الجلسة العلنية في إحدى قاعات مبنى جامعة الدول العربية في القاهرة في تمام الساعة الحادية عشرة من صباح الاثنين في ١١ ذي القعدة سنة ١٣٨٩ هـ الموافق لـ ١٩ كانون الثاني (يناير) سنة ١٩٧٠ م ، حضر الحفل وزير الثقافة في الجمهورية العربية المتحدة باعتباره الرئيس الأعلى لمجمع اللغة العربية ، وممّظ الأعضاء العاملين في هذا المجمع وبعض الأعضاء المراسلين ، إلى جانب جمهرة كبيرة من رجال وزارات الثقافة والتعليم العالي والتربية والتعليم وأساتذة الجامعات وجمع كبير من العلماء والأدباء والمفكرين .

وكانت الجلسة برئاسة الأستاذ الدكتور طه حسين رئيس مجمع اللغة العربية في القاهرة ، فأعلن افتتاح الجلسة ودعا وزير الثقافة إلى إلقاء كلمته التي أشاد فيها بما قام به المجمع من جليل الأعمال في خدمة اللغة العربية وإغنائها بالعديد من المصطلحات العلمية والحضارية ، وتمنى أن يتوفر في المعاجم التي يضمها المجمع ، اليسر والوضوح بما يقرها إلى الأفهام ولا سيما على المتبدئين وقليالي الحظ من المعرفة ، وذلك حين يكتب المصطلح الجديد في المعجم العربي

غير مقرون بمقابلة الأجنبي ، ولا واقع في محيطه العلمي بل وسط انتابغ المهجائي المتبع في كتابة المعاجم .

وأنهى كلمته معلناً اختيار محافظة القاهرة لقطعة أرض على النيل يقام عليها مقر جديد للمجمع يلائم مكانته ولا يضطره إلى عقد جلساته العلنية في غير داره الحالية الضيقة ، وآملاً أن يحتفل بوضع الحجر الأساسي للبناء في القريب ، متعنياً للمجمع دوام الازدهار لتتألق في داره إشعاعه الفكر العربي زاداً للإنسان العربي في معركته من أجل حياة كريمة تليق بترائه الفكري . وتكلم بعده الدكتور طه حسين مستهلاً كلمته بشكر السيد الوزير على مشاركته المجمع في عقد جلسته هذه ، ثم على كلمته الكريمة وما أعلنه من مساعيه الحميدة ليكون للمجمع دار خالصة له ، لا تضطره لأن يعيش عبثاً البدو منتقلاً من مكان إلى مكان كلما احتاج إلى شيء من هذا ، ورحب بعد ذلك بالزملاء الذين أتوا للمشاركة في أعمال المجمع ، مشيراً إلى ضرورة مضاعفة الجهد وبذل أقصى ما يستطيع ليحقق الأمة العربية ما تسمو إليه من تحقيق الوحدة اللغوية إلى جانب ما تسمى إليه من تحقيق الوحدة بمضاهي السياسي والاقتصادي . وأجاب على طلب سيادة الوزير الخالص بالمعجم ، بأن المجمع جاد في إعادة طبع المعجم الوسيط بعدما أعاد النظر فيه بشكل أدق وأحسن مما كانه . وأنهى كلمته بتجديد الترحيب بحضور الحفل ، سائلاً المولى أن يسر في هذا المؤتمر ما يسر له فيما سبقه من النجاح والتوفيق إن شاء الله .

وتلاه الدكتور إبراهيم مذكور الأمين العام للمجمع اللغة العربية في القاهرة ، فألقى كلمة مسبهة ابتدأها بالبحث في التأليف المجعومي وما خطا فيه العرب من خطأ فسيحة فاقوا بها الإغريق والرومان ، غير محذ ما يلاحظ من اتجاه جديد في ترتيب بعض المعاجم العربية وفقاً للحروف الأولى للكلمات دون التفات إلى التصريف والاشتقاق ، مما يحول دون الفهم الواضح والإدراك الدقيق لدلول الألفاظ ، ودون تكوين ثقافة لغوية وسد حاجة من يريد تذوق اللغة وفهمها ، وإن كان المعجم الأبجدي الصرف يلائم بعض الأجانب والسامعين فقط .

وعدد بعد ذلك أعمال المؤتمر السابق وما قام فيه من بحوث في اللغة والنحو والآداب والبلاغة والمجتمعات واللهجات ، وتحقيق التراث ، وإن هذا كله قد نشر في المجموعة الأخيرة للبحوث والمحاضرات . أما المصطلحات العلمية فقد أقر منها زهاء (١٥٠٠) مصطلح في علوم مختلفة ، كما أن المؤتمر السابق أقر إحدى عشرة مسألة بأوضاع اللغة وتصاريقها أو بالألفاظ والأساليب الشائعة . وعرض فيه قدر من مواد حرف الباء من المعجم الكبير ، واتمى المؤتمر السابق إلى توصيات من بينها :

١ - تيسير نشر الكتاب العربي ومن بينه مطبوعات الجمع ، بين قراء العربية عامة وفي البلاد العربية خاصة .

٢ - تنسيق المصطلحات العلمية التي أقرها الجمع ومحاولة جمعها في معجمات خاصة .

ثم انتقل إلى عدد الجلسات التي عقدها بجمع اللغة العربية ولجانها في غضون العام الماضي وإلى استقبال أربعة زملاء جدد ، وأن المجلس فصل في جوائز الجمع الأربعة لعام ١٩٦٩ وكان موضوعها « الأسرة في الأدب العربي » ، ووافق على موضوع السابقة الجديدة لهذا العام « دراسة عصر أدبي أو شخصية أدبية في أحد الأقطار في المغرب العربي » .

وانتقل في كلمته إلى لجنة المعجم الكبير ، فذكر أنها فرغت من مراجعة الجزء الأول وإعداده للطبع كما فرغت لجنة المعجم الوسيط من تنقيح الجزء الأول وهو معد للطبع أيضاً ، ومضت في مراجعة الجزء الثاني . وأتمت لجنة إحياء التراث تحقيق الأجزاء الثلاثة الأخيرة من كتاب « التكملة والذيل » للصاغاني ، وتعد العدة لتحقيق كتاب الجيم لأبي عمرو الشيباني . وعرضت لجنة الألفاظ الحضارية طائفة من الألفاظ الخاصة بالتياب والمركبات والمواصلات . ودعا الأمين العام لجمع اللغة العربية ، العام المنصرم في تاريخ مطبوعات الجمع ، بعام المعجمات إذ أوشك أن يفرغ من الجزء السادس والأخير من

معجم ألفاظ القرآن ، وبالنظر إلى نفاد بعض أجزاء هذا المعجم ، فإن الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر تتأهب لإخراجه مرة ثانية في جزئين وفي شكل ملامح . وقدّم المجمع إلى الطبعة الأجزاء الستة لكتاب التكملة والذيل ، وشرع بتوزيع الجزء الأول ويؤمل أن يتتابع إخراج الأجزاء التالية ، كما أنه أوكل إلى دار الكتب إخراج الجزء الأول من المعجم الكبير .

أما مطبوعات المجمع الدورية أو التي بديء فيها من قبل فقد أخرج :

- ١ - الجزء الخامس من « معجم ألفاظ القرآن » .
- ٢ - كتاب أصول اللغة الذي يحوي قرارات المجمع اللغوية في الدورات الست الأخيرة .

٣ - المجلد الحادي عشر من مجموعة المصطلحات .

٤ - مجموعة البحوث والمحاضرات للدورة الخامسة والثلاثين .

٥ - العدد الرابع والعشرين من مجلة المجمع .

وتحت الطبع الآن العدد الخامس والعشرون .

وانتقل الدكتور إبراهيم مذكور بعد ذلك إلى الحديث عن دأب المجمع في تقوية صلاته بالهيئات والمنظمات العلمية عاماً بعد عام ، في سبيل خدمة اللغة العربية والنهوض بها وتوحيد كلمتها بين الناطقين بها والعاملين في ميدانها ، ذاكراً اتصاله الدائم بجامعة الدول العربية ومتابعة مؤتمراتها الثقافية والاشتراك في لجانها العلمية كاللجنة التمهيدية لمعالجة مشكلة الأعلام الجغرافية العربية في اللغات الأجنبية ، والاشتراك في مؤتمر الآثار الذي نظّمته الجامعة العربية ، ومؤازرة المجمع في إنهاء المعجم العسكري الموحد الذي جاء ذكره في العام الماضي ، وإسهامه بنشاط مكتب التمرّب بالرباط وهو فرع من الإدارة الثقافية بجامعة الدول العربية . ويبحث في اعتراضات هيئة اليونسكو على جعل اللغة العربية لغة عمل بها ، وأشار بعد ذلك إلى اشتراك مجمع اللغة العربية في القاهرة بالعيد الذهبي لمجمع اللغة العربية بدمشق وتعليم الطب باللغة العربية في جامعة دمشق ، في خلال الاحتفال بأسبوع العلم العاشر .

وأنبى كلمته بذكره استضافة مجمع القاهرة رئيس مجمع اللغة العربية في دمشق في هذه الدورة ، معدداً أسماء الأعضاء الذين اعتذروا عن الحضور ، ثم شكر الأمين العام للجامعة الدول العربية لوضع هذه القاعة الفخمة تحت تصرف المجمع لعقد جلسة افتتاح مؤتمره فيها .

وعقب رئيس المؤتمر الدكتور طه حسين بعد انتهاء كلمة الأمين العام ، بأنه يقدم إلى المؤتمر اقتراحاً ، قال عنه إنه في غاية السر وهو :

أن يتاح لهذا المؤتمر في كل عام أن يسمع إلى جانب عمل مجعنا اللغوي تلخيصاً لما عملته الجامعات العربية الأخرى : مجمع دمشق ، وجمع بغداد ، والهيئات التي تشغل بما نشغل به ، وأرجو أن يكون ذلك مقدمة لوحدة الجامعات العربية يوماً ما حين تم الوحدة العربية .

أرجو أن تدرسوا هذا الموضوع وأن ترى الجامعات العربية رأيها فيه . ثم أعطيت الكلمة للأستاذ السيد محمد الفاضل بن عاشور استقبلها بتحية أرض السكينة ونيلها المبارك ، مبدئاً إبتهاجه بهذا اللقاء السنوي بهذه الفئة المختارة من رجال العلم والأدب واللغة ، مستطراً شأيب الرحمة على زملاء أكارم فقدم المجمع ، وسائلاً المولى جل وعلا أن يحفظ الأمة العربية وأن يوفقها في استرداد البلاد العربية الأخيذة : القدس الشريف وضة الأردن وعوالي الجولان وأرض سيناء .

وأعلن الرئيس بعد ذلك انتهاء الجلسة وقد بلغت الساعة منتصف الواحدة بد الظهر .

أعمال المؤتمر :

ابتدأ المؤتمر بعقد جلساته اليومية اعتباراً من ٢٠/١/١٩٧٠ وكان يستغرق كل منها ٣ - ٤ ساعات ، بلغ عددها تسعاً ، عدا الجلسة الأولى التي تمت فيها مراسم الافتتاح والجلسة الأخيرة العائرة التي اقتصر جدول الأعمال فيها

على تدارس مقترحات الأعضاء ، وعلى عرض الأمين العام لأعمال المؤتمر ، ثم قرار مكتب المؤتمر القاضي بانتخاب عضو عامل من تونس وأعضاء مراسلين إلى جانب قرارات المؤتمر وتوصياته .

وكان انعقاد الجلسات المذكورة في دار مجمع اللغة العربية في الجزيرة ، وترأس معظمها نائب رئيس المجمع الأستاذ أحمد زكي المهندس ، ولم يرأس الأستاذ الدكتور طه حسين سوى جلستين كانت إحداها الجلسة الختامية ، ودعيت إلى رئاسة إحدى الجلسات لنياب رئيس مجمع القاهرة ونائبه .

واشتمل جدول أعمال الجلسات على موضوعات شتى ، أغلبها المصطلحات العلمية والفنية التي قدمتها لجان المجمع المختلفة بعد عرضها خلال العام المنصرم في جلسات المجمع ، لإقرارها في المؤتمر نهائياً . فقد درج مجمع القاهرة على أن يحيل إلى لجانه العديدة ما يراد وضعه من المصطلحات ، ويشترك في أعمال لجان المجمع بعض الخبراء ذوي الاختصاص ، ويعرض ما تتفق عليه اللجان من المصطلحات على المجمع في جلساته الأسبوعية التي يعقدها ، ويشترك في مناقشتها أعضاؤه الماملون ، ويترك لإقرارها النهائي إلى مؤتمر المجمع السنوي الذي يضم عادة ، إلى جانب أعضائه الماملين من البلاد العربية المختلفة ، بعض أعضائه الراسلين ، ويحضر مقرر اللجنة جلسة مناقشة المصطلحات التي وضعتها إحدى اللجان ، وهو في الغالب أحد الخبراء من غير أعضاء المجمع ، فيدافع عن الاعتراض الذي يبدیه الأعضاء ، وتجري المناقشة التي تستمر ربع الساعة أو أكثر في بعض المصطلحات ، لينتهي الأمر بعد ذلك إما إلى إقرار المصطلح المعترض عليه أو تبديله وإما إلى رده إلى اللجنة لإعادة النظر فيه ، أو إلى لجنة الأصول لاستكمال النظر في صلاحه لنوياً ، وقد رجأ البت فيه إلى مؤتمر مقبل .

ويبقى في جلسات المؤتمر ما يهيؤه الأعضاء الماملون أو المراسلون من بحوث لغوية أو أدبية أو تاريخية ، وما يقدمونه من مقترحات لا تخرج عن نطاق أغراض المؤتمر أو الشؤون الجمعية المختلفة .

في الجلسة الثانية نظر المؤتمر في مصطلحات علم الكيمياء فأقر معظمها وعدل بعد المناقشة عدداً غير قليل منها وأعاد بعضها إلى اللجنة، ثم أعطيت الكلمة إلى اللواء الركن السيد محمود شيت خطاب، فألقى كلمة عن المعجم العسكري الموحد^(١) (انكليزي عربي) وقد أثنى الكثير من الأعضاء على الجهود التي بذلها سيادة اللواء الركن لإخراج المعجم إلى حيز الوجود والذي يؤمل أن يحل محل المعاجم العسكرية المختلفة في شتى البلاد العربية.

هذا وكان للأستاذ بهجة الأثري الذي اعتذر عن حضور المؤتمر، بعض التعليقات على مصطلحات الكيمياء وغيرها أرسلها إلى اللجنة ونظرت فيها وأخذت بالكثير منها (وبخاصة ما يتصل بالتعاريف والصروح الموضوعية). واشتمل جدول الأعمال في الجلسة الثالثة على النظر في مصطلحات الجغرافية (السلالات البشرية) ثم الجيولوجية، واقترح بعض الأعضاء تعديل طائفة منها كما أحيل القليل منها إلى اللجنة المختصة.

وألقيت في هذه الجلسة بحثاً عنوانه: متى تدخل المصطلحات العلمية في حيز الاستعمال^(٢) وقد عقب عليه كل من الدكتور إبراهيم مذكور واللواء الركن محمود شيت خطاب والدكتور محمد كامل حسين والدكتور عبد العزيز السيد والدكتور محمد أحمد سليمان، وقد أجمعت الكلمة على ضرورة السعي إلى جعل العربية لغة التعليم في الكليات العلمية للجامعات العربية وتشجيع التأليف بهذه اللغة.

وعلمت بعد ذلك على أقوال الزملاء، بالإشارة إلى الخطة التي اتبعتها جامعة دمشق منذ تأسيسها من إيجاد مطبعة خاصة بها تعنى بطبع مؤلفات الأسانذة الذين يلزمون التدريس، في خلال فترة معينة، بتبئة المادة العلمية باللغة العربية، كما أن توحيد المصطلحات أمر لا بد منه، وعسى أن تحذو المؤسسات

(١) انظر إلى نس هذه الكلمة في الصفحة ٢٨٧ من هذا الجزء من المجلة.

(٢) وهو منشور في الصفحة ٢٣٧ من هذا الجزء من المجلة.

المختلفة حذو اتحاد أطباء العرب ، في تكوين لجنة تضم أعضاء من الجامع الثلاثة إلى جانب بعض الخبراء لوضع معجم طبي إنكليزي - عربي يؤمل أن ينتهي في غضون هذا العام .

ولقد كان مقررًا أن يلقي الأستاذ إبراهيم اللبان بحثًا في النقد الأدبي فأجل إلى جلسة أخرى وكذلك أجل النظر في مصطلحات الاقتصاد إلى الجلسة الرابعة .

وعُرضت في الجلسة الرابعة مصطلحات علم الأنسجة ومصطلحات علم الاقتصاد فأجري بعض التعديل على المصطلحات نفسها أو على تعاريفها ، وأن ضيق الوقت في المناقشات مع كثرة عدد المصطلحات المقدمة كثيرًا ما كانا يحولان دون التحقيق والتمحيص الدقيقين في إقرار المصطلحات .

ونظر المؤتمر في جلسته الخامسة في المصطلحات السلوكية واللاسلكية فأقر طائفة منها وأعاد بعضها الآخر إلى اللجنة ذاتها أو إلى لجنة الأصول ، ثم انتقل المؤتمر إلى النظر في ألفاظ الحضارة (المركبات والواحدات وما إليها) وقد تولى عرضها الأستاذ محمود تيمور عضو الجمع ومقرر اللجنة ، وأبدت الملاحظات عليها صفحة صفحة ، ووافق المؤتمر عليها . وعرضت بعد ذلك مصطلحات التاريخ الحديث والمعاصر ، فأقرت مع بعض التعديلات في التعاريف ، ثم ألقى الدكتور محمد كامل حسين عضو الجمع بحثًا في الموسيقى والتصوير في الشعر العربي ، وأرجىء التعقيب عليه إلى جلسة أخرى بسبب ضيق الوقت .

وكانت الجلسة السادسة برئاسة الدكتور طه حسين فنظر المؤتمر أولًا في تقرير لجنة القانون عن المصطلحات الإدارية ، واحتدم النقاش حول بعضها لتعارضه مع ما هو متعارف عليه في سورية والعراق ، مما اضطر منه إلى إقرار أكثر من لفظ واحد لبعض المصطلحات . ثم نظر المجلس في مصطلحات المعجم الفلسفي وضع لجنة الفلسفة وتقديم مقررها الدكتور إبراهيم مذكور الأمين

النام لجمع اللغة العربية في القاهرة فوافق المؤتمر عليها . ولما طلب الرئيس الدكتور طه حسين التعقيب على بحث الدكتور محمد كامل حسين الذي ألقى أمس ، لم يبد أحد رغبة في التعقيب ، فشكر الرئيس الدكتور محمد كامل حسين على جهده العظيم الذي بذله في هذا البحث الجليل .

ونظر المؤتمر في جلسته السابعة في مصطلحات التربية وعلم النفس ، فنوقشت ألفاظها وتعريفها وعدلت طائفة منها بعد أن أطلع المؤتمر على المصطلحات التي أرسلها الأستاذ عبد الله كنون ، واستمع المؤتمر إلى بحث قيم ألقاه الدكتور إبراهيم أنيس عضو الجمع بعنوان « في تأصيل كلمة السماء » وقد استوحاها الباحث حول ما يقال في غزو الفضاء ، وإن كلمة سماء من أقدم الكلمات التي اعتدى إليها الإنسان السامي . وإنها مع مجموعة أخرى من الكلمات تمثل بعض العناصر السامية التي يتخذها الدارسون دليلاً على انتهاء هذه اللغات إلى فصيلة واحدة . وقد اعتبر الأستاذ أنيس كلمته هذه غزوة لنوبة أوحى بها غزو الفضاء .

وألقى الأستاذ عبد الحميد حسن في الجلسة الثامنة بحثاً عنوانه « بعض وجوه التهذيب والتيسير في القواعد النحوية » ذكر فيها بعض أوجه الخلاف بين الكوفيين والبصريين في أمور الإعراب وتأويلاته ودعا إلى ضرورة الأخذ بما يبسر على الطالب فهم القواعد . واحتدم النقاش في التعقيب عليه ، وبين المعبين أنفسهم ، وتقرر أخيراً إحالة البحث على لجنة الأصول .

وانتقل المؤتمر إلى النظر في أعمال لجنة الأصول وتشتمل على ثمان مسائل فوافق بعد نقاش على أربعة قرارات ، وأعاد الأربعة الأخرى إلى اللجنة . والقرارات الأربعة التي وافق عليها المؤتمر هي : (١) جواز جمع فعل على أفعال (كبحث وأبحاث) ، (٢) قياسية جمع مفعول اسماً أو مصدرأ على مفاعيل (كوضوع ومواضيع) ، (٣) جواز لحوق تاء الوحدة بالمصادر على

لفظها مثل فراغة وإيتانه ، وجواز جمع ما لا يعقل جمع تأنيث بالألف والتاء كجمع المؤنث وكذلك الكلمات المربة مثل مارستان ومارستانات وكيلومتر بالكيلومترات ، كما يصح تمييز اللفظة الأخيرة على نحو تمييز الكلمات المربة فيقال سرت سبعة كيلومترات وسرت عشرين كيلومتراً ، (٤) جواز استعمال الكون الخاص بينما حذف الكون العام واجب ، وكثيراً ما يضطر إلى استعماله في التعبيرات العلمية مثل هذا حمض يوجد في عسل الشمع وهذه الكلمة موجودة في المعجم الوسيط صحيح ، وهو باب من الكون الخاص .

ودعيت إلى رئاسة الجلسة التاسعة وقد عرض فيها من مواد المعجم الكبير من حرف الباء من أول مادة « برط » إلى آخر الباء والزاي وما يثلثها . وسبق لهذه المواد أن وزعت على الأعضاء ونوقشت فمدل بعضها وأقر الكثير منها . ثم أعطيت الكلمة إلى فضيلة الدكتور الشيخ عبد الرحمن تاج فالتقى بحته الممتع وموضوعه « إذ وإذا ورأي أبي عبيدة » فين أن لكل من إذ وإذا معاني خاصة تجب مراعاتها والتمييز بينها بدقة ، وأتى على ذكر شواهد كثيرة معظمها من القرآن الكريم . وعقب على البحث بعض أعضاء المؤتمر .

وكانت الجلسة العاشرة خاصة بألفاظ الحضارة لسنة ١٩٧٠ للأستاذ محمود تيمور .

أما الجلسة الحادية عشرة وهي الختامية فقد عقدت برئاسة الدكتور طه حسين ، وجدول الأعمال فيها مقتصر على مقترحات السادة الأعضاء ، وعرض أعمال المؤتمر ثم القرارات والتوصيات فتكلم فيها الدكتور إبراهيم مذكور الأمين العام لمجمع اللغة العربية في القاهرة مبتدئاً ببرد أعمال المؤتمر في هذه الدورة السادسة والثلاثين معدداً ما ألقى فيها من بحوث لنوبة وأدية وما عرض في المؤتمر من نموذج للمعجم الكبير وما أقره من مقررات لجنة الأصول ومن مصطلحات بلغ عددها ١٦٠٠ في علوم الكيمياء والأنسجة والنفس والفلسفة والجغرافية والتاريخ والمصطلحات السلوكية واللاسلكية والحضارات فيما يتعلق

في المركبات والمواصلات . وذكر أن المؤتمر يؤيد استعمال الشائع من الألفاظ مادام يفيد المعنى .

وانتهى المؤتمر إلى التوصيات والقرارات الآتية :

١ — يعلن المؤتمر سخطة المظلم على العدوان الآثم على الوطن العربي ، إن في فلسطين أو مصر أو سورية أو الأردن .

ويشهد العالم أجمع على أنه عدوان على بقعة مقدسة تضم أقداس الإسلام والمسيحية ويأمل أن تملو كلمة الحق على كلمة الباطل وأن تسلم هذه الأرض الطاهرة من نشوب حرب تالئة قد يصلى ثارها سكان العالم أنجمعون .

٢ — يوالي المؤتمر دعوته إلى وسائل إعلام ، وهي خير عون له على أداء رسالته ، أن تأخذ نفسها دائماً باللغة العربية السهلة الواضحة .

٣ — يوصي المؤتمر بأن تستحث الخطى لاستكمال تعريب التعليم الجامعي في البلاد العربية عامة .

٤ — وافق المؤتمر على الاقتراح المقدم من مجمي بغداد ودمشق بإنشاء اتحاد للمجامع العلمية واللغوية ، ورأى تكوين لجنة لوضع نظام هذا الاتحاد من السادة :

أ — الدكتور طه حسين ، والأستاذ زكي المهندس عن مجمع القاهرة .

ب — الدكتور عبد الرزاق محيي الدين ، والدكتور أحمد عبد الستار الجوارى عن مجمع بغداد .

ج — الدكتور حسني سبوح ، والدكتور عدنان الخطيب عن مجمع دمشق . ويتولى الدكتور إبراهيم مذكور الأمانة العامة لهذه اللجنة .

٥ — انتخاب الأستاذ الشاذلي القلبي وزير الشؤون الثقافية بتونس عضواً عاملاً في المجمع في المكان الذي خلا بوفاته المرحوم الأستاذ حسن حسني عبد الوهاب عضو المجمع الراحل عن تونس .

٦ - اختيار السادة الآتية أسمائهم أعضاء مراسلين وم :

أ - الدكتور أحمد عبد الستار الجوارى من العراق

ب - الدكتور محمود الجليلي من العراق

ج - الدكتور عبد اللطيف البدري من العراق

د - الأستاذ سامي الكيالي من سورية

هـ - الأستاذ سعيد الأفغاني من سورية

و - الدكتور محمد الحبيب ابن الخوجة من تونس

٧ - تبليغ قرارات المؤتمر للجامعة العربية ووزارات التعليم العالي والثقافة في العالم العربي جميعه .

ودعا أن يكون لقاء المؤتمر المقبل إن شاء الله في الأسبوع الثاني من شهر فبراير (شباط) لعام ١٩٧١ .

الدكتور عسني - مع



المكتب الدائم لتنسيق التعريب في الوطن العربي

يمنح جوائز لأهم مخطوط قادر حول اللغة العربية

أو بحث في نفس الموضوع

يعتزم المكتب الدائم لتنسيق التعريب في الوطن العربي تنظيم مسابقات سنوية يوزع فيها جوائز باسم كل دولة عربية وذلك في موضوع يتصل باختصاصات المكتب ، وقد اختار هذا العام بمناسبة الذكرى الأربعينية لصاحب الجلالة ملك العرب الحسن الثاني نصره الله لتدشين هذه المبادرة أن يكون موضوع السابقة التي تجري على الصعيدين العربي والإسلامي ما يلي :

— تقديم مخطوط قديم أو بحث حول اللغة العربية —

وتخصص لذلك جائزة قدرها خمسة آلاف درهم أو ما يقابلها من عملات أجنبية مع جوائز ثانوية أخرى ، ويشترط أن يكون المخطوط القديم في موضوع اللغة العربية على شكل معجم أو دراسات أو أبحاث غميسة (لم يسبق نشرها) وأن يكون ذا قيمة جدية بالاعتبار ، ويوجه إلى المكتب النص الأصلي أو صورة منه . كما يشترط أن يكون البحث مستوعباً أصيلاً لم ينشر قبل فيما لا يقل عن خمسين صفحة من الحجم المتوسط .

وستدرس المخطوطات والأبحاث وتخصص الجوائز من طرف لجنة تحكيم تتكون من ممثل المكتب الدائم مع أربعة خبراء في اللغة ، ويكون إرسال الوثائق من ١٥ شتبر ١٩٦٩ إلى نهاية يونيو .

والإعلان عن النتائج سيتم في الوقت المناسب بعد هذا التاريخ .

وللمكتب الحق في نشر الطبعة الأولى فقط من المخطوط أو الانتاج الحاصل على جائزة ، وكذلك نشر جميع الأبحاث القيمة الواردة على المكتب مع إهداء مائة فصلة من البحث المنشور لصاحبه .

ونسخ الأبحاث الواردة على المكتب لا ترجع لأصحابها بخلاف أصول المخطوطات. ويهدف هذا المشروع أولاً إلى الكشف عن المخطوطات النميسة النادرة حول اللغة العربية من جهة ، ومن جهة أخرى إلى إثارة أقران العرب للقيام بالدراسات اللغوية في نطاق الرسالة الجديدة التي تقوم بها اللغة العربية كلفة عمل في المحافل الدولية .

٢ - أن يكون المخطوط القديم لم يسبق نشره من قبل .

٣ - أن يكون المخطوط القديم في موضوع اللغة العربية على شكل معجم أو دراسات أو أبحاث غميسة (لم يسبق نشرها) وأن يكون ذا قيمة جدرة بالاعتبار .

٤ - تحديد الكتاب المخطوط وأوصافه وعمل دراسة عنه وعن مؤلفه وعصره وقيمه العلمية مع تحقيق النص .

٥ - المخطوط ينظر إلى قيمته وليس إلى حجمه .

٦ - أن تكون الدراسة فيما لا يقل عن خمسين صفحة (٥٠) من الحجم المتوسط .

٧ - يجوز اشتراك أكثر من شخص في تقديم المخطوط أو البحث وفي هذه الحالة تكون الجائزة مشتركة بدورها .

٨ - يرسل البحث إلى مقر المكتب الدائم لتسنيق التعريب في الوطن العربي .

٩ - يكون إرسال الوثائق من ١٥ شتبر ١٩٦٩ إلى نهاية يونيه ١٩٧٠ .

١٠ - تخصص الجوائز من طرف لجنة تحكيم تتكون من ممثل المكتب الدائم مع أربعة خبراء في اللغة .



حول التأثيل اللغوي

ظاهرة في المعجم العربي

مقدمة بالدراسة

[مادة البناء في ترتيب الصحاح ، تشتمل على أكثر مواد المعجم التي يدخل الماء عنصراً في تعريفها]

- ٦ -

- ك د ب دم كذب أي طري .
 ك ذ ب كذب لبن الثافة وكذب : ذهب . وكذب السير : لم
 يجده . وكذب الحر : انكسر . الكذب : الإخبار عن
 الشيء بخلاف ما هو سواء فيه الممدد والخطأ .
 ك ر ب أ كرب السقاء : ملأه ، والإكراب الملاء . وإفك كربان :
 إذا قارب أن يتلى .
 الكراب : مجاري الماء في الوادي ، واحده كربة .
 الكرب : الجبل الذي يشد في وسط العراق ليأتي الماء
 فلا يعفن الجبل الكبير .
 ك ر ب الدلو وأكربها وكربها : شد كرابها . وفرس مكرب :
 شديد الأسر . والمكرب من الفاصل ، المتليء عصباً .
 ك ر ب الرجل : أصابه الكرب وهو القم .
 الكرنب : المجيع ، وهو حليب ينقع فيه تمر . والكرنة :
 أكل تمر باللبن . والكرنة في مصر : المفرقة .
 ك ذ ب الكزب لغة في الكسب ، وهو عصابة الدهن ، والكزب :
 شجر صلب .
 ك ص ب الكسب . عصابة الدهن .

ك ع ب الكُعبُ : قدْرُ صُبةٍ من اللَّبَنِ أو السَّمْنِ ، والأصل فيه كُعبُ الفَناء وهو أنبوبها .

كُعبُ الإناء وغيره : ملاءة . وكُعبتُ الشيء إذا مَلأته .
كُعبُ الثَّدي تَهْدَ . والكُعبُ : الثَّدي . ويقال قُدِّي مُكْعِبٌ ومُكْعَبٌ ومُكْعِبٌ أي كاعب .

الكُعْدَبَةُ والكُعْدَبَةُ : ثَفَاحات الماء التي تكون من المطر .
الكُوْكَبُ الماء . وكُوْكَب الماء مُعْظَمُهُ .

الكُوْكَبُ من البئر : عَيْنُهَا الذي ينبعُ الماء منه .
الكُوْكَبُ : قطرات الندى تقعُ بالليل على الثبات .

ك ل ب كَلِبَ الرَّجُلُ : عطش . والكَلَبُ : العطش .
عالم كَلَبُ : جَدْبُ . وأرض كَلْبَةٌ إذا لم يجِدْ نباتها رِيتاً قيس . وأرض كَلْبَةُ الشجر : خَشنة يابسة لم يُصَيِّبها الرِّيع ولم تَلين .
الكَلَبُ : أولُ زيادة الماء في الوادي .

الكَلَابُ : ماء لبني قَيم . ووادي بَهْلان به نخل ومياه .
ونهر الكَلَبُ يصبُّ قرب بيروت من سواحل الشَّام .
أُسْتُت الكَلَبُ : ماء نجدٍ من مياه ربيعة .

ك ن ب الكَنْيبُ شجرٌ . الكَنْيبُ : اليابسُ من الشجر .
أَكْنَبَتِ اليدُ إذا تَمَخَّضَتْ وَغَلِظَتْ جِلْدُهَا من معاناة الأعمال الشاقة .
الكَنْثَبُ : الصَّلْبُ الشديد .

ك و ب كَابَ واكْتَابَ : شرب بالكوب . والكُوبُ : كوزٌ لَاعِرُوَةٌ له .
كَابَةٌ : ماء .

ل ب ب لَوَّابُ الماء : الماء الكثيرُ يخرج من ثقب ضيق .

ل ج ب لَجب البحرُ : ارتفع صوت موجه . واللَّجْبُ : اضطراب موج البحر .
اللَّجْبَةُ ، مثله الأول وعمرٌ وبكسر الجيم : الشاة قلدٌ لبُنها .

قال الأصمعي : وإذا أتى على الشاة بعد شاجها أربعة أشهر ،
فجفأ لبنها وقلأ ، فهي لجاب .

ل ج ب مَلْجُوب : ماء لبني أسد بن خزيمه .

ل ز ب لَزَبَ الماءَ قَلأ ولَزَبَ الطينُ : صَلَبَ ولَزِقَ .

اللزوب : اللصوق والفتحط .

ل س ب لَسِبَ به : لَصِقَ .

ل ص ب لَصِبَ : لَزِقَ . ويقال : لَصِيتَ جلودُ الإبل ، إذا لَصِيتْ

من العطش .

اللواصبُ : الآبار الضيقة البعيدة القعر .

ل ع ب لَعَبَ ولَعِبَ : سَالَ لُعَابُهُ . واللُعَابُ : ما سَالَ من الفم .

تَعَرَّ مَلْعُوبٌ : ذُو لُعَابٍ يَسِيلُ .

اللُعْبَاءُ : سَبَّخَةٌ بِالبحرين .

ل غ ب لَغَبَ الكلبُ في الإناث : وَلَغَ وشرب منه .

ل و ب لَابَ لُؤَابًا وَلُؤَابًا : عَطِشَ ، فهو لَائِبٌ . واللَّوْبُ : العطشُ ،

أو هو استدارة الحائم حول الماء ، وهو عطشان لا يصل إليه .

اللَّوَابُ : اللَّعَابُ .

إِبِلٌ لُؤِبٌ وَغُلٌ لُؤِبٌ وَلُؤَابٌ : عَطِشَ ، بعيدة عن الماء .

قال الأصمعي : إذا طافت الإبلُ على الخوض ، ولم تَقْدِرْ على

الماء لكثرة الزحام ، فذلك اللُؤِبُ .

أَلَابَ الرَّجُلُ فهو مُلِيبٌ : إذا عَطِشَتْ إبلُهُ ، أو حامت حول

الماء من العطش .

ل ه ب لَهَبَ : عَطِشَ ، فهو لَهَبَانٌ أي : عطشان ، وهي لَهَبَى .

الَلَهَبَانُ كاللَهَبِ والَلَهَبَةِ : العطش .

وعن ابن سيدة : اللَّهَبَانُ : شِدَّةُ الحرِّ . وقال غيره : توقد

الجمهر بغير ضرام ، أو هو اشتعال النار إذا خلتص من الدخان .
التهب النار ولتهبها : أوقدها . وألتهب الفرس :
اضطرم جريته .

ن ب ب تنبب الماء تسبيل ، ومنه أنبوب الحوض لسبيل مائه .
والأنبوب من القصب ما بين المقدين كالأنبوبة .

ن ج ب التنجوب : الإناء أو القدح الواسع .
التنجبة : ماء لبني سلول .

ن ح ب تحب : سار حتى قرب من الماء . والتثحيب : شدة
القرب للماء .

تحب السفر فلاناً : أجده . وسير متحب : مجهد وسريع .
اتحب الرجل : بكى وتنفس شديداً . والتحب : أشد
البكاء ، والسير السريع والموت .

هـ رناه الخطيب



يتبع :

تعقيب على مصطلحات جدد

لكلمات افرنجية للدكتور الكواكبي

جاء في مصطلحات جدد (لكلمات افرنجية) الأستاذ الكواكبي (١) أن
كلمة « ذابر » تعني كلمة « دكتور » ، وعكس كلمة « دكتور » ، أنها تعني أخيراً
العلامة المتقن لعل ما . وجاء في حاشية لجنة المجلة تعليقاً على ذلك أنه قد
اشتهر تهرب الدكتور ، وهو غير العالم وغير العلامة .

وقد تذكّرت في هذا الصدد مساجلة جرت منذ عام ١٩٢٩ في المجلة
الطبية العلمية (بيروت) للترجيح بين لفظي « حكيم » و « دكتور » ، وما عقب
به على ذلك (باحث) في مجلة المهدي الطبي العربي بعنوان « أعلم أو حكيم ؟ » ،
ومما جاء في هذا التعقيب :

« ... فإذا أردنا أن نجد الكلمة (دكتور) ما يقابلها بحق ، قلن نجد أصح من كلمة

(١) مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق ٤٢ : ٨٥٣ .

الجمهر بغير ضرام ، أو هو اشتعال النار إذا خلتص من الدخان .
التهب النار ولتهبها : أوقدها . وألتهب الفرس :
اضطرم جريته .

ن ب ب تنبب الماء تسبيل ، ومنه أنبوب الحوض لسبيل مائه .
والأنبوب من القصب ما بين المقدين كالأنبوبة .

ن ج ب التنجوب : الإناء أو القدح الواسع .
التنجبة : ماء لبني سلول .

ن ح ب تحب : سار حتى قرب من الماء . والتثحيب : شدة
القرب للماء .

تحب السفر فلاناً : أجده . وسير متحب : مجهد وسريع .
اتحب الرجل : بكى وتنفس شديداً . والتحب : أشد
البكاء ، والسير السريع والموت .

هـ رناه الخطيب



يتبع :

تعقيب على مصطلحات جدد

لكلمات افرنجية للدكتور الكواكي

جاء في مصطلحات جدد (لكلمات افرنجية) الأستاذ الكواكي (١) أن
كلمة « ذابر » تعني كلمة « دكتور » ، وعكس كلمة « دكتور » ، أنها تعني أخيراً
العلامة المتقن لعل ما . وجاء في حاشية لجنة المجلة تعليقاً على ذلك أنه قد
اشتهر تهرب الدكتور ، وهو غير العالم وغير العلامة .

وقد تذكّرت في هذا الصدد مساجلة جرت منذ عام ١٩٢٩ في المجلة
الطبية العلمية (بيروت) للترجيح بين لفظي « حكيم » و « دكتور » ، وما عقب
به على ذلك (باحث) في مجلة المهد الطبي العربي بعنوان « أعلم أو حكيم ؟ » ،
ومما جاء في هذا التعقيب :

« ... فإذا أردنا أن نجد الكلمة (دكتور) ما يقابلها بحق ، فلن نجد أصح من كلمة

(١) مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق ٤٢ : ٨٥٣ .

(عليم) لمقابلتها لنة واصطلاحاً . تقابلها لنة لأن معنى لفظة (دكتور) في اللاتينية (معلم) من كلمة Doctio وهي التعليم . وأما اصطلاحاً فإن هذا اللقب (دكتور) يعطى لمن ينال ، بعد الفحص ، أعلى درجة يعطيها معهد من المعاهد العلمية . وجاء في ختام تعليق الباحث :

«... وإني لأزيد على ما جاء ، أن لفظة عليم ، هي أصح كلمة وأوضحها للدلالة على المعنى الاصطلاحي المقصود منها في العرف الآن . ودليلي على ذلك قوله تعالى في الكتاب العزيز في قصة سيدنا يوسف عليه السلام لما طلب إلى الملك أن يوليه أمر المال في ملكه . . مبرهننا على سعة الاطلاع في تلك الأمور الخاصة بالمال بقوله : (اجملي على خزائن الأرض إني حفيظ عليم) . ودليل آخر من كتاب الله تعالى في قصة موسى عليه السلام عندما أعلن نبوته ورسالته وأظهر لفرعون معجزاته قال : (فألقى عصاه فإذا هي ثعبان مبين ، وزرع يده فإذا هي ببيضاء للناظرين . قال الملأ من قوم فرعون إن هذا لساحر عليم) — سورة الأعراف ١٠٨ — أي ليس بالساحر (البسيط) بل هو فوق ذلك ساحر عليم بالسحر . ثم لما أراد أن يعطش به أشار عليه بعض وزرائه (قالوا : أرجه وأخاه وأرسل في المدائن حاشرين يأتوك بكل ساحر عليم) — الأعراف ١١١ — وهنا أيضاً ألا يفهم من صفة الساحر العليم أنه أفضل السحرة علماً وأكثرهم توفراً في السحر ؟ » .

ثم :

«وأفلا يفهم من هذا أن كلمة (المعلم) تطلق على ذي العلم الكثير كما قال تعالى : (وفوق كل ذي علم عليم) وأنه لا ضير باستعماله لغير الله تعالى لأنه لم يكن من الأسماء المحسنة الخاصة به تعالى ، بل هي كالحكيم أي ما يجوز باستعمال هذا يجوز باستعمال ذلك . »

وقد جاء في نهاية ذلك تعليق رئيس تحرير مجلة المعهد الطبي العربي الذي يقول فيه :

«إننا نجاري الكاتب (باحث) في ماورد في مقاله المتع . وتقر أن لفظة (علم) خير ترجمة لكلمة (دكتور) والدليل على رضائنا بها استعمالنا لها في هذا الجزء بعد أن طالعنا المقال ومناظرنا على استعمالها في المستقبل ، اهـ . ولقد صدق رئيس التحرير وعده وبدأ بترجمة لفظة دكتور في كل مقال ورد بعدئذ بكلمة علم فقال مثلاً «العلم في الصيدلة السيد صلاح الدين الكواكبي ، ...» هي ذكرى رأيت أن لا بد منها وأنا أقرأ هذا المقترح الجديد .

أحمد محمد الحباط



ملاحظات على كتاب بلاد العرب

تأليف أبي علي النُّمَّة الإصفهاني

وتحقيق حمد الجاسر والدكتور صالح العلي

الأستاذ العلامة حمد الجاسر عضو مجمع اللغة العربية بدمشق أمة وحده في علمه وعمله ، يكاد يتفرد من الناس جميعاً بمجده ونشاطه باحثاً ومحققاً . وهو حجة قاطعة ، لا يرد رأيه في جغرافية جزيرة العرب ، ولا سيما في المعنى القديم لمعنى الجغرافية عند العرب .

وقد كتب باحثاً ومحققاً في تراث العرب وثقافتهم ، وألف الكتب ، وحقق ونشر جملة من أسفار التراث القديم التي تعين الباحثين في جغرافية بلاد العرب وتاريخها وآدابها . وقام بكل ذلك وحده ، مدفوعاً بهمة وعزيمة وحماسته ، لا يمينه معين ، ولا تسنده مؤسسة علمية ، حتى بلغ الغاية التي لا يلبثها إلا المجاهدون المخلصون . جزاه الله خير جزائه ، وأبدته بقوة من عنده .

* * *

ومن الكتب التي حققها علامتنا كتاب بلاد العرب لأبي علي الإصفهاني المعروف بلمدة . وهو سفر فريد من أسفار الثقافة العربية ، يدور حول مواطن القبائل في جزيرة العرب ، فيبين الأرض التي تقيم فيها كل قبيلة ، ويذكر أماكنها ومياهها وآبارها ، ويصف في أثناء ذلك الجبال والوديان والرمال والرياض والطرق والمعادن وما إليها . كما يذكر فروع القبائل وبطونها

«إننا نجاري الكاتب (باحث) في ماورد في مقاله المتع . وتقر أن لفظة (علم) خير ترجمة لكلمة (دكتور) والدليل على رضائنا بها استعمالنا لها في هذا الجزء بعد أن طالعنا المقال ومناظرنا على استعمالها في المستقبل ، اهـ . ولقد صدق رئيس التحرير وعده وبدأ بترجمة لفظة دكتور في كل مقال ورد بعدئذ بكلمة علم فقال مثلاً «العلم في الصيدلة السيد صلاح الدين الكواكبي ، ...» هي ذكرى رأيت أن لا بد منها وأنا أقرأ هذا المقترح الجديد .

أحمد محمد الحباط



ملاحظات على كتاب بلاد العرب

تأليف أبي علي النُّمَّة الإصفهاني

وتحقيق حمد الجاسر والدكتور صالح العلي

الأستاذ العلامة حمد الجاسر عضو مجمع اللغة العربية بدمشق أمة وحده في علمه وعمله ، يكاد يتفرد من الناس جميعاً بمجده ونشاطه باحثاً ومحققاً . وهو حجة قاطعة ، لا يرد رأيه في جغرافية جزيرة العرب ، ولا سيما في المعنى القديم لمعنى الجغرافية عند العرب .

وقد كتب باحثاً ومحققاً في تراث العرب وثقافتهم ، وألف الكتب ، وحقق ونشر جملة من أسفار التراث القديم التي تعين الباحثين في جغرافية بلاد العرب وتاريخها وآدابها . وقام بكل ذلك وحده ، مدفوعاً بهمة وعزيمة وحماسته ، لا يمينه معين ، ولا تسنده مؤسسة علمية ، حتى بلغ الغاية التي لا يلبثها إلا المجاهدون المخلصون . جزاه الله خير جزائه ، وأبدته بقوة من عنده .

* * *

ومن الكتب التي حققها علامتنا كتاب بلاد العرب لأبي علي الإصفهاني المعروف بلمدة . وهو سفر فريد من أسفار الثقافة العربية ، يدور حول مواطن القبائل في جزيرة العرب ، فيبين الأرض التي تقيم فيها كل قبيلة ، ويذكر أماكنها ومياهها وآبارها ، ويصف في أثناء ذلك الجبال والوديان والرمال والرياح والطرق والمعادن وما إليها . كما يذكر فروع القبائل وبطونها

وأفخاذها في أثناء تحديد الأماكن والياء . ومادة الكتاب كما نرى مجموعة غزيرة من المعلومات الجغرافية والبشرية عن جزيرة العرب في القرنين اللذين تليا ظهور الإسلام . وهو بمجموعه وثيقة ثمينة قوية للدراسة أحوال الجزيرة العربية عامة ، ولا سيما في الفترة التي ذكرناها آنفاً .

والعلامة حمد يعرف أنحاء هذه الجزيرة وأماكنها كما يعرف الإنسان أنحاء بيته وزواياه . وهو مطلع أيضاً اطلاعاً واسعاً على الكتب التي ألقت في هذا الموضوع ، ما طبع منها وما بقي مخطوطاً غير مطبوع . وقد جاب في سبيل الاطلاع عليها الأصقاع البعيدة ، وزار البلاد النائية . فكنه ذلك من توشيح صفحات الكتاب بمحاشي وتعليقات جيدة مفيدة ، لا تقل في جودتها وقيمتها العلمية عما جاء في متن الكتاب نفسه . فصار الكتاب بذلك مرجحاً قديماً أصيلاً للدارسين والباحثين في جزيرة العرب .

* * *

كنت في أثناء قراءتي الكتاب أضع بعض الملاحظات إلى جانب السطور . وما أناذا أورد هنا طرماً من هذه الملاحظات التي أرى في إبرادها فائدة ما . في الصفحة ٤٣ — ٤٤ من المقدمة :

« ١ — كتاب خلق الإنسان ، ذكره ياقوت وغيره . وقال عنه أبو هلال العسكري في مقدمة كتاب التلخيص : وإذا تأملت كتاب لفدة عرفت صحة قلبي هذا ، لأنك تراه قد اشتغل فيه بالتصارييف وتفسير الشواهد اشتغالاتاً طويلاً ، لا يجدي على المبتدئين ، ولا يحتاج إليه المتوسطون . فأغفل أكثر أسماء الأشياء التي أنشأ الكتاب لأجلها ، ووسمه بذكرها » .

هذا الكتاب الذي ذكره أبو هلال العسكري لفدة هو كتاب الصفات الذي ذكره له ابن النديم في الفهرست (ص ٨١ من طبعة فلوغل) ، لأنه يتفق بموضوعه وكتاب التلخيص لأبي هلال العسكري . وليس هو كتاب خلق الإنسان لفدة (١) .

(١) وانظر حاشيتنا ص ٢ من كتاب التلخيص الذي حققناه وأخرجناه في مطبوعات مجمع اللغة العربية بدمشق .

في الصفحة ٤٧ من المقدمة أيضاً :

« ولهذا أرى أن هذا الكتاب الذي وصل إلينا هو قدم من نوادر لفدة . وقد يكون أحد التأخرين أفرداها في هذا الكتاب ، ونستطيع أن نستنتج هذا من ... » .

إن الأدلة الثلاثة التي ساقها العلامة حمد تقوي ثقل لفدة عن الأصمعي في كتابه . ولكننا لا نراها تنهض دليلاً على أن هذا الكتاب قسم من نوادر لفدة كما قال هنا ، وأعاد قوله في الصفحة التالية . ثم لا نرى داعياً لافتسار هذا الرأي هنا ، ولا نرى جدوى من إثباته على كل حال .

في الصفحة ٤١ من الكتاب :

قد نشبع الضيف الذي لا يشبع

من الهيسد والجراد الموسع

وقال في الحاشية :

« والموسع : كذا في الأصول ، ولعله الموضع ، بالسين المعجمة ، أي المنقط .

قلت : الموسع ، بالسين غير معجمة ، صحيحة قوية ، وهي بمعنى الكثير

ها هنا ، من السمة .

وجاء في المتن :

« وبالذات موهبة يقال المليبة ، .

والصواب : يقال لها المليبة .

في الصفحة ٤٥ :

« وخصلة ، وبها سميت خصلة ، معدن حذاؤها . » .

والصواب : حذاؤها ، منصوبة لأنها ظرف . وقد تكرر مثل هذا الغلط

كثيراً في الكتاب .

في الصفحة ١٢٠ :

« وبها يضعون وضائهم . » .

والصواب : يضعون .

في الصفحة ١٢٧ :

« وهي تسمى الشبكة وتسمى النارة » .

والصواب : تسمى الشبكة وتسمى النارة ، بالنصب فيها ، لأنها مفعول ثان لتسمى . وقد تكرر مثل هذا اللط في معظم صفحات الكتاب .

في الصفحة ١٦٥ آخر الحاشية ٢ :

« والشعر الآتي يدل على أنها حوضين » . والصواب : حوضيان .

في الصفحة ١٨٨ في الحاشية ٣ :

« ما بين المربعين ليس في (نع) » . وليس في الصفحة كلها مربعان .

في الصفحة ١٩٠ :

« وتضحى على ظهر الفرائس كأنها علاء برأها من الليل بجمر ، والصواب : علاء » .

في الصفحة ٣٦٧ في الحاشية ٢ :

« والقائل جرير من قصيدته المشهورة : أقلّ اليوم عاذل والمتاب » .

الرواية الصحيحة المشهورة في هذا البيت : أقلّي ، لا أقلّ .

في الصفحة ٣٧١ في الحاشية ٤ :

« وفي هامش (نع) : السكان الذي يعمل به هكذا يسمى الآن شوصه .

ولله تركي أو إفرنجي » .

شوصه أصلها من الفرنسية Chaussée ، أي طريق مبدد . وقد أخذ الأتراك ،

واستعملوه بهذا المعنى أيضاً .

في الصفحة ٣٧٦ :

« وهما يترادان » . والصواب : يتراديان .

في الصفحة ٣٩٢ :

السطر الأول من الحاشية ٣ تمة للكلام في الحاشية السابقة . فينبني له

أن ينقل إلى مكانه هناك .

قائمة بأسماء الكتب المهداة إلى المجمع

خلال الربع الأول من عام ١٩٧٠

| الرقم | عنوان الكتاب | المؤلف | مكان وتاريخ الطبع | عدد الأجزاء |
|-------|--|-----------------------------|-------------------|-------------|
| ١ | رصف الأزهار (قصة) مترجمة عن الفرنسية | مالك حداد | ١٩٦٥ | ١ |
| ٢ | امرائيل أمة مفتعلة (مترجم عن الألمانية) | فرانتس شايدل | دمشق ١٩٦٩ | ١ |
| ٣ | معجم الرياضة واللعب ومعجم اللعاب العربية القديمة | عبدالمعز بن عبد الله الرباط | ١٩٦٩ | ١ |
| ٤ | معجم الألوان (فرنسي - عربي) | " | " ١٩٦٩ | ١ |
| ٥ | معجم السمكة والأسماك (فرنسي - عربي) | " | " ١٩٦٩ | ١ |
| ٦ | معجم الآلات والأدوات والأجهزة (فرنسي - عربي) | " | " ١٩٦٩ | ١ |
| ٧ | الإنسان يحيا (قصص) | فلاديمير مكسيموف وغيره | موسكو | |
| ٨ | محمد بن موسى الخوارزمي (مسلسلة علماء العرب) | زهير الكتيبي | دمشق ١٩٦٩ | ١ |
| ٩ | الشرق العربي في ساعة الاختبار (مترجم عن الروسية) | بافل ديمتشنكو | دمشق ١٩٦٩ | ١ |
| ١٠ | احذروا الصهيونية (مترجم عن الروسية) | يوري ايفانوف | " ١٩٦٩ | ١ |
| ١١ | الطلسم (مجموعة قصص) | محمد ديب | " ١٩٦٩ | ١ |
| ١٢ | الثلج يأتي من النافذة (رواية) | حنا مينه | " ١٩٦٩ | ١ |
| ١٣ | مات البنفسج (مجموعة قصصية) | عبد الله عبد | " ١٩٦٩ | ١ |
| ١٤ | ابن سبيد المغربي (الزورخ الرحالة الأديب) | محمد عبد النبي حسن | القاهرة ١٩٦٩ | ١ |
| ١٥ | أدب المقاومة في فيتنام | ترجمة: غالي شكري | دمشق ١٩٦٩ | ١ |
| ١٦ | صدى النابر | اغناطيوس يعقوب الثالث | " ١٩٦٩ | ١ |
| ١٧ | حديث عن فيتنام | يتر فاليس | " ١٩٧٠ | ١ |
| ١٨ | البيلوغرافيا الجزائرية (العدد التاسع) | المكتبة الوطنية - الجزائر | ١٩٦٧ | ١ (مجلة) |
| ١٩ | تاريخ الطب الأرمني | ل. آ. هوانيسيان | حلب ١٩٦٨ | ١ |
| ٢٠ | كان هذا في ضواحي روفنو | دميتري ميدفيدف | موسكو | ١ |

| الرقم | عنوان الكتاب | المؤلف | مكان وتاريخ الطبع | عدد الأجزاء |
|-------|---|------------------------------|-------------------|-------------|
| ٢١ | أضواء على الإسلام أو الإسلام في بنايحه (باللغة الفرنسية) | عبد العزيز بن عبد الله | الرباط ١٩٦٩ | ١ |
| ٢٢ | مسألة الأرض والنضال في سبيل الحرية | لينين | موسكو ١٩٦٩ | ١ |
| ٢٣ | مولد إنسان (قصص مختارة) | مكسيم غوركي | " | ١ |
| ٢٤ | عشرة أيام هزت العالم | جون ريد | " | ١ |
| ٢٥ | في أفريقية الخضراء | محمد بن ناصر العبودي | بيروت ١٩٦٨ | ١ |
| ٢٦ | أقباس من أخبار العشرة المبشرة | يونس الشيخ إبراهيم السامرائي | بغداد ١٩٦٩ | ١ |
| ٢٧ | المعيد الذهبي لكلية الطب | جامعة دمشق | دمشق ١٩٦٩ | ١ |
| ٢٨ | الأردن (الكتاب السنوي ١٩٦٨) | عمان | ١٩٦٨ | ١ |
| ٢٩ | الصيام بين الدين والطب | مصطفى شريف العاني | بغداد ١٩٦٩ | ١ |
| ٣٠ | تدريس اللغة العربية | علي جواد الطاهر | النجف ١٩٦٩ | ١ |
| ٣١ | الطب والأطباء في المغرب | عبد العزيز بن عبد الله | الرباط ١٩٦٠ | ١ |
| ٣٢ | الأدب والقومية في سورية | سامي الكيالي | القاهرة ١٩٦٩ | ١ |
| ٣٣ | تقويم كلية الآداب (جامعة دمشق) | ١٩٦٨ - ١٩٦٩ | دمشق ١٩٦٩ | ١ |
| ٣٤ | تقويم كلية الطب (جامعة دمشق) | ١٩٦٨ - ١٩٦٩ | " ١٩٦٩ | ١ |
| ٣٥ | تقويم كلية التجارة | ١٩٦٨ - ١٩٦٩ | " ١٩٦٩ | ١ |
| ٣٦ | تقويم كلية الحقوق | " | " ١٩٦٩ | ١ |
| ٣٧ | تقويم كلية الهندسة | " | " ١٩٦٩ | ١ |
| ٣٨ | تقويم كلية العلوم | " | " ١٩٦٩ | ١ |
| ٣٩ | تقويم كلية التربية | " | " ١٩٦٩ | ١ |
| ٤٠ | تقويم كلية طب الأسنان | " | " ١٩٦٩ | ١ |
| ٤١ | تقويم كلية الشريعة | " | " ١٩٦٩ | ١ |
| ٤٢ | فهرس المخطوطات العربية في صوفيه | عدنان الدرويش (الجزء الأول) | دمشق ١٩٦٩ | ١ |

| الرقم | عنوان الكتاب | المؤلف | مكان وتاريخ الطبع | عدد الأجزاء |
|-------|--|-------------------------|-------------------|-------------|
| ٤٣ | المؤتمر العلمي العربي السادس (١-٧ نوفمبر ١٩٦٩ بدمشق) | | القاهرة ١٩٦٩ | ١ |
| ٤٤ | تقرير عن أضرار المنجد والمنجد الأبجدي | | دمشق ١٩٦٩ | ١ |
| ٤٥ | فكر لينين (أسول الفكر الاشتراكي - ٣) | هنري لوفيفر | دمشق ١٩٦٩ | ١ |
| ٤٦ | دمشق (دراسة في جغرافية المدن) | صفوح خير | دمشق ١٩٦٩ | ١ |
| ٤٧ | ديوان الشيخ أحمد تقي الدين | الحامي حليم تقي الدين | لبنان ١٩٦٧ | ١ |
| ٤٨ | الخط العربي وتطوره في المصور العباسية في العراق | سهيلة ياسين الجبوري | بغداد ١٩٦٢ | ١ |
| ٤٩ | الطرب عند العرب | عبد الكريم العلاف | دمشق ١٩٦٣ | ١ |
| ٥٠ | تقرير عن حالة الأمن العام | قيادة قوى الأمن الداخلي | دمشق ١٩٦٧ | ١ |
| ٥١ | تقرير عن حالة الأمن العام | | دمشق ١٩٦٨ | ١ |
| ٥٢ | حسن جبل (رواية) | فارس زرزور | دمشق ١٩٦٩ | ١ |
| ٥٣ | وسائل الإعلام والتنمية القومية | ويلبر شرام | دمشق ١٩٦٩ | ١ |
| ٥٤ | قصة التقريب | دار التقريب | دمشق ١٩٦٩ | ١ |
| ٥٥ | الملاحاة الفلكية تغير وجه العالم | بول سوزان | دمشق ١٩٧٠ | ١ |
| ٥٦ | دراسات كويتية | فاضل خلف | كويت ١٩٦٨ | ١ |
| ٥٧ | عروبة لبنان، تطورها في القديم والحديث | محمد جميل بهم | بيروت ١٩٦٩ | ١ |
| ٥٨ | الإسلام والاشتراكية | محمد عزة دروزه | بيروت ١٩٦٨ | ١ |
| ٥٩ | ثورة تلمفر ١٩٢٠ والحركات الوطنية الأخرى | قحطان أحمد عبوش | بغداد ١٩٦٩ | ١ |
| | التلفري | | | |
| ٦٠ | مشاركة العراق في نشر التراث العربي | كوركيس عواد | بغداد ١٩٦٩ | ١ |
| ٦١ | رسالة في الأحجار الكريمة | ايفانيوس | بغداد ١٩٦٧ | ١ |
| ٦٢ | دنبا على الشام (شعر) | سليم الزركلي | بيروت ١٩٦٨ | ١ |
| ٦٣ | بغداد مدينة النصور المدورة | طاهر مظفر العميد | بغداد ١٩٦٧ | ١ |
| ٦٤ | النار في حياتنا وتراثنا | عبد القادر عياش | دير الزور ١٩٦٨ | ١ |